



EX LIBRIS


OSCAR
LADNER

WIEN
MDCCCCIV

67







Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Research Library, The Getty Research Institute

ÉDITION COMPLÈTE

D E

LA SAINTE BIBLE,

Ornée de 300 figures, gravées d'après les dessins
de MARILLIER et MONSIAU.

TOME NEUVIÈME.

LA SAINTE BIBLE,

CONTENANT

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU TESTAMENT;

TRADUITE EN FRANÇOIS SUR LA VULGATE,

PAR M. LE MAISTRE DE SACI.

Nouvelle édition, ornée de 300 figures, gravées
d'après les dessins de MARILLIER et MONSIAU.

TOME NEUVIEME.

A P A R I S,

Chez DEFER DE MAISONNEUVE, Libraire, rue du Foin
S. Jacques, hôtel de la Reine Blanche, n^o 11.

DE L'IMPRIMERIE DE DIDOT JEUNE.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 311

LECTURE 1

MECHANICS

LECTURE 1

MECHANICS

LECTURE 1

MECHANICS

LECTURE 1

MECHANICS

LECTURE 1

MECHANICS

LECTURE 1

MECHANICS

PRÉFACE

DE SAINT JÉRÔME

SUR LES ÉVANGÉLISTES.

AU PAPE DAMASE.

Vous m'ordonnez de revoir un ouvrage qu'une approbation de plusieurs siècles n'a déjà rendu que trop respectable, et que m'érigeant en censeur des exemplaires sacrés, déjà répandus dans tout le monde chrétien, je juge de leur diversité, et que je fasse voir quels sont ceux qui ont plus de conformité avec l'original grec. J'avoue que ce travail seroit bien digne de la piété d'un auteur ; mais qu'il est dangereux de s'établir le juge des autres, quand on est soi-même exposé et soumis au jugement de tous ! Qu'il est difficile de rajeunir le monde sur ses opinions, et de l'obliger à abandonner de vieilles erreurs ! Et quel sera le savant, ou celui même qui ne le sera point du tout, qui en voyant mes exemplaires si peu conformes aux siens, ne se récrie d'abord que

je suis un faussaire et un sacrilège d'avoir osé faire des changemens à l'ancienne version ? Voilà les raisons qui pourroient m'arrêter ; cependant deux choses m'ont enhardi à cette entreprise : la première, est que vous me l'ordonnez, vous qui êtes le souverain Pontife ; et la seconde, que la vérité ne peut certainement subsister avec tant de variations et de diversités dans les textes, comme l'avouent ceux mêmes qui sont les plus zélés partisans de l'antiquité. Car, enfin, s'il faut nécessairement se déterminer entre les exemplaires latins, lequel choisirons-nous pour en faire la règle de notre foi, puisqu'il se trouve aujourd'hui autant de versions différentes qu'il y a de manuscrits répandus dans l'Eglise ? Pourquoi, remontant au texte grec original, ne pourra-t-on rétablir ce que l'ignorance ou la négligence des copistes ont si fort altéré ? Je ne parle point ici de l'ancien Testament, dont nous avons une traduction latine outre celle que les Septante en ont faite en grec, et qui est venu ainsi jusqu'à nous en trois langues différentes. Que ce qu'Aquila et Symmaque ont fait soit digne de louanges ; que Théodotion ait mérité de tenir quelque rang entre les anciens et les

modernes , je ne le conteste point ; mais la véritable version sera toujours celle dont les Apôtres se sont servi. Je ne parle ici que du nouveau Testament , qui certainement a été écrit en grec , à l'exception de l'Évangile de saint Matthieu , écrit en hébreu et publié dans la Judée avant tous les autres ; ainsi c'est à cette première et unique source qu'il faut remonter , si l'on trouve dans ma version des différences essentielles ; je ne parle point des versions attribuées à Lucien et à Hésychius , qui ne se soutiennent aujourd'hui qu'à la faveur d'un petit nombre de personnes suspectes et mal intentionnées ; et si ces auteurs n'ont pu venir à bout de faire aucun changement à l'ancien Testament depuis la version de Septante , ils n'ont pas été plus heureux à l'égard du nouveau , et les versions qui en avoient été faites avant eux en plusieurs langues , n'ont que trop fait voir la fausseté et l'imposture de ce qu'ils avoient ajouté au texte. Je déclare dans cette préface que je ne donnerai que quatre Évangiles , un de saint Matthieu , un de saint Marc , un de saint Luc , et un de saint Jean ; car ce sont les seuls que nous reconnoissons pour authentiques. Je les

ai corrigés sur les plus anciens manuscrits grecs, et je m'y suis tellement conformé en tout, que je n'y ai changé que ce qui m'a paru en troubler le sens; j'ai même laissé les Canons qu'Eusèbe de Césarée avoit faits au nombre de dix, à l'exemple d'Ammonius d'Alexandrie, et tels qu'ils se trouvent dans le grec. Rien n'est plus propre à faire voir tout-d'un-coup le rapport ou la différence qu'il y a entre les Evangélistes; car on s'est donné depuis long-temps la liberté d'ajouter à l'un ce qu'il avoit de moins qu'un autre en quelques endroits, et même un Evangéliste ayant rapporté la même chose que les autres, mais dans des termes différens, un lecteur qui en avoit vu d'abord un des quatre, s'est imaginé que les autres avoient dû dire les mêmes choses et dans les mêmes termes, et qu'ainsi il étoit en droit de faire ces additions au texte, d'où il est arrivé que les exemplaires latins sont tombés dans un mélange et un désordre affreux; en sorte que l'on trouve dans un Evangéliste ce qui appartient à un autre Evangéliste. Quand donc vous aurez jeté les yeux sur ces Canons, toute cette confusion disparaîtra, et alors appercevant l'accord et l'harmonie des Evangélistes vous pourrez aisément

ment remettre chaque chose en sa place. Le premier Canon accorde saint Matthieu , saint Marc , saint Luc , saint Jean ; le second , saint Matthieu , saint Marc , saint Luc ; le troisième , saint Matthieu , saint Luc , saint Jean ; le quatrième , saint Matthieu , saint Marc , saint Jean ; le cinquième , saint Matthieu , saint Luc ; le sixième , saint Matthieu , saint Marc ; le septième , saint Matthieu , saint Jean ; le huitième , saint Luc , saint Marc ; le neuvième , saint Luc , saint Jean , et le dixième enfin , fait voir ce que chacun des quatre a de propre et de particulier.

ARGUMENT.

ENFIN le temps de l'accomplissement des prophéties étant sur le point d'expirer, il falloit que la synagogue, les ombres et les figures de l'ancien Testament disparussent, et célassent à la vérité. Le sceptre n'étoit déjà plus dans la famille de Juda, le souverain sacerdoce avoit été ôté à la tribu de Lévi, et l'on ne voyoit presque plus chez les Juifs qu'un reste languissant du culte saint et véritable que Dieu y avoit établi. Les traditions humaines et les superstitions payennes avoient pris le dessus. Cependant les Juifs vraiment fidèles, attendoient avec impatience le désiré des nations, cette semence de la femme qui devoit écraser l'empire du démon, ce prophète depuis si long-temps promis, qu'on devoit seul écouter; et chacun d'eux s'appliquoit à découvrir dans les prophéties le lieu et le moment de son avènement, les caractères auxquels ils pourroient le reconnoître: car il étoit dit par les prophètes qu'il sortiroit de la race de David de la tribu de Juda, qu'il naîtroit d'une Vierge, à Bethléem. Le temps même prédit par les semaines de Daniel pour l'onction de ce Saint des Saints, paroissoit être expiré. Le roi plein de douceur et de bonté devoit incessamment paroître et faire son entrée dans Jérusalem. Le dominateur, l'Ange du nouveau Testament si long-temps attendu devoit venir en ce moment. L'heure enfin approchoit de substituer le grand sacrifice du Christ aux sacrifices impurs des animaux et des bêtes. Quatre mille ans s'étoient écoulés sous l'ancienne loi, et l'on étoit parvenu à la plénitude de ces temps marqués par l'Écriture, auxquels toutes les promesses faites aux Patriar-

elles devoient s'accomplir; et lorsque les Juifs même, impatiens d'attendre, commençoient à douter du succès de tant d'événemens prédits, les Anges parurent dans le ciel au milieu du silence de la nuit, et leur annoncèrent la naissance de ce nouveau Législateur, l'an 41 du règne d'Auguste, l'an 4709 de la période Julienne, quatre ans avant ce qu'on appelle l'ère *vulgaire*. Mais la naissance pauvre, et la vie humble et retirée de ce nouveau Législateur, le cachèrent trente années aux yeux des hommes, et s'il se fit connoître à quelques-uns des Juifs et des Gentils pendant les trois dernières années de sa vie en remplissant les fonctions de son ministère, en annonçant et en prêchant les voies et le chemin du salut, guérissant les malades, et ressuscitant les morts, sa croix et sa mort ignominieuse en dérochèrent pendant quelque temps l'éclat à presque tous les hommes, ayant été aux Juifs un sujet de scandale, et aux Gentils un sujet de risée et de mépris. Cependant par un très-grand miracle, cette folie apparente et ce scandale prétendu, sont devenus après sa résurrection l'admiration et l'objet du respect et de la vénération de tout l'univers; et l'Évangile de ce crucifié s'est répandu par toute la terre avec une telle rapidité, qu'aucune puissance n'a pu en arrêter le cours. Le seul récit de la sainteté de sa vie, joint à la pureté de sa doctrine, à la vérité de ses miracles, et aux charmes de sa grace, ont su appeler et soumettre toutes les nations de la terre au joug de son Évangile; car ce nouveau Législateur n'a point laissé sa loi écrite sur des tables de pierre comme Moïse; mais il l'a écrite dans le cœur et sur les lèvres de ses apôtres et de ses disciples, afin qu'ils la répandissent ensuite dans le cœur et sur

les lèvres des autres, et la firent passer ainsi de générations en générations par le canal d'une tradition orale : car il ne paroît point que Jésus-Christ ait rien laissé par écrit, ni qu'il ait commandé à ses disciples d'écrire sa vie et sa doctrine ; mais il leur a simplement ordonné de l'enseigner en tous lieux, et de la publier de vive voix à tous les hommes. C'est ainsi que Dieu en avoit usé dès le commencement du monde : il ne donna point sa loi par écrit à Adam et à Noé ; il se contenta de les en instruire, et de les charger de la transmettre à leur postérité par le seul canal de la parole, et plus de deux mille cinq cents ans s'écoulèrent jusques au temps de Moïse, sans autre secours pour la perpétuer, que cette tradition verbale ; et après avoir renouvelé cette même loi par écrit, et l'avoir augmentée de diverses ordonnances, il voulut encore laisser aux prêtres et aux Anciens d'Israël, par le même canal de cette tradition, l'interprétation des sens obscurs de cette Loi.

Jésus-Christ en a usé ainsi, et les Apôtres, en conséquence, ont long-temps observé de n'enseigner l'Evangile que de vive voix, et de ne le transmettre à leurs disciples que par la seule voie de la parole ; en sorte que cette première Eglise naissante a été près de cent ans sans avoir eu ce corps complet et entier des Ecritures qui composent ce qu'on a appelé le *Nouveau Testament* ; et cette même Eglise en eût été entièrement privée, si la Providence n'en eût fait naître les occasions, et si elle ne se fût appliquée à nous perpétuer cette doctrine de Jésus-Christ, soit en conservant ce qui en a été écrit de plus considérable, ou en suppléant ce qui y manquoit par la tradition orale qui en est le dépositaire incorruptible : car tout n'a pas été

écrit ; puisqu'il est dit , que le nombre des choses que Jésus-Christ a dites et faites est si grand , qu'il n'est pas possible de tout rapporter. Ce qu'on appelle le Livre du *Nouveau Testament* , c'est-à-dire , de l'*Alliance que Dieu a contractée de nouveau avec les hommes par Jésus-Christ* , car c'est ainsi que Jésus-Christ l'a appelée , Matth. 26, v. 28. C'est un corps d'Écritures qui contient les conditions et le contrat de cette Alliance , l'histoire de la Naissance , de la Vie et de la Mort de Jésus-Christ , la doctrine qu'il a enseignée , le progrès de ses prédications , de celles de ses Disciples , et l'établissement de son Église.

La première et la principale partie de ce recueil se nomme l'ÉVANGILE , c'est-à-dire , *bonne nouvelle* , nom que saint Matthieu lui a donné , parce qu'elle nous apprend la naissance d'un Libérateur et du Sauveur de tous les hommes , qu'elle enseigne la voie et les moyens de les conduire au salut ; ce qui est contenu dans quatre Livres , qui sont appelés l'*Évangile de saint Matthieu , de saint Marc , de saint Luc , de saint Jean* , lesquels sont mis et placés dans ce rang , par rapport à l'ordre des temps auxquels ils ont été écrits , et non par rapport à la qualité de leurs auteurs ; deux d'entr'eux , savoir saint Matthieu et saint Jean , ayant été apôtres du Seigneur , et les deux autres n'en ayant été que les disciples.

La seconde partie contient les *Actes* , c'est-à-dire , *les actions et les prédications des apôtres et des disciples de Jésus-Christ*.

Ensuite sont les *quatorze Épîtres de saint Paul* , *une aux Romains , deux aux Corinthiens , une aux Galates , une aux Ephésiens , une aux Philippiens* ,

une aux Colossiens , deux aux Thessaloniens ; deux à Timothée , une à Tite , une à Philémon , et la dernière aux Hébreux. Ensuite sept autres Épîtres surnommées *Catholiques* , parce qu'elles renferment les règles universelles et générales du christianisme , et qu'elles sont adressées à toute l'Eglise en général ; et de ce nombre sont *l'Épître de saint Jacques , les deux de saint Pierre , les trois de saint Jean , et celle de de saint Jude.*

Enfin ce qui termine le nouveau Testament , c'est le Livre de *l'Apocalypse de saint Jean l'Évangéliste* , c'est-à-dire , *le Livre de ses Révélations , ou Prophéties.* Sur chacun de ces écrits on peut voir ce qui est dit dans l'avertissement particulier qu'on a mis à la tête de chacun de ces Livres : il suffit de remarquer que tout le nouveau Testament contient l'histoire , non-seulement des trente-trois années de la Vie de Jésus-Christ , mais encore des soixante-cinq années suivantes ; du progrès de la prédication de son Évangile depuis l'année du monde 4000 jusques en l'année 4098.

Le premier et le plus ancien des écrivains du nouveau Testament et des quatre Évangélistes , est saint Matthieu , l'un des douze apôtres de Jésus-Christ , qui a écrit tout ce qu'il a appris , soit de la bouche même de son maître , soit de ceux qui avoient eu avec lui de plus étroites liaisons. Il entreprit cet ouvrage la sixième année après la mort de Jésus-Christ , à la sollicitation des Juifs de Jérusalem qui s'étoient convertis ; et comme il le composa principalement pour les Juifs , il l'écrivit en leur langue , ou , comme disent S. Irénée et Eusèbe , en la langue de leur pays , c'est-à-dire , en syriaque mêlé d'hébreu et de chaldéen , langage que les Juifs

avoient contracté pendant le temps de leur captivité : c'est ce que saint Irénée , Origène , Eusèbe , saint Athanase , saint Epiphane et saint Jérôme ont entendu lorsqu'ils ont dit que l'Evangile de saint Matthieu avoit été écrit en hébreu. L'Histoire Ecclésiastique assure , que Pantenus étant allé aux Indes , il y trouva l'Evangile de saint Matthieu écrit en hébreu , qui y avoit été apporté par l'apôtre saint Barthélemi , et que cet exemplaire y étoit encore du temps de l'empereur Commode. L'auteur de la Vie de saint Barnabé rapporte que cet apôtre étant allé prêcher l'Evangile en Grèce , il y avoit porté un exemplaire de l'Evangile de S. Matthieu , qui fut ensuite trouvé dans son tombeau sous le règne de l'empereur Zénon ; mais plusieurs savans croient avec beaucoup d'apparence que c'étoit un exemplaire grec , et non hébreu , comme l'a supposé Antime , qui cherchoit à quelque prix que ce fût des autorités pour soustraire son évêché de la juridiction du patriarche d'Antioche , d'autant plus qu'il n'y a pas d'apparence que S. Barnabé ait porté un exemplaire hébreu dans un pays où personne n'eût entendu cette langue.

Saint Jérôme assure qu'il a vu un exemplaire hébreu de saint Matthieu qui étoit gardé dans la bibliothèque de Césarée , à Berée et ailleurs , sur lequel il a traduit cet Evangéliste ; mais on ne sait si cet exemplaire étoit celui dont s'étoient servi les Nazaréens et les Samaritains , et qui étoit altéré , ou si c'étoit un exemplaire copié exactement sur celui de saint Matthieu ; mais quoi qu'il en soit , aucun de ces exemplaires ne se trouve plus , car celui qui a été imprimé depuis par Munster , est l'ouvrage de quelque Juif moderne qui l'a traduit en hébreu sur le latin.

On ne sait point du tout qui est l'auteur de la version grecque que nous avons ; saint Athanase , ou l'auteur de la Synopse de l'Écriture sainte , dit que saint Jacques , évêque de Jérusalem , a traduit en grec l'original de saint Matthieu ; mais Eusèbe , sur l'autorité de Papias , *lib. 3, histor. cap. 39*, dit que chacun l'avoit traduit en sa propre langue , et Origène assure que ces traductions avoient bien des fautes , et bien des différences , aussi-bien que les copies grecques , par l'erreur et la faute des copistes , chacun s'étant donné la liberté d'ôter et d'ajouter selon sa fantaisie ; et c'est ce qui engagea saint Jérôme de s'appliquer à les corriger sur la Concorde Évangélique , ou les Canons d'Eusèbe , et sur ce qu'il appelle la vérité ou fidélité grecque , c'est-à-dire , sur les exemplaires qui se lisoient communément dans les églises les plus savantes et les plus attachées à l'antiquité , comme étoient celle de Césarée et d'Alexandrie , dont les exemplaires avoient été corrigés par Origène , par Pierus et Eusèbe ; et c'est encore le même texte dont se sert aujourd'hui toute l'Église , et que le cardinal Ximènes a revu sur divers exemplaires , afin de corriger les fautes que les copistes y avoient depuis ajoutées , et c'est celui-là même qui est inséré dans les Polyglottes de l'an 1515 et dans les autres qui ont été imprimées depuis.

La version dont l'église latine se sert aujourd'hui , est l'ancienne Vulgate que saint Jérôme a corrigée sur les exemplaires grecs les plus corrects qu'il avoit pu trouver de son temps.

LE SAINT
ÉVANGILE

DE

JÉSUS-CHRIST,
SELON SAINT-MATTHIEU.

CHAPITRE I.

§. I. *Généalogie de Jésus-Christ.*

1. LIVRE de la généalogie de Jésus-Christ fils de David, fils d'Abraham.

2. Abraham engendra Isaac. Isaac engendra Jacob. Jacob engendra Juda et ses frères.

3. Juda engendra de Thamar Pharès et Zara. Pharès engendra Esron. Esron engendra Aram.

4. Aram engendra Aminadab. Aminadab engendra Naasson. Naasson engendra Salmon.

5. Salmon engendra Booz de Rahab. Booz engendra Obed de Ruth. Obed engendra Jessé. Et Jessé engendra David, *qui fut roi.*

6. Le roi David engendra Salomon de celle qui avoit été femme d'Urie.

7. Salomon engendra Roboam. Roboam engendra Abias. Abias engendra Asa.

9.

A 3

8. Asa engendra Josaphat. Josaphat engendra Joram. Joram engendra Ozias.

9. Ozias engendra Joathan. Joathan engendra Achaz. Achaz engendra Ezéchias.

10. Ezéchias engendra Manassé. Manassé engendra Amon. Amon engendra Josias.

11. Josias engendra Jéchonias et ses frères ; vers le temps que les Juifs furent transportés à Babylone.

12. Et depuis qu'ils furent transportés à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel. Salathiel engendra Zorobabel.

13. Zorobabel engendra Abiud. Abiud engendra Eliacim. Eliacim engendra Azor.

14. Azor engendra Sadoc. Sadoc engendra Achim. Achim engendra Eliud.

15. Eliud engendra Eléazar. Eléazar engendra Mathan. Mathan engendra Jacob.

16. Et Jacob engendra Joseph , l'époux de Marie , de laquelle est né Jésus , qui est appelé le Christ.

17. Il y a donc en tout depuis Abraham jusqu'à David , quatorze générations ; depuis David jusqu'à ce que les Juifs furent transportés à Babylone , quatorze générations : depuis qu'ils furent transportés à Babylone jusqu'à Jésus-Christ, quatorze générations.

§. II. *Joseph rassuré par l'Ange. Naissance de Jésus-Christ.*

18. Quant à la naissance de Jésus-Christ , elle arriva de cette sorte : Marie sa mère ayant épousé Joseph , se trouva grosse , ayant conçu dans son sein *par l'opération* du Saint-Esprit , avant qu'ils eussent été ensemble.

19. Or Joseph , son mari , étant juste , et ne voulant pas la déshonorer , résolut de la renvoyer secrètement.

20. Mais lorsqu'il étoit dans cette pensée , un Ange du Seigneur lui apparut en songe , et lui dit : Joseph , fils de David , ne craignez point de prendre avec vous Marie votre femme : car ce qui est né dans elle a été *formé* par le Saint-Esprit ;

21. Et elle enfantera un fils , à qui vous donnerez le nom de Jésus , parce que ce sera lui qui sauvera son peuple , *en le délivrant* de ses péchés.

22. Or tout cela se fit pour accomplir ce que le Seigneur avoit dit par le prophète , en ces termes :

23. Une vierge concevra , et elle enfantera un fils à qui on donnera le nom d'EMMANUEL , c'est-à-dire , Dieu avec nous.

24. Joseph s'étant donc éveillé fit ce que l'Ange du Seigneur lui avoit ordonné , et prit sa femme avec lui.

25. Et il ne l'avoit point connue quand elle enfanta son fils premier-né, à qui il donna le nom de JÉSUS.

C H A P I T R E I I.

§. I. *Adoration des Mages.*

1. JÉSUS étant donc né dans Bethléem, *ville de la tribu* de Juda, du temps du roi Hérode, des Mages vinrent de l'orient en Jérusalem;

2. Et ils demandèrent : Où est le roi des Juifs qui est *nouvellement* né? car nous avons vu son étoile en orient, et nous sommes venus l'adorer.

3. Ce que le roi Hérode ayant appris, il en fut troublé, et toute la ville de Jérusalem avec lui.

4. Et ayant assemblé tous les princes des prêtres, et les scribes *ou* docteurs du peuple, il s'enquit d'eux où devoit naître le Christ.

5. Ils lui dirent *que c'étoit* dans Bethléem *de la tribu* de Juda, selon ce qui a été écrit par le prophète.

6. Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es pas la dernière d'entre les principales villes de Juda; car c'est de toi que sortira le chef qui conduira mon peuple d'Israël.

7. Alors Hérode ayant fait venir les Mages en particulier, s'enquit d'eux avec grand soin du temps que l'étoile leur étoit apparue;

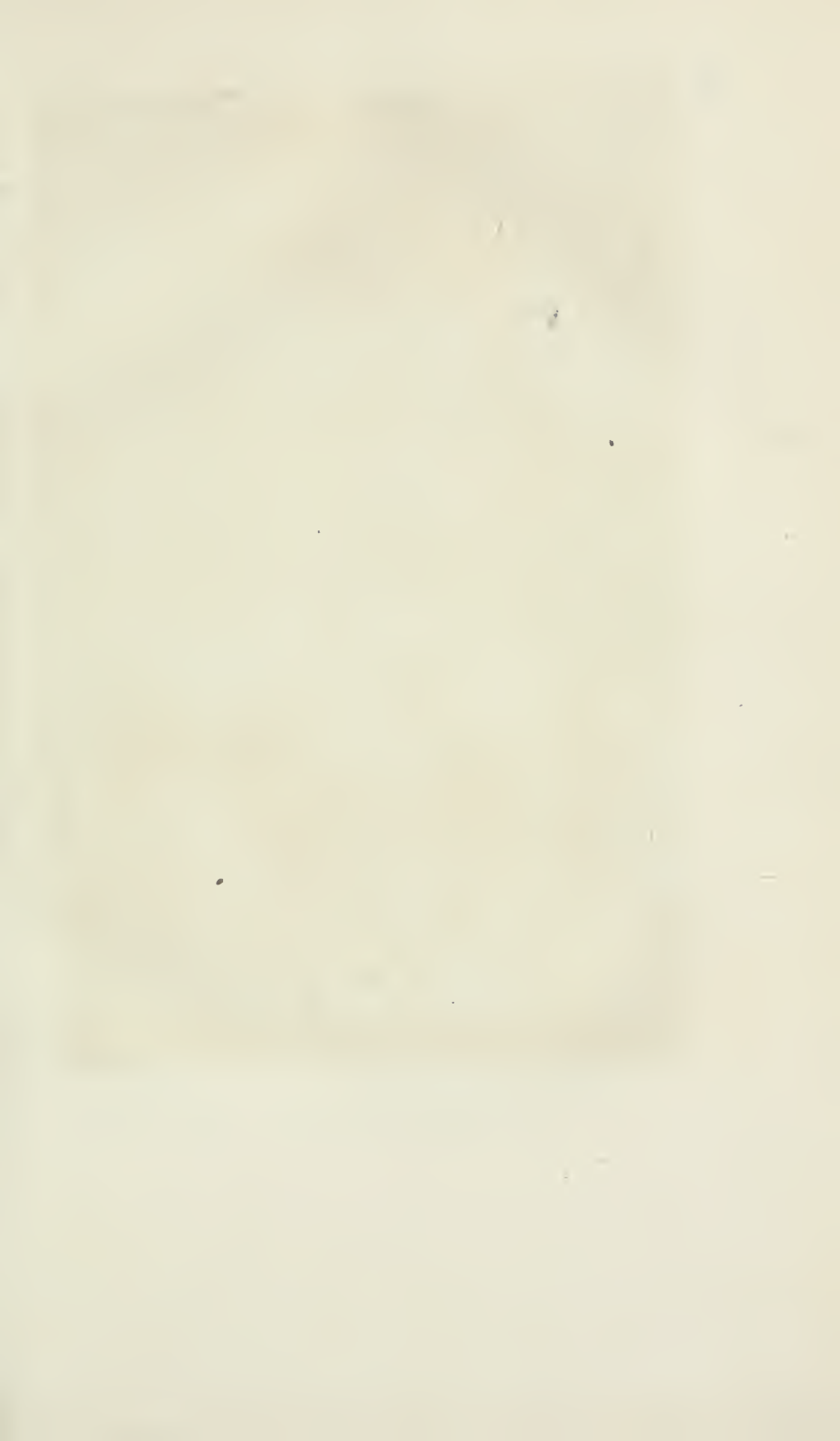
8. Et, les envoyant à Bethléem, il leur dit : Allez,



Alcibiade del

Louise Sculp

Adoration des Rois.





invent. par L. de Suse

gravé par R. Blouin

Retour D'Égypte. s. Mathieu

informez-vous exactement de cet enfant ; et lorsque vous l'aurez trouvé , faites-le-moi savoir , afin que j'aie aussi l'adorer moi-même.

9. Ayant ouï ces paroles du roi , ils partirent. Et en même temps l'étoile qu'ils avoient vue en orient alloit devant eux , jusqu'à ce qu'étant arrivés sur le lieu où étoit l'enfant elle s'y arrêta.

10. Lorsqu'ils virent l'étoile , ils furent tout transportés de joie.

11. Et, entrant dans la maison , ils trouvèrent l'enfant avec Marie sa mère ; et, se prosternant en terre , ils l'adorèrent. Puis , ouvrant leurs trésors , ils lui offrirent pour présens de l'or , de l'encens et de la myrrhe.

12. Et ayant reçu pendant qu'ils dormoient un avertissement de n'aller point retrouver Hérode , ils s'en retournèrent en leur pays par un autre chemin.

§. II. *Fuite en Egypte. Meurtre des enfans.*

13. Après qu'ils furent partis , un Ange du Seigneur apparut à Joseph pendant qu'il dormoit , et lui dit : Levez-vous , prenez l'enfant et sa mère , fuyez en Egypte , et n'en partez point jusqu'à ce que je vous le dise ; car Hérode cherchera l'enfant pour le faire mourir.

14. Joseph s'étant levé , prit l'enfant et sa mère durant la nuit , et se retira en Egypte ,

15. Où il demeura jusqu'à la mort d'Hérode ; afin que cette parole que le Seigneur avoit dite par le prophète fût accomplie : J'ai rappelé mon fils de l'Égypte.

16. Alors Hérode voyant que les Mages s'étoient moqués de lui , entra en une grande colère ; et il envoya tuer dans Bethléem et en tout le pays d'alentour , tous les enfans âgés de deux ans et au-dessous , selon le temps dont il s'étoit enquis exactement des Mages.

17. On vit alors s'accomplir ce qui avoit été dit par le prophète Jérémie :

18. Un grand bruit a été entendu dans Rama ; on y a ouï des plaintes et des cris lamentables : Rachel pleurant ses enfans , et ne voulant point recevoir de consolation , parce qu'ils ne sont plus.

§. III. *Retour d'Égypte.*

19. Hérode étant mort , un Ange du Seigneur apparut à Joseph en Égypte pendant qu'il dormoit ,

20. Et lui dit : Levez-vous , prenez l'enfant et sa mère , et retournez dans le pays d'Israël ; car ceux qui cherchoient l'enfant pour lui ôter la vie , sont morts.

21. Joseph , s'étant levé , prit l'enfant et sa mère , et il se mit en chemin pour revenir dans le pays d'Israël.

22. Mais , ayant appris qu'Archélaüs régnoit en

Judée à la place d'Hérode son père, il appréhenda d'y aller; et ayant reçu, pendant qu'il dormoit, un avertissement *du ciel*, il se retira dans la Galilée,

23. Et vint demeurer dans une ville appelée Nazareth; afin que cette prédiction des prophètes fût accomplie : Il sera appelé Nazaréen.

C H A P I T R E I I I.

§. I. *Pénitence et prédication de S. Jean.*

1. **E**N ce temps-là, Jean-Batiste vint prêcher au désert de Judée,

2. En disant : Faites pénitence; car le royaume des cieux est proche.

3. C'est lui qui a été marqué par le prophète Isaïe, lorsqu'il dit : *On a entendu* la voie de celui qui crie dans le désert : Préparez la voie du Seigneur; rendez droits ses sentiers.

4. Or Jean avoit un vêtement de poils de chameau, et une ceinture de cuir autour des reins; et sa nourriture étoit des sauterelles et du miel sauvage.

5. Alors la ville de Jérusalem, toute la Judée et tout le pays des environs du Jourdain venoient à lui;

6. Et confessant leurs péchés, ils étoient baptisés par lui dans le Jourdain.

§. II. *Reproches contre les pharisiens.
Fruits de pénitence.*

7. Mais voyant plusieurs des pharisiens et des sadducéens qui venoient à son batême , il leur dit : Race de vipères , qui vous a appris à fuir la colère qui doit tomber sur vous ?

8. Faites donc de dignes fruits de pénitence.

9. Et ne pensez pas dire en vous-mêmes , Nous avons Abraham pour père ; puisque je vous déclare que Dieu peut faire naître de ces pierres mêmes des enfans à Abraham.

10. Car la coignée est déjà mise à la racine des arbres. Tout arbre donc qui ne produit point de bon fruit sera coupé et jeté au feu.

11. Pour moi , je vous batisé dans l'eau , pour vous porter à la pénitence ; mais celui qui doit venir après moi est plus puissant que moi ; et je ne suis pas digne de porter ses souliers. C'est lui qui vous batisera dans le Saint-Esprit et dans le feu.

12. Il a son van en sa main , et il nettoiera parfaitement son aire : il amassera son blé dans le grenier ; mais il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteindra jamais.

§. III. *Batême de Jésus-Christ.*

13. Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain trouver Jean , pour être batisé par lui.

14. Mais Jean s'en défendoit , en disant : C'est moi qui dois être batisé par vous , et vous venez à moi ?

15. Et Jésus lui répondit : Laissez-moi faire pour cette heure ; car c'est ainsi que nous devons accomplir toute justice. Alors Jean ne lui résista plus.

16. Or Jésus , ayant été batisé , sortit aussitôt hors de l'eau ; et en même temps les cieux lui furent ouverts : il vit l'Esprit de Dieu qui descendit en forme de colombe , et qui vint *se reposer sur* lui.

17. Et au même instant une voix se fit entendre du ciel , qui disoit : Celui-ci est mon Fils bien-aimé , dans lequel j'ai mis toute mon affection.

C H A P I T R E I V.

§. *Jeûne et tentation de Jésus-Christ.*

1. **A**LORS Jésus fut conduit par l'Esprit dans le désert , pour y être tenté du diable.

2. Et , ayant jeûné quarante jours et quarante nuits , il eut faim ensuite.

3. Et le tentateur s'approchant de lui , lui dit : Si vous êtes le fils de Dieu , dites que ces pierres deviennent des pains.

4. Mais Jésus lui répondit : Il est écrit : L'homme ne vit pas seulement de pain , mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.

5. Le diable alors le transporta dans la ville sainte, et, le mettant sur le haut du temple,

6. Il lui dit : Si vous êtes le fils de Dieu, jetez-vous en bas ; car il est écrit : Qu'il a ordonné à ses Anges *d'avoir soin* de vous ; et qu'ils vous soutiendront de leurs mains, de peur que vous ne vous heurtiez le pied contre quelque pierre.

7. Jésus lui répondit : Il est écrit aussi, Vous ne tenterez point le Seigneur votre Dieu.

8. Le diable le transporta encore sur une montagne fort haute, et, lui montrant tous les royaumes du monde et *toute* la gloire qui les accompagne,

9. Il lui dit : Je vous donnerai toutes ces choses, si, en vous prosternant *devant moi*, vous m'adorez.

10. Mais Jésus lui répondit : Retire-toi, satan ; car il est écrit : Vous adorerez le Seigneur votre Dieu, et vous ne servirez que lui seul.

11. Alors le diable le laissa ; et en même temps les Anges s'approchèrent, et ils le servoient.

§. II. *Demeure à Capharnaum. Exhortation à la pénitence.*

12. Or Jésus, ayant ouï dire que Jean avoit été mis en prison, se retira dans la Galilée ;

13. Et, quittant la ville de Nazareth, il vint demeurer à Capharnaum, ville maritime sur les confins de Zabulon et de Nephtali.

14. Afin que cette parole du prophète Isaïe fût accomplie :

15. Le pays de Zabulon et le pays de Nephthali, qui est le chemin pour aller vers la mer au-delà du Jourdain, la Galilée des nations;

16. Ce peuple qui étoit assis dans les ténèbres a vu une grande lumière : et la lumière s'est levée sur ceux qui étoient assis dans la région de l'ombre de la mort.

17. Depuis ce temps-là, Jésus commença à prêcher, en disant : Faites pénitence, parce que le royaume des cieux est proche.

§. III. *Vocation de Pierre et André, de Jacques et Jean.*

18. Or Jésus marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon appelé Pierre, et André son frère, qui jetoient leurs filets dans la mer, car ils étoient pêcheurs;

19. Et il leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai devenir pêcheurs d'hommes.

20. Aussitôt ils quittèrent leurs filets, et ils le suivirent.

21. De là s'avançant, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, qui étoient dans une barque avec Zébédée leur père, et qui raccommodoient leurs filets; et il les appela.

22. En même temps ils quittèrent leurs filets et leur père, et ils le suivirent.

23. Et Jésus alloit par toute la Galilée, enseignant dans leurs synagogues, prêchant l'Evangile du royaume, et guérissant toutes les langueurs et toutes les maladies parmi le peuple.

24. Sa réputation s'étant répandue par toute la Syrie; il lui présentoient tous ceux qui étoient malades, et diversement affligés de maux et de douleurs, les possédés, les lunatiques, les paralytiques; et il les guérissait.

25. Et une grande multitude de peuple le suivit de Galilée, de Décapolis, de Jérusalem, de Judée et de delà du Jourdain.

C H A P I T R E V.

§. I. *Sermon sur la montagne. 1. Béatitude.*

1. **J**ESUS voyant tout ce peuple, monta sur une montagne, où s'étant assis, ses disciples s'approchèrent de lui.

2. Et ouvrant sa bouche, il les enseignoit, en disant :

3. Bienheureux les pauvres d'esprit, parce que le royaume des cieux est à eux !

4. Bienheureux ceux qui sont doux, parce qu'ils posséderont la terre !

5. Bienheureux ceux qui pleurent, parce qu'ils seront consolés !

6. Bienheureux ceux qui sont affamés et altérés de la justice, parce qu'ils seront rassasiés !



Sermon sur la Montagne

7. Bienheureux ceux qui sont miséricordieux , parce qu'ils obtiendront eux-mêmes miséricorde !

8. Bienheureux ceux qui ont le cœur pur , parce qu'ils verront Dieu !

9. Bienheureux les pacifiques , parce qu'ils seront appelés enfans de Dieu !

10. Bienheureux ceux qui souffrent persécution pour la justice , parce que le royaume des cieux est à eux !

11. Vous êtes heureux , lorsque les hommes vous chargeront de malédiction , et qu'ils vous persécuteront , et qu'ils diront faussement toute sorte de mal contre vous à cause de moi.

12. Réjouissez-vous *alors* , et tressaillez de joie , parce qu'une grande récompense vous est réservée dans les cieux. Car c'est ainsi qu'ils ont persécuté les prophètes qui ont été avant vous.

§. II. *Apôtres , sel et lumière de la terre.*

Loi non détruite. Faire et enseigner.

13. Vous êtes le sel de la terre. Que si le sel perd sa force , avec quoi le salera-t-on ? Il n'est plus bon à rien qu'à être jeté dehors , et à être foulé aux pieds par les hommes.

14. Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée ;

15. Et on n'allume point une lampe pour la mettre sous le boisseau , mais on la met sur un chandelier , afin qu'elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison.

16. Ainsi, que votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre père qui est dans les cieux.

17. Ne pensez pas que je sois venu détruire la Loi ou les Prophètes : je ne suis pas venu les détruire, mais les accomplir.

18. Car je vous dis en vérité que le ciel et la terre ne passeront point, que tout ce qui est dans la loi ne soit accompli parfaitement jusqu'à un seul iota et à un seul point.

19. Celui donc qui violera l'un de ses moindres commandemens, et qui apprendra aux hommes à les violer, sera regardé dans le royaume des cieux comme le dernier ; mais celui qui fera et enseignera, sera grand dans le royaume des cieux.

§. III. *Justice abondante. Paroles injurieuses. Réconciliation.*

20. Car je vous dis que, si votre justice n'est plus abondante que celle des Scribes et des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux.

21. Vous avez appris qu'il a été dit aux anciens, Vous ne tuerez point ; et quiconque tuera, méritera d'être condamné par le jugement.

22. Mais moi, je vous dis, que quiconque se mettra en colère contre son frère, méritera d'être condamné par le jugement. Que celui qui dira à

son frère , Raca, méritera d'être condamné par le conseil. Et que celui qui lui dira, Vous êtes un fou , méritera d'être condamné au feu de l'enfer.

23. Si donc, lorsque vous présentez votre offrande à l'autel , vous vous souvenez que votre frère a quelque chose contre vous,

24. Laissez-là votre don devant l'autel , et allez vous réconcilier auparavant avec votre frère , et puis vous reviendrez offrir votre don.

25. Accordez-vous au plus tôt avec votre adversaire, pendant que vous êtes en chemin avec lui, de peur que votre adversaire ne vous livre au juge , et que le juge ne vous livre au ministre *de la justice* , et que vous ne soyiez mis en prison.

26. Je vous dis en vérité , que vous ne sortirez point de là, que vous n'ayiez payé jusqu'à la dernière obole.

§. IV. *Adultère dans le cœur. S'arracher l'œil. Se couper la main.*

27. Vous avez appris qu'il a été dit aux anciens, Vous ne commettrez point d'adultère.

28. Mais moi, je vous dis, que quiconque aura regardé une femme avec *un mauvais* desir pour elle, a déjà commis l'adultère dans son cœur.

29. Que si votre œil droit vous scandalise , arrachez-le , et jetez-le loin de vous ; car il vaut mieux pour vous qu'un des membres de votre

corps péricse , que tout votre corps soit jeté dans l'enfer.

30. Et si votre main droite vous scandalise , coupez-la , et la jetez loin de vous ; car il vaut mieux pour vous qu'un des membres de votre corps péricse , que tout votre corps soit jeté dans l'enfer.

§. V. *Mariage indissoluble. Jurement.*

31. Il a été dit encore , Quiconque veut quitter sa femme , qu'il lui donne un écrit par lequel il déclare qu'il la répudie.

32. Et moi , je vous dis , que quiconque aura quitté sa femme , si ce n'est en cas d'adultère , la fait devenir adultère , et que quiconque épouse celle que son mari aura quittée , commet un adultère.

33. Vous avez encore appris qu'il a été dit aux anciens , Vous ne vous parjurez point ; mais vous vous acquitterez envers le Seigneur des sermens que vous aurez faits.

34. Et moi , je vous dis , que vous ne juriez en aucune sorte , ni par le ciel , parce que c'est le trône de Dieu ;

35. Ni par la terre , parce qu'elle sert *comme* d'escabeau à ses pieds ; ni par Jérusalem , parce que c'est la ville du grand roi.

36. Vous ne jurerez pas aussi par votre tête , parce que vous n'en pouvez rendre un seul cheveu blanc ou noir.

37. Mais contentez-vous de dire , Cela est , cela est ; ou , Cela n'est pas , cela n'est pas ; car ce qui est de plus vient du mal.

§. VI. *Être prêt à tout quitter et à tout souffrir.*

38. Vous avez appris qu'il a été dit , Œil pour œil , et dent pour dent.

39. Et moi , je vous dis de ne point résister au mal *que l'on veut vous faire* ; mais si quelqu'un vous a frappé sur la joue droite , présentez-lui encore l'autre.

40. Si quelqu'un veut plaider contre vous pour vous prendre votre robe , quittez-lui encore votre manteau.

41. Et si quelqu'un vous veut contraindre de faire mille pas avec lui , faites-en encore deux mille autres.

42. Donnez à celui qui vous demande , et ne rejetez point celui qui veut emprunter de vous.

§. VII. *Aimer ses ennemis. Être parfait comme Dieu.*

43. Vous avez appris qu'il a été dit , Vous aimerez votre prochain , et vous haïrez votre ennemi.

44. Et moi , je vous dis : Aimez vos ennemis , faites du bien à ceux qui vous haïssent , et priez

pour ceux qui vous persécutent et qui vous calomnient ;

45. Afin que vous soyez les enfans de votre père qui est dans les cieux, qui fait lever son soleil sur les bons et sur les méchans, et fait pleuvoir sur les justes et sur les injustes.

46. Car si vous n'aimez que ceux qui vous aiment, quelle récompense *en* aurez-vous ? Les Publicains ne le font-ils pas aussi ?

47. Et si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous en cela de plus *que les autres* ? Les Payens ne le font-ils pas aussi ?

48. Soyez donc, vous autres, parfaits comme votre Père céleste est parfait.

C H A P I T R E V I.

§. I. *Suite du sermon sur la montagne.* *Aumône.*

1. P R E N E Z garde de ne faire pas vos bonnes œuvres devant les hommes pour en être regardés ; autrement vous n'en recevrez point la récompense de votre Père qui est dans les cieux.

2. Lors donc que vous donnerez l'aumône, ne faites point sonner la trompette devant vous, comme font les hypocrites dans les synagogues et dans les rues, pour être honorés des hommes. Je vous dis en vérité qu'ils ont reçu leur récompense.

3. Mais lorsque vous ferez l'aumône, que votre main gauche ne sache point ce que fait votre main droite ;

4. Afin que votre aumône soit dans le secret ; et votre Père qui voit *ce qui se passe* dans le secret, vous en rendra la récompense.

§. II. *Prière.*

5. De même, lorsque vous priez, ne ressembliez point aux hypocrites, qui affectent de prier en se tenant debout dans les synagogues et aux coins des rues pour être vus des hommes. Je vous dis en vérité qu'ils ont reçu leur récompense.

6. Mais vous, lorsque vous voudrez prier, entrez dans votre chambre, et, la porte en étant fermée, priez votre Père dans le secret ; et votre Père qui voit *ce qui se passe* dans le secret, vous en rendra la récompense.

7. N'affectez pas de parler beaucoup dans vos prières comme les payens, qui s'imaginent que c'est par la multitude des paroles qu'ils méritent d'être exaucés.

8. Ne vous rendez donc pas semblables à eux ; parce que votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant que vous le lui demandiez.

9. Vous prierez donc de cette manière : Notre Père, qui êtes dans les cieux, que votre nom soit sanctifié.

10. Que votre règne arrive. Que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

11. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour.

12. Et remettez-nous nos dettes, comme nous les remettons à *ceux* qui nous doivent.

13. Et ne nous abandonnez point à la tentation, mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

14. Car si vous pardonnez aux hommes les fautes qu'ils font *contre vous*, votre Père céleste vous pardonnera aussi vos péchés.

15. Mais si vous ne pardonnez point aux hommes *lorsqu'ils vous ont offensé*, votre Père ne vous pardonnera point non plus vos péchés.

§. III. *Jeûne.*

16. Lorsque vous jeûnez, ne soyez point tristes comme les hypocrites ; car ils affectent de paroître avec un visage défiguré, afin que les hommes connoissent qu'ils jeûnent. Je vous dis en vérité qu'ils ont reçu leur récompense.

17. Mais vous, lorsque vous jeûnez, parfumez votre tête, et lavez votre visage,

18. Afin de ne pas faire paroître aux hommes que vous jeûnez, mais à votre Père qui est présent à ce qu'il y a de plus de secret. Et votre Père qui voit *ce qui se passe* dans le secret, vous en rendra la récompense.

§. IV. *Trésor dans le ciel , œil simple.*

19. Ne vous faites point de trésors dans la terre , où la rouille et les vers les mangent , et où les voleurs les déterrent et les dérobent.

20. Mais faites-vous des trésors dans le ciel , où ni la rouille ni les vers ne les mangent , et où il n'y a point de voleurs qui les déterrent et qui les dérobent.

21. Car là où est votre trésor , là aussi est votre cœur.

22. Votre œil est la lampe de votre corps. Si votre œil est simple , tout votre corps sera lumineux.

23. Mais si votre œil est mauvais , tout votre corps sera ténébreux. Si donc la lumière qui est en vous n'est que ténèbres , combien seront grandes les ténèbres mêmes?

§. V. *Servir Dieu , non l'argent. Ne point s'inquiéter des besoins de la vie , ni de l'avenir.*

24. Nul ne peut servir deux maîtres ; car , ou il haïra l'un , et aimera l'autre ; ou il se soumettra à l'un , et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et les richesses.

25. C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez point où vous trouverez de quoi manger pour

le soutien de votre vie , ni d'où vous aurez des vêtemens pour couvrir votre corps. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture , et le corps plus que le vêtement ?

26. Considérez les oiseaux du ciel. Ils ne sèment point , ils ne moissonnent point , et ils n'amassent rien dans des greniers ; mais votre Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas beaucoup plus qu'eux ?

27. Et qui est celui d'entre vous qui puisse avec tous ses soins , ajouter à sa taille la hauteur d'une coudée ?

28. Pourquoi aussi vous inquiétez-vous pour le vêtement ? Considérez comment croissent les lis des champs ; ils ne travaillent point , ils ne filent point ;

29. Et cependant je vous déclare que Salomon même dans toute sa gloire n'a jamais été vêtu comme l'un d'eux.

30. Si donc Dieu a soin de vêtir de cette sorte une herbe des champs , qui est aujourd'hui , et qui sera demain jetée dans le four , combien aura-t-il plus de soin de vous vêtir , ô hommes de peu de foi ?

31. Ne vous inquiétez donc point , en disant , Que mangerons-nous ? ou que boirons-nous ? ou de quoi nous vêtirons-nous ?

32. Comme font les Payens qui recherchent toutes ces choses ; car votre Père sait que vous en avez besoin.

33. Cherchez donc premièrement le royaume

de Dieu et sa justice , et toutes ces choses vous seront données par-dessus.

34. C'est pourquoi ne soyez point en inquiétude pour le lendemain ; car le lendemain aura soin de lui-même : à chaque jour suffit son mal.

C H A P I T R E V I I.

§. I. *Suite du sermon sur la montagne. Ne point juger. Ne point donner le Saint aux chiens.*

1. **N**E jugez point , afin que vous ne soyez point jugés.

2. Car vous serez jugés selon que vous aurez jugé les autres ; et on se servira envers vous de la même mesure dont vous vous serez servis *envers eux*.

3. Pourquoi voyez-vous une paille dans l'œil de votre frère , vous qui ne voyez pas une poutre dans votre œil ?

4. Ou comment dites-vous à votre frère , Laissez-moi tirer une paille de votre œil , vous qui avez une poutre dans le vôtre ?

5. Hypocrite , ôtez premièrement la poutre de votre œil , et alors vous verrez comment vous pourrez tirer la paille de l'œil de votre frère.

6. Gardez-vous bien de donner les choses saintes aux chiens , et ne jetez point vos perles devant les pourceaux , de peur qu'ils ne les foulent sous leurs

pieds, et que, se tournant *contre vous*, ils ne vous déchirent.

§. II. *Demander, chercher, frapper.*
Abrégé de la loi.

7. Demandez, et on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez *à la porte*, et on vous ouvrira.

8. Car quiconque demande, reçoit; et qui cherche, trouve; et on ouvrira à celui qui frappe *à la porte*.

9. Aussi, qui est l'homme d'entre vous qui donne une pierre à son fils, lorsqu'il lui demande du pain?

10. Ou s'il lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent?

11. Si donc, étant méchans comme vous êtes, vous savez donner de bonnes choses à vos enfans, à combien plus forte raison votre Père qui est dans les cieux, donnera-t-il les *vrais biens* à ceux qui les lui demandent?

12. Faites donc aux hommes tout ce que vous voulez qu'ils vous fassent; car c'est là la loi et les prophètes.

§. III. *Voie étroite.*

13. Entrez par la porte étroite; parce que la porte de la perdition est large, et le chemin qui y mène est spacieux, et il y en a beaucoup qui y entrent.

14. Que la porte de la vie est petite , que la voie qui y mène est étroite , et qu'il y en a peu qui la trouvent !

§. IV. *Faux-prophètes. Fruits semblables à l'arbre.*

15. Gardez-vous des faux-prophètes, qui viennent à vous couverts de peaux de brebis , et qui au-dedans sont des loups ravissans.

16. Vous les connoîtrez par leurs fruits. Peut-on cueillir des raisins sur des épines, ou des figues sur des ronces ?

17. Ainsi tout arbre qui est bon produit de bons fruits; et tout arbre qui est mauvais produit de mauvais fruits.

18. Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, et un mauvais arbre n'en peut produire de bons.

19. Tout arbre qui ne produit point de bon fruit, sera coupé et jeté au feu.

20. Vous les reconnoîtrez donc par leurs fruits.

§. V. *Dieu juge les cœurs.*

21. Ceux qui me disent, Seigneur, Seigneur, n'entreront pas tous dans le royaume des cieux; mais celui-là *seulement* y entrera qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux.

22. Plusieurs me diront en ce jour-là, Sei-

gneur, Seigneur, n'avons-nous pas prophétisé en votre nom ? n'avons-nous pas chassé les démons en votre nom ? et n'avons-nous pas fait plusieurs miracles en votre nom ?

23. Et alors je leur dirai hautement : Je ne vous ai jamais connus : retirez-vous de moi, vous qui faites des œuvres d'iniquité.

§. VI. *Bâtir sur la pierre, et non sur le sable.*

24. Quiconque entend donc ces paroles que je dis, et les pratique, sera comparé à un homme sage, qui a bâti sa maison sur la pierre ;

25. Et lorsque la pluie est tombée, que les fleuves se sont débordés, que les vents ont soufflé et sont venus fondre sur cette maison, elle n'est point tombée, parce qu'elle étoit fondée sur la pierre.

26. Mais quiconque entend ces paroles que je dis, et ne les pratique point, il est semblable à un homme insensé, qui a bâti sa maison sur le sable :

27. Et lorsque la pluie est tombée, que les fleuves se sont débordés, que les vents ont soufflé et sont venus fondre sur cette maison, elle a été renversée, et la ruine en a été grande.

28. Or Jésus ayant achevé tous ces discours, les peuples étoient dans l'admiration de sa doctrine.



à l'usage inv.

J. B. M. Dupré. Sc. N. 2

Centener

29. Car il les instruisoit comme ayant autorité, et non pas comme les Scribes ni *comme* les Phariséens.

C H A P I T R E V I I I.

§. I. *Lépreux.*

1. JÉSUS étant descendu de la montagne, une grande foule de peuple le suivit ;

2. Et un lépreux venant à lui, l'adoroit, en lui disant : Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me guérir.

3. Jésus étendant la main, le toucha, et lui dit : Je le veux, soyez guéri ; et sa lèpre fut guérie au même instant.

4. *Alors* Jésus lui dit : Gardez-vous bien de parler de ceci à personne ; mais allez vous montrer au prêtre, et offrez le don prescrit par Moïse, afin que cela leur serve de témoignage.

§. II. *Centenier.*

5. Jésus étant entré dans Capharnaüm, un centenier vint le trouver, et lui fit cette prière :

6. Seigneur, mon serviteur est couché *et* malade de paralysie dans ma maison, et il souffre extrêmement.

7. Jésus lui dit : J'irai, et je le guérirai.

8. Mais le centenier lui répondit : Seigneur,

je ne suis pas digne que vous entriez dans ma maison ; mais dites seulement une parole , et mon serviteur sera guéri.

9. Car, quoique je ne sois moi-même qu'un homme soumis à la puissance *d'un autre* , ayant *néanmoins* des soldats sous moi , je dis à l'un , Allez *là* , et il y va ; et à l'autre , Venez *ici* , et il y vient ; et à mon serviteur , Faites cela , et il le fait.

10. Jésus entendant ces paroles , en fut dans l'admiration , et dit à ceux qui le suivoient : Je vous dis et je vous en assure , que je n'ai point trouvé une si grande foi dans Israël.

11. Aussi je vous déclare , que plusieurs viendront d'orient et d'occident , et auront place dans le royaume des cieus avec Abraham , Isaac et Jacob ;

12. Mais que les enfans du royaume seront jetés dans les ténèbres extérieures. Il y aura là des pleurs et des grincemens de dents.

13. Alors Jésus dit au centenier : Allez , et qu'il vous soit fait selon que vous avez cru. Et son serviteur fut guéri à la même heure.

§. III. *Belle-mère de S. Pierre. Malades guéris.*

14. Jésus étant venu en la maison de Pierre , vit sa belle-mère qui étoit au lit , et qui avoit la fièvre.





Tempête apaisée. *St. Mathieu*

15. Et, lui ayant touché la main, la fièvre la quitta; elle se leva *aussi-tôt*, et elle les servoit.

16. Sur le soir, on lui présenta plusieurs possédés, et il en chassa les *malins* esprits par sa parole, et guérit tous ceux qui étoient malades;

17. Afin que cette parole du prophète Isaïe fût accomplie: Il a pris lui-même nos infirmités, et il s'est chargé de nos maladies.

§. IV. *Suivre pauvre, Jésus-Christ pauvre. Morts. Ensevelir les morts.*

18. Or Jésus, se voyant environné d'une grande foule de peuple, ordonna *à ses disciples* de le passer à l'autre bord du lac.

19. Alors un scribe *ou* docteur de la loi s'approchant, lui dit: Maître, je vous suivrai en quelque lieu que vous alliez.

20. Et Jésus lui répondit: Les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids; mais le Fils-de-l'homme n'a pas où reposer sa tête.

21. Un autre de ses disciples, lui dit: Seigneur, permettez-moi d'aller ensevelir mon père avant que je vous suive.

22. Mais Jésus lui dit: Suivez-moi, et laissez aux morts le soin d'ensevelir leurs morts.

§. V. *Tempête apaisée.*

23. Il entra *ensuite* dans la barque, accompagné de ses disciples;

24. Et aussi-tôt ils s'éleva sur la mer une si grande tempête , que la barque étoit couverte de flots ; et lui cependant dormoit.

25. Alors ses disciples s'approchèrent de lui , et l'éveillèrent , en lui disant : Seigneur , sauvez-nous , nous périssons !

26. Jésus leur répondit : Pourquoi êtes-vous timides , hommes de peu de foi ? Et , se levant en même temps , il commanda aux vents et à la mer , et il se fit un grand calme.

27. Alors ceux qui étoient présens furent dans l'admiration , et ils disoient : Quel est celui-ci , à qui les vents et la mer obéissent ?

§. VI. *Démons chassés , pourceaux précipités.*

28. Jésus étant passé à l'autre bord au pays des Geraséniens , deux possédés , qui étoient si furieux que personne n'osoit passer par ce chemin-là , sortirent des sépulcres , et vinrent au-devant de lui.

29. Ils se mirent en même temps à crier , et à lui dire : Jésus , fils de Dieu , qu'y a-t-il entre vous et nous ? Etes-vous venu ici pour nous tourmenter avant le temps ?

30. Or il y avoit en un lieu peu éloigné d'eux un grand troupeau de pourceaux qui païssoient ;

31. Et les démons le prioient , en lui disant : Si vous nous chassez d'ici , envoyez-nous dans ce troupeau de pourceaux.

32. Il leur répondit : Allez. Et, étant sortis, ils entrèrent dans ces pourceaux : en même temps tout ce troupeau courut avec impétuosité se précipiter dans la mer, et ils moururent dans les eaux.

33. Alors ceux qui les gardoient s'enfuirent : et, étant venus à la ville, ils racontèrent tout ceci, et ce qui étoit arrivé aux possédés.

34. Aussi-tôt toute la ville sortit *pour aller* au-devant de Jésus ; et, l'ayant vu, ils le supplièrent de se retirer de leur pays.

C H A P I T R E I X.

§. I. *Paralytique.*

1. **J**ÉSUS étant monté dans une barque, repassa le lac, et vint en sa ville.

2. Et comme on lui eut présenté un paralytique couché dans un lit, Jésus voyant leur foi, dit à ce paralytique : Mon fils, ayez confiance, vos péchés vous sont remis.

3. Aussi-tôt quelques-uns des scribes dirent en eux-mêmes : Cet homme blasphème.

4. Mais Jésus ayant connu ce qu'ils pensoient, leur dit : Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées dans vos cœurs ?

5. Lequel est le plus aisé, ou de dire : Vos péchés vous sont remis, ou de dire : Levez-vous, et marchez ?

6. Or , afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de remettre les péchés : Levez-vous , dit-il alors au paralytique , emportez votre lit , et vous en allez en votre maison.

7. Il se leva *aussi-tôt* , et s'en alla en sa maison.

8. Et le peuple voyant *ce miracle* , fut rempli de crainte , et rendit gloire à Dieu de ce qu'il avoit donné une telle puissance aux hommes.

§. II. *Vocation de S. Matthieu.*

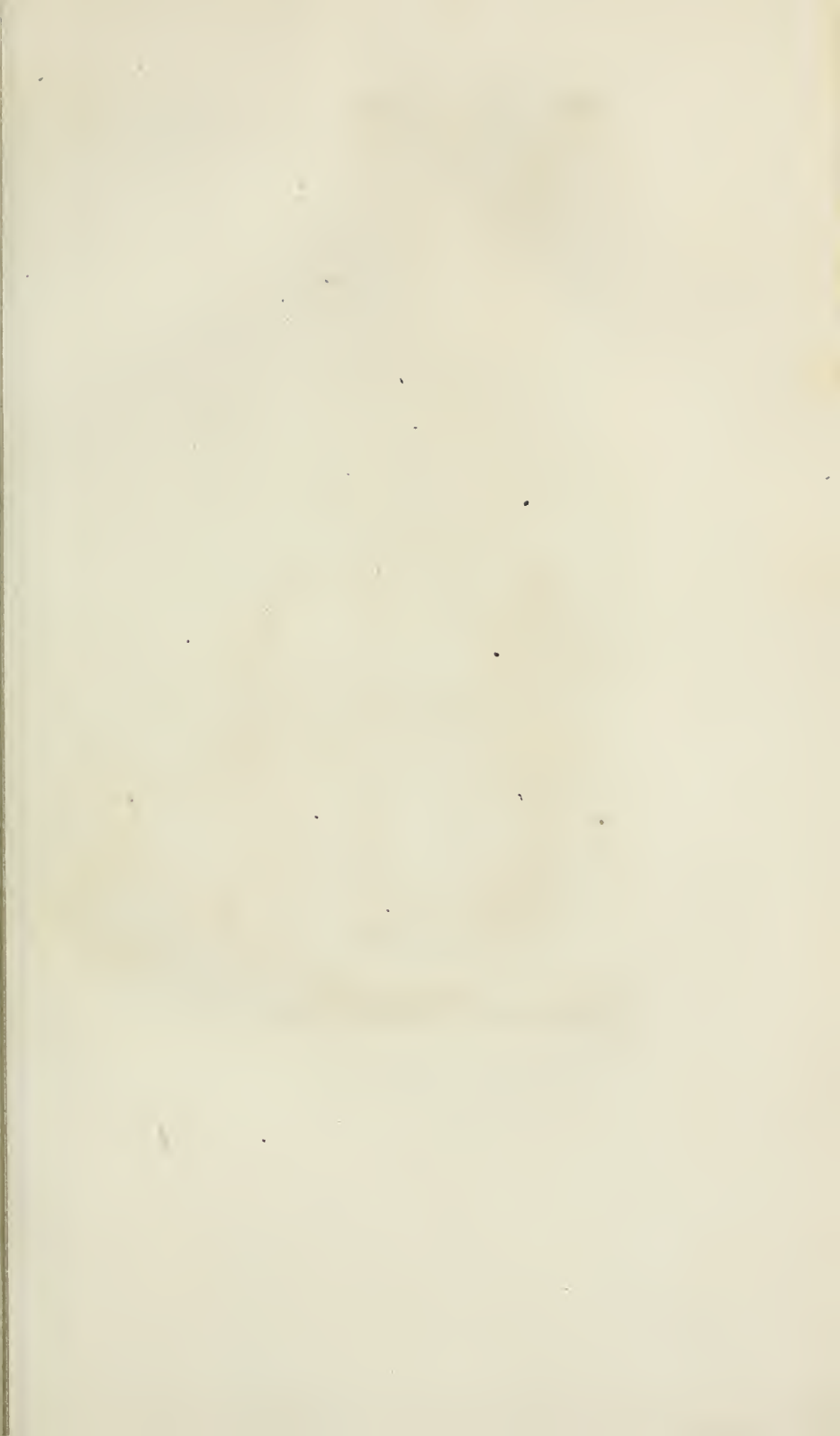
9. Jésus passant de ce lieu , vit un homme assis au bureau des impôts , nommé Matthieu , auquel il dit : Suivez-moi ; et lui aussi-tôt se leva , et le suivit.

10. Et Jésus étant à table dans la maison *de cet homme* , il y vint beaucoup de publicains et de gens de mauvaise vie , qui s'y mirent avec Jésus et ses disciples.

11. Ce que les pharisiens ayant vu , ils dirent à ses disciples : Pourquoi votre Maître mange-t-il avec des publicains et des gens de mauvaise vie ?

12. Mais Jésus les ayant entendus , leur dit : Ce ne sont pas les sains , mais les malades qui ont besoin de médecin.

13. C'est pourquoi , allez , et apprenez ce que veut dire *cette parole* , J'aime mieux la miséricorde que le sacrifice. Car je ne suis pas venu appeler les justes , mais les pécheurs.





L'Hémorrhôïsse

§. III. *Jeûne, drap neuf, vaisseaux vieux.*

14. Alors les disciples de Jean le vinrent trouver, et lui dirent : Pourquoi les pharisiens et nous jeûnons - nous souvent, et que vos disciples ne jeûnent point ?

15. Jésus leur répondit : Les amis de l'époux peuvent-ils être dans la tristesse *et* dans le deuil pendant que l'époux est avec eux ? Mais il viendra un temps que l'époux leur sera ôté, et alors ils jeûneront.

16. Personne ne met une pièce de drap neuf à un vieux vêtement ; autrement, le neuf emporterait une partie du vieux, et le déchirerait encore davantage.

17. Et on ne met point non plus du vin nouveau dans de vieux vaisseaux ; parce que si on le fait, les vaisseaux se rompent, le vin se répand, et les vaisseaux sont perdus ; mais on met le vin nouveau dans des vaisseaux neufs ; et ainsi le vin et les vaisseaux se conservent.

§. IV. *Fille de Jaïre ressuscitée.**L'Hémorroïsse.*

18. Lorsqu'il leur disoit ceci, un chef *de synagogue* s'approcha de lui, et l'adoroit, en lui disant : Seigneur, ma fille est morte présentement ; mais venez lui imposer les mains, et elle vivra.

19. Alors Jésus se levant, le suivit avec ses disciples.

20. En même temps une femme, qui depuis douze ans étoit affligée d'une perte de sang, s'approcha *de lui* par derrière, et toucha la frange qui étoit au bas de son vêtement ;

21. Car elle disoit en elle-même, Si je puis seulement toucher son vêtement, je serai guérie.

22. Jésus se retournant alors, et la voyant, lui dit : Ma fille, ayez confiance, votre foi vous a guérie. Et cette femme fut guérie à la même heure.

23. Lorsque Jésus fut arrivé en la maison^e du chef *de synagogue*, voyant les joueurs de flûte, et une troupe de personnes qui faisoient grand bruit, il leur dit :

24. Retirez-vous ; car cette fille n'est pas morte, mais elle n'est qu'endormie. Et ils se moquoient de lui.

25. Après donc qu'on eut fait sortir tout ce monde, il entra, et lui prit la main, et cette petite fille se leva ;

26. Et le bruit s'en répandit dans tout le pays.

§. V. *Aveugles guéris.*

27. Comme Jésus sortoit de ce lieu, deux aveugles le suivirent, en criant et en disant : Fils de David, ayez pitié de nous !

28. Et lorsqu'il fut venu en la maison, ces aveu-

gles s'approchèrent de lui. Et Jésus leur dit :
Croyez-vous que je puisse faire ce que vous me
demandez ? Ils lui répondirent : Oui , Seigneur.

29. Alors il toucha leurs yeux , en disant : Qu'il
vous soit fait selon votre foi !

30. Aussi-tôt leurs yeux furent ouverts. Et Jésus
leur défendit fortement d'en parler , en leur di-
sant : Prenez bien garde que qui que ce soit ne le
sache.

31. Mais eux s'en étant allés , répandirent sa
réputation dans tout ce pays-là.

§. VI. *Possédé muet. Blasphême des Pharisiens.*

32. Après qu'ils furent sortis, on lui présenta un
homme muet possédé du démon.

33. Le démon ayant été chassé , le muet parla ;
et le peuple en fut dans l'admiration , et ils di-
soient : On n'a jamais rien vu de semblable en
Israël.

34. Mais les pharisiens disoient *au contraire* :
Il chasse les démons par le prince des démons.

§. VII. *Brebis sans Pasteur. Moisson. Ouyriers.*

35. Or Jésus allant de tous côtés dans les
villes et dans les villages , enseignoit dans leurs
synagogues , et prêchoit l'Évangile du royaume ,

guérissant toutes les langueurs et toutes les maladies.

36. Et voyant tous ces peuples , il en eut compassion ; parce qu'ils étoient accablés de maux , et couchés *çà et là* , comme des brebis qui n'ont point de pasteur.

37. Alors il dit à ses disciples : La moisson est grande , mais il y a peu d'ouvriers.

38. Priez donc le maître de la moisson qu'il envoie des ouvriers en sa moisson.

C H A P I T R E X.

§. I. *Instruction des Apôtres. Leurs noms et leur vocation.*

1. *A L O R S* Jésus , ayant appelé ses douze disciples , leur donna puissance sur les esprits impurs pour les chasser , et pour guérir toutes les langueurs et toutes les maladies.

2. Or voici les noms des douze Apôtres : Le premier , Simon , qui est appelé Pierre , et André son frère ;

3. Jacques , *fils de Zébédée* , et Jean son frère ; Philippe et Barthelemi , Thomas et Matthieu le publicain ; Jacques , *fils d'Alphée* , et Thadée ;

4. Simon , Cananéen , et Judas Iscariote , qui est celui qui le trahit.

§. II. *Puissance , pauvreté , prédication apostolique.*

5. Jésus envoya ces douze , après leur avoir donné les instructions suivantes : N'allez point vers les Gentils , et n'entrez point dans les villes des Samaritains ;

6. Mais allez plutôt aux brebis perdues de la maison d'Israël.

7. Et *dans les lieux* où vous irez , prêchez en disant : Que le royaume des cieux est proche.

8. Rendez la santé aux malades , ressuscitez les morts , guérissez les lépreux , chassez les démons ; donnez gratuitement ce que vous avez reçu gratuitement.

9. Ne vous mettez point en peine d'avoir de l'or ou de l'argent , ni de porter de l'argent dans votre bourse.

10. Ne préparez ni un sac pour le chemin , ni deux habits , ni souliers , ni bâton ; car celui qui travaille , mérite qu'on le nourrisse.

11. En quelque ville ou en quelque village que vous entriez , informez-vous qui y est digne *de vous loger* , et demeurez chez lui jusqu'à ce que vous vous en alliez.

12. Entrant dans la maison , saluez-la , en disant : Que la paix soit dans cette maison !

13. Si cette maison en est digne , votre paix viendra sur elle ; et , si elle n'en est pas digne , votre paix reviendra à vous.

14. Lorsque quelqu'un ne voudra point vous recevoir , ni écouter vos paroles , secouez , en sortant de cette maison ou de cette ville , la poussière de vos pieds.

15. Je vous dis et je vous en assure , qu'au jour du jugement Sodome et Gomorrhe seront traitées moins rigoureusement que cette ville.

§. III. *Prudence , simplicité. Assurance devant les Juges. S. Esprit parlant en nous.*

16. Je vous envoie comme des brebis au milieu des loups. Soyez donc prudens comme des serpens , et simples comme des colombes.

17. Mais donnez-vous de garde des hommes ; car ils vous feront comparoître dans leurs assemblées , et ils vous feront fouetter dans leurs synagogues ;

18. Et vous serez présentés à cause de moi aux gouverneurs et aux rois , pour leur servir de témoignage , aussi bien qu'aux nations.

19. Lors donc que l'on vous livrera entre leurs mains , ne vous mettez point en peine comment vous leur parlerez , ni de ce que vous leur direz : car ce que vous leur devez dire vous sera donné à l'heure même ;

20. Puisque ce n'est pas vous qui parlez , mais que c'est l'Esprit de votre Père qui parle en vous.

21. Or le frère livrera le frère à la mort , et le père le fils ; les enfans se soulèveront contre leurs

pères et leurs mères, et les feront mourir ;

22. Et vous serez haïs de tous *les hommes* à cause de mon nom ; mais celui-là sera sauvé qui persévérera jusqu'à la fin.

§. IV. *Fuir la persécution. Disciple n'est pas plus que le Maître.*

23. Lors donc qu'ils vous persécuteront dans une ville, fuyez dans une autre. Je vous dis en vérité que vous n'aurez pas achevé d'instruire toutes les villes d'Israël avant que le Fils de l'homme vienne.

24. Le disciple n'est point au-dessus du maître, ni l'esclave au-dessus de son seigneur.

25. C'est assez au disciple d'être comme son maître, et à l'esclave d'être comme son seigneur. S'ils ont appelé le père de famille Béalzébut, combien plutôt traiteront-ils *de même* ses domestiques ?

26. Ne les craignez donc point ; car il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui ne doive être connu.

27. Dites dans la lumière ce que je vous dis dans l'obscurité, et prêchez sur le haut des maisons ce qu'on vous dit à l'oreille.

§. V. *Ne craindre que Dieu, s'abandonner à lui.*

28. Ne craignez point ceux qui tuent le corps,

et qui ne peuvent tuer l'ame ; mais craignez plutôt celui qui peut perdre et l'ame et le corps dans l'enfer.

29. N'est-il pas vrai que deux passereaux ne se vendent qu'une obole ; et néanmoins il n'en tombe aucun sur la terre sans *la volonté* de votre Père ?

30. Mais pour vous, les cheveux mêmes de votre tête sont tous comptés.

31. Ainsi ne craignez point, vous valez beaucoup mieux qu'un grand nombre de passereaux.

§. VI. *Confesser Jésus-Christ devant les hommes. Epée pour séparer ; domestiques ennemis.*

32. Quiconque donc me confessera *et* me reconnoîtra devant les hommes, je le reconnoîtrai aussi moi-même devant mon Père qui est dans les cieux ;

33. Et quiconque me renoncera devant les hommes, je le renoncerai aussi moi-même devant mon Père qui est dans les cieux.

34. Ne pensez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre : je ne suis pas venu *y* apporter la paix, mais l'épée.

35. Car je suis venu séparer l'homme d'avec son père, la fille d'avec sa mère, et la belle-fille d'avec sa belle-mère ;

36. Et l'homme aura pour ennemis ceux de sa propre maison.

§. VII. *Amour dominant. Mépris de la vie. Récompense de la charité.*

37. Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi , n'est pas digne de moi : et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi , n'est pas digne de moi.

38. Celui qui ne prend pas sa croix, et ne me suit pas , n'est pas digne de moi.

39. Celui qui conserve sa vie , la perdra ; et celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de moi , la retrouvera.

40. Celui qui vous reçoit , me reçoit ; et celui qui me reçoit , reçoit celui qui m'a envoyé.

41. Celui qui reçoit un prophète en qualité de prophète , recevra la récompense du prophète ; et celui qui reçoit un juste en qualité de juste , recevra la récompense du juste ;

42. Et quiconque aura donné seulement à boire un verre d'eau froide à l'un de ces plus petits , comme étant de mes disciples , je vous dis en vérité qu'il ne perdra point sa récompense.

C H A P I T R E X I.

§. I. *S. Jean envoie à Jésus-Christ.*

I. JÉSUS, ayant achevé de donner ces instructions à ses douze disciples , partit de là pour

s'en aller enseigner et prêcher dans les villes *d'alentour*.

2. Or Jean, ayant appris dans la prison les œuvres *merveilleuses* de Jésus-Christ, envoya deux de ses disciples,

3. Lui dire : Etes-vous celui qui doit venir, ou si nous devons en attendre un autre ?

4. Et Jésus leur répondit : Allez raconter à Jean ce que vous avez entendu, et ce que vous avez vu.

5. Les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont guéris, les sourds entendent, les morts ressuscitent, l'Évangile est annoncé aux pauvres ;

6. Et heureux celui qui ne prendra point de moi un sujet de scandale *et* de chûte.

§. II. *Louange de S. Jean. Violence faite au ciel.*

7. Lorsqu'ils s'en furent allés, Jésus commença à parler de Jean au peuple en cette sorte : Qu'êtes-vous allé voir dans le désert ? Un roseau agité du vent ?

8. Qu'êtes-vous, *dis-je*, allé voir ? Un homme vêtu avec luxe *et* avec mollesse ? Vous savez que ceux qui s'habillent de cette sorte sont dans les maisons des rois.

9. Qu'êtes-vous donc allé voir ? Un prophète ? Oui, je vous le dis, et plus qu'un prophète.

10. Car c'est de lui qu'il a été écrit : J'envoie devant vous mon Ange , qui vous préparera la voie où vous devez marcher.

11. Je vous dis en vérité , qu'entre ceux qui sont nés de femmes , il n'y en a point eu de plus grand que Jean-Baptiste ; mais celui qui est le plus petit dans le royaume des cieus , est plus grand que lui.

12. Or depuis le temps de Jean - Baptiste jusqu'à présent , le royaume des cieus se prend par violence , et *ce sont* les violens *qui* l'emportent.

13. Car jusqu'à Jean , tous les prophètes , aussi bien que la loi , ont prophétisé ;

14. Et si vous voulez comprendre ce que je vous dis , c'est lui-même qui est cet Elie qui doit venir.

15. Que celui-là l'entende , qui a des oreilles pour entendre.

§. III. *Jésus-Christ et Saint-Jean rejetés des Juifs.*

16. Mais à qui dirai-je que ce peuple-ci est semblable ? Il est semblable à ces enfans qui sont assis dans la place , et qui crient à leurs compagnons ,

17. Et leur disent : Nous avons chanté pour vous *réjouir* , et vous n'avez point dansé ; nous avons chanté des airs lugubres , et vous n'avez point témoigné de deuil.

18. Car Jean est venu ne mangeant ni ne buvant , et ils disent : Il est possédé du démon.

19. Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant , et ils disent : Voilà un homme qui aime à faire bonne chère et à boire du vin : il est ami des publicains et des gens de mauvaise vie ; mais la sagesse a été justifiée par ses enfans.

§. IV. *Villes impénitentes pires que Sodome.*

20. Alors il commença à faire des reproches aux villes dans lesquelles il avoit fait beaucoup de miracles , de ce qu'elles n'avoient point fait pénitence.

21. Malheur à toi , Corozain , malheur à toi , Bethsaïde ; parce que si les miracles qui ont été faits au milieu de vous avoient été faits dans Tyr et dans Sidon , il y a long-temps qu'elles auroient fait pénitence dans le sac et dans la cendre.

22. C'est pourquoi je vous déclare qu'au jour du jugement Tyr et Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous.

23. Et toi , Capharnaüm , t'éleveras-tu *toujours* jusqu'au ciel ? Tu seras abaissée jusqu'au fond de l'enfer ; parce que si les miracles qui ont été faits au milieu de toi avoient été faits dans Sodome , elle subsisteroit peut-être encore aujourd'hui.

24. C'est pourquoi je vous déclare qu'au jour du
du

du jugement, le pays de Sodome sera traité moins rigoureusement que toi.

§. V. *Sages aveuglés ; simples éclairés :
joug léger.*

25. Alors Jésus dit ces paroles : Je vous rends gloire, mon Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que vous avez caché ces choses aux sages et aux prudens, et que vous les avez révélées aux simples et aux petits.

26. Oui, mon Père, *je vous en rends gloire*, parce qu'il vous a ainsi plu.

27. Mon Père m'a mis toutes choses entre les mains, et nul ne connoît le Fils que le Père : comme nul ne connoît le Père que le Fils, et celui à qui le Fils l'aura voulu révéler.

28. Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et je vous soulagerai.

29. Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez le repos de vos ames ;

30. Car mon joug est doux, et mon fardeau est léger.

C H A P I T R E X I I.

§. I. *Epis rompus. Culte du Sabbat.*

1. **EN** ce temps-là , Jésus passoit le long des blés un jour de sabbat ; et ses disciples ayant faim , se mirent à rompre des épis , et à en manger.

2. Ce que les pharisiens voyant , ils lui dirent , Voilà vos disciples qui font ce qu'il n'est point permis de faire aux jours du sabbat.

3. Mais il leur dit : N'avez-vous point lu ce que fit David , lorsque lui et ceux qui l'accompagnoient furent pressés de la faim ;

4. Comme il entra dans la maison de Dieu , et mangea les pains de proposition , dont il n'étoit permis de manger ni à lui , ni à ceux qui étoient avec lui , mais aux prêtres seuls ?

5. Ou n'avez-vous point lu dans la loi que les prêtres aux jours du sabbat , violent le sabbat dans le temple , et ne sont pas néanmoins coupables ?

6. Or je vous déclare qu'il y a ici quelqu'un plus grand que le temple.

7. Que si vous saviez bien ce que veut dire cette parole : J'aime mieux la miséricorde que le sacrifice , vous n'auriez jamais condamné des innocens.

8. Car le Fils de l'homme est maître du sabbat même.

§. II. *Main sèche guérie.*

9. Etant parti de là, il vint en leur synagogue,

10. Où il se trouva un homme qui avoit une main sèche. Ils lui demandèrent, pour *avoir un sujet de l'accuser*, s'il étoit permis de guérir aux jours du sabbat.

11. Mais il leur répondit : Qui sera l'homme d'entre vous, qui ayant une brebis qui vienne à tomber dans une fosse le jour du sabbat, ne la prendra pas pour l'en retirer ?

12. Or, combien un homme est-il plus excellent qu'une brebis ? Il est donc permis de faire du bien les jours du sabbat.

13. Alors il dit à cet homme : Étendez votre main. Il l'étendit, et elle devint saine comme l'autre.

14. Mais les pharisiens étant sortis, tinrent conseil ensemble contre lui des moyens qu'ils pourroient prendre pour le perdre.

§. III. *Douceur du Messie. Roseau cassé. Mèche fumante.*

15. Jésus le sachant, se retira de ce lieu-là ; et beaucoup de personnes l'ayant suivi, il les guérit tous.

16. Et il leur commanda de ne le point découvrir ;

17. Afin que cette parole du prophète Isaïe fût accomplie :

18. Voici mon serviteur que j'ai élu, mon bien-aimé dans lequel j'ai mis toute mon affection. Je ferai reposer sur lui mon esprit, et il annoncera la justice aux nations.

19. Il ne disputera point, il ne criera point, et personne n'entendra sa voix dans les rues ;

20. Il ne brisera point le roseau cassé, et il n'achevera point d'éteindre la mèche qui fume encore, jusqu'à ce qu'il fasse triompher la justice *de sa cause*.

21. Et les nations espéreront en son nom.

§. IV. *Aveugle muet. Blasphème des Pharisiens. Royaume divisé.*

22. Alors on lui présenta un possédé aveugle et muet, et il le guérit, ensorte qu'il commença à parler et à voir.

23. Tout le peuple en fut rempli d'admiration; et ils disoient : N'est-ce point là le fils de David?

24. Mais les pharisiens entendant cela, disoient: Cet homme ne chasse les démons que par la vertu de Béalzébut prince des démons.

25. Or Jésus connoissant leurs pensées, leur dit : Tout royaume divisé contre lui-même, sera ruiné, et toute ville ou maison qui est divisée contre elle-même, ne pourra subsister.

26. Que si satan chasse satan, il est divisé

contre soi-même , comment donc son royaume subsistera-t-il ?

27. Et si c'est par Bézébut que je chasse les démons , par qui vos enfans les chassent - ils ? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges.

28. Que si je chasse les démons par l'Esprit de Dieu , le royaume de Dieu est donc parvenu jusqu'à vous.

§. V. *Le fort armé. Péché contre le Saint-Esprit. Trésor du cœur. Parole inutile.*

29. Mais comment quelqu'un peut-il entrer dans la maison du fort , et piller ses armes *et* ce qu'il possède , si auparavant il ne lie le fort , pour pouvoir ensuite piller sa maison ?

30. Celui qui n'est point avec moi , est contre moi ; et celui qui n'amasse point avec moi , dissipe.

31. C'est pourquoi je vous déclare que tout péché et tout blasphème sera remis aux hommes ; mais le blasphème contre le *Saint-Esprit* ne leur sera point remis.

32. Et quiconque aura parlé contre le Fils de l'homme , il lui sera remis ; mais si quelqu'un a parlé contre le *Saint-Esprit* , il ne lui sera remis ni en ce siècle , ni dans le siècle à venir.

33. Ou dites que l'arbre est bon , et que le fruit en est bon aussi ; ou dites que l'arbre étant mauvais , le fruit aussi en est mauvais ; car c'est par le fruit qu'on connoît l'arbre.

34. Race de vipères , comment pouvez-vous dire de bonnes choses , vous qui êtes méchans ? car c'est de la plénitude du cœur que la bouche parle.

35. L'homme qui est bon , tire de bonnes choses de *son* bon trésor ; et l'homme qui est méchant , tire de mauvaises choses de *son* mauvais trésor.

36. Or je vous déclare que les hommes rendront compte au jour du jugement de toute parole inutile qu'ils auront dite.

37. Car vous serez justifié par vos paroles , et vous serez condamné par vos paroles.

§. VI. *Signe de Jonas. Ninivites. Reine du midi.*

38. Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens , lui dirent : Maître , nous voudrions bien que vous nous fissiez voir quelque prodige ?

39. Mais il leur répondit : Cette race méchante et adultère demande un prodige ; et on ne lui en donnera point d'autre que celui du prophète Jonas.

40. Car comme Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre de la baleine , ainsi le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le cœur de la terre.

41. Les Ninivites s'éleveront au jour du jugement contre cette race , et la condamneront , parce qu'ils ont fait pénitence à la prédication de

Jonas ; et cependant il y a ici plus que Jonas.

42. La reine du midi s'éleva au jour du jugement contre cette race , et la condamnera ; parce qu'elle est venue des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon : et cependant il y a ici plus que Salomon.

§. VII. *Démon rentrant. Rechutes.*

43. Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il va dans des lieux arides cherchant du repos , et il n'y en trouve point.

44. Alors il dit : Je retournerai dans ma maison d'où je suis sorti ; et revenant , il la trouve vide, nettoyée et parée.

45. En même temps il va prendre avec lui sept autres esprits plus méchans que lui ; et entrant dans cette maison , ils y demeurent ; et le dernier état de cet homme devient pire que le premier. C'est ce qui arrivera à cette race criminelle.

§. VIII. *Mère et frères de Jésus-Christ.*

46. Lorsqu'il parloit encore au peuple , sa mère et ses frères étant arrivés , et se tenant au-dehors, demandoient à lui parler.

47. Et quelqu'un lui dit : Voilà votre mère et vos frères qui sont dehors , et qui vous demandent.

48. Mais il répondit à celui qui lui dit cela : Qui est ma mère , et qui sont mes frères ?

49. Et étendant sa main vers ses disciples : Voici ma mère , dit-il , et mes frères.

50. Car quiconque fait la volonté de mon Père qui est dans les cieus , celui-là est mon frère , ma sœur et ma mère.

C H A P I T R E X I I I .

§. I. *Paraboles des semences. Cœurs aveuglés. Heureux l'œil qui voit.*

1. C E même jour , Jésus étant sorti de la maison , s'assit auprès de la mer.

2. Et il s'assembla autour de lui une grande foule de peuple. C'est pourquoi il monta dans une barque , où il s'assit , tout le peuple se tenant sur le rivage ;

3. Et il leur disoit beaucoup de choses en paraboles , leur parlant *de cette sorte* : Celui qui sème , est sorti pour semer.

4. Et pendant qu'il semoit , quelque partie de la semence tomba le long du chemin , et les oiseaux du ciel étant venus la mangèrent.

5. Une autre tomba dans des lieux pierreux , où elle n'avoit pas beaucoup de terre ; et elle leva aussitôt , parce que la terre où elle étoit , n'avoit pas de profondeur.

6. Mais le solcil s'étant levé ensuite , elle en

fut brûlée ; et comme elle n'avoit point de racine , elle sécha.

7. Une autre tomba dans des épines ; et les épines venant à croître , l'étouffèrent.

8. Une autre enfin tomba dans de bonne terre ; et elle porta du fruit , quelques grains rendant cent pour un , d'autres soixante , et d'autres trente.

9. Que celui-là l'entende , qui a des oreilles pour entendre.

10. Ses disciples s'approchant , lui dirent : Pourquoi leur parlez-vous en paraboles ?

11. Et leur répondant , il leur dit : C'est parce que , pour vous autres , il vous a été donné de connoître les mystères du royaume des cieux ; mais pour eux , il ne leur a pas été donné.

12. Car quiconque a *déjà* , on lui donnera *encore* , et il sera dans l'abondance ; mais pour celui qui n'a point , on lui ôtera *même* ce qu'il a.

13. C'est pourquoi je leur parle en paraboles ; parce qu'en voyant ils ne voient point , et qu'en écoutant ils n'entendent ni ne comprennent point.

14. Et la prophétie d'Isaïe s'accomplit en eux , lorsqu'il dit : Vous écouterez de vos oreilles , et vous n'entendrez point ; vous regarderez de vos yeux , et vous ne verrez point.

15. Car le cœur de ce peuple s'est appesanti , et leurs oreilles sont devenues sourdes , et ils ont fermé leurs yeux , de peur que leurs yeux ne voient , que leurs oreilles n'entendent , que leur



cœur ne comprenne , et que s'étant convertis , je ne les guérisse.

16. Mais *pour vous* , vos yeux sont heureux de ce qu'ils voient , et vos oreilles de ce qu'elles entendent.

17. Car je vous dis en vérité que beaucoup de prophètes et de justes ont souhaité de voir ce que vous voyez , et ne l'ont pas vu ; et d'entendre ce que vous entendez , et ne l'ont pas entendu.

18. Ecoutez donc , vous autres , la parabole de celui qui sème.

19. Quiconque écoute la parole du royaume , et n'y fait point d'attention , l'*esprit* malin vient , et enlève ce qui avoit été semé dans son cœur : c'est-là celui qui a reçu la semence le long du chemin.

20. Celui qui reçoit la semence au milieu des pierres , c'est celui qui écoute la parole , et qui la reçoit à l'heure même avec joie ;

21. Mais il n'a point en soi de racine , et il n'est que pour un temps ; et , lorsqu'il survient des traverses et des persécutions , à cause de la parole , il en prend aussitôt un sujet de scandale et de chute.

22. Celui qui reçoit la semence parmi les épines , c'est celui qui entend la parole ; mais ensuite les sollicitudes de ce siècle , et l'illusion des richesses étouffent en lui cette parole , et la rendent infructueuse.

23. Mais celui qui reçoit la semence dans une

bonne terre , c'est celui qui écoute la parole , qui y fait attention , et qui porte du fruit , et rend cent , ou soixante , ou trente pour un.

§. II. *Ivraie sursemée.*

24. Il leur proposa une autre parabole , en disant : Le royaume des cieus est semblable à un homme qui avoit semé de bon grain dans son champ.

25. Mais , pendant que les hommes dormoient , son ennemi vint , et sema de l'ivraie au milieu du blé , et s'en alla.

26. L'herbe ayant donc poussé , et étant montée en épi , l'ivraie commença aussi à paroître.

27. Alors les serviteurs du père de famille lui vinrent dire : Seigneur , n'avez-vous pas semé de bon grain dans votre champ ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie ?

28. Il leur répondit : C'est un homme qui est mon ennemi qui l'y a semée. Et ses serviteurs lui dirent : Voulez-vous que nous allions la cueillir ?

29. Non , leur répondit-il ; de peur que , cueillant l'ivraie , vous ne déraciniez en même temps le bon grain.

30. Laissez croître l'un et l'autre jusqu'à la moisson ; et au temps de la moisson je dirai aux moissonneurs : Cueillez premièrement l'ivraie , et liez-la en bottes pour la brûler ; mais amassez le blé dans mon grenier.

§. III. *Grain de sénevé. Levain dans la pâte.*

31. Il leur proposa une autre parabole , en leur disant : Le royaume des cieux est semblable à un grain de sénevé qu'un homme prend et sème en son champ.

32. Ce grain est la plus petite de toutes les semences ; mais lorsqu'il est crû , il est plus grand que tous les *autres* légumes , et il devient un arbre ; de sorte que les oiseaux du ciel viennent se reposer sur ses branches.

33. Il leur dit encore une autre parabole. Le royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prend , et qu'elle mêle dans trois mesures de farine , jusqu'à ce que la pâte soit toute levée.

34. Jésus dit toutes ces choses au peuple en paraboles , et il ne leur parloit point sans paraboles ;

35. Afin que cette parole du prophète fût accomplie : J'ouvrirai ma bouche *pour parler* en paraboles ; je publierai des choses qui ont été cachées depuis la création du monde.

36. Alors Jésus ayant renvoyé le peuple , vint en la maison ; et ses disciples s'approchant de lui , lui dirent : Expliquez-nous la parabole de l'ivraie semée dans le champ.

37. Et leur répondant , il leur dit : Celui qui sème le bon grain , c'est le Fils de l'homme.

38. Le champ est le monde. Le bon grain , ce sont les enfans du royaume. Et l'ivraie , ce sont les enfans d'iniquité.

39. L'ennemi qui l'a semée , c'est le diable. Le temps de la moisson , est la fin du monde. Les moissonneurs sont les anges.

40. Comme donc on cueille l'ivraie , et qu'on la brûle dans le feu , il en arrivera de même à la fin du monde.

41. Le Fils de l'homme enverra ses anges , qui ramasseront et enleveront hors de son royaume tous ceux qui sont des occasions de chute *et* de scandale , et ceux qui commettent l'iniquité ;

42. Et ils les précipiteront dans la fournaise du feu. C'est-là qu'il y aura des pleurs et des grimemens de dents.

43. Alors les justes brilleront comme le soleil dans le royaume de leur Père. Que celui-là entende , qui a des oreilles pour entendre.

44. Le royaume des cieus est semblable à un trésor caché dans un champ , qu'un homme trouve , et qu'il cache ; et , dans la joie qu'il en ressent , il va vendre tout ce qu'il a , et achète ce champ.

45. Le royaume des cieus est semblable encore à un homme qui est dans le trafic , et qui cherche de bonnes perles ;

46. Et qui en ayant trouvé une de grand prix , va vendre tout ce qu'il avoit , et l'achète.

47. Le royaume des cieus est semblable encore

à un filet jeté dans la mer , qui prend toutes sortes de poissons ;

48. Et lorsqu'il est plein , *les pêcheurs* le tirent sur le bord , où s'étant assis , ils mettent ensemble tous les bons dans des vaisseaux , et ils jettent dehors les mauvais.

49. C'est ce qui arrivera à la fin du monde ; les Anges viendront , et sépareront les méchants du milieu des justes ,

50. Et ils les jetteront dans la fournaise du feu. C'est-là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

51. Avez-vous bien compris tout ceci ? Oui , Seigneur , répondirent-ils.

52. Et il ajouta : C'est pourquoi tout docteur *qui est bien* instruit en ce qui regarde le royaume des cieux , est semblable à un père de famille , qui tire de son trésor des choses nouvelles et anciennes.

§. VI. *Jésus méprisé. Nul prophète en son pays.*

53. Lorsque Jésus eut achevé ces paraboles , il partit de là ;

54. Et , étant venu en son pays , il les instruisoit dans leurs synagogues , de sorte qu'étant saisis d'étonnement , ils disoient : D'où est venu à celui-ci cette sagesse et ces miracles ?

55. N'est-ce pas le fils de ce charpentier ? Sa

mère ne s'appelle-t-elle pas Marie , et ses frères ,
Jacque , Joseph , Simon et Jude ?

56. Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi
nous ? D'où viennent donc à celui-ci toutes ces
choses ?

57. Et ainsi ils prenoient de lui un sujet de
scandale. Mais Jésus leur dit : Un prophète
n'est sans honneur que dans son pays et dans sa
maison.

58. Et il ne fit pas là beaucoup de miracles ,
à cause de leur incrédulité.

C H A P I T R E X I V.

§. I. *Mort de S. Jean.*

1. E N ce temps-là , Hérode le Tétrarque apprit
ce qui se publoit de Jésus ;

2. Et il dit à ses officiers : C'est Jean-Baptiste
qui est ressuscité d'entre les morts ; et c'est pour
cela qu'il se fait par lui tant de miracles.

3. Car Hérode ayant fait prendre Jean , l'avoit
fait lier et mettre en prison , à cause d'Hérodiade ,
femme de son frère ;

4. Parce que Jean lui disoit : Il ne vous est
point permis d'avoir cette femme.

5. Hérode vouloit donc le faire mourir ; mais
il appréhendoit le peuple , parce que Jean en étoit.
regardé comme un prophète.

6. Mais comme Hérode célébroit le jour de sa

naissance , la fille d'Hérodiade dansa devant tous les conviés , et elle plut de telle sorte à Hérode ,

7. Qu'il lui promit avec serment de lui donner tout ce qu'elle lui demanderoit.

8. Elle ayant été instruite auparavant par sa mère , lui dit : Donnez-moi présentement dans un bassin la tête de Jean-Batiste.

9. Le roi ressentit de la tristesse *de cette demande* ; néanmoins à cause du serment *qu'il avoit fait* , et de ceux qui étoient à table avec lui , il commanda qu'on la lui donnât.

10. Il envoya en même temps couper la tête à Jean dans la prison.

11. Et sa tête fut apportée dans un bassin , et donnée à cette fille , qui la porta à sa mère.

12. Après cela ses disciples vinrent prendre son corps , et l'ensevelirent , et ils l'allèrent dire à Jésus.

§. II. *Miracle des cinq pains.*

13. Jésus ayant donc appris *ce qu'Hérode disoit de lui* , il partit de là dans une barque , pour se retirer à l'écart dans un lieu désert ; et le peuple qui le sut , le suivit à pied de diverses villes.

14. Lorsqu'ils sortoit , ayant vu une grande multitude de personnes , il en eut compassion , et il guérit leurs malades.

15. Le soir étant venu , ses disciples lui vinrent dire :

dire : Ce lieu-ci est désert , et il est déjà bien tard ; renvoyez le peuple , afin qu'ils s'en aillent dans les villages acheter de quoi manger.

16. Mais Jésus leur dit : Il n'est pas nécessaire qu'ils y aillent : donnez-leur vous-mêmes à manger.

17. Ils lui répondirent : Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons.

18. Apportez-les-moi ici , leur dit-il.

19. Et , après avoir commandé au peuple de s'asseoir sur l'herbe , il prit les cinq pains et les deux poissons ; et , levant les yeux au ciel , il *les* bénit ; puis , rompant les pains , il les donna à ses disciples , et les disciples au peuple.

20. Ils en mangèrent , et furent rassasiés ; et on emporta douze paniers pleins des morceaux qui étoient restés.

21. Or ceux qui mangèrent étoient au nombre de cinq mille hommes , sans compter les femmes et les petits enfans.

22. Aussitôt Jésus obligea ses disciples de monter dans la barque , et de passer à l'autre bord avant lui , pendant qu'il renverroit le peuple.

§. III. *Prière. Jésus et S. Pierre marchent sur la mer.*

23. Après l'avoir renvoyé , il monta sur une montagne pour prier ; et , le soir étant venu , il se trouva seul en ce lieu-là.

24. Cependant la barque étoit fort battue des flots au milieu de la mer , parce que le vent étoit contraire.

25. Mais à la quatrième veille de la nuit , Jésus vint à eux , marchant sur la mer.

26. Lorsqu'ils le virent marcher ainsi sur la mer , ils furent troublés , et ils disoient , C'est un phantôme ; et ils s'écrièrent de frayeur.

27. Aussitôt Jésus parla , et leur dit : Rassurez-vous , c'est moi , ne craignez point.

28. Pierre lui répondit : Seigneur , si c'est vous , commandez que j'aïlle à vous *en marchant* sur les eaux.

29. Jésus lui dit : Venez. Et Pierre descendant de la barque , marchoit sur l'eau pour aller trouver Jésus.

30. Mais voyant un grand vent , il eut peur ; et il commençoit à enfoncer , lorsqu'il s'écria : Seigneur , sauvez-moi !

31. Aussitôt Jésus lui tendant la main , le prit , et lui dit : Homme de peu de foi ! pourquoi avez-vous douté ?

32. Et , étant montés dans la barque , le vent cessa.

33. Alors ceux qui étoient dans cette barque , s'approchant de lui , l'adorèrent , en lui disant : Vous êtes vraiment fils de Dieu.

§. IV. *Bord du vêtement guérit tous les malades.*

34. Ayant passé l'eau, ils vinrent au territoire de Génésar.

35. Les hommes de ce lieu-là l'ayant connu, ils envoyèrent dans tout le pays d'alentour, et lui présentèrent tous les malades;

36. Le priant qu'il leur permît seulement de toucher la frange *qui étoit au bas* de son vêtement; et tous ceux qui la touchèrent furent guéris.

C H A P I T R E X V.

§. I. *Mains non lavées. Traditions humaines.*

1. ALORS des scribes et des pharisiens qui étoient venus de Jérusalem, s'approchèrent de Jésus, et lui dirent :

2. Pourquoi vos disciples violent-ils la tradition des anciens ? car ils ne lavent point leurs mains lorsqu'ils prennent leur repas.

3. Il leur répondit : Pourquoi vous-mêmes violez-vous le commandement de Dieu pour *suivre* votre tradition ? Car Dieu a fait ce commandement :

4. Honorez votre père et votre mère ; et cet

E²

autre : Que celui qui aura outragé de paroles son père ou sa mère , soit puni de mort.

5. Mais vous autres , vous dites : Quiconque aura dit à son père ou à sa mère , Tout don que je fais à Dieu vous est utile , *satisfait à la loi* ,

6. Encore qu'après cela il n'honore *et* n'assiste point son père ou sa mère ; et ainsi vous avez rendu inutile le commandement de Dieu par votre tradition.

7. Hypocrites ! Isaïe a bien prophétisé de vous , quand il a dit :

8. Ce peuple m'honore des lèvres , mais son cœur est loin de moi ;

9. Et c'est en vain qu'ils m'honorent , enseignant des maximes et des ordonnances humaines.

10. Puis , ayant appelé le peuple , il leur dit : Ecoutez , et comprenez bien ceci.

11. Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme ; mais c'est ce qui sort de la bouche de l'homme qui le souille.

§.II. Scandales à mépriser. Guides aveugles. *Vraie impureté.*

12. Alors ses disciples s'approchant , lui dirent : Savez-vous bien que les pharisiens ayant entendu ce que vous venez de dire , s'en sont scandalisés ?

13. Mais il répondit : Toute plante que mon Père céleste n'a point plantée , sera arrachée.

14. Laissez-les , ce sont des aveugles qui con-

duisent des aveugles ; que si un aveugle conduit un autre aveugle , ils tombent tous deux dans la fosse.

15. Pierre prenant la parole , lui dit : Expliquez-nous cette parabole.

16. Et Jésus lui répondit : Quoi ! êtes-vous encore vous-mêmes sans intelligence ?

17. Ne comprenez-vous pas que tout ce qui entre dans la bouche descend dans le ventre , et est jeté ensuite au secret ;

18. Mais que ce qui sort de la bouche part du cœur , et que c'est ce qui rend l'homme impur ?

19. Car c'est du cœur que partent les mauvaises pensées , les meurtres , les adultères , les fornications , les larcins , les faux-témoignages , les blasphèmes *et* les médisances.

20. Ce sont-là les choses qui rendent l'homme impur. Mais de manger sans avoir lavé ses mains , ce n'est point ce qui rend un homme impur.

§. III. *La Chananée.*

21. Jésus étant parti de ce lieu , se retira du côté de Tyr et de Sidon ;

22. Et une femme Chananéenne , qui étoit sortie de ce pays-là , s'écria , en lui disant : Seigneur , fils de David , ayez pitié de moi ; ma fille est misérablement tourmentée par le démon.

23. Mais il ne lui répondit pas un *seul* mot ; et ses disciples s'approchant de lui le prioient , en

lui disant : Accordez-lui ce qu'elle demande , afin qu'elle s'en aille , parce qu'elle crie après nous.

24. Il leur répondit : Je n'ai été envoyé qu'aux brebis de la maison d'Israël qui se sont perdues.

25. Mais elle s'approcha de lui , et l'adora , en lui disant : Seigneur , assistez-moi.

26. Il lui répondit : Il n'est pas juste de prendre le pain des enfans , et de le donner aux chiens.

27. Elle répliqua : Il est vrai , Seigneur ; mais les petits chiens mangent au moins des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres.

28. Alors Jésus lui répondant , lui dit : O femme , votre foi est grande ! qu'il vous soit fait comme vous le desirez ! Et sa fille fut guérie à l'heure même.

29. Jésus , ayant quitté ce lieu , vint le long de la mer de Galilée ; et , étant monté sur une montagne , il s'y assit.

§. IV. *Foule de malades guéris. Miracle des sept pains.*

30. Alors de grandes troupes de peuple le vinrent trouver , ayant avec eux des muets , des aveugles , des boiteux , des estropiés , et beaucoup d'autres *malades* qu'ils mirent à ses pieds ; et il les guérit :

31. De sorte que ces peuples étoient dans l'admiration , voyant que les muets parloient , que les



Foule de Malades guéris.

boiteux marchoient , que les aveugles voyoient ; et ils rendoient gloire au Dieu d'Israël.

32. Or , Jésus , ayant appelé ses disciples , leur dit : J'ai compassion de ce peuple , parce qu'il y a déjà trois jours qu'ils demeurent continuellement avec moi , et ils n'ont rien à manger ; et je ne veux pas les renvoyer qu'ils n'aient mangé , de peur qu'ils ne tombent en défaillance sur le chemin.

33. Ses disciples lui répondirent : Comment pourrons-nous trouver dans ce lieu désert assez de pain pour rassasier une si grande multitude de personnes ?

34. Et Jésus leur repartit : Combien avez-vous de pains ? Sept , lui dirent-ils , et quelques petits poissons.

35. Il commanda donc au peuple de s'asseoir sur la terre ;

36. Et prenant les sept pains et les poissons , après avoir rendu grâces , il les rompit , et les donna à ses disciples , et ses disciples les donnèrent au peuple.

37. Tous en mangèrent , et furent rassasiés ; et on emporta sept corbeilles pleines des morceaux qui étoient restés.

38. Or ceux qui en mangèrent étoient au nombre de quatre mille hommes , sans compter les petits enfans et les femmes.

39. Jésus ayant ensuite renvoyé le peuple ,

il monta sur une barque , et passa au pays de Magédan.

C H A P I T R E X V I.

§. I. *Prodige demandé et refusé.*

1. **A**LORS les pharisiens et les sadducéens vinrent à lui pour le tenter , et le prièrent de leur faire voir quelque prodige dans le ciel.

2. Mais il leur répondit : Le soir vous dites , Il fera beau , parce que le ciel est rouge ;

3. Et le matin *vous dites* , Il y aura aujourd'hui de l'orage , parce que le ciel est sombre et rougeâtre.

4. Vous savez donc reconnoître ce que présentent les diverses apparences du ciel , et vous ne savez point discerner les signes des temps *que Dieu a marqués* : Cette nation corrompue et adultère demande un prodige , et il ne lui sera point donné d'autre prodige que celui du prophète Jonas ; et , les laissant , il s'en alla.

§. II. *Levain de la doctrine. Reproches faits aux Apôtres.*

5. Or ses disciples étant passés au-delà de l'eau , avoient oublié de prendre des pains.

6. Et Jésus leur dit : Ayez soin de vous

garder du levain des pharisiens et des sadducéens.

7. Mais ils pensoient et disoient entre eux : C'est parce que nous n'avons point pris de pains.

8. Ce que Jésus connoissant , il leur dit : Hommes de peu de foi , pourquoi vous entretenez-vous ensemble de ce que vous n'avez point pris de pains ?

9. Ne comprenez-vous point encore , et ne vous souvient-il point que cinq pains ont suffi pour cinq mille hommes , et combien vous en avez remporté de paniers ?

10. Et que sept pains ont suffi pour quatre mille hommes , et combien vous en avez remporté de corbeilles ?

11. Comment ne comprenez-vous point que ce n'est pas du pain *que je vous parlois* , lorsque je vous ai dit de vous garder du levain des pharisiens et des sadducéens ?

12. Alors ils comprirent qu'il ne leur avoit pas dit de se garder du levain qu'on met dans le pain ; mais de la doctrine des pharisiens et des sadducéens.

§. III. *Confession et primauté de S. Pierre.*

13. Jésus étant venu aux environs de Césarée de Philippe , interrogea ses disciples , et leur dit : Que disent les hommes ? Qui disent-ils qu'est le Fils de l'homme ?

14. Ils lui répondirent : Les uns disent *que c'est* Jean-Baptiste , les autres Elie , les autres Jérémie , ou quelqu'un des prophètes.

15. Et Jésus leur dit : Et vous autres , qui dites-vous que je suis ?

16. Simon-Pierre prenant la parole , lui dit : Vous êtes le CHRIST , Fils du Dieu vivant.

17. Jésus lui répondit : Vous êtes bienheureux , Simon , fils de Jean , parce que ce n'est point la chair et le sang qui vous ont révélé ceci , mais mon Père qui est dans les cieux.

18. Et moi aussi je vous dis que vous êtes Pierre , et que sur cette pierre je bâtirai mon Eglise ; et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle.

19. Et je vous donnerai les clefs du royaume des cieux ; et tout ce que vous lierez sur la terre , sera aussi lié dans les cieux ; et tout ce que vous délierez sur la terre , sera aussi délié dans les cieux.

§. IV. *Pierre repris. Renoncement à soi-même.*

20. En même temps il commanda à ses disciples de ne dire à personne qu'il fût Jésus le Christ.

21. Dès-lors Jésus commença à découvrir à ses disciples , qu'il falloit qu'il allât à Jérusalem , qu'il y souffrît beaucoup de la part des séna-

teurs , des scribes et des princes des prêtres ; qu'il y fût mis à mort ; et qu'il ressuscitât le troisième jour.

22. Et, Pierre le prenant à part, commença à le reprendre, en lui disant : A Dieu ne plaise, Seigneur, cela ne vous arrivera point.

23. Mais Jésus se retournant, dit à Pierre : Retirez-vous de moi, satan, vous m'êtes à scandale, parce que vous n'avez point de goût pour les choses de Dieu, mais pour les choses de la terre.

24. Alors Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, et qu'il se charge de sa croix, et me suive.

25. Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; et celui qui perdra sa vie pour l'amour de moi, la retrouvera.

26. Et que serviroit-il à un homme de gagner tout le monde, et de perdre son ame ? Ou par quel échange l'homme pourra-t-il racheter son ame *après qu'il l'aura perdue* ?

27. Car le Fils de l'homme doit venir dans la gloire de son père avec ses anges ; et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.

28. Je vous dis en vérité, qu'il y en a ici quelques-uns qui n'éprouveront point la mort, qu'ils n'aient vu le Fils de l'homme venir en son règne.

C H A P I T R E X V I I.

§. I. *Transfiguration. S. Jean appelé Elie.*

1. S I X jours après , Jésus ayant pris avec lui Pierre , Jacque et Jean son frère , les mena à l'écart sur une haute montagne ;

2. Et il fut transfiguré devant eux. Son visage devint brillant comme le soleil , et ses vêtemens blancs comme la neige.

3. En même temps ils virent paroître Moïse et Elie qui s'entretenoient avec lui.

4. Alors Pierre dit à Jésus : Seigneur , nous sommes bien ici : faisons-y , s'il vous plaît , trois tentes , une pour vous , une pour Moïse , et une pour Elie.

5. Lorsqu'il parloit encore , une nuée lumineuse les couvrit ; et il sortit une voix de cette nuée , qui fit entendre ces paroles : Celui-ci est mon Fils bien-aimé , dans lequel j'ai mis toute mon affection : écoutez-le.

6. Les disciples les ayant ouïes , tombèrent le visage contre terre , et furent saisis d'une grande crainte.

7. Mais Jésus s'approchant , les toucha , et leur dit : Levez-vous , et ne craignez point.

8. Alors levant les yeux , ils ne virent plus que Jésus seul.

9. Lorsqu'ils descendoient de la montagne ,



Transfiguration

S^t. Mathieu

Jésus leur fit ce commandement , et leur dit : Ne parlez à personne de ce que vous avez vu , jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité d'entre les morts.

10. Les disciples l'interrogèrent alors , et lui dirent : Pourquoi donc les scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne auparavant ?

11. Mais Jésus leur répondit : Il est vrai qu'Elie doit venir , et qu'il rétablira toutes choses.

12. Mais je vous déclare , qu'Elie est déjà venu ; et ils ne l'ont point connu , mais ils l'ont traité comme il leur a plu. C'est ainsi qu'ils feront souffrir le Fils de l'homme.

13. Alors ses disciples comprirent que c'étoit de Jean-Baptiste qu'il leur avoit parlé.

§. II. *Lunatique. Foi toute-puissante.*

Prière et jeûne.

14. Lorsqu'il fut venu vers le peuple , un homme s'approcha de lui , qui se jeta à genoux à ses pieds , et lui dit : Seigneur , ayez pitié de mon fils qui est lunatique , et qui souffre beaucoup ; car il tombe souvent dans le feu , et souvent dans l'eau.

15. Je l'ai présenté à vos disciples ; mais il ne l'ont pu guérir.

16. Et Jésus répondit , en disant : O race incrédule et dépravée ! jusqu'à quand serai-je avec vous ? jusqu'à quand vous souffrirai-je ? Amenez-moi ici cet enfant.

17. Et Jésus ayant menacé le démon, il sortit de l'enfant, lequel fut guéri au même instant.

18. Alors les disciples vinrent trouver Jésus en particulier, et lui dirent : Pourquoi n'avons-nous pu, nous autres, chasser ce démon ?

19. Jésus leur répondit : A cause de votre incredulité. Car je vous dis en vérité que, si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne, Transporte-toi d'ici là, et elle s'y transporterait ; et rien ne vous seroit impossible.

20. Mais cette sorte *de démons* ne se chasse que par la prière et par le jeûne.

§. III. *Passion prédite. Jésus-Christ paie le tribut.*

21. Lorsqu'ils étoient en Galilée, Jésus leur dit : Le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes ;

22. Ils le feront mourir, et il ressuscitera le troisième jour : ce qui les affligea extrêmement.

23. Etant venus à Capharnaüm, ceux qui recevoient le tribut de deux drachmes, vinrent trouver Pierre, et lui dirent : Votre maître ne paie-t-il pas le tribut ?

24. Il leur répondit, Oui, *il le paie*. Et étant entré dans le logis, Jésus le prévint, et lui dit : Simon, que vous en semble ? De qui est-ce que les rois de la terre reçoivent les tributs et les

impôts ? est-ce de leurs propres enfans ou des étrangers ?

25. Des étrangers , répondit Pierre. Jésus lui dit : Les enfans *en* sont donc exempts.

26. Mais , afin que nous ne les scandalisons point , allez-vous-en à la mer , et jetez votre ligne ; et le premier poisson que vous tirerez de l'eau , prenez-le , et lui ouvrez la bouche ; vous y trouverez une pièce d'argent de quatre drachmes , que vous prendrez , et que vous leur donnerez pour moi et pour vous.

C H A P I T R E X V I I I .

§. I. *S'humilier, devenir enfant.*

1. **EN** ce temps-là les disciples s'approchèrent de Jésus , et lui dirent : Qui est le plus grand dans le royaume des cieux ?

2. Jésus ayant appelé un petit enfant , le mit au milieu d'eux ,

3. Et leur dit : Je vous dis en vérité , que si vous ne vous convertissez , et si vous ne devenez comme de petits enfans , vous n'entrerez point dans le royaume des cieux.

4. Quiconque donc s'humiliera *et* se rendra petit comme cet enfant , sera le plus grand dans le royaume des cieux.

5. Et quiconque reçoit en mon nom un enfant tel *que je viens de dire* , c'est moi qu'il reçoit.

§. II. *Fuir le scandale , s'arracher l'œil.*

6. Que si quelqu'un scandalise un de ces petits qui croient en moi , il vaudroit mieux pour lui qu'on lui pendît au cou une de ces meules qu'un âne tourne , et qu'on le jetât au fond de la mer.

7. Malheur au monde , à cause des scandales ; car il est nécessaire qu'il arrive des scandales : mais malheur à l'homme par qui le scandale arrive.

8. Que si votre main ou votre pied vous est un sujet de scandale , coupez-les , et les jetez loin de vous. Il vaut bien mieux pour vous que vous entriez dans la vie n'ayant qu'un pied ou qu'une main , que d'en avoir deux , et d'être jeté dans le feu éternel.

9. Et si votre œil vous est un sujet de scandale , arrachez-le , et le jetez loin de vous. Il vaut mieux pour vous que vous entriez dans la vie n'ayant qu'un œil , que d'en avoir deux , et d'être précipité dans le feu de l'enfer.

10. Prenez bien garde de ne mépriser aucun de ces petits. Je vous déclare que dans le ciel leurs Anges voient sans cesse la face de mon Père qui est dans les cieux.

11. Car le Fils de l'homme est venu sauver ce qui étoit perdu.

§. III. *Brebis égarée. Correction fraternelle.*

12. Si un homme a cent brebis, et qu'une seule vienne à s'égarer, que pensez-vous qu'il fasse alors? Ne laisse-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf sur les montagnes pour aller chercher celle qui s'est égarée?

13. Et s'il arrive qu'il la trouve, je vous dis en vérité qu'elle lui cause plus de joie, que les quatre-vingt-dix-neuf qui ne se sont point égarées.

14. Ainsi votre Père qui est dans les cieus, ne veut pas qu'un seul de ces petits périsse.

15. Que si votre frère a péché contre vous; allez lui représenter sa faute en particulier entre vous et lui. S'il vous écoute, vous aurez gagné votre frère.

16. Mais s'il ne vous écoute point, prenez encore avec vous une ou deux personnes, afin que tout soit confirmé par l'autorité de deux ou trois témoins.

17. Que s'il ne les écoute pas non plus, dites-le à l'Eglise; et s'il n'écoute pas l'Eglise même, qu'il soit à votre égard comme un payen et un publicain.

§. IV. *Pouvoir des clefs. Dieu dans l'union.*

18. Je vous dis en vérité, que tout ce que vous

lierez sur la terre , sera lié aussi dans le ciel ; et que tout ce que vous délierez sur la terre , sera aussi délié dans le ciel.

19. Je vous dis encore que si deux d'entre vous s'unissent ensemble sur la terre , quelque chose qu'ils demandent , elle leur sera accordée par mon Père qui est dans les cieus.

20. Car en quelque lieu que se trouvent deux ou trois personnes assemblées en mon nom , je m'y trouve au milieu d'eux.

§. V. *Dix mille talens dus. Pardonner comme Dieu nous pardonne.*

21. Alors Pierre s'approchant , lui dit : Seigneur, pardonnerai-je à mon frère toutes les fois qu'il péchera contre moi ? *le ferai-je* jusqu'à sept fois ?

22. Jésus lui répondit : Je ne vous dis pas jusqu'à sept fois , mais jusqu'à septante fois sept fois.

23. C'est pourquoi le royaume des cieus est comparé à un homme *et à un roi* , qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs ;

24. Et ayant commencé à le faire , on lui en présenta un qui lui devoit dix mille talens.

25. Mais comme il n'avoit pas le moyen de *les* lui rendre , son maître commanda qu'on le vendît , lui , sa femme et ses enfans , et tout ce qu'il avoit , pour satisfaire à cette dette.

26. Ce serviteur se jetant à ses pieds le conjuroit , en lui disant : Seigneur , ayez un peu de patience , et je vous rendrai tout.

27. Alors le maître de ce serviteur étant touché de compassion , le laissa aller , et lui remit sa dette.

28. Mais ce serviteur ne fut pas plutôt sorti , que trouvant un de ses compagnons qui lui devoit cent deniers , il le prit à la gorge , et l'étouffoit presque , en lui disant : Rends-moi ce que tu me dois.

29. Et son compagnon se jetant à ses pieds , le conjuroit , en lui disant : Ayez un peu de patience , et je vous rendrai tout.

30. Mais il ne voulut point l'écouter , et il s'en alla , et le fit mettre en prison , *pour l'y tenir* jusqu'à ce qu'il lui rendît ce qu'il lui devoit.

31. Les autres serviteurs ses compagnons voyant ce qui se passoit , en furent extrêmement affligés , et avertirent leur maître de tout ce qui étoit arrivé.

32. Alors son maître l'ayant fait venir , lui dit : Méchant serviteur , je vous avois remis tout ce que vous me deviez , parce que vous m'en aviez prié ;

33. Ne falloit-il donc pas que vous eussiez aussi pitié de votre compagnon , comme j'avois eu moi-même pitié de vous ?

34. Et ce maître étant ému de colère , le livra entre les mains des bourreaux jusqu'à ce qu'il payât tout ce qu'il lui devoit.

35. C'est ainsi que mon Père qui est dans le ciel vous traitera, si chacun de vous ne pardonne du fond de son cœur à son frère *qui l'a offensé*.

C H A P I T R E X I X.

§. I. *Mariage indissoluble.*

1. JESUS ayant achevé ces discours, partit de Galilée, et vint aux confins de la Judée, au-delà du Jourdain,

2. Où de grandes troupes le suivirent, et il les guérit au même lieu.

3. Les pharisiens vinrent aussi à lui pour le tenter, et ils lui dirent: Est-il permis à un homme de quitter sa femme pour quelque cause que ce soit?

4. Il leur répondit: N'avez-vous point lu, que celui qui créa l'homme dès le commencement, les créa mâle et femelle? et qu'il dit:

5. Pour cette raison l'homme abandonnera son père et sa mère, et il s'attachera à sa femme; et ils seront deux dans une seule chair?

6. Ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a joint.

7. Mais pourquoi, lui dirent-ils, Moïse a-t-il ordonné qu'on donne à sa femme un écrit de séparation, et qu'on la renvoie?

8. Il leur répondit: C'est à cause de la dureté

de votre cœur que Moïse vous a permis de quitter vos femmes ; mais cela n'a pas été ainsi dès le commencement.

9. Aussi je vous déclare , que quiconque quitte sa femme , si ce n'est en cas d'adultère , et en épouse une autre , commet un adultère ; et que celui qui épouse celle qu'un autre a quittée , commet aussi un adultère.

§. II. *Eunuques volontaires. Petits enfans.*

10. Ses disciples lui dirent : Si la condition d'un homme est telle à l'égard de sa femme , il n'est pas avantageux de se marier.

11. Il leur dit : Tous ne sont pas capables de cette résolution , mais ceux à qui il a été donné *d'en haut*.

12. Car il y a des eunuques qui sont nés tels dès le ventre de leur mère ; il y en a que les hommes ont faits eunuques ; et il y en a qui se sont rendus eunuques eux-mêmes pour *gagner* le royaume des cieux. Qui peut comprendre ceci , le comprend.

13. On lui présenta alors de petits enfans , afin qu'il leur imposât les mains , et qu'il priât *pour eux* ; et comme ses disciples les repousoient avec des paroles rudes ,

14. Jésus leur dit : Laissez-là ces enfans , et ne les empêchez pas de venir à moi ; car le royaume du ciel est pour ceux qui leur ressemblent.

15. Et leur ayant imposé les mains, il partit de là.

§. III. *Jeune homme ne suit point Jésus-Christ. Perfection.*

16. Alors un *jeune* homme s'approcha, et lui dit : Bon maître, quel bien faut-il que je fasse pour acquérir la vie éternelle ?

17. Jésus lui répondit : Pourquoi m'appellez-vous bon ? Il n'y a que Dieu seul qui soit bon. Que si vous voulez entrer en la vie, gardez les commandemens.

18. Quels commandemens, lui dit-il ? Jésus lui dit : Vous ne tuerez point. Vous ne commetrez point d'adultère. Vous ne déroberez point. Vous ne direz point de faux-témoignage.

19. Honorez votre père et votre mère ; et, Aimez votre prochain comme vous-même.

20. Ce jeune homme lui répondit : J'ai gardé tous ces commandemens dès ma jeunesse, que me manque-t-il encore ?

21. Jésus lui dit : Si vous voulez être parfait, allez, vendez ce que vous avez et le donnez aux pauvres, et vous aurez un trésor dans le ciel ; puis venez, et me suivez.

22. Ce jeune homme entendant ces paroles, s'en alla tout triste, parce qu'il avoit de grands biens.

§. IV. *Salut des riches difficile.*

23. Et Jésus dit à ses disciples : Je vous dis en vérité , qu'un riche entrera difficilement dans le royaume des cieux.

24. Je vous le dis encore une fois : Il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille , qu'un riche entre dans le royaume des cieux.

25. Ses disciples entendant cette parole en furent fort étonnés , et ils disoient : Qui pourra donc être sauvé ?

26. Jésus les regardant , leur dit : Cela est impossible aux hommes ; mais tout est possible à Dieu.

§. V. *Centuple promis à ceux qui quittent tout.*

27. Alors Pierre prenant la parole , lui dit : Pour nous autres , vous voyez que nous avons tout quitté , et que nous vous avons suivi ; quelle sera donc la récompense que nous en recevrons ?

28. Et Jésus leur dit : Je vous dis en vérité que pour vous qui m'avez suivi , lorsqu'au temps de la régénération le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire , vous serez aussi assis sur douze trônes , et vous jugerez les douze tribus d'Israël.

29. Et quiconque abandonnera pour mon nom sa maison , ou ses frères , ou ses sœurs , ou son père , ou sa mère , ou sa femme , ou ses enfans , ou ses terres , en recevra le centuple , et aura pour héritage la vie éternelle.

30. Mais plusieurs *qui avoient été les premiers* ; seront les derniers ; et *plusieurs qui avoient été les derniers* , seront les premiers.

C H A P I T R E X X.

§. I. *Vigne, ouvriers, poids du jour, œil jaloux.*

1. LE royaume des cieus est semblable à un homme *et* à un père de famille , qui sortit dès le grand matin , afin de louer des ouvriers *pour travailler* à sa vigne ;

2. Et étant convenu avec les ouvriers d'un denier pour leur journée , il les envoya à sa vigne.

3. Il sortit encore sur la troisième heure *du jour* , et en ayant vu d'autres qui se tenoient dans la place sans rien faire ,

4. Il leur dit : Allez-vous-en aussi vous autres à ma vigne , et je vous donnerai ce qui sera raisonnable.

5. Et ils s'y en allèrent. Il sortit encore sur la sixième et sur la neuvième heure *du jour* , et fit la même chose.

6. Enfin étant sorti sur l'onzième heure , il en

trouva d'autres qui étoient là *sans rien faire*, auxquels il dit : Pourquoi demeurez-vous là tout le long du jour sans travailler ?

7. Parce , lui dirent-ils , que personne ne nous a loués. Et il leur dit : Allez-vous-en aussi vous autres à ma vigne.

8. Le soir étant venu , le maître de la vigne dit à celui qui avoit le soin de ses affaires : Appelez les ouvriers , et payez-les , en commençant depuis les derniers jusqu'aux premiers.

9. Ceux qui n'étoient venus à *la vigne* que vers l'onzième heure , s'étant approchés , reçurent chacun un denier.

10. Ceux qui avoient été loués les premiers venant à leur tour , crurent qu'on leur donneroit davantage ; mais ils ne reçurent non plus qu'un denier chacun ;

11. Et en le recevant , ils murmuroient contre le père de famille ,

12. En disant : Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure , et vous les rendez égaux à nous , qui avons porté le poids du jour et de la chaleur ?

13. Mais pour réponse il dit à l'un d'eux : Mon ami , je ne vous fais point de tort : n'êtes-vous pas convenu avec moi d'un denier *pour votre journée* ?

14. Prenez ce qui vous appartient , et vous en allez ; pour moi , je veux donner à ce dernier autant qu'à vous.

15. Ne m'est-il donc pas permis de faire ce que

je veux ? Et votre œil est-il mauvais , parce que je suis bon ?

16. Ainsi les derniers seront les premiers , et les premiers seront les derniers , parce qu'il y en a beaucoup d'appelés , mais peu d'élus.

§. II. *Enfans de Zébédée. Le calice avant la gloire. Qui veut commander soit esclave.*

17. Or Jésus s'en allant à Jérusalem , il prit à part ses douze disciples , et leur dit :

18. Nous allons à Jérusalem , et le Fils de l'homme sera livré aux princes des prêtres et aux scribes , qui le condamneront à la mort ,

19. Et le livreront aux Gentils , afin qu'ils le traitent avec moquerie , et qu'ils le fouettent et le crucifient ; et il ressuscitera le troisième jour.

20. Alors la mère des enfans de Zébédée s'approcha de lui avec ses *deux* fils , et l'adora , en témoignant qu'elle vouloit lui demander quelque chose.

21. Il lui dit : Que voulez-vous ? Ordonnez , lui dit-elle , que mes deux fils que voici soient assis dans votre royaume , l'un à votre droite , et l'autre à votre gauche.

22. Mais Jésus *leur* répondit : Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le calice que je dois boire ? Ils lui dirent : Nous le pouvons.

23. Il leur repartit : Il est vrai que vous boirez le calice que je boirai , mais pour ce qui est d'être assis à ma droite ou à ma gauche , il ne dépend pas de moi de vous le donner ; mais il sera donné à ceux à qui mon Père l'a préparé.

24. Les dix autres *apôtres* ayant entendu ceci , en conçurent de l'indignation contre les deux frères.

25. Et Jésus les ayant appelés à lui , leur dit : Vous savez que les princes des nations les dominent , et que ceux qui sont grands parmi eux les traitent avec empire.

26. Il n'en doit pas être de même parmi vous autres ; mais que celui qui voudra devenir plus grand parmi vous , soit votre serviteur ;

27. Et que celui qui voudra être le premier d'entre vous , soit votre esclave ;

28. Comme le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi , mais pour servir , et donner sa vie pour la rédemption de plusieurs.

§. III. *Deux aveugles guéris.*

29. Lorsqu'ils sortoient de Jéricho , il fut suivi d'une grande troupe de peuple ;

30. Et deux aveugles qui étoient assis le long du chemin , ayant oui dire que Jésus passoit , commencèrent à crier , en disant : Seigneur , Fils de David , ayez pitié de nous !

31. Et le peuple les reprenoit pour les faire

taire ; mais ils se mirent à crier encore plus haut , en disant : Seigneur , Fils de David , ayez pitié de nous !

32. Alors Jésus s'arrêta , et les ayant appelés , il leur dit : Que voulez-vous que je vous fasse ?

33. Seigneur , lui dirent-ils , que nos yeux soient ouverts !

34. Jésus étant donc ému de compassion à leur égard , leur toucha les yeux ; et au même moment ils recouvrèrent la vue , et le suivirent.

C H A P I T R E X X I .

§. I. *Entrée de Jésus - Christ dans Jérusalem.*

1. LORSQU'ILS approchèrent de Jérusalem , étant arrivés à Bethphagé , près de la montagne des Oliviers , Jésus envoya deux de ses disciples ,

2. Et leur dit : Allez à ce village qui est devant vous , et vous y trouverez en arrivant une ânesse liée , et son ânon auprès d'elle ; déliez-la , et me l'amenez.

3. Si quelqu'un vous dit quelque chose , dites-lui que le Seigneur en a besoin , et aussitôt il les laissera emmener.

4. Or tout ceci s'est fait , afin que cette parole du prophète fût accomplie :

5 Dites à la fille de Sion : Voici votre roi qui vient à vous plein de douceur , monté sur une

ânesse , et sur l'ânon de celle qui est sous le joug.

6. Les disciples s'en allèrent donc , et firent ce que Jésus leur avoit commandé.

7. Et ayant amené l'ânesse et l'ânon , ils les couvrirent de leurs vêtemens , et le firent monter dessus.

8. Une grande multitude de peuple étendit aussi ses vêtemens le long du chemin ; les autres coupoient des branches d'arbres , et les jetoient par où il passoit ;

9. Et tous ensemble , tant ceux qui alloient devant lui , que ceux qui le suivoient , criaient : Hosanna , *salut et gloire* au fils de David ! béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna , *salut et gloire lui soit* au plus haut des cieux !

10. Lorsqu'il fut entré dans Jérusalem , toute la ville en fut émue ; et chacun demandoit : Qui est celui-ci ?

11. Mais ces peuples *qui l'accompagnoient* , disoient : C'est Jésus le prophète , qui est de Nazareth en Galilée.

§. II. *Vendeurs chassés ; petits enfans loués.*

12. Jésus étant entré dans le temple de Dieu , chassa tous ceux qui vendoient et qui achetoient dans le temple ; il renversa les tables des changeurs , et les bancs de ceux qui y vendoient des colombes ;

13. Et il leur dit : Il est écrit , Ma maison sera appelée la maison de la prière ; et vous autres , vous en avez fait une caverne de voleurs.

14. Alors des aveugles et des boiteux vinrent à lui dans le temple , et il les guérit.

15. Mais les princes des prêtres et les scribes voyant les merveilles qu'il avoit faites , et les enfans qui criaient dans le temple , et qui disoient , Hosanna , *salut et gloire* au Fils de David , en conçurent de l'indignation ;

16. Et lui dirent : Entendez-vous bien ce qu'ils disent ? Oui , leur dit Jésus. Mais n'avez-vous jamais lu *cette parole* : Vous avez tiré la louange la plus parfaite de la bouche des petits enfans , et de ceux qui sont à la mamelle ?

17. Et les ayant laissés là , il sortit de la ville , et s'en alla à Béthanie , où il demeura *pendant la nuit*.

§. III. *Figuier séché. Prier avec foi.*

18. Le matin , lorsqu'il revenoit à la ville , il eut faim ;

19. Et voyant un figuier sur le chemin , il s'en approcha ; mais n'y ayant trouvé que des feuilles , il lui dit : Qu'à jamais il ne naisse de toi aucun fruit. Et au même moment le figuier sécha.

20. Ce que les disciples ayant vu , ils furent saisis d'étonnement , et se dirent *l'un à l'autre* : Comment ce figuier s'est-il séché en un instant ?

21. Alors Jésus leur dit : Je vous dis en vérité que si vous avez de la foi , et que vous n'hésitez point *dans votre cœur* , non-seulement vous ferez *ce que vous venez de voir* en ce figuier ; mais quand même vous diriez à cette montagne, Ote-toi de là et te jette dans la mer, cela se fera :

22. Et quoi que ce soit que vous demandiez dans la prière avec foi, vous l'obtiendrez.

§. IV. *Par quelle autorité? Prostituées préférables aux pharisiens.*

23. Etant arrivé dans le temple, les princes des prêtres et les sénateurs du peuple *juif* le vinrent trouver comme il enseignoit, et lui dirent : Par quelle autorité faites-vous ces choses ? et qui vous a donné ce pouvoir ?

24. Jésus leur répondit : J'ai aussi une demande à vous faire ; et si vous m'y répondez , je vous dirai par quelle autorité je fais ceci.

25. D'où étoit le baptême de Jean ? du ciel ou des hommes ? Mais eux raisoient *ainsi* en eux-mêmes :

26. Si nous répondons *qu'il étoit* du ciel , il nous dira , Pourquoi donc n'y avez-vous par cru ? Et si nous répondons *qu'il étoit* des hommes , nous avons à craindre le peuple ; car Jean passoit pour un prophète dans l'estime de tout le monde.

27. Ils répondirent donc à Jésus : Nous ne savons. Et il leur répondit aussi : Je ne vous

dirai point non plus par quelle autorité je fais ceci.

28. Mais que vous semble *de ce que je m'en vais vous dire* ? Un homme avoit deux fils ; et s'adressant au premier , il lui dit : Mon fils , allez-vous-en aujourd'hui travailler à ma vigne.

29. Son fils lui répondit : Je ne veux pas y aller : mais après , étant touché de repentir , il y alla.

30. Il vint ensuite trouver l'autre , et lui fit le même commandement. Mais quoiqu'il lui répondît , J'y vais , Seigneur , il n'y alla point.

31. Lequel des deux a fait la volonté de son père ? Le premier , lui dirent-ils. Et Jésus ajouta : Je vous dis en vérité que les publicains et les femmes prostituées vous devanceront dans le royaume de Dieu.

32. Car Jean est venu à vous dans la voie de la justice , et vous ne l'avez point cru ; les publicains au contraire , et les femmes prostituées l'ont cru ; et vous , après même avoir vu leur *exemple* , vous n'avez point été touchés de repentir ni portés à le croire.

§. V. *Vignerons homicides , pierre angulaire rejetée.*

33. Ecoutez une autre parabole : Il y avoit un père de famille qui , ayant planté une vigne , l'enferma d'une haie , et creusant dans la terre ,
il

il y fit un pressoir , et y bâtit une tour : puis, l'ayant louée à des vigneronns , il s'en alla en un pays éloigné.

34. Or le temps des fruits étant proche , il envoya ses serviteurs aux vigneronns pour recueillir le fruit de sa vigne.

35. Mais les vigneronns s'étant saisis de ses serviteurs , battirent l'un , tuèrent l'autre , et en lapidèrent un autre.

36. Il leur envoya encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que les premiers , et ils les traitèrent de même.

37. Enfin il leur envoya son propre fils , disant *en lui-même* : Ils auront quelque respect pour mon fils.

38. Mais les vigneronns voyant le fils , dirent entr'eux : Voici l'héritier ; venez , tuons-le , et nous serons maîtres de son héritage.

39. Ainsi , s'étant saisis de lui , ils le jetèrent hors de la vigne , et le tuèrent.

40. Lors donc que le Seigneur de la vigne sera venu , comment traitera-t-il ces vigneronns ?

41. Ils lui répondirent : Il fera périr misérablement ces méchans , et il louera sa vigne à d'autres vigneronns qui lui en rendront les fruits en leur saison.

42. Jésus ajouta : N'avez-vous jamais lu *cette parole* dans les écritures , La pierre qui a été rejetée par ceux qui bâtissoient , est devenue la principale pierre de l'angle ; c'est le

Seigneur qui l'a fait, et nos yeux le voient avec admiration?

43. C'est pourquoi je vous déclare que le royaume de Dieu vous sera ôté, et qu'il sera donné à un peuple qui en produira les fruits.

44. Celui qui se laissera tomber sur cette pierre, s'y brisera, et elle écrasera celui sur qui elle tombera.

45. Les princes des prêtres et les pharisiens ayant entendu ces paraboles de Jésus, connurent que c'étoit d'eux qu'il parloit.

46. Et voulant se saisir de lui, ils appréhendoient le peuple; parce qu'ils le regardoient comme un prophète.

C H A P I T R E X X I I.

§. I. *Festin des noces. Robe nuptiale.*

1. JÉSUS parlant encore en paraboles, leur dit:

2. Le royaume des cieus est semblable à un roi qui, voulant faire les noces de son fils,

3. Envoya ses serviteurs pour appeler aux noces ceux qui y étoient conviés; mais ils refusèrent d'y venir.

4. Il envoya encore d'autres serviteurs, avec ordre de dire de sa part aux conviés: J'ai préparé mon dîner, j'ai fait tuer mes bœufs et tout ce que j'avois fait engraisser; tout est prêt: venez aux noces.

5. Mais eux ne s'en mettant point en peine , s'en allèrent , l'un à sa maison des champs , et l'autre à son négoce.

6. Les autres se saisirent de ses serviteurs , et les tuèrent après leur avoir fait plusieurs outrages.

7. Le roi l'ayant appris , en fut ému de colère ; et ayant envoyé ses armées , il extermina ces meurtriers , et brûla leur ville.

8. Alors il dit à ses serviteurs : Le festin des noces est tout prêt , mais ceux qui y avoient été appelés n'en ont pas été dignes ;

9. Allez donc dans les carrefours , et appelez aux noces tous ceux que vous trouverez.

10. Ses serviteurs s'en allant alors par les rues , rassemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent , bons et mauvais ; et la salle des noces fut remplie de personnes qui se mirent à table.

11. Le roi entra ensuite pour voir ceux qui étoient à table ; et y ayant aperçu un homme qui n'étoit point revêtu de la robe nuptiale ,

12. Il lui dit : Mon ami , comment êtes-vous entré en ce lieu sans avoir la robe nuptiale ? Et cet homme demeura muet.

13. Alors le roi dit à ses gens : Liez-lui les main et les pieds , et jetez-le dans les ténèbres extérieures : c'est-là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

14. Car il y en a beaucoup d'appelés , mais peu d'élus.

§. II. *Dieu et César.*

15. Alors les pharisiens s'étant retirés, firent dessein entre eux de le surprendre dans ses paroles.

16. Ils lui envoyèrent donc leurs disciples avec les hérodiens, lui dire : Maître, nous savons que vous êtes véritable, et que vous enseignez la voie de Dieu dans la vérité, sans avoir égard à qui que ce soit, parce que vous ne considérez point la personne dans les hommes ;

17. Dites-nous donc votre avis sur ceci : *Nous* est-il libre de payer le tribut à César, ou de ne le payer pas ?

18. Mais Jésus connoissant leur malice, leur dit : Hypocrites, pourquoi me tentez-vous ?

19. Montrez-moi la pièce d'argent qu'on donne pour le tribut. Et eux lui ayant présenté un denier,

20. Jésus leur dit : De qui est cette image, et cette inscription ?

21. De César, lui dirent-ils. Alors Jésus leur répondit : Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.

22. L'ayant entendu parler de la sorte, ils admirèrent sa réponse, et, le laissant, ils se retirèrent.

§. III. *Résurrection , état angélique.*

23. Ce jour-là les sadducéens, qui nient la résurrection , le vinrent trouver , et lui proposèrent une question ,

24. En lui disant : Maître , Moïse a ordonné que si quelqu'un mourait sans enfans , son frère épousât sa femme , et qu'il suscitât des enfans à son frere *mort*.

25. Or il y avoit sept frères parmi nous , dont le premier ayant épousé une femme , est mort ; et, n'ayant point eu d'enfans , il a laissé sa femme à son frère.

26. La même chose arriva au second , et au troisième , et à tous les autres , jusqu'au septième.

27. Enfin cette femme est morte aussi après eux tous.

28. Lors donc que la résurrection arrivera , duquel de ces sept sera-t-elle femme , puisqu'ils l'ont tous eue ?

29. Jésus leur répondit : Vous êtes dans l'erreur , ne comprenant pas les écritures , ni la puissance de Dieu.

30. Car , après la résurrection , les hommes n'auront point de femmes , ni les femmes de maris ; mais ils seront comme les anges de Dieu dans le ciel.

31. Et, pour ce qui est de la résurrection des

morts, n'avez-vous point lu ces paroles que Dieu vous a dites :

32. Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob? Or, Dieu n'est point le Dieu des morts, mais des vivans.

33. Et le peuple entendant ceci étoit dans l'admiration de sa doctrine.

§. IV. *Amour de Dieu et du prochain.*

34. Mais les pharisiens ayant appris qu'il avoit imposé silence aux sadducéens, s'assemblèrent ;

35. Et l'un d'eux, qui étoit docteur de la loi, le tenta, en lui faisant cette question :

36. Maître, quel est le grand commandement de la loi?

37. Jésus lui répondit : Vous aimerez le Seigneur votre Dieu de tout votre cœur, de toute votre ame, et de tout votre esprit.

38. C'est-là le plus grand, et le premier commandement.

39. Et voici le second qui est semblable à celui-là : Vous aimerez votre prochain comme vous-même.

40. Toute la loi et les prophètes sont renfermés dans ces deux commandemens.

§. V. *Le Christ fils et Seigneur de David.*

41. Or les pharisiens étant assemblés, Jésus leur fit cette demande,

42. Et leur dit : Que vous semble du Christ ? de qui est-il fils ? Ils lui répondirent : De David.

43. Et comment donc, leur dit-il, David l'appelle-t-il en esprit son Seigneur par ces paroles :

44. Le Seigneur a dit à mon Seigneur, Asséyez-vous à ma droite, jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir de marchepied ?

45. Si donc David l'appelle son Seigneur, comment est-il son fils ?

46. Personne ne lui put rien répondre ; et depuis ce jour-là nul n'osa plus lui faire de questions.

C H A P I T R E X X I I I.

§. I. *Chaire de Moïse. Maîtres superbes.*

1. A L O R S Jésus parla au peuple et à ses disciples,

2. En leur disant : Les scribes et les pharisiens sont assis sur la chaire de Moïse.

3. Observez donc et faites tout ce qu'ils vous disent : mais ne faites pas ce qu'ils font ; car ils disent *ce qu'il faut faire*, et ne le font pas.

4. Ils lient des fardeaux pesans et insupportables, et les mettent sur les épaules des hommes ; et ils ne veulent pas les remuer du bout du doigt.

5. Ils font toutes leurs actions afin d'être vus des hommes : c'est pourquoi ils portent *les paroles de la loi écrites dans des bandes de pa-*

chemin plus larges que les autres , et ont aussi des franges plus longues.

6. Ils aiment les premières places dans les festins , et les premières chaires dans les synagogues.

7. *Ils aiment* qu'on les salue dans les places publiques, et que les hommes les appellent maîtres.

§. II. *Docteur unique. Humbles élevés.*

8. Mais pour vous , ne desirez point qu'on vous appelle maîtres ; parce que vous n'avez qu'un seul maître , et que vous êtes tous frères.

9. N'appellez aussi personne sur la terre votre père ; parce que vous n'avez qu'un père qui est dans les cieux.

10. Et qu'on ne vous appelle point docteurs ; parce que vous n'avez qu'un docteur et qu'un maître , qui est le Christ.

11. Celui qui est le plus grand parmi vous , sera votre serviteur.

12. Car quiconques s'élèvera sera abaissé ; quiconque s'abaissera sera élevé.

§. III. *Docteurs hypocrites. Conducteurs fous et aveugles.*

13. Mais malheur à vous , scribes et pharisiens hypocrites , parce que vous fermez aux hommes le royaume des cieux ! car vous n'y entrez point

vous-mêmes, et vous n'en permettez pas l'entrée à ceux qui desirent d'y entrer.

14. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, parce que, sous prétexte de vos longues prières, vous dévorez les maisons des veuves! c'est pour cela que vous recevrez un jugement plus rigoureux.

15. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, parce que vous courez la mer et la terre pour faire un prosélyte! et après qu'il l'est devenu, vous le rendez digne de l'enfer deux fois plus que vous.

16. Malheur à vous, conducteurs aveugles, qui dites, Si un homme jure par le temple, cela n'est rien; mais s'il jure par l'or du temple, il est obligé à son serment!

17. Insensés et aveugles que vous êtes, lequel doit-on plus estimer, ou l'or, ou le temple qui sanctifie l'or?

18. Et si un homme, *dites-vous*, jure par l'autel, cela n'est rien; mais quiconque jure par le don qui est sur l'autel, est obligé à son serment.

19. Aveugles que vous êtes, lequel doit-on plus estimer, ou le don, ou l'autel qui sanctifie le don?

20. Celui donc qui jure par l'autel, jure par l'autel et par tout ce qui est dessus.

21. Et quiconque jure par le temple, jure par le temple et par celui qui y habite.

22. Et celui qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu, et par celui qui y est assis.

§. IV. *Moucheron , chameau , dehors de la coupe , sépulcres blanchis.*

23. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui payez la dixme de la menthe, de Paneth et du cumin, et qui avez abandonné ce qu'il y a de plus important dans la loi, savoir, la justice, la miséricorde et la foi! C'étoient-là les choses qu'il falloit pratiquer, sans néanmoins omettre les autres.

24. Conducteurs aveugles, qui avez grand soin de passer *ce que vous buvez*, de peur d'avaler un moucheron, et qui avalez un chameau.

25. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, parce que vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat, et que vous êtes au dedans pleins de rapine et d'impureté!

26. Pharisiens aveugles, nettoyez premièrement le dedans de la coupe et du plat, afin que le dehors en soit net aussi.

27. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, parce que vous êtes semblables à des sépulcres blanchis, qui au dehors paroissent beaux aux yeux des hommes, mais qui au dedans sont pleins d'ossemens de morts, et de toute sorte de pourriture!

28. Ainsi au dehors vous paroissez justes aux yeux des hommes; mais au dedans vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité.

29. Malheur à vous , scribes et pharisiens hypocrites , qui bâtissez des tombeaux aux prophètes , et ornez les monumens des justes ,

30. Et qui dites : Si nous eussions été du temps de nos pères , nous n'eussions pas été leurs compagnons à répandre le sang des prophètes !

31. Ainsi vous vous rendez témoignage à vous-mêmes , que vous êtes les enfans de ceux qui ont tué les prophètes.

§. V. *Mesure comblée. Jérusalem meurtrière des justes.*

32. Achevez donc aussi de combler la mesure de vos pères.

33. Serpens , race de vipères , comment pourrez-vous éviter d'être condamnés au feu de l'enfer ?

34. C'est pourquoi je m'en vais vous envoyer des prophètes , des sages et des scribes ; et vous tuerez les uns , vous crucifierez les autres , vous en fouetterez d'autres dans vos synagogues , et vous les persécuterez de ville en ville ;

35. Afin que tout le sang innocent qui a été répandu sur la terre retombe sur vous , depuis le sang d'Abel le juste , jusqu'au sang de Zacharie fils de Barachie , que vous avez tué entre le temple et l'autel.

36. Je vous dis en vérité que tout cela viendra fondre sur cette race qui est aujourd'hui.

37. Jérusalem , Jérusalem , qui tues les prophètes et qui lapides ceux qui sont envoyés vers toi , combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfans , comme une poule rassemble ses petits sous ses ailes , et tu ne l'as pas voulu ?

38. Le tems s'approche que votre maison demeurera déserte.

39. Car je vous déclare que vous ne me verrez plus désormais , jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !

C H A P I T R E X X I V .

§. I. *Ruine du temple , séducteurs , guerres , famines.*

1. LORSQUE Jésus sortoit du temple pour s'en aller , ses disciples s'approchèrent de lui pour lui faire remarquer la structure et la grandeur de cet édifice.

2. Mais il leur dit : Voyez-vous tous ces bâtimens ? Je vous le dis en vérité , ils seront tellement détruits , qu'il n'y demeurera pas pierre sur pierre.

3. Et lorsqu'il étoit assis sur la montagne des oliviers , ses disciples s'approchèrent de lui en particulier , et lui dirent : Dites-nous quand ces choses arriveront , et quel signe il y aura de votre avènement et de la consommation du siècle ?

4. Et Jésus leur répondit : Prenez garde que quelqu'un ne vous séduise ;

5. Parce que plusieurs viendront sous mon nom, disant, Je suis le Christ ; et ils en séduiront plusieurs.

6. Vous entendrez aussi parler de guerres, et de bruits de guerre : mais gardez-vous bien de vous troubler ; car il faut que ces choses arrivent, mais ce ne sera pas encore la fin.

7. Car on verra se soulever peuple contre peuple et royaume contre royaume ; et il y aura des pestes, des famines, et des tremblemens de terre en divers lieux.

8. Et toutes ces choses ne seront *que* le commencement des douleurs.

§. II. *Justes persécutés, faux prophètes, charité refroidie, persévérance.*

9. Alors on vous livrera aux *magistrats* pour être tourmentés, et on vous fera mourir et vous serez hais de toutes les nations à cause de mon nom.

10. En ce même tems plusieurs trouveront des occasions de scandale et de chute, se trahiront, et se haïront les uns les autres.

11. Il s'élevra un grand nombre de faux prophètes, qui séduiront beaucoup de personnes.

12. Et, parce que l'iniquité sera accrue, la charité de plusieurs se refroidira.

13. Mais celui-là sera sauvé, qui persévérera jusqu'à la fin.

14. Et cet évangile du royaume sera prêché dans toute la terre, pour *servir de* témoignage à toutes les nations; et c'est alors que la fin doit arriver.

§. III. *Abomination dans le lieu saint, fuite, maux extrêmes.*

15. Quand donc vous verrez que l'abomination de la désolation, qui a été prédite par le prophète Daniel, sera dans le lieu saint, que celui qui lit entende bien ce qu'il lit.

16. Alors que ceux qui seront dans la Judée s'enfuient sur les montagnes.

17. Que celui qui sera au haut du toit, n'en descende point pour emporter quelque chose de sa maison.

18. Et que celui qui sera dans le champ ne retourne point pour prendre sa robe.

19. Mais malheur aux femmes qui seront grosses ou nourrices en ce temps-là!

20. Priez donc Dieu que votre fuite n'arrive point durant l'hiver, ni au jour du sabbat.

21. Car l'affliction de ce temps-là sera si grande, qu'il n'y en a point eu de pareille depuis le commencement du monde, et qu'il n'y en aura jamais.

22. Et si ces jours n'avoient été abrégés, nul

homme n'auroit été sauvé : mais ces jours seront abrégés en faveur des élus.

§. IV. *Faux Christs ; élus presque séduits ;
assemblées des aigles.*

23. Alors, si quelqu'un vous dit, Le Christ est ici, ou il est là, ne le croyez point ;

24. Parce qu'il s'élevera de faux christs et de faux prophètes, qui feront de grands prodiges et des choses étonnantes, jusqu'à séduire même, s'il étoit possible, les élus.

25. J'ai voulu vous en avertir auparavant.

26. Si donc on vous dit, Le voici dans le désert, ne sortez point pour y aller. *Si on vous dit,* Le voici dans le lieu le plus retiré de la maison, ne le croyez point.

27. Car, comme un éclair qui sort de l'orient paroît *tout d'un coup* jusqu'à l'occident, ainsi sera l'avènement du fils de l'homme.

28. Par-tout où le corps se trouvera, là les aigles s'assembleront.

§. V. *Soleil obscurci, avènement de Jésus-Christ, fermete de sa parole.*

29. Aussitôt après ces jours d'affliction, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieus seront ébranlées.

30. Mais alors le signe du fils de l'homme paroîtra dans le ciel, et tous les peuples de la terre seront dans les pleurs et dans les gémissemens; et ils verront le fils de l'homme qui viendra sur les nuées du ciel avec une grande puissance et une grande majesté.

31. Et il enverra ses anges, qui feront entendre la voix éclatante de leurs trompettes, et qui rassembleront ses élus des quatre coins du monde depuis une extrémité du ciel jusqu'à l'autre.

32. Ecoutez une comparaison prise du figuier. Quand ses branches sont déjà tendres, et qu'il pousse ses feuilles, vous jugez que l'été s'approche.

33. De même, lorsque vous verrez toutes ces choses, sachez que *le royaume de Dieu* est proche, et qu'il est *comme* à la porte.

34. Je vous dis en vérité, que cette race ne finira point, que toutes ces choses ne soient accomplies.

35. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

§. VI. *Dernier jour imprévu; l'un pris, l'autre laissé; veiller à toute heure.*

36. Or nul autre que mon père ne sait ce jour et cette heure, non pas même les anges du ciel.

37. Et il arrivera à l'avènement du fils de l'homme, ce qui arriva au tems de Noé.

38. Car comme les derniers jours avant le déluge les hommes mangeoient et buvoient, se marioient, et marioient leurs enfans, jusqu'au jour que Noé entra dans l'arche;

39. Et qu'ils ne connurent le *moment du déluge* que lorsqu'il survint et emporta tout le monde : ainsi arrivera-t-il à l'avènement du Fils de l'homme.

40. Alors de deux hommes qui seront dans un champ, l'un sera pris, et l'autre laissé.

41. De deux femmes qui moudront à un moulin, l'une sera prise, et l'autre laissée.

42. Veillez donc, parce que vous ne savez pas à quelle heure votre Seigneur doit venir.

43. Car sachez que si le pere de famille étoit averti de l'heure à laquelle le voleur doit venir, il est sans doute qu'il veilleroit, et qu'il ne laisseroit pas percer sa maison.

44. Tenez-vous donc aussi vous autres toujours prêts, parce que le fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne pensez pas.

§. VII. *Serviteur prudent récompensé, violent condamné.*

45. Qui est le serviteur fidèle et prudent, que son maître a établi sur tous ses serviteurs, pour leur distribuer dans le temps leur nourriture?

46. Heureux ce serviteur si son maître à son arrivée le trouve agissant de la sorte!

47. Je vous dis en vérité , qu'il l'établira sur tous ses biens.

48. Mais si ce serviteur est méchant ; et que disant en son cœur , Mon maître n'est pas prêt de venir ,

49. Il se mette à battre ses compagnons , et à manger et à boire avec des ivrognes :

50. Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne s'y attend pas , et à l'heure qu'il ne sait pas ;

51. Il le séparera , et lui donnera pour partage *d'être puni* avec les hypocrites. C'est-là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

C H A P I T R E X X V.

§. I. *Vierges sages et folles.*

1. **A**LORS le royaume des cieus sera semblable à dix vierges , qui , ayant pris leurs lampes , s'en allèrent au-devant de l'époux et de l'épouse.

2. Il y en avoit cinq d'entre elles qui étoient folles , et cinq sages.

3. Les cinq qui étoient folles , ayant pris leurs lampes , ne prirent point d'huile avec elles.

4. Les sages au contraire , prirent de l'huile dans leurs vases avec leurs lampes.

5. Et , l'époux tardant à venir , elles s'assoupirent toutes , et s'endormirent.

6. Mais sur le minuit on entendit un grand cri : Voici l'époux qui vient , allez au-devant de lui.

7. Aussi-tôt toutes ces vierges se levèrent , et préparèrent leurs lampes.

8. Mais les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile , parce que nos lampes s'éteignent.

9. Les sages leur répondirent : De peur que ce que nous en avons ne suffise pas pour nous et pour vous , allez plutôt à ceux qui en vendent , et achetez-en ce qu'il vous en faut.

10. Mais pendant qu'elles alloient en acheter , l'époux vint ; et celles qui étoient prêtes entrèrent avec lui aux nocés , et la porte fut fermée.

11. Enfin les autres vierges vinrent aussi et lui dirent : Seigneur , seigneur , ouvrez-nous.

12. Mais il leur répondit : Je vous dis en vérité que je ne vous connois point.

13. Veillez donc , parce que vous ne savez ni le jour ni l'heure.

§. II. *Talens. Serviteur inutile.*

14. Car *le seigneur agit* comme un homme qui , devant faire un long voyage hors de son pays , appela ses serviteurs , et leur mit son bien entre les mains.

15. Et ayant donné cinq talens à l'un , deux à l'autre , et un à l'autre , selon la capacité différente de chacun d'eux , il partit aussi-tôt.

16. Celui donc qui avoit reçu cinq talens s'en

alla ; il trafiqua avec cet argent , et il en gagna cinq autres.

17. Celui qui en avoit reçu deux , en gagna de même encore deux autres.

18. Mais celui qui n'en avoit reçu qu'un alla creuser dans la terre , et y cacha l'argent de son maître.

19. Long-temps après , le maître de ces serviteurs étant revenu , leur fit rendre compte.

20. Et celui qui avoit reçu cinq talens vint lui en présenter cinq autres , en lui disant : Seigneur , vous m'aviez mis cinq talens entre les mains , en voici , outre ceux-là , cinq autres que j'ai gagnés.

21. Son maître lui répondit : O bon et fidèle serviteur , parce que vous avez été fidèle en peu de choses , je vous établirai sur beaucoup *d'autres* : entrez dans la joie de votre seigneur.

22. Celui qui avoit reçu deux talens , vint aussi se présenter à lui , et lui dit : Seigneur , vous m'aviez mis deux talens entre les mains , en voici , outre ceux-là , deux autres que j'ai gagnés.

23. Son maître lui répondit : O bon et fidèle serviteur , parce que vous avez été fidèle en peu de choses , je vous établirai sur beaucoup *d'autres* : entrez dans la joie de votre seigneur.

24. Celui qui n'avoit reçu qu'un talent , vint ensuite , et lui dit : Seigneur , je sais que vous êtes un homme dur , que vous moissonnez où vous n'avez point semé , et que vous recueillez où vous n'avez rien mis :

25. C'est pourquoi , comme je vous appréhendois, j'ai été cacher votre talent dans la terre ; le voici, je vous rends ce qui est à vous.

26. Mais son maître lui répondit : Serviteur méchant et paresseux, vous saviez que je moissonne où je n'ai point semé, et que je recueille où je n'ai rien mis :

27. Vous deviez donc mettre mon argent entre les mains des banquiers, afin qu'à mon retour je retirasse avec usure ce qui est à moi.

28. Qu'on lui ôte le talent qu'il a, et qu'on le donne à celui qui a dix talens.

29. Car on donnera à tous ceux qui ont *déjà*, et ils seront comblés de biens ; mais pour celui qui n'a point, on lui ôtera même ce qu'il semble avoir.

30. Et qu'on jette ce serviteur inutile dans les ténèbres extérieures. C'est là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

§. III. *Dernier jugement.*

31. Or quand le fils de l'homme viendra dans sa majesté accompagné de tous les anges, il s'assera sur le trône de sa gloire.

32. Et toutes les nations étant assemblées devant lui, il séparera les uns d'avec les autres, comme un berger sépare les brebis d'avec les boucs ;

33. Et il placera les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche.

34. Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite : Venez, vous qui avez été bénis par mon père, possédez le royaume qui vous a été préparé dès le commencement du monde.

35. Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger : j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire : j'ai eu besoin de logement, et vous m'avez logé :

36. J'ai été nu, et vous m'avez revêtu : j'ai été malade, et vous m'avez visité : j'étois en prison, et vous m'êtes venu voir.

37. Alors les justes lui répondront : Seigneur, quand est-ce que nous vous avons vu avoir faim, et que nous vous avons donné à manger ; ou avoir soif, et que nous vous avons donné à boire ?

38. Quand est-ce que nous vous avons vu sans logement, et que nous vous avons logé ; ou nu, et que nous vous avons revêtu ?

39. Et quand est-ce que nous vous avons vu malade, ou en prison, et que nous vous sommes venu visiter ?

40. Et le roi leur répondra : Je vous dis en vérité, qu'autant de fois que vous l'avez fait à l'égard de l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi-même que vous l'avez fait.

41. Il dira ensuite à ceux qui seront à la gauche : Retirez-vous de moi, maudits, allez au feu éternel, qui avoit été préparé pour le diable et pour ses anges ;

42. Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas

donné à manger : j'ai eu soif, et vous ne m'avez pas donné à boire :

43. J'ai eu besoin de logement , et vous ne m'avez pas logé : j'ai été sans habits , et vous ne m'avez pas revêtu : j'ai été malade et en prison , et vous ne m'avez pas visité.

44. Alors ils lui répondront aussi : Seigneur , quand est-ce que nous vous avons vu avoir faim , ou avoir soif , ou sans logement , ou sans habits , ou malade , ou dans la prison ; et que nous avons manqué à vous assister ?

45. Mais il leur répondra : Je vous dis en vérité , qu'autant de fois que vous avez manqué à rendre ces assistances à l'un de ces plus petits , vous avez manqué à me les rendre à moi-même.

46. Et *alors* ceux-ci iront dans le supplice éternel , et les justes dans la vie éternelle.

C H A P I T R E X X V I.

§. I. *Conspiration des Juifs. Parfum sur la tête de Jésus-Christ.*

1. JÉSUS , ayant achevé tous ces discours , dit à ses disciples :

2. Vous savez que la pâque se fera dans deux jours , et le Fils de l'homme sera livré pour être crucifié.

3. Au même temps les princes des prêtres et les

anciens du peuple s'assemblèrent dans la salle du grand prêtre appelé Caïphe ;

4. Et tinrent conseil ensemble pour trouver moyen de se saisir adroitement de Jésus , et de le faire mourir.

5. Et ils disoient : Il ne faut point que ce soit pendant la fête , de peur qu'il ne s'excite quelque tumulte parmi le peuple.

6. Or, Jésus étant à Béthanie dans la maison de Simon le lépreux ,

7. Une femme vint à lui avec un vase d'albâtre , plein d'une huile de parfum de grand prix , qu'elle lui répandit sur la tête lorsqu'il étoit à table.

8. Ce que ses disciples voyant , ils s'en fâchèrent , et dirent : A quoi bon cette perte ?

9. Car on auroit pu vendre ce parfum bien cher , et en donner l'argent aux pauvres.

10. Mais Jésus sachant *ce qu'ils disoient* , leur dit : Pourquoi faites-vous de la peine à cette femme ? Ce qu'elle vient de faire envers moi est une bonne œuvre.

11. Car vous aurez toujours des pauvres parmi vous , mais pour moi , vous ne m'aurez pas toujours.

12. Et lorsqu'elle a répandu ce parfum sur mon corps , elle l'a fait pour m'ensevelir *par avance*.

13. Je vous dis en vérité , que par-tout où sera prêché cet évangile , c'est-à-dire , dans tout le monde , on racontera à la louange de cette femme ce qu'elle vient de faire.

§. II. *Pacte et trahison de Judas. Cène Pascale.*

14. Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariote, alla trouver les princes des prêtres,

15. Et leur dit : Que voulez-vous me donner, et je vous le mettrai entre les mains ? Et ils convinrent *de lui donner* trente pièces d'argent.

16. Depuis ce temps-là il cherchoit une occasion favorable pour le livrer entre leurs mains.

17. Or le premier jour des azymes, les disciples vinrent trouver Jésus, et lui dirent : Où voulez-vous que nous vous préparions ce qu'il faut pour manger la pâque ?

18. Jésus leur répondit : Allez dans la ville chez un tel, et lui dites : Le maître vous envoie dire : Mon temps est proche ; je viens faire la pâque chez vous avec mes disciples.

19. Les disciples firent ce que Jésus leur avoit commandé, et préparèrent *ce qu'il falloit pour* la pâque.

20. Le soir étant donc venu, il se mit à table avec ses douze disciples.

21. Et lorsqu'ils mangioient, il leur dit : Je vous dis en vérité, que l'un de vous me doit trahir.

22. Cette parole leur ayant causé une grande tristesse, chacun d'eux commença à lui dire : Seroit-ce moi, seigneur ?

23. Il leur répondit : Celui qui met la main avec moi dans le plat me doit trahir.

24. Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été écrit de lui : mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme sera trahi ; il vaudroit mieux pour lui qu'il ne fût jamais né.

25. Judas, qui fut celui qui le trahit, prenant la parole, lui dit : Est-ce moi, *mon* maître ? Il lui répondit : C'est vous-même.

§. III. *Eucharistie.*

26. Or, pendant qu'ils soupoient, Jésus prit du pain, et l'ayant béni, il le rompit, et le donna à ses disciples, en disant : Prenez, et mangez : CECI EST MON CORPS.

27. Et prenant le calice, il rendit grâces, et il le leur donna, en disant : Buvez-en tous ;

28. Car CECI EST MON SANG, le sang de la nouvelle alliance, qui sera répandu pour plusieurs, pour la rémission des péchés.

29. Or je vous dis que je ne boirai plus désormais de ce fruit de la vigne, jusqu'à ce jour auquel je le boirai nouveau avec vous dans le royaume de mon père.

30. Et ayant chanté le cantique *d'action de grâces*, ils allèrent à la montagne des oliviers.

31. Alors Jésus leur dit : Je vous serai à tous cette nuit une occasion de scandale ; car il est écrit : Je frapperai le pasteur, et les brebis du troupeau seront dispersées.

32. Mais après que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée.

33. Pierre lui répondit : Quand vous seriez pour tous les autres un sujet de scandale, vous ne le serez jamais pour moi.

34. Jésus lui repartit : Je vous dis en vérité, qu'en cette même nuit, avant que le coq chante, vous me renoncerez trois fois.

35. Mais Pierre lui dit : Quand il me faudroit mourir avec vous, je ne vous renoncerais point. Et tous les autres disciples dirent aussi la même chose.

§. IV. *Jardin, tristesse, et prière de Jésus-Christ. Disciples endormis.*

36. Alors Jésus arriva avec eux en un lieu appelé Gethsémani ; et, ayant dit à ses disciples : Asseyez-vous ici pendant que je m'en irai prier là,

37. Il prit avec lui Pierre, et les deux fils de Zébédée, et il commença à s'attrister, et à être dans une grande affliction.

38. Alors il leur dit : Mon ame est triste jusqu'à la mort : demeurez ici, et veillez avec moi.

39. Et s'en allant un peu plus loin, il se prosterna le visage contre terre, priant et disant : Mon père, s'il est possible, faites que ce calice s'éloigne de moi : néanmoins que ma volonté ne s'accomplisse pas, mais la vôtre.

40. Il vint ensuite vers ses disciples, et les

ayant trouvé dormans, il dit à Pierre : Quoi, vous n'avez pu veiller une heure avec moi ?

41. Veillez et priez, afin que vous ne tombiez point dans la tentation ; l'esprit est prompt, mais la chair est foible.

42. Il s'en alla encore prier une seconde fois, en disant : Mon père, si ce calice ne peut passer sans que je le boive, que votre volonté soit faite.

43. Il retourna ensuite vers eux, et les trouva encore endormis, parce que leurs yeux étoient appesantis *de sommeil*.

44. Et, les quittant, il s'en alla encore prier pour la troisième fois, disant les mêmes paroles.

45. Après, il vint trouver ses disciples, et leur dit : Dormez maintenant, et vous reposez : voici l'heure qui est proche, et le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs.

46. Levez-vous, allons ; voilà celui qui me doit trahir tout près d'ici.

§. VI. *Baiser de Judas. Malchus. S. Pierre repris. Fuite des disciples.*

47. Il n'avoit pas encore achevé ces mots, que Judas, un des douze, arriva, et avec lui une grande troupe de gens armés d'épées et de bâtons, qui avoient été envoyés par les princes des prêtres, et par les anciens du peuple.

48. Or celui qui le trahissoit leur avoit donné



Matthias. S^t. Mathieu

un signe *pour le connoître* , en leur disant : Celui que je baiseraï , c'est celui-là même *que vous cherchez* ; saisissez-vous de lui.

49. Aussi-tôt donc il s'approcha de Jésus, et lui dit : Je vous salue , mon maître. Et il le baisa.

50. Jésus lui répondit : Mon ami, que venez-vous faire ici ? Et en même temps tous les autres s'avancant se jetèrent sur Jésus, et se saisirent de lui.

51. Alors un de ceux qui étoient avec Jésus , portant la main à son épée, et la tirant, en frappa un des serviteurs du grand-prêtre, et lui coupa une oreille.

52. Mais Jésus lui dit : Remettez votre épée en son lieu, car tous ceux qui prendront l'épée, périront par l'épée.

53. Croyez-vous que je ne puisse pas prier mon père, et qu'il ne m'enverroit pas ici en même temps plus de douze légions d'anges ?

54. Comment donc s'accompliront les écritures, *qui déclarent* que cela se doit faire ainsi ?

55. En même temps Jésus s'adressant à cette troupe, leur dit : Vous êtes venus ici armés d'épées et de bâtons pour me prendre, comme si j'étois un voleur : j'étois tous les jours assis au milieu de vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point pris.

56. Mais tout cela s'est fait afin que ce que les prophètes ont écrit soit accompli. Alors les disciples l'abandonnant, s'enfuirent tous.

§. VII. *Jésus mené à Caïphe , condamné , outragé.*

57. Ces gens s'étant donc saisis de Jésus, l'emmenèrent chez Caïphe , qui étoit grand-prêtre , où les scribes et les anciens étoient assemblés.

58. Or Pierre le suivoit de loin jusqu'à la cour *de la maison* du grand-prêtre ; et, étant entré , il s'assit avec les gens pour voir la fin de tout ceci.

59. Cependant les princes des prêtres et tout le conseil cherchoient un faux-témoignage contre Jésus pour le faire mourir ;

60. Et ils n'en trouvoient point *qui fût* suffisant, quoique plusieurs faux-témoins se fussent présentés. Enfin il vint deux faux-témoins ,

61. Qui dirent : Celui-ci a dit : Je puis détruire le temple de Dieu , et le rebâtir en trois jours.

62. Alors le grand-prêtre se levant , lui dit : Vous ne répondez rien à ce qu'ils déposent contre vous ?

63. Mais Jésus demuroit dans le silence. Et le grand-prêtre lui dit : Je vous commande par le Dieu vivant de nous dire si vous êtes le Christ fils de Dieu.

64. Jésus lui répondit : Vous l'avez dit : *Je le suis* ; mais je vous déclare que vous verrez dans la suite le fils de l'homme assis à la droite de la majesté de Dieu , qui viendra sur les nuées du ciel.



© 1851 Marston & Co

E. F. Cypel Sculp

Jesus mené à Caïphe.
S. Mathieu.

65. Alors le grand-prêtre déchira ses vêtemens, en disant : Il a blasphémé : qu'avons-nous plus besoin de témoin ? Vous venez vous-mêmes de l'entendre blasphémer :

66. Qu'en jugez-vous ? Ils répondirent : Il a mérité la mort.

67. Alors ils lui crachèrent au visage, et ils le frappèrent à coups de poing, et d'autres lui donnèrent des soufflets,

68. En disant : Christ, prophétise-nous qui est celui qui t'a frappé.

§. VIII. *Renoncement et pénitence de S. Pierre.*

69. Pierre cependant étoit au dehors assis dans la cour. Et une servante s'approchant, lui dit : Vous étiez aussi avec Jésus de Galilée ?

70. Mais il le nia devant tout le monde, en disant : Je ne sais ce que vous dites.

71. Et lorsqu'il sortoit hors la porte *pour entrer dans le vestibule*, une autre servante l'ayant vu, dit à ceux qui se trouvèrent là : Celui-ci étoit aussi avec Jésus de Nazareth.

72. Pierre le nia une seconde fois, en disant avec serment : Je ne connois point cet homme.

73. Peu après ceux qui étoient là s'avançant, dirent à Pierre : Vous êtes certainement de ces gens-là ; car votre langage vous fait assez connoître.

74. Il se mit alors à faire des sermens exécra-
bles, et à dire en jurant, qu'il n'avoit aucune
connoissance de cet homme; et aussi-tôt le coq
chanta.

75. Et Pierre se ressouvint de la parole que
Jésus lui avoit dite : Avant que le coq chante,
vous me renoncerez trois-fois. Etant donc sorti
dehors, il pleura amèrement.

C H A P I T R E X X V I I .

§. I. *Repentir et mort de Judas.*

1. LE matin étant venu, tous les princes des
prêtres et les sénateurs du peuple *juif* tinrent
conseil contre Jésus pour le faire mourir.

2. Et l'ayant lié, ils l'emmenèrent, et le mirent
entre les mains de Ponce Pilate leur gouverneur.

3. Cependant Judas qui l'avoit trahi, voyant
qu'il étoit condamné, se repentit *de ce qu'il avoit
fait*; et, reportant les trente pièces d'argent aux
princes des prêtres et aux sénateurs,

4. Il leur dit : J'ai péché en trahissant le sang
innocent. Ils lui répondirent : Que nous importe?
C'est votre affaire.

5. Alors il jeta cet argent dans le temple; et,
s'étant retiré, il alla se pendre.

6. Mais les princes des prêtres ayant pris l'ar-
gent, dirent : Il ne nous est pas permis de le met-
tre dans le trésor, parce que c'est le prix du sang.

7. Et, ayant délibéré là-dessus, ils en achetèrent le champ d'un potier, pour la sépulture des étrangers.

8. C'est pour cela que ce champ est appelé encore aujourd'hui, Halceldama, c'est-à-dire, le champ du sang.

9. Ainsi fut accomplie cette parole du prophète Jérémie : Ils ont reçu les trente pièces d'argent qui étoient le prix de celui qui a été mis à prix, et dont ils avoient fait le marché avec les enfans d'Israël ;

10. Et ils les ont données pour *en acheter* le champ d'un potier, comme le seigneur me l'a ordonné.

§. II. *Jésus devant Pilate ; Barabbas ; cris des Juifs contre Jésus-Christ.*

11. Or Jésus fut présenté devant le gouverneur ; et le gouverneur l'interrogea en ces termes ; Êtes-vous le roi des juifs ? Jésus lui répondit ? Vous le dites, *je le suis.*

12. Et étant accusé par les princes des prêtres et les sénateurs, il ne répondit rien.

13. Alors Pilate lui dit : N'entendez-vous pas de combien de choses ces personnes vous accusent ?

14. Mais il ne répondit rien à tout ce qu'il lui put dire ; de sorte que le gouverneur en étoit tout étonné.

15. Or le gouverneur avoit accoutumé à toutes

les fêtes *de pâque* de délivrer celui des prisonniers que le peuple lui demandoit.

16. Et il en avoit alors un insigne , nommé Barabbas.

17. Lorsqu'ils étoient donc tous rassemblés , Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je vous délivre, de Barabbas, ou de Jésus, qui est appelé Christ?

18. Car il savoit bien que c'étoit par envie qu'ils l'avoient livré *entre ses mains*.

19. Cependant , lorsqu'il étoit assis dans son siège, sa femme lui envoya dire : Ne vous embarrassez point dans l'affaire de ce juste ; car j'ai été aujourd'hui étrangement tourmentée dans un songe à cause de lui.

20. Mais les princes des prêtres et les sénateurs persuadèrent au peuple de demander Barabbas, et de faire périr Jésus.

21. Le gouverneur leur ayant donc dit : Lequel des deux voulez-vous que je vous délivre ? Ils lui répondirent : Barabbas.

22. Pilate leur dit : Que ferai-je donc de Jésus, qui est appelé Christ ?

23. Ils répondirent tous : Qu'il soit crucifié. Le gouverneur leur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils se mirent à crier encore plus fort, en disant : Qu'il soit crucifié.

24. Pilate voyant qu'il n'y gagnoit rien, mais que le tumulte s'excitoit toujours de plus en plus, se fit apporter de l'eau, et, lavant ses mains devant



Monceau del

Baguoy sculp

Flagellation,

le peuple, il leur dit : Je suis innocent du sang de ce juste : ce sera à vous à en répondre.

25. Et tout le peuple lui répondit : Que son sang retombe sur nous et sur nos enfans.

§. III. *Flagellation, couronnement d'épines, insultes.*

26. Alors il leur délivra Barabbas ; et, ayant fait fouetter Jésus, il le remit entre leurs mains pour être crucifié.

27. Les soldats du gouverneur menèrent ensuite Jésus dans le prétoire ; et là, ayant assemblé autour de lui toute la compagnie,

28. Ils lui ôtèrent ses habits, et le revêtirent d'un manteau d'écarlate ;

29. Puis, ayant fait une couronne d'épines entrelacée, ils la lui mirent sur la tête, avec un roseau dans la main droite. Et, se mettant à genoux devant lui, ils se moquoient de lui, en disant : Salut au roi des Juifs ;

30. Et, lui crachant au visage, ils prenoient le roseau qu'il tenoit, et lui en frappoient la tête.

31. Après s'être ainsi joués de lui, ils lui ôtèrent ce manteau d'écarlate ; et, lui ayant remis ses habits, ils l'emmenèrent pour le crucifier.

§. IV. *Portement de la croix ; crucifiement ; voleurs.*

32. Lorsqu'ils sortoient, ils rencontrèrent un

homme de Cyrène , nommé Simon , qu'ils contraignirent de porter la croix de Jésus.

33. Et , étant arrivés au lieu appelé Golgotha , c'est-à-dire , le lieu du Calvaire ,

34. Ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel : mais en ayant goûté , il ne voulut point en boire.

35. Après qu'ils l'eurent crucifié , ils partagèrent entre eux ses vêtemens , les jetant au sort ; afin que cette parole du prophète fût accomplie : Ils ont partagé entre eux mes vêtemens , et ont jeté ma robe au sort.

36. Et s'étant assis , ils le gardoient.

37. Ils mirent aussi au dessus de sa tête le sujet de sa condamnation , écrit *en ces termes* : C'EST JÉSUS LE ROI DES JUIFS.

38. En même temps , on crucifia avec lui deux voleurs , l'un à sa droite , et l'autre à sa gauche.

§. V. *Blasphèmes, ténèbres. Eli. Mort.*

39. Et ceux qui passaient par là le blasphémoient , en branlant la tête ,

40. Et lui disant : Toi qui détruis le temple de Dieu , et qui le rebâties en trois jours , que ne te sauves-tu toi-même ? Si tu es le fils de Dieu , descends de la croix.

41. Les princes des prêtres se moquoient aussi de lui , avec les scribes et les sénateurs , en disant :

42. Il a sauvé les autres , et il ne peut se sauver lui-même. S'il est le roi d'Israel , qu'il descende présentement de la croix , et nous le croirons.

43. Il met sa confiance en Dieu ; si donc Dieu l'aime , qu'il le délivre maintenant ; puisqu'il a dit : Je suis le fils de Dieu.

44. Les voleurs qui étoient crucifiés avec lui , lui faisoient aussi les mêmes reproches.

45. Or depuis la sixième heure du jour jusqu'à la neuvième , toute la terre fut couverte de ténèbres.

46. Et sur la neuvième heure Jésus jeta un grand cri , en disant : Eli , Eli , lamma sabacthani ? c'est-à-dire , mon Dieu , mon Dieu , pourquoi m'avez-vous abandonné ?

47. Quelques-uns de ceux qui étoient présents , l'ayant entendu crier de la sorte , disoient : Il appelle Elie.

48. Et aussitôt l'un d'eux courut emplir une éponge , de vinaigre ; et , l'ayant mise au bout d'un roseau , il lui présenta à boire.

49. Les autres disoient : Attendez , voyons si Elie viendra le délivrer.

50. Mais Jésus jetant un grand cri pour la seconde fois , rendit l'esprit.

§. VI. *Miracles après la mort. Centenier.*

51. En même temps le voile du temple se déchira en deux depuis le haut jusqu'en bas : la terre trembla : les pierres se fendirent :

52. Les sépulcres s'ouvrirent; et plusieurs corps des saints, qui étoient dans le sommeil *de la mort*, ressuscitèrent;

53. Et, sortant de leurs tombeaux après sa résurrection, ils vinrent en la ville sainte, et furent vus de plusieurs personnes.

54. Le centenier, et ceux qui étoient avec lui pour garder Jésus, ayant vu le tremblement de terre et tout ce qui se passoit, furent saisis d'une extrême crainte, et dirent: Cet homme étoit vraiment fils de Dieu.

§. VII. *Saintes femmes, Joseph d'Arimathie, sépulcre.*

55. Il y avoit là aussi plusieurs femmes qui regardoient de loïn, et qui avoient suivi Jésus depuis la Galilée, ayant soin de l'assister,

56. Entre lesquelles étoient Marie-Madeleine, Marie mère de Jacque, et de Joseph, et la mère des fils de Zébédée.

57. Sur le soir, un homme riche, de la ville d'Arimathie, nommé Joseph, qui étoit aussi disciple de Jésus,

58. Vint trouver Pilate; et, lui ayant demandé le corps de Jésus, Pilate commanda qu'on le lui donnât.

59. Joseph ayant donc pris le corps, l'enveloppa dans un linceul blanc,

60. Le mit dans son sépulcre qui n'avoit point

encore servi, et qu'il avoit fait tailler dans le roc; et puis, ayant roulé une grande pierre à l'entrée du sépulcre, il se retira.

61. Marie Madeleine, et l'autre Marie, étoient là se tenant assises auprès du sépulcre.

§. VIII. *Gardes au sépulcre.*

62. Le lendemain, qui étoit le jour d'après celui qui est appelé la préparation *du sabbat*, les princes des prêtres et les pharisiens s'étant assemblés, vinrent trouver Pilate,

63. Et lui dirent: Seigneur, nous nous sommes souvenus que cet imposteur a dit, lorsqu'il étoit encore en vie, Je ressusciterai trois jours *après ma mort*.

64. Commandez donc que le sépulcre soit gardé jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent dérober son corps, et ne disent au peuple, Il est ressuscité d'entre les morts; et ainsi la dernière erreur seroit pire que la première.

65. Pilate leur répondit: Vous avez des gardes; allez, faites-le garder comme vous l'entendrez.

66. Ils s'en allèrent donc, et, pour s'assurer du sépulcre, ils en scellèrent la pierre, et y mirent des gardes.

C H A P I T R E X X V I I I .

§. I. *Résurrection. Saintes femmes au tombeau. Anges.*

1. **M**AIS cette semaine étant passée, le premier jour de la suivante commençoit à peine à luire, que Marie Madeleine et une autre Marie vinrent pour voir le sépulcre.

2. Et tout d'un coup il se fit un grand tremblement de terre; car un ange du Seigneur descendit du ciel, et vint renverser la pierre *qui fermoit le sépulcre*, et s'assit dessus.

3. Son visage étoit *brillant* comme un éclair, et ses vêtemens *blancs* comme la neige.

4. Les gardes en furent tellement saisis de frayeur, qu'ils devinrent comme morts.

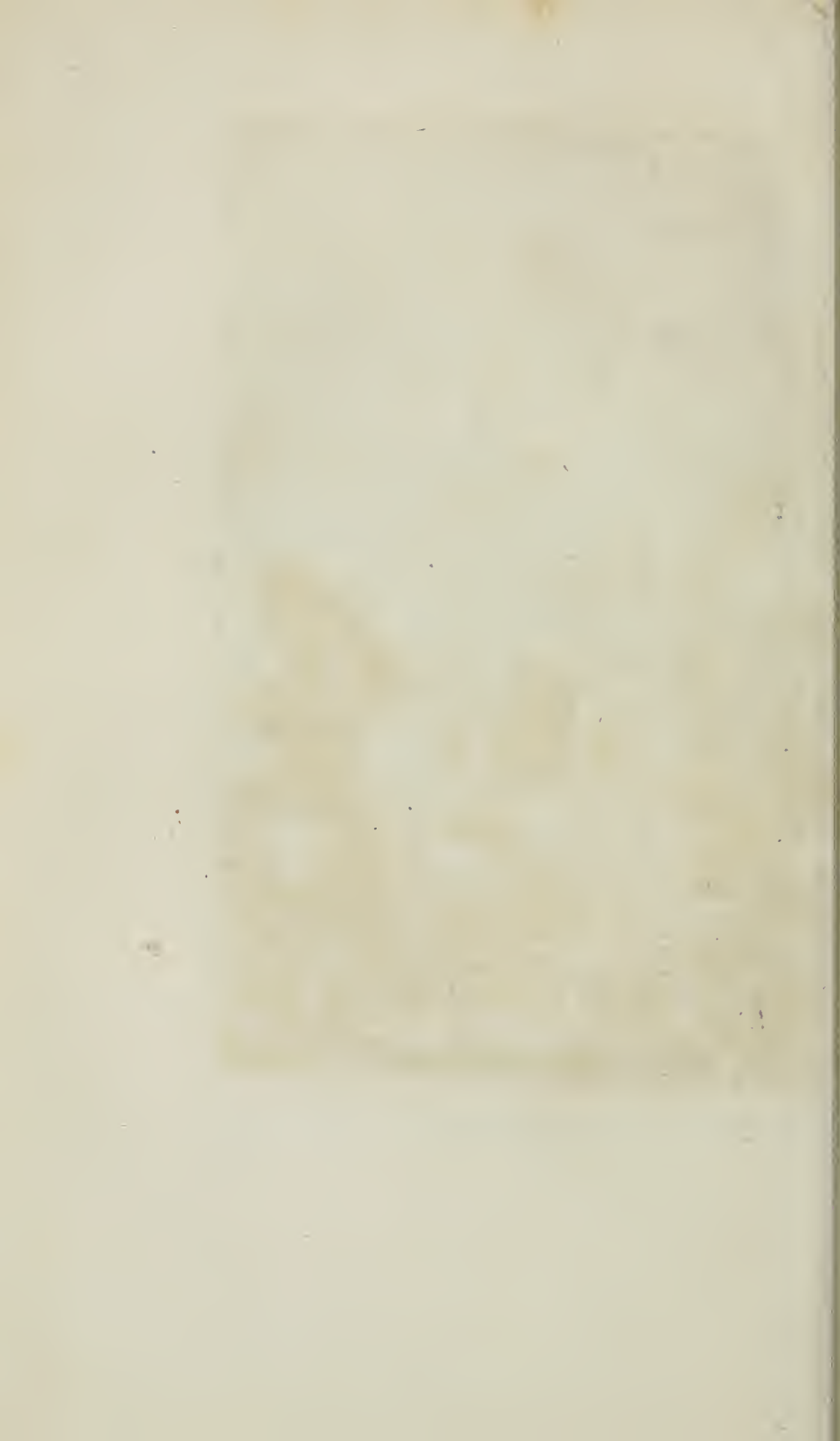
5. Mais l'ange s'adressant aux femmes, leur dit: Pour vous, ne craignez point; car je sais que vous cherchez Jésus qui a été crucifié.

6. Il n'est point ici; car il est ressuscité comme il l'avoit dit. Venez, et voyez le lieu où le Seigneur avoit été mis.

7. Et hatez-vous d'aller dire à ses disciples qu'il est ressuscité. Il sera devant vous en Galilée. C'est là que vous le verrez: je vous en avertis auparavant.



Resurrection.



§. II. *Apparition aux femmes , gardes corrompus.*

8. Ces femmes sortirent aussitôt du sépulchre avec crainte et beaucoup de joie , et elles coururent annoncer ceci aux disciples.

9. En même temps Jésus se présenta devant elles , et leur dit : Le salut vous soit donné. Et elles, s'approchant, lui embrassèrent les pieds, et l'adorèrent.

10. Alors Jésus leur dit : Ne craignez point. Allez dire à mes frères qu'ils aillent en Galilée : c'est-là qu'ils me verront.

11. Pendant qu'elles y alloient , quelques-uns des gardes vinrent à la ville , et rapportèrent tout ce qui s'étoit passé , aux princes des prêtres ;

12. Qui s'étant assemblés avec les sénateurs , et ayant délibéré ensemble , donnèrent une grande somme d'argent aux soldats ,

13. En leur disant : Dites que ses disciples sont venus la nuit , et ont dérobé son corps pendant que vous dormiez.

14. Et si le gouverneur vient à le savoir , nous l'appaiserons , et nous vous mettrons en sûreté.

15. Les soldats ayant reçu cet argent , firent ce qu'on leur avoit dit : et ce bruit qu'ils répandirent dure encore aujourd'hui parmi les Juifs.

§. III. *Apparition aux onze disciples. Jésus-Christ tout-puissant et toujours présent.*

16. Or les onze disciples s'en allèrent en Galilée sur la montagne où Jésus leur avoit commandé de se trouver.

17. Et le voyant là, ils l'adorèrent : quelques-uns néanmoins furent en doute.

18. Mais Jésus s'approchant leur parla ainsi : Toute puissance m'a été donnée dans le ciel et dans la terre.

19. Allez donc, et instruisez tous les peuples, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit ;

20. Et leur apprenant à observer toutes les choses que je vous ai commandées. Et assurez-vous que je serai toujours avec vous jusqu'à la consommation des siècles.

LE SAINT
ÉVANGILE
DE
JÉSUS-CHRIST
SELON
SAINT MARC.

A R G U M E N T.

SAINTE MARC, non celui qui est nommé Jean, fils de Marie et disciple de S. Paul, mais celui qui a été disciple, compagnon et interprète de S. Pierre, est le second des évangélistes, par rapport à l'ordre des temps, au moins selon les témoignages de Papias, de S. Clément d'Alexandrie, et de S. Jérôme, qui tous prétendent qu'il a écrit son évangile avant la mort de S. Pierre, c'est-à-dire, l'an troisième de la 205^e olympiade, la troisième année du règne de l'empereur Claude, la quarante-troisième année de l'ère vulgaire, et dix ans ou environ après la mort de Jésus-Christ. S. Irenée insinue cependant que S. Marc n'a écrit son évangile qu'après la mort de S. Pierre, c'est-à-dire, vers l'an 67 de l'ère vulgaire : mais, comme Eusèbe cite ce même endroit de ce Père, aussi-bien que ceux de Papias et de S. Clément d'Alexandrie, et qu'il n'a fait aucune attention sur ces mots *μετὰ τὴν τετῶν ἐξοδῶν*, c'est-à-dire, *post horum discessum*, qui semblent détruire le sentiment de ces deux anciens Pères, plusieurs ont cru que ces paroles *post horum discessum*, ou n'étoient pas dans le manuscrit que lisoit alors Eusèbe, ou que cet historien ne les interprétoit pas de la mort des apôtres S. Pierre et S. Paul, mais de leur départ de Rome longtemps avant leur martyre. Le même Papias, au rapport d'Eusèbe, dit que S. Marc écrivit son évangile à la prière des fidèles de la ville de Rome, et que lorsqu'il l'eut achevé, il le montra à l'apôtre S. Pierre son maître qui l'approuva ; ce qui a fait croire à quelques-uns que cet évangéliste l'ayant

composé pour les Romains, il l'avoit écrit en latin, langue vulgaire et commune aux peuples naturels de cette ville : mais S. Jérôme et S. Augustin disent, comme une chose constante, que S. Marc a écrit en grec, ce qu'ils n'auroient pas assuré s'ils n'eussent su que non-seulement il y avoit alors à Rome un grand nombre de Juifs qui n'entendoient pas le latin, mais que le grec y étoit si commun, que les femmes même romaines l'entendoient, le parloient, et que quelques-unes d'elles l'apprennoient à leurs perroquets. On ne sauroit en effet lire cet évangéliste, sans s'apercevoir que son style et que les expressions dont il se sert, ont tout le tour et le caractère de la langue grecque ; ce qui a fait dire à plusieurs, que S. Marc, qui, selon S. Augustin, est appelé l'abrégiateur de S. Matthieu, n'avoit pas écrit son évangile sur le texte hébreu de cet évangéliste, mais sur la version grecque : car non-seulement il en a suivi l'ordre, mais il en a copié souvent jusqu'aux expressions et aux termes ; et s'il y a laissé quelques hébraïsmes, il les a pris dans cette version ou dans sa propre langue ; car il est vraisemblable qu'il étoit juif hébreu, et non helléniste. Il est vrai que les inscriptions de la version syriaque, et de plusieurs autres orientales, disent que S. Marc a écrit son évangile en latin pour les Romains. Baronius est de ce sentiment ; mais, comme il n'est appuyé sur aucune autorité qui soit ancienne, et que les raisons qu'il allègue ne sont point solides, les savans n'ont point fait de difficulté de s'en tenir au sentiment des anciens Pères, d'autant plus qu'il est constant que le latin de S. Marc (c'est-à-dire notre vulgate) n'est point l'ouvrage de cet évangéliste, mais qu'il a été fait long-temps après sur le texte grec.

Cet évangéliste ne s'est point attaché à suivre dans sa narration l'ordre des temps, il a imité en cela S. Matthieu, ou plutôt il a transcrit de mémoire ce qu'il avoit appris de S. Pierre son maître, qui, selon la nécessité et les occasions, avoit récité aux fidèles, et en sa présence, diverses circonstances de la vie et de la doctrine de Jésus-Christ. Ainsi il n'est pas étonnant de lui voir abrégér des faits plus étendus par d'autres évangélistes, de s'étendre aussi quelquefois beaucoup plus qu'eux, et de ne pas observer la suite naturelle de la chronologie et de l'histoire.

On prétend garder à Venise l'original grec, écrit, dit-on, de la propre main de cet évangéliste; mais on assure que ce livre qu'on n'ouvre plus à personne, et qui pour cela est fermé avec des sceaux, a ses caractères presque tous effacés.

LE SAINT
ÉVANGILE

DE

JÉSUS-CHRIST

SELON SAINT MARC.

CHAPITRE PREMIER.

§. I. *Prédication de Saint Jean.*

1. LE commencement de l'évangile de Jésus-Christ, fils de Dieu.

2. Comme il est écrit dans le prophète Isaïe : J'envoie mon ange devant votre face, qui, *mar-*
chant devant vous, vous préparera le chemin;

3. *On entendra* dans le désert la voix de celui qui crie : Préparez la voie du Seigneur, rendez droits ses sentiers.

4. Jean étoit dans le désert, baptisant, et prêchant le baptême de pénitence pour la rémission des péchés.

5. Tout le pays de la Judée, et tous ceux de Jérusalem venoient à lui, et, confessant leurs pé-

chés, ils étoient baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain.

6. Or Jean étoit vêtu de poil de chameau : il avoit une ceinture de cuir autour des reins, et vivoit de sauterelles et de miel sauvage. Il prêchoit, en disant :

7. Il en vient un autre après moi, qui est plus puissant que moi ; et je ne suis pas digne de délier le cordon de ses souliers, en me prosternant devant lui.

8. *Pour moi*, je vous ai baptisés dans l'eau : mais *pour lui*, il vous baptisera dans le S. Esprit.

§. II. *Baptême et tentation de Jésus-Christ.*

9. En ce même temps Jésus vint de Nazareth, qui est en Galilée, et fut baptisé par Jean dans le Jourdain.

10. Et Aussitôt qu'il fut sorti de l'eau, il vit les cieux s'ouvrir, et l'Esprit en forme de colombe descendre et demeurer sur lui.

11. Et une voix se fit entendre du ciel : Vous êtes mon fils bien-aimé ; c'est en vous que j'ai mis toute mon affection.

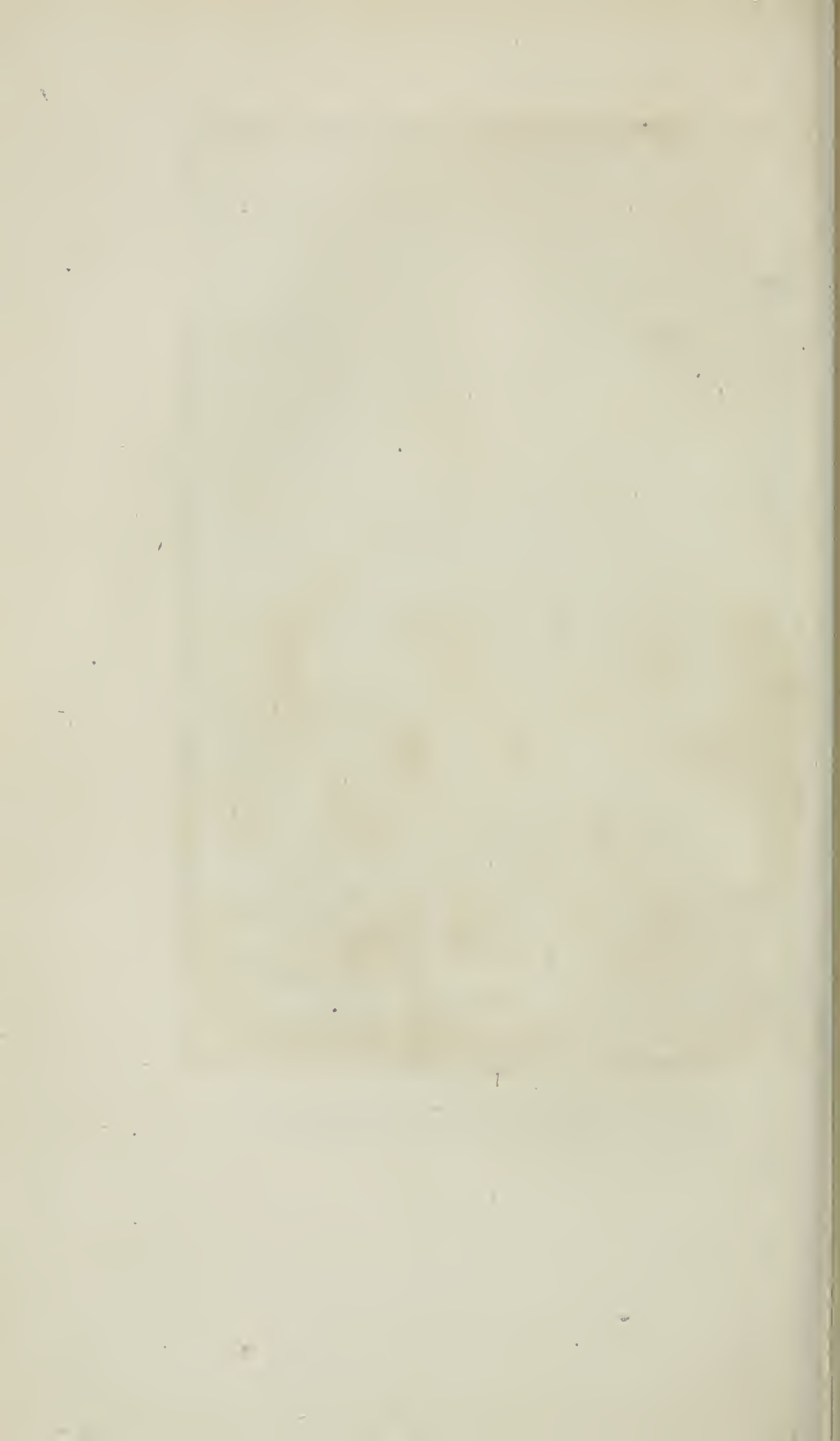
12. Aussitôt après l'Esprit le poussa dans le désert,

13. Où il demeura quarante jours et quarante nuits. Il y étoit tenté par satan ; et il étoit parmi les bêtes sauvages ; et les anges le servoient.

§.



Baptême et Tentation de Jesus Christ,



§. III. *Prédication de Jésus-Christ. Vocation de Pierre, André, Jacques et Jean.*

14. Mais après que Jean eut été mis en prison, Jésus vint dans la Galilée, prêchant l'évangile du royaume de Dieu,

15. Et disant : Puisque le temps est accompli, et que le royaume de Dieu est proche, faites pénitence, et croyez à l'évangile.

16. Or, un jour qu'il marchoit le long de la mer de Galilée, il vit Simon et André son frère qui jetoient leurs filets dans la mer, car ils étoient pêcheurs ;

17. Et Jésus leur dit : Suivez moi, et je vous ferai devenir pêcheurs d'hommes.

18. En même temps ils quittèrent leurs filets, et le suivirent.

19. De-là s'étant un peu avancé, il vit Jacques fils de Zébedée, et Jean son frère, qui étoient aussi dans une barque, où ils raccommodoient leurs filets :

20. Il les appela à l'heure même, et ils le suivirent, ayant laissé dans la barque Zébedée leur père avec ceux qui travailloient pour lui.

§. IV. *Pouvoir de Jésus-Christ sur les demons.*

21. Ils vinrent ensuite à Capharnaüm ; et Jésus

entrant d'abord le jour du sabbat dans la synagogue, il les instruisoit :

22. Et ils étoient étonnés de sa doctrine, parce qu'il les instruisoit comme ayant autorité, et non pas comme les scribes.

23. Or il se trouva dans leur synagogue un homme possédé de l'esprit impur, qui s'écria,

24. Disant : Qu'y a-t-il entre vous et nous, Jésus de Nazareth ? Etes-vous venu pour nous perdre ? Je sais qui vous êtes : *Vous êtes* le saint de Dieu.

25. Mais Jésus lui parlant avec menaces, lui dit : Tais-toi, et sors de cet homme.

26. Alors l'esprit impur l'agitant avec de violentes convulsions, et jetant un grand cri, sortit hors de lui.

27. Tous en furent dans un si grand étonnement, qu'ils se demandoient les uns aux autres : Qu'est-ce que ceci ? Et quelle est cette nouvelle doctrine ? Il commande même avec empire aux esprits impurs ; et ils lui obéissent.

28. Sa réputation se répandit en même temps dans toute la Galilée.

§. V. *Belle-mère de Saint Pierre. Malades guéris.*

29. Sitôt qu'ils furent sortis de la synagogue, ils vinrent avec Jacques et Jean en la maison de Simon et d'André.

30. Or la belle-mère de Simon étoit au lit ayant la fièvre : ils lui parlèrent aussitôt d'elle ;

31. Et lui approchant , la prit par la main , et la fit lever. Au même instant la fièvre la quitta , et elle les servoit.

32. Sur le soir le soleil étant couché , ils lui amenèrent tous les malades et les possédés ;

33. Et toute la ville étoit assemblée devant sa porte.

34. Il guérit plusieurs malades de diverses maladies ; et il chassa plusieurs démons , et il ne leur permettoit pas de dire qu'ils le connoissoient.

§. VI. *Retraite . prière , prédication de Jésus-Christ.*

35. Le lendemain s'étant levé de fort grand matin , il sortit , et s'en alla dans un lieu désert , où il prioit.

36. Simon , et ceux qui étoient avec lui , l'y suivirent :

37. Et l'ayant trouvé , ils lui dirent : Tout le monde vous cherche.

38. Il leur répondit : Allons aux villages , et aux villes d'ici alentour , afin que j'y prêche aussi , car c'est pour cela que je suis venu.

39. Il prêchoit *en effet* dans leurs synagogues , et par toute la Galilée , et il chassoit les démons.

§. VII. *Lépreux.*

40. Pendant ce temps-là un lépreux vint à lui ; qui , le priant et se jetant à genoux , lui dit : Si vous voulez , vous pouvez me guérir.

41. Jésus en eut pitié ; et étendant la main , il le toucha , et lui dit : Je le veux ; soyez guéri.

42. Dès qu'il eut dit cette parole , la lèpre quitta cet homme , et il se trouva guéri.

43. Jésus le renvoya aussitôt , après lui avoir défendu fortement *d'en parler* ,

44. En lui disant : Gardez-vous bien de rien dire de ceci à personne ; mais allez vous montrer au prince des prêtres , et offrez pour votre guérison ce que Moïse a ordonné , afin que cela leur serve de témoignage.

45. Mais cet homme l'ayant quitté , commença à parler de sa guérison , et à la publier par-tout : de sorte que Jésus ne pouvoit plus paroître dans la ville ; mais il se tenoit dehors dans les lieux déserts , et on venoit à lui de tous côtés.

C H A P I T R E II.

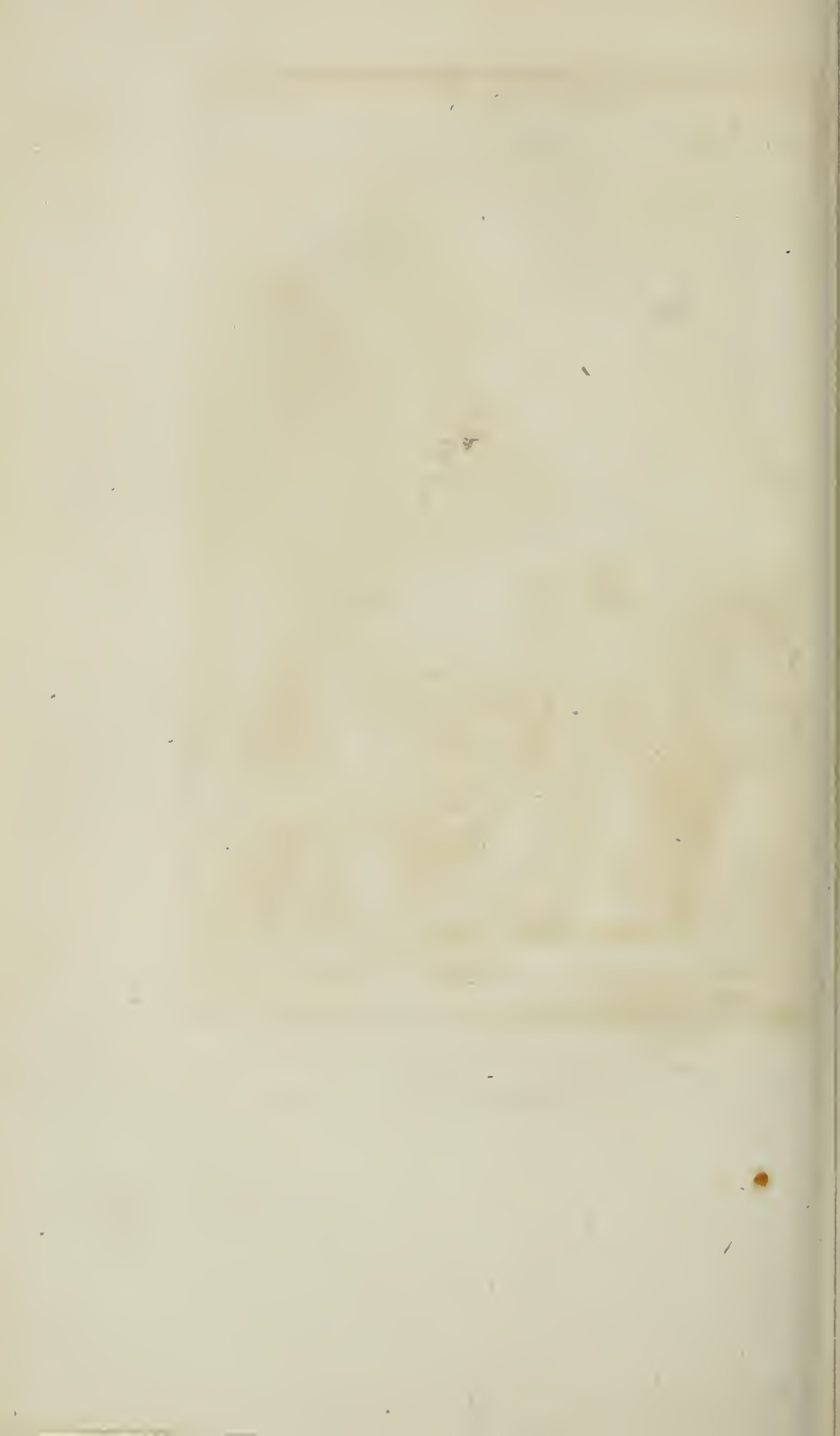
§. I. *Paralytique.*

1. **Q**UELQUE temps après il revint à Capharnaüm :

2. Et aussitôt qu'on eut ouï dire qu'il étoit en la maison , il s'y assembla un si grand nombre de



Lépreux guéri.



personnes, que *ni le dedans du logis*, ni tout l'espace d'auprès la porte ne les pouvoit contenir; et il leur prêchoit la parole *de Dieu*.

3. Alors *quelques-uns* lui vinrent amener un paralytique, qui étoit porté par quatre hommes.

4. Mais la foule les empêchant de le lui présenter, ils découvrirent le toit *de la maison* où il étoit; et y ayant fait une ouverture, ils descendirent le lit où le paralytique étoit couché.

5. Jésus voyant leur foi, dit au paralytique: Mon fils, vos péchés vous sont remis.

6. Il y avoit quelques scribes assis au même lieu, qui s'entretenoient de ces pensées dans leur cœur.

7. Que veut dire cet homme? Il blasphème. Qui peut remettre les péchés que Dieu seul?

8. Jésus connut aussitôt par son esprit ce qu'ils pensoient en eux-mêmes, et il leur dit: Pourquoi vous entretenez-vous de ces pensées dans vos cœurs?

9. Lequel est le plus aisé, ou de dire à ce paralytique: Vos péchés vous sont remis; ou de lui dire: Levez-vous, emportez votre lit, et marchez?

10. Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir dans la terre de remettre les péchés, il dit au paralytique:

11. Levez-vous, je vous le commande, emportez votre lit, et allez-vous-en en votre maison.

12. Il se leva au même instant, emporta son

lit, et s'en alla devant tout le monde : de sorte qu'ils furent tous saisis d'étonnement ; et rendant gloire à Dieu, ils disoient : Jamais nous n'avons rien vu de semblable.

§. II. *Vocation de S. Matthieu. Jeûne. Drap neuf : vaisseaux vieux.*

13. Jésus étant sorti une autre fois du côté de la mer, tout le peuple venoit à lui, et il les enseignoit.

14. Et lorsqu'il passoit, il vit Lévi *fils* d'Alphée, assis au bureau des impôts, auquel il dit : Suivez-moi. Il se leva *aussitôt* , et le suivit.

15. Et Jésus étant assis à table en la maison de cet homme, beaucoup de publicains et de gens de mauvaise vie y étoient assis avec lui et avec ses disciples ; car il y en avoit même plusieurs qui le suivoient.

16. Les scribes et les pharisiens voyant qu'il mangeoit avec les publicains, et avec les gens de mauvaise vie, dirent à ses disciples : Pourquoi votre maître mange-t-il et boit-il avec des publicains, et des gens de mauvaise vie ?

17. Ce que Jésus ayant entendu, il leur dit : Ce ne sont pas les sains, mais les malades, qui ont besoin de médecin. Je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs.

18. Or les disciples de Jean et ceux des pharisiens jeûnoient *souvent* ; et l'étant venu trouver,

ils lui dirent : Pourquoi les disciples de Jean, et ceux des pharisiens jeûnent-ils, et que vos disciples ne jeûnent pas ?

19. Jésus leur répondit : Les amis de l'époux peuvent-ils jeûner pendant que l'époux est avec eux ? *Non sans doute*, ils ne peuvent pas jeûner pendant qu'ils ont l'époux avec eux.

20. Mais il viendra un temps que l'époux leur sera ôté ; et ce sera en ce temps-là qu'ils jeûneront.

21. Personne ne coud une pièce de drap neuf à un vieux vêtement, autrement la pièce neuve emporterait encore une partie du vieux, et la rupture en deviendrait plus grande.

22. Nul ne met point non plus du vin nouveau dans de vieux vaisseaux ; parce que le vin nouveau romproit les vaisseaux, le vin se répandrait, et les vaisseaux se perdroient : mais il faut mettre le vin nouveau dans des vaisseaux neufs.

§. III. *Epis rompus : culte du Sabbat.*

23. Il arriva encore que le Seigneur passant le long des blés un jour de sabbat, ses disciples en marchant commencèrent à rompre des épis.

24. Sur quoi les pharisiens lui dirent : Pourquoi *vos disciples* font-ils le jour du sabbat ce qu'il n'est point permis de faire ?

25. Il leur répondit : Navez-vous jamais lu ce que fit David dans le besoin où il se trouva, lors-

que lui et ceux qui l'accompagnoient furent pressés de la faim?

26. Comment il entra dans la maison de Dieu du temps du grand-prêtre Abiathar, et mangea les pains de proposition, et en donna à ceux qui étoient avec lui, quoiqu'il n'y eût que les prêtres à qui il fût permis d'en manger?

27. Il leur dit encore : Le sabbat a été fait pour l'homme, et non pas l'homme pour le sabbat.

28. C'est pourquoi le Fils de l'homme est maître du sabbat même.

C H A P I T R E III.

§. I. *Main sèche.*

1. JÉSUS entra une autre fois dans la synagogue, où il se trouva un homme qui avoit une main sèche.

2. Et ils l'observoient *pour voir* s'il le guériroit un jour de sabbat, afin *d'en prendre sujet* de l'accuser.

3. Alors il dit à cet homme qui avoit une main sèche : Levez-vous, *tenez-vous* au milieu.

4. Puis il leur dit : Est-il permis au jour du sabbat de faire du bien ou du mal? de sauver la vie, ou de l'ôter? Et ils demeurèrent dans le silence.

5. Mais lui, les regardant avec colère, étant affligé de l'aveuglement de leur cœur, il dit à cet homme : Etendez votre main. Il l'étendit, et elle devint saine.

6. Aussitôt les pharisiens étant sortis, tinrent conseil contre lui avec les hérodiens, comment ils le perdroient.

§. II. *Concours du peuple. Confession des démons.*

7. Mais Jésus se retira avec ses disciples vers la mer, où une grande foule de peuple le suivit de Galilée et de Judée,

8. De Jérusalem, de l'Idumée, et de delà le Jourdain; et ceux des environs de Tyr et de Sidon, ayant oui parler des choses qu'il faisoit, vinrent en grand nombre le trouver.

9. Et il dit à ses disciples, qu'ils lui tinssent toujours là une barque, afin qu'elle lui servît pour n'être pas accablé par la foule du peuple.

10. Car comme il en guérissoit beaucoup, tous ceux qui étoient affligés de quelque mal, se jetoient sur lui pour le pouvoir toucher.

11. Et quand les esprits impurs le voyoient, ils se prosternoient devant lui, en criant :

12. Vous êtes le fils de Dieu. Mais il leur défendoit avec de grandes menaces de le découvrir.

§. III. *Election des Apôtres.*

13. Il monta ensuite sur une montagne, et il appela à lui ceux que lui-même voulut, et ils vinrent à lui.

14. Il en établit douze pour être avec lui et pour les envoyer prêcher ;

15. A qui il donna la puissance de guérir les maladies, et de chasser les démons ,

16. Sçavoir : Simon , à qui il donna le nom de Pierre ;

17. Puis Jacques, fils de Zébedée, et Jean frère de Jacques, qu'il nomma Boanerges, c'est-à-dire, enfans du tonnerre ;

18. André, Philippe, Barthelemi, Matthieu, Thomas, Jacques *fils d'Alphée*, Thaddée, Simon chananéen ,

19. Et Judas Iscariote, qui fut celui qui le trahit.

§.IV. *Parents de Jésus-Christ. Blasphêmes des Pharisiens. Royaume divisé.*

20. Et étant venus en la maison, le peuple s'y assembla encore *en si grande foule*, que ni lui, ni ses disciples ne pouvoient pas même prendre leur repas.

21. Ce que ses proches ayant appris, ils vinrent pour se saisir de lui ; car ils disoient qu'il avoit perdu l'esprit.

22. Et les scribes qui étoient venus de Jérusalem, disoient : Il est possédé de Béalzébut, et il chasse les démons par le prince des démons.

23. Mais lui, les ayant appelés auprès de lui, leur disoit en parabole : Comment satan peut-il chasser satan ?



24. Si un royaume est divisé contre lui-même, il est impossible que ce royaume subsiste.

25. Et si une maison est divisée contre elle-même, il est impossible que cette maison subsiste.

26. Si donc satan se soulève contre lui-même, le voilà divisé : il est impossible qu'il subsiste, mais il faut que sa puissance prenne fin.

§. V. *Fort armé. Pêché contre le S. Esprit.
Mère et frères de Jésus-Christ.*

27. Nul ne peut entrer dans la maison du fort armé, et piller ses armes, si auparavant il ne le lie, pour pouvoir ensuite piller sa maison.

28. Je vous dis en vérité, que tous les péchés que les enfans des hommes auront commis, et tous les blasphêmes qu'ils auront proférés leur seront remis.

29. Mais si quelqu'un blasphême contre le Saint-Esprit, il n'en recevra jamais le pardon, et il sera coupable d'un péché qui ne lui sera jamais pardonné.

30. *Il leur dit ceci* sur ce qu'ils l'accusoient d'être possédé de l'esprit impur.

31. Cependant sa mère et ses frères étant venus, et se tenant dehors, l'envoyèrent appeler.

32. Or le peuple étoit assis autour de lui, et on lui dit : Votre mère et vos frères sont là dehors, qui vous demandent.

33. Sur quoi il leur répondit: Qui est ma mère, et qui sont mes frères ?

34. Et regardant ceux qui étoient assis autour de lui : Voici , dit-il, ma mère et mes frères :

35. Car quiconque fait la volonté de Dieu, celui-là est mon frère , ma sœur , et ma mère.

C H A P I T R E I V .

§. I. *Paraboles des semences.*

1. **I**L se mit de nouveau à enseigner auprès de la mer ; et une si grande multitude de personnes s'assembla autour de lui , qu'il monta sur mer dans une barque et s'y assit , tout le peuple se tenant sur le rivage de la mer ;

2. Et il leur enseignoit beaucoup de choses en paraboles , et leur disoit en sa manière d'instruire ,

3. Ecoutez : Celui qui sème s'en alla semer ;

4. Et lorsqu'il semoit , une partie de la semence tomba le long du chemin , et les oiseaux du ciel étant venus , la mangèrent.

5. Une autre tomba dans des lieux pierreux , où elle n'avoit pas beaucoup de terre ; et elle leva aussitôt , parce que la terre où elle étoit avoit peu de profondeur :

6. Le soleil s'étant levé ensuite , elle en fut brûlée ; et comme elle n'avoit point de racine , elle sécha.

7. Il en tomba une autre partie dans des épines, et les épines étant crûes, l'étouffèrent, et elle ne porta point de fruit.

8. Une autre enfin tomba en une bonne terre, et elle porta son fruit, qui poussa et crût *jusqu'à la maturité*; quelques grains rapportant trente *pour un*, d'autres soixante, et d'autres cent.

9. Et il leur disoit: Que celui-là l'entende, qui a des oreilles pour entendre.

10. Lorsqu'il fut en particulier, les douze qui le suivoient lui demandèrent *le sens de* cette parabole;

11. Et il leur dit: Pour vous, il vous est donné de connoître le mystère du royaume de Dieu; mais pour ceux qui sont dehors, tout se passe en paraboles;

12. Afin que voyant, ils voient et ne voient pas, et qu'écoutant, ils écoutent et n'entendent pas, et qu'ils ne viennent point à se convertir, et que leurs péchés ne leur soient point pardonnés.

13. Et quoi, leur dit-il encore, n'entendez-vous pas cette parabole? Comment donc pourrez-vous les entendre toutes?

14. Celui qui sème, sème la parole.

15. Ceux qui sont le long du chemin, où la parole est semée, sont ceux qui ne l'ont pas plutôt ouïe, que satan vient, et enlève cette parole qui avoit été semée dans leurs cœurs.

16. De même ceux qui sont marqués par ce qui est semé en des lieux pierreux, sont ceux

qui, écoutant la parole, la reçoivent aussitôt avec joie :

17. Mais n'ayant point en eux-mêmes de racine, ils ne sont que pour un temps ; et lorsqu'il survient des traverses et persécutions à cause de la parole, ils en prennent aussitôt un sujet de scandale.

18. Les autres, qui sont marqués par ce qui est semé parmi les épines, sont ceux qui écoutent la parole ;

19. Mais les sollicitudes de ce siècle, et l'illusion des richesses, et les autres passions, s'emparant *de leurs esprits*, y étouffent la parole, et font qu'elle demeure sans fruit.

20. Enfin ceux qui sont marqués par ce qui est semé dans la bonne terre, sont ceux qui écoutent la parole, qui la reçoivent, et qui portent du fruit, l'un trente *pour un*, l'autre soixante, et l'autre cent.

§. II. *Lampe sous le boisseau. Qui a déjà aura plus.*

21. Il leur disoit aussi : Fait-on apporter la lampe pour la mettre sous le boisseau, ou sous le lit ? N'est-ce pas pour la mettre sur le chandelier ?

22. Car il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui ne doive paroître en public.

23. Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il l'entende.

24. Il leur dit encore : Prenez bien garde à ce que vous entendez ; car on se servira envers vous de la même mesure dont vous vous serez servis envers les autres, et il vous sera donné encore davantage.

25. Car on donnera à celui qui a déjà ; et pour celui qui n'a point, on lui ôtera même ce qu'il a.

§. III. *Semence jetée en terre. Grains de senevé.*

26. Il disoit aussi : Le royaume de Dieu est semblable à ce qui arrive lorsqu'un homme a jeté de la semence en terre :

27. Soit qu'il dorme, ou qu'il se lève durant la nuit et durant le jour, la semence germe, et croît sans qu'il sache comment ;

28. Car la terre produit d'elle-même, premièrement l'herbe, ensuite l'épi, puis le blé tout formé qui remplit l'épi.

29. Et lorsque le fruit est dans sa maturité, on y met aussitôt la faucille, parce que le temps de la moisson est venu.

30. Il dit encore : A quoi comparerons-nous le royaume de Dieu, et par quelle parabole le représenterons-nous ?

31. Il est semblable à un grain de senevé, qui

étant la plus petite de toutes les semences qui sont dans la terre , lorsqu'on l'y sème ,

32. Monte , quand il est semé , jusqu'à devenir plus grand que tous les légumes , et pousse de si grandes branches , que les oiseaux du ciel peuvent se reposer sous son ombre.

33. Il leur parloit ainsi sous diverses paraboles , selon qu'ils étoient capables de l'entendre.

34. Et il ne leur parloit point sans paraboles : mais étant en particulier il expliquoit tout à ses disciples.

§. IV. *Tempête apaisée.*

35. Ce même jour sur le soir , il leur dit : Passons de l'autre côté de l'eau.

36. Et après qu'ils eurent renvoyé le peuple , ils l'emmenèrent avec eux dans la barque où il étoit ; et il y avoit encore d'autres barques qui le suivirent.

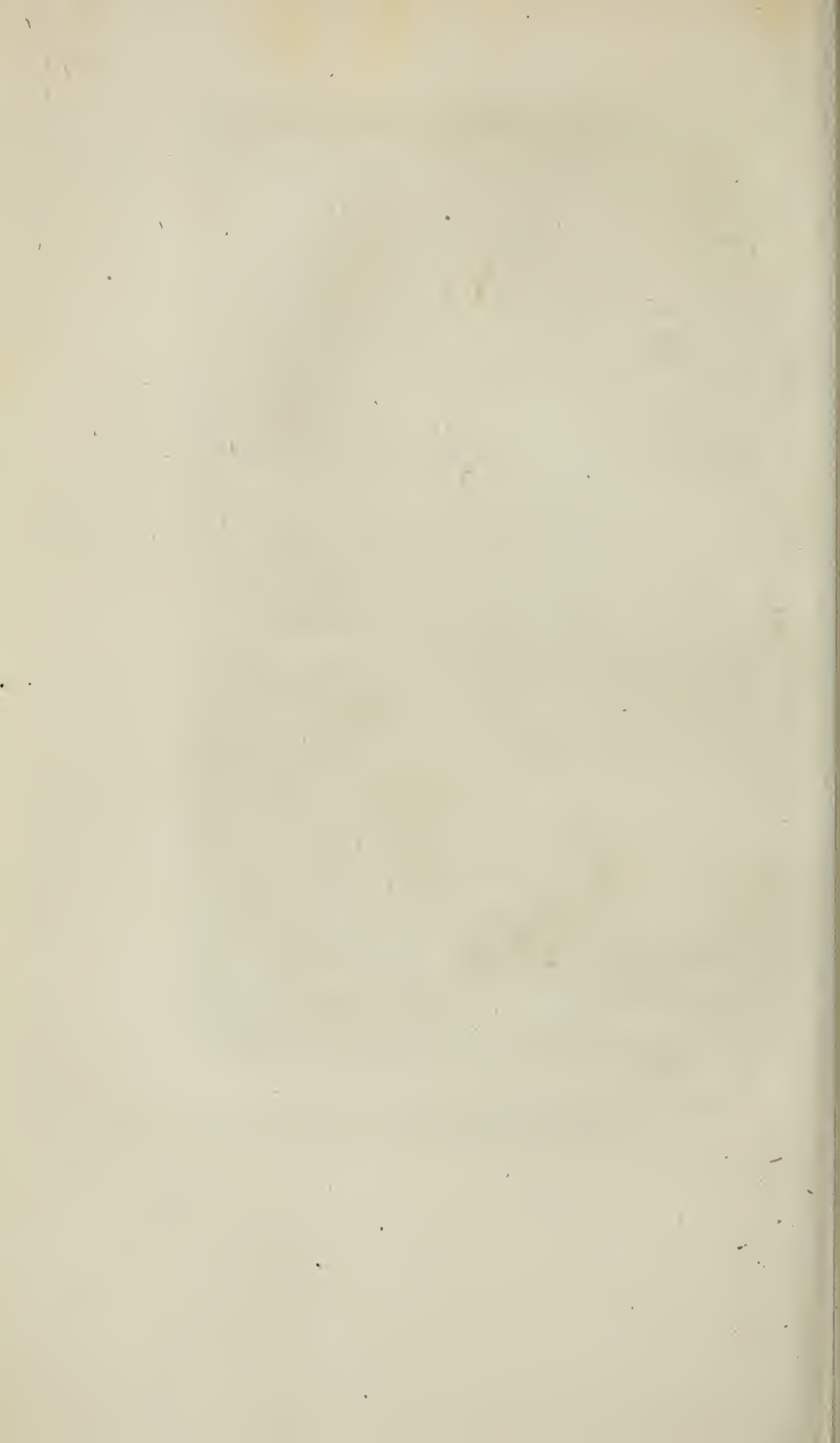
37. Alors un grand tourbillon de vent s'éleva , et les vagues entroient avec tant de violence dans la barque , qu'elle s'emplissoit déjà d'eau.

38. Jésus cependant étoit sur la poupe , où il dormoit sur un oreiller ; et ils le réveillèrent , en lui disant : Maître , ne vous mettez-vous point en peine de ce que nous périssons ?

39. S'étant éveillé , il parla au vent avec menace , et dit à la mer : Tais-toi , calme-toi. Et le vent cessa , et il se fit un grand calme.



Tempête apaisée.



40. Alors il leur dit : Pourquoi êtes-vous *ainsi* timides ? Comment n'avez-vous point encore de foi ? Ils furent saisis d'une extrême crainte ; et ils se disoient l'un à l'autre : Quel est donc celui-ci , à qui les vents et la mer obéissent ?

C H A P I T R E V.

§. I. *Légions de démons. Pourceaux précipités.*

1. AYANT passé la mer , ils vinrent au pays , des Géraséniens.

2. Et Jésus ne fut pas plutôt descendu de la barque , qu'il se présenta à lui un homme possédé de l'esprit impur , sortant des sepulchres ,

3. Où'il faisoit sa demeure ordinaire : et personne ne le pouvoit plus lier , même avec des chaînes :

4. Car ayant souvent été lié de chaînes , et ayant eu les fers aux pieds , il avoit rompu ses chaînes , et brisé ses fers , et nul homme ne le pouvoit dompter.

5. Il demouroit jour et nuit sur les montagnes , et dans les sepulchres , criant et se meurtrissant lui-même avec des pierres .

6. Lors donc qu'il eut vû Jésus de loin , il courut à lui , et l'adora ;

7. Et jettant un grand cri , il lui dit : Qu'y a-t-il entre vous et moi , Jésus fils du Dieu très-haut ?

Je vous conjure par le nom de Dieu, de ne me point tourmenter ;

8. Car Jésus lui disoit : Esprit impur, sors de cet homme.

9. Et il lui demanda : Comment t'appelles-tu ? A quoi il répondit : Je m'appelle légion, parce que nous sommes plusieurs :

10. Et il le prioit avec instance qu'il ne les chassât point hors de ce pays-là.

11. Or il y avoit là un grand troupeau de pourceaux qui pâissoient le long des montagnes ;

12. Et ces démons le supplioient, en lui disant : Envoyez-nous dans ces pourceaux, afin que nous y entrions.

13. Jésus le leur permit aussi-tôt ; et ces esprits impurs sortant *du possédé*, entrèrent dans les pourceaux ; et tout le troupeau, qui étoit environ de deux mille, courut avec impétuosité se précipiter dans la mer, où ils furent tous noyés.

14. Ceux qui menaient paître les pourceaux, s'enfuirent, et en allèrent porter les nouvelles dans la ville et dans les champs : *ce qui fit que plusieurs* sortirent pour voir ce qui étoit arrivé.

15. Et étant venus à Jésus, ils virent celui qui avoit été tourmenté par le démon, assis, habillé, et en son bon sens ; ce qui les remplit de crainte.

16. Et ceux qui avoit été présens leur ayant rapporté tout ce qui étoit arrivé au possédé et aux pourceaux,



J. B. M. 17

Dupreel. Sc.

Fille de Jaire ressuscitée.

17. ils commencèrent à le prier de sortir de leur pays.

18. Comme il rentroit dans la barque, celui qui avoit été tourmenté par le démon, le supplia qu'il lui permît d'aller avec lui :

19. Mais Jésus le lui refusa, et lui dit : Allez-vous-en chez vous trouver vos proches, et leur annoncez les grandes graces que vous avez reçues du Seigneur, et la miséricorde qu'il vous a faite.

20. Cet homme s'en étant allé, commença à publier en Décapolis les grandes graces qu'il avoit reçues de Jésus ; et tout le monde étoit ravi en admiration.

§. II. *L'hémorroïsse. Fille de Jaïre
ressuscitée.*

21. Jésus étant encore repassé dans la barque à l'autre bord, lorsqu'il étoit auprès de la mer, une grande foule de peuple s'amassa autour de lui.

22. Et un chef de synagogue, nommé Jaïre, le vint trouver ; et le voyant, il se jetta à ses pieds,

23. Et il le supplioit avec grande instance, en lui disant : J'ai une fille qui est à l'extrémité : Venez lui imposer les mains pour la guérir, et lui sauvez la vie.

24. Jésus s'en alla avec lui ; et il étoit suivi d'une grande foule de peuple qui le pressoit.

25. Alors une femme malade d'une perte de sang depuis douze ans,

26. Qui avoit beaucoup souffert entre les mains de plusieurs médecins, et qui ayant dépensé tout son bien, n'en avoit reçu aucun soulagement, mais s'en étoit toujours trouvée plus mal,

27. Ayant ouï parler de Jésus, vint dans la foule par derrière, et toucha son vêtement;

28. Car elle disoit : Si je puis seulement toucher son vêtement, je serai guérie.

29. Au même instant la source du sang *qu'elle perdoit* fut séchée, et elle sentit dans son corps qu'elle étoit guérie de cette maladie.

30. Aussitôt Jésus connoissant en soi-même la vertu qui étoit sortie de lui, se retourna au milieu de la foule, et dit : Qui est-ce qui a touché mes vêtemens ?

31. Ses disciples lui dirent : Vous voyez que la foule vous presse de tous côtés, et vous demandez qui vous a touché ?

32. Et il regardoit tout autour de lui pour voir celle qui l'avoit touché.

33. Mais cette femme, qui savoit ce qui s'étoit passé en elle, étant saisie de crainte et de frayeur, vint se jeter à ses pieds, et lui déclara toute la vérité.

34. Et Jésus lui dit : Ma fille, votre foi vous a sauvée ; allez en paix, et soyez guérie de votre maladie.

35. Lorsqu'il parloit encore, il vint des gens du

chef de synagogue, qui lui dirent : Votre fille est morte ; pourquoi voulez-vous donner au maître la peine d'aller plus loin ?

36. Mais Jésus ayant entendu cette parole, dit au chef de synagogue : Ne craignez point ; croyez seulement.

37. Et il ne permit à personne de le suivre, sinon à Pierre, à Jacques, et à Jean frère de Jacques.

38. Etant arrivé dans la maison de ce chef de synagogue, il y vit une troupe confuse de personnes qui pleuroient, et qui jettoient de grands cris :

39. Ausquels il dit en entrant : Pourquoi faites-vous tant de bruit, et pourquoi pleurez-vous ? Cette fille n'est pas morte, elle n'est qu'endormie.

40. Et ils se mocquoient de lui. Alors ayant fait sortir tout le monde, il prit le père et la mère de l'enfant, et ceux qu'il avoit *menés* avec lui, et il entra au lieu où la fille étoit couchée.

41. Il la prit par la main, et lui dit : Talitha cumi, c'est-à-dire, *ma* fille, levez-vous, je vous le commande.

42. Au même instant la fille se leva, et commença à marcher, car elle avoit déjà douze ans : et ils furent merveilleusement étonnés.

43. Mais il leur commanda très-expressément *de prendre garde* que personne ne le sçût : et il leur dit qu'on lui donnât à manger.

C H A P I T R E VI

§. I. *Jésus-Christ méprisé. Nul prophète en son pays.*

1. JÉSUS étant sorti de ce lieu vint en son pays, où ses disciples le suivirent.

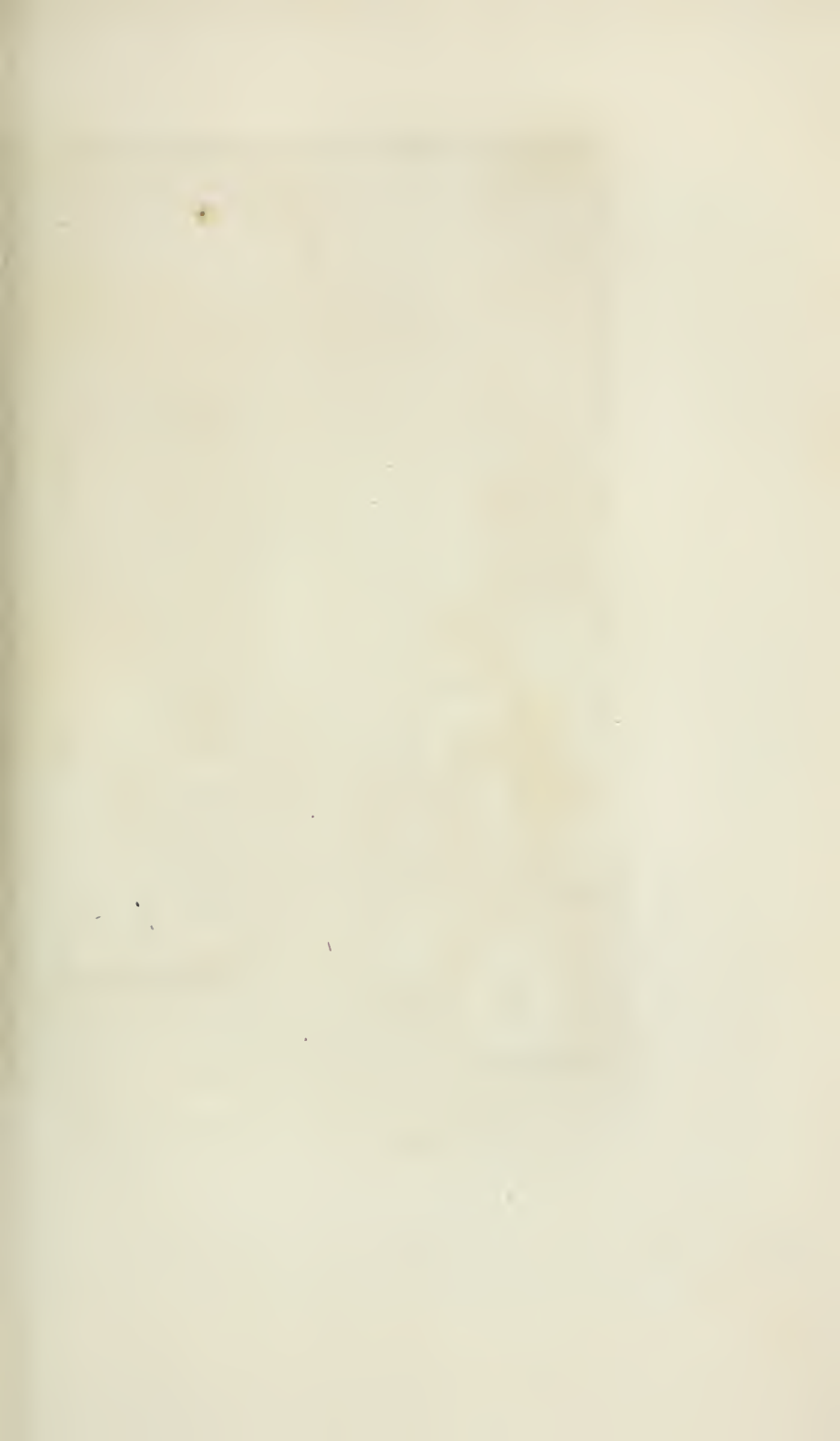
2. Le jour du sabbat étant venu, il commença à enseigner dans la synagogue; et plusieurs *de ceux* qui l'écoutoient étant extraordinairement étonnés de l'entendre ainsi parler, disoient: D'où sont venues à celui-ci toutes ces choses? Quelle est cette sagesse qui lui a été donnée? Et *d'où vient* que tant de merveilles se font par ses mains?

3. N'est-ce pas là ce charpentier, ce fils de Marie, frère de Jacques, de Joseph, de Jude, et de Simon? et ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous. Et ils se scandalisoient à son sujet.

4. Mais Jésus leur dit: Un prophète n'est sans honneur que dans son pays, dans sa maison, et parmi ses parens.

5. Et il ne put faire en ce lieu-là aucun miracle, sinon qu'il y guérit un petit nombre de malades, en leur imposant les mains:

6. De sorte qu'il admiroit leur incrédulité; il alloit cependant enseigner de tous côtés dans les villages d'alentour.





Découpe de S.^t Jean Baptiste

§. II. *Mission et puissance des Apôtres.*

7. Or Jésus ayant appelé les douze, il commença à les envoyer deux à deux; et il leur donna puissance sur les esprits impurs.

8. Il leur commanda de s'en aller avec leur bâton seulement, et de ne rien préparer pour le chemin, ni sac, ni pain, ni argent dans leur bourse :

9. Mais de ne prendre que leur souliés, et de ne se pourvoir point de deux habits.

10. Et il leur dit : En quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous sortiez de ce lieu-là :

11. Et lorsqu'il se trouvera des personnes qui ne voudront pas vous recevoir, ni vous écouter, secouez, en vous retirant, la poussière de vos pieds, afin que ce soit un témoignage contre eux.

12. Etant donc partis, ils prêchoient *aux peuples* qu'ils fissent pénitence :

13. Ils chassoient beaucoup de démons : ils oignoient d'huile plusieurs malades, et les guérissent.

§. III. *Prison et mort de saint Jean.*

14. Or la réputation de Jésus s'étant beaucoup répandue, le roi Hérode entendit parler de lui; ce qui lui faisoit dire : Jean-Baptiste est ressuscité

après sa mort ; c'est pour cela qu'il se fait par lui tant de miracles.

15. Quelques-uns disoient : C'est Elie. Mais d'autres disoient : C'est un prophète égal à l'un des *anciens* prophètes.

16. Hérode entendant ces bruits différens disoit : Jean à qui j'ai fait trancher la tête est celui-là même qui est ressuscité après sa mort.

17. Car Hérode ayant épousé Hérodiade, quoiqu'elle fut femme de Philippe son frère, avoit envoyé prendre Jean, l'avoit fait lier et mettre en prison à cause d'elle ;

18. Parce que Jean disoit à Hérode : Il ne vous est pas permis d'avoir pour femme celle de votre frère.

19. Depuis cela Hérodiade avoit toujours cherché l'occasion de le faire mourir : mais elle n'avoit pu en venir à bout ;

20. parce que Hérode sachant qu'il étoit un homme juste et saint, le craignoit et avoit du respect pour lui, faisoit beaucoup de choses selon ses avis, et étoit bien-aise de l'entendre.

21. Mais enfin il arriva un jour favorable *au dessein d'Hérodiade*, qui fut le jour de la naissance d'Hérode, auquel il fit un festin aux Grands de sa cour, aux premiers officiers de ses troupes, et aux principaux de la Galilée ;

22. Car la fille d'Hérodiade y étant entrée, et ayant dansé devant le roi, elle lui plut tellement, et à ceux qui étoient à table avec lui, qu'il lui dit :

Demandez-moi ce que vous voudrez, et je vous le donnerai :

23. Et il ajouta avec serment : Oui je vous donnerai tout ce que vous me demanderez, quand ce seroit la moitié de mon royaume.

24. Elie étant sortie, dit à sa mère que demanderai-je ? Sa mère lui répondit : La tête de Jean-Baptiste.

25. Et étant rentrée aussitôt en grande hâte où étoit le roi : Je demande, dit-elle, que vous me donniez tout présentement dans un bassin la tête de Jean-Baptiste.

26. Le roi en fut fort fâché. Néanmoins à cause du serment qu'il avoit fait, et de ceux qui étoient à table avec lui, il ne voulut pas la refuser :

27. Ainsi il envoya un de ses gardes avec ordre d'apporter la tête *de Jean* dans un bassin : et ce garde étant allé dans la prison, lui coupa la tête,

28. L'apporta dans un bassin, et la donna à la fille, et la fille la donna à sa mère.

29. Ses disciples l'ayant sçu, vinrent emporter son corps, et le mirent dans un tombeau.

§. IV. *Retraite de Jésus-Christ. Miracle des cinq pains.*

30. Or les apôtres s'étant rassemblés près de Jésus, lui rendirent compte de tout ce qu'ils avoient fait, et de ce qu'ils avoient enseigné.

31. Et il leur dit : Venez vous retirer en par-

ticulier dans quelque lieu solitaire , et vous reposez un peu : car comme il y avoit plusieurs personnes qui venoient vers lui , les uns après les autres , ils ne pouvoient pas seulement trouver le tems de manger.

32. Ils entrèrent donc dans une barque pour se retirer à l'écart dans un lieu désert :

33. Mais le peuple les ayant vû partir , et plusieurs *autres* en ayant eu connoissance , ils y accoururent à pied de toutes les villes *voisines* , et ils y arrivèrent avant eux.

34. Jésus sortant de la barque , vit cette grande multitude de peuple , et il en eut compassion ; parce qu'ils étoient comme des brebis qui n'ont point de pasteur ; et il se mit à leur dire beaucoup de choses pour leur instruction.

35. Mais le jour étant déjà fort avancé , ses disciples vinrent à lui , et lui dirent : Ce lieu est désert , et il est déjà tard :

36. Renvoyez-les , afin qu'ils aillent dans les villages et les bourgs d'ici autour , acheter de quoi manger.

37. Il leur répondit : Donnez-leur vous mêmes à manger. Ils lui repartirent : Irons-nous donc acheter pour deux cent deniers de pains , afin de leur donner à manger ?

38. Jésus leur dit : combien avez-vous de pains ? Allez voir. Et y ayant regardé , ils lui dirent : Nous en avons cinq , et deux poissons.

39. Alors il leur commanda de faire asseoir

tout ce peuple en diverses troupes sur l'herbe verte ;

40. Et ils s'assirent en divers rangs, les uns de cent personnes, et les autres de cinquante.

41. Jésus prit donc les cinq pains et les deux poissons, et levant les yeux au ciel il les bénit : et ayant rompu les pains, il les donna à ses disciples, afin qu'ils les présentassent au peuple ; et il partagea à tous, les deux poissons.

42. Tous en mangèrent, furent rassasiés.

§. V. *Jésus-Christ prie, marche sur la mer, guérit tous les malades.*

43. Et *les disciples* remportèrent douze paniers pleins de morceaux qui étoient restés des pains et des poissons ;

44. Quoique ceux qui avoient mangé de ces pains, fussent au nombre de cinq mille hommes.

45. Il pressa aussitôt ses disciples de monter dans la barque, et de passer avant lui à l'autre bord vers Bethsaïde, pendant qu'il renvoyeroit le peuple.

46. Et après qu'il l'eut renvoyé, il s'en alla sur la montagne pour prier.

47. Le soir étant venu, la barque étoit au milieu de la mer, et Jésus étoit seul à terre :

48. Et voyant que *ses disciples* avoient grande peine à ramer, parce que le vent leur étoit contraire, vers la quatrième veille de la nuit, il vint

à eux marchant sur la mer, et il vouloit les devancer.

49. Mais eux le voyant marcher ainsi sur la mer, crurent que c'étoit un fantôme, et ils jetèrent un grand cri;

50. Car ils l'aperçurent tous, et en furent épouvantés. Mais aussitôt il leur parla, et leur dit: Rassurez-vous; c'est moi, ne craignez point.

51. Il monta ensuite avec eux dans la barque, et le vent cessa: ce qui augmenta encore beaucoup l'étonnement où ils étoient;

52. Car ils n'avoient pas fait *assez* d'attention sur le *miracle* des pains, parce que leur cœur étoit aveuglé.

53. Ayant passé l'eau, ils vinrent au territoire de Genesareth, et y abordèrent.

54. Et *ceux de ce lieu-là* l'ayant aussitôt reconnu au sortir de la barque,

55. Ils coururent toute la contrée, et commencèrent à lui apporter de tous côtes, les malades dans des lits, par-tout où ils entendoient dire qu'il étoit.

56. Et dans quelques bourgs, villes, ou villages qu'il entrât, on mettoit les malades dans les places publiques, et on le prioit de permettre qu'ils pussent seulement toucher le bord de son vêtement; et tous ceux qui le touchoient étoient guéris.

C H A P I T R E VII.

§. I. *Mains non lavées. Traditions humaines. Culte du sabbat.*

1. L E S pharisiens et quelques-uns des scribes , qui étoient venus de Jérusalem , se trouvèrent ensemble auprès de Jésus.

2. Et ayant vû quelques-uns de ses disciples prendre leur repas avec des mains impures ; c'est-à-dire , qui n'avoient pas été lavées , ils les en blâmèrent :

3. Car les pharisiens et tous les juifs ne mangent point sans avoir souvent lavé leurs mains , gardant en cela la tradition des anciens :

4. Et lorsqu'ils reviennent du marché , ils ne mangent point non sans s'être lavés. Ils ont encore beaucoup d'autres observations qu'ils ont reçues , et qu'ils gardent : comme de laver les coupes , les pots , les vaisseaux d'airain , et les *bois de lit*.

5. C'est pourquoi les pharisiens et les scribes lui dirent : D'où vient que vos disciples n'observent point la tradition des anciens ; mais qu'ils prennent leur repas sans avoir lavé leurs mains ?

6. Il leur répondit : C'est avec grande raison qu'Isaïe a fait de vous autres hypocrites cette prophétie qui se lit dans l'écriture : Ce peuple

m'honore des lèvres, mais leur cœur est bien éloigné de moi :

7. Et c'est en vain qu'ils m'honorent, publiant des maximes et des ordonnances humaines ;

8. Car laissant là le commandement de Dieu, vous observez avec soin la tradition des hommes, lavant les pots et les coupes, et faisant encore beaucoup d'autres choses semblables.

9. N'êtes-vous donc pas, leur disoit-il, des gens bien religieux, de détruire le commandement de Dieu, pour garder votre tradition ?

10. Car Moïse a dit : Honorez votre père et votre mère. Et : Que celui qui outragera de parole son père ou sa mère, soit puni de mort.

11. Mais vous dites, vous autres : Si un homme dit à son père ou à sa mère : Tout don que je fais à Dieu vous soit utile, *il satisfait à la loi.*

12. Et vous ne lui permettez pas de rien faire davantage pour son père ou pour sa mère,

13. Rendant ainsi inutile le commandement de Dieu par votre tradition, que vous-mêmes avez établie ; et vous faites encore beaucoup d'autres choses semblables.

§. II. *C'est le cœur qui souille l'homme.*

14. Alors ayant appelé de nouveau le peuple, il leur dit : Ecoutez-moi tous, et comprenez bien ce que je vous dis :

15. Rien d'extérieur qui entre dans *le corps de*

l'homme n'est capable de le souiller ; mais ce qui sort de l'homme est ce qui le souille.

16. Si quelqu'un a des oreilles pour entendre , qu'il l'entende.

17. Après qu'il eut quitté le peuple , et qu'il fut entré dans la maison , ses disciples lui demandèrent ce que vouloit dire cette parabole.

18. Et il leur dit : Quoi vous avez encore vous-mêmes si peu d'intelligence ? Ne comprenez-vous pas que tout ce qui du dehors entre dans *le corps de* l'homme ne peut le souiller ;

19. Parce que cela ne va pas dans son cœur , mais dans son ventre , d'où ce qui étoit impur dans tous les alimens est séparé et jetté dans le lieu secret ?

20. Mais ce qui souille l'homme , leur disoit-il , c'est ce qui sort de l'homme même.

21. Car c'est du dedans du cœur des hommes que sortent les mauvaises pensées, les adultères les fornications , les homicides ,

22. Les larcins , l'avarice , les méchancetés , la fourberie , la dissolution , l'œil malin et envieux , les médisances , l'orgueil , la folie et le dérèglement de l'esprit.

23. Tous ces maux sortent du dedans , et souillent l'homme.

§. III. *Chananée.*

24. Il partit ensuite de ce lieu , et s'en alla sur

les confins de Tyr et de Sidon ; et étant entré dans une maison, il désiroit que personne ne le scût : mais il ne put être caché :

25. Car une femme, dont la fille étoit possédée d'un esprit impur , ayant oui dire qu'il étoit là vint aussitôt se jeter à ses pieds.

26. Elle étoit payenne , et syrophénissienne de nation. Et elle le supplioit de chasser le démon *du corps* de sa fille.

27. Mais Jésus lui dit : Laissez premièrement rassasier les enfans ; car il n'est pas bon de prendre le pain des enfans pour le jeter aux chiens.

28. Elle lui répondit : Il est vrai, Seigneur : mais les petits chiens mangent au moins sous la table des miettes *du pain* des enfans.

29. Alors il lui dit : Allez, à cause de cette parole, le démon est sorti de votre fille.

30. Et étant revenue en sa maison, elle trouva que le démon étoit sorti de sa fille , et qu'elle étoit couchée sur son lit.

§. IV. *Sourd et muet.*

31. Jésus quittant les confins de Tyr, et vint encore par Sidon vers la mer de Galilée, passant au milieu du pays de Décapolis.

32. Et quelques-uns lui ayant présenté un homme qui étoit sourd et muet, le supplioient de lui imposer les mains.

33. Alors Jésus le tirant de la foule , et le prenant

prenant à part, lui mit ses doigts dans les oreilles, et de la salive sur la langue :

34. Et levant les yeux au ciel, il jeta un soupir, et lui dit : Ephphetha, c'est-à-dire : Ouvrez-vous.

35. Aussitôt ses oreilles furent ouvertes, et sa langue fut déliée, et il parloit fort distinctement.

36. Il leur défendit de le dire à personne : mais plus il le leur défendoit, plus ils le publioient ;

37. Et ils disoient dans l'admiration extraordinaire où ils étoient : Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets.

C H A P I T R E V I I I.

§. I. *Miracle des sept pains.*

1. EN ce tems-là, le peuple s'étant trouvé *auprès de Jésus*, et n'ayant point de quoi manger, il appella ses disciples, et leur dit :

2. J'ai compassion de ce peuple : parce qu'il y a déjà trois jours qu'ils demeurent continuellement avec moi, et ils n'ont rien à manger :

3. Et si je les renvoye en leurs maisons sans avoir mangé, les forces leur manqueront en chemin ; parce que quelques-uns d'eux sont venus de loin.

4. Ses disciples lui répondirent : Comment pourroit-on trouver dans ce désert assez de pain pour les rassasier ?

5. Il leur demanda : Combien avez-vous de pains ? Sept, lui dirent-ils.

6. Alors il commanda au peuple de s'asseoir sur la terre : il prit les sept pains , et rendant grâces , il les rompit , les donna à ses disciples pour les distribuer , et ils les distribuèrent au peuple.

7. Ils avoient encore quelques petits poissons , qu'il bénit aussi , et il commanda qu'on les leur distribuât de même.

8. Ils mangèrent donc , et furent rassasiés ; et on remporta sept corbeilles pleines de morceaux qui étoient restés.

9. Or ceux qui mangèrent étoient environ quatre mille : et Jésus les renvoya.

§. II. *Prodige refusé. Apôtres repris de leur peu d'intelligence.*

10. Aussitôt étant entré dans une barque avec ses disciples , il vint dans le pays de Dalmanutha :

11. Où les pharisiens l'étant venu trouver , ils commencèrent à disputer avec lui , et lui demandèrent pour le tenter qu'il leur fit voir quelque prodige dans le ciel.

12. Mais Jésus jettant un soupir du fond du cœur , leur dit : Pourquoi ces gens-là demandent-ils un prodige ? Je vous dis en vérité qu'il ne sera point donné de prodige à ces gens-là.

13. Et les ayant quittés il remonta dans la barque , et passa à l'autre bord.

14. Or les disciples avoient oublié de prendre des pains ; et ils n'avoient qu'un seul pain dans leur barque.

15. Jésus leur donna le précepte : Ayez soin de vous bien garder du levain des pharisiens, et du levain d'Hérode.

16. Sur quoi ils pensoient, et se disoient l'un à l'autre : En effet nous n'avons point pris de pain.

17. Ce que Jésus connoissant, il leur dit : Pourquoi vous entretenez-vous de cette pensée, que vous n'avez point de pain ? N'avez-vous point encore de sens ni d'intelligence ; et votre cœur est-il encore dans l'aveuglement ?

18. Avez-vous *toujours* des yeux sans voir, et des oreilles sans entendre ? Et avez-vous perdu la mémoire ?

19. Lorsque je rompis les cinq pains pour cinq mille hommes, combien remportâtes-vous de paniers pleins de morceaux ? Douze, lui dirent-ils.

20. Et lorsque je rompis les sept pains pour quatre mille hommes, combien remportâtes-vous de corbeilles pleines de morceaux ? Sept, lui dirent-ils.

21. Et il ajouta : Comment *donc* ne comprenez-vous pas encore ce que je vous dis ?

§. III. *Aveugle guéri.*

22. Etant arrivés à Bethsaïde, on lui amena un aveugle, qu'on le pria de toucher.

23. Et prenant l'aveugle par la main , il le mena hors du bourg : il lui mit de sa salive sur les yeux ; et lui ayant imposé les mains, il lui demanda s'il voyoit quelque chose.

24. Cet homme regardant, lui dit : Je vois marcher des hommes qui me paroissent comme des arbres.

25. Jésus lui mit encore une fois les mains sur les yeux , et il commença à *mieux* voir ; et fut tellement guérit, qu'il voyoit distinctement toutes choses.

26. Il le renvoya ensuite dans sa maison, et lui dit : Allez-vous-en en votre maison ; et si vous entrez dans le bourg, n'y dites à personne *ce qui vous est arrivé*.

§. IV. *Passion prédite, S. Pierre repris.*

27. Jésus partit de-là avec ses disciples, pour s'en aller dans les villages *qui sont aux environs* de Césarée le Philippe, et il leur fit en chemin cette question : Qui dit-on que je suis ?

28. Ils lui répondirent : Les uns disent que vous êtes Jean-Baptiste ; les autres Elie ; les autres que vous êtes égal à l'un des *anciens* prophètes.

29. Mais vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis ? Pierre lui répondit : Vous êtes le Christ.

30. Et il leur défendit avec menaces de le dire à personne.

31. Il commença en même tems à leur dé-

clarer, qu'il falloit que le fils de l'homme souffrît beaucoup, qu'il fût rejeté par les sénateurs, par les princes des prêtres et par les scribes, qu'il fût mis à mort, et qu'il ressuscitât trois jours après ;

32. Et il en parloit tout ouvertement. Alors Pierre le tirant à part, commença à le reprendre.

33. Mais lui se retournant, et regardant ses disciples, reprit rudement Pierre, et lui dit, Retirez-vous de moi, satan ; parce que vous n'avez point de goût pour les choses de Dieu, mais seulement pour les choses de la terre.

34. Et appellant à soi le peuple avec ses disciples, il leur dit : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, et qu'il se charge de sa croix, et me suive,

35. Car celui qui se voudra sauver soi-même se perdra ; et celui qui se perdra pour l'amour de moi et de l'évangile, se sauvera.

36. Car que serviroit à un homme de gagner tout le monde, et de se perdre soi-même ?

37. *Et s'étant perdu une fois*, par quel échange se pourra-t-il racheter ?

38. Car si quelqu'un rougit de moi et de mes paroles parmi cette race adultère et pécheresse, le fils de l'homme rougira aussi de lui, lorsqu'il viendra accompagné des saints anges dans la gloire de son père.

39. Et il ajouta : Je vous dis en vérité, qu'il y en a quelques-uns de ceux qui sont ici qui ne mourront point, qu'ils n'ayent vû arriver le regne de Dieu dans sa puissance.

C H A P I T R E IX.

§. I. *Transfiguration, avènement d'Elie.*

1. S I X jours après , Jésus ayant pris Pierre , Jacques et Jean , les mena seuls avec lui sur une haute montagne à l'écart , et fut transfiguré devant eux.

2. Ses vêtemens devinrent tout brillans de lumière , blancs comme la neige , et d'une blancheur que nul foulon sur la terre ne pourroit jamais égaler.

3. Et ils virent paroître Elie et Moïse qui s'entretenoient avec Jésus.

4. Alors Pierre dit à Jésus : Maître , nous sommes bien ici ; faisons-y trois tentes , une pour vous , une pour Moïse , et une pour Elie :

5. Car il ne savoit ce qu'il disoit , tant ils étoient effrayés.

6. En même-tems il parut une nuée qui les couvrit ; et il sortit une voix de cette nuée , qui fit entendre ces mots : Celui-ci est mon fils bien-aimé ; écoutez-le.

7. Aussitôt regardant de tous côtés , ils ne virent plus personne que Jésus qui étoit demeuré seul avec eux.

8. Lorsqu'ils descendoient de la montagne , il leur commanda de ne parler à personne de ce qu'ils avoient vû , jusqu'à ce que le fils de l'homme fût ressuscité d'entre les morts.



Lunatique guéri.

9. Et ils tinrent la chose secrète, s'entre-demandant ce qu'il vouloit dire par ce mot : Jusqu'à ce que le fils de l'homme fût ressuscité d'entre les morts.

10. Alors ils lui demandèrent : Pourquoi les pharisiens et les scribes disent-ils, qu'il faut que Elie vienne auparavant ?

11. Il leur répondit : Il est vrai qu'auparavant Elie doit venir, et rétablir toutes choses, et qu'il souffrira beaucoup, et sera rejeté avec le même mépris qu'il a été écrit que le fils de l'homme le doit être.

12. Mais je vous dis, qu'Elie même est déjà venu, et qu'ils l'ont traité comme il leur a plu, selon ce qui en avoit été écrit.

§. II. *Lunatique, foi, prière, jeûne.*

13. Lorsqu'il fut venu au lieu où étoit ses autres disciples, il vit une grande multitude de personnes autour d'eux, et des scribes qui dispuoient avec eux.

14. Aussitôt tout le peuple ayant apperçu Jésus, fut saisi d'étonnement et de frayeur, et étant accourus, il le saluèrent.

15. Alors il leur demanda : De quoi disputez-vous ensemble ?

16. Et un homme d'entre le peuple prenant la parole, lui dit : Maître, je vous ai amené mon fils, qui est possédé d'un esprit muet :

M.

17. Et toutes les fois qu'il se saisit de lui, il le jette contre terre, et l'enfant écume, grince les dents, et devient tout sec. J'ai prié vos disciples de le chasser, mais ils ne l'ont pu.

18. Jésus leur répondit : O gens incrédules, jusqu'à quand serai-je avec vous ? Jusqu'à quand vous souffrirai-je ? Amenez-le-moi.

19. Ils lui amenèrent ; et il n'eut pas plutôt vu Jésus, que l'esprit commença à l'agiter avec violence, et il tomba par terre, où il se rouloit en écumant.

20. Jésus demanda au père de l'enfant : Combien y a-t-il que cela lui arrive ? Dès son enfance, dit le père :

21. Et *l'esprit* l'a souvent jetté, tantôt dans le feu, et tantôt dans l'eau, pour le faire périr : mais si vous pouvez quelque chose, ayez compassion de nous, et nous secourez.

22. Jésus lui répondit : Si vous pouvez croire, toutes choses sont possibles à celui qui croit.

23. Aussitôt le père de l'enfant s'écriant, lui dit avec larmes : Seigneur, je croi, aidez-*moi dans* mon incrédulité.

24. Et Jésus voyant que le peuple accouroit en foule, parla avec menaces à l'esprit impur, et lui dit : Esprit sourd et muet, sors de cet enfant, je te le commande, et n'y rentre plus.

25. Alors *cet esprit* ayant jetté un grand cri, et l'ayant agité par de violentes convulsions, sortit,

et l'enfant devint comme mort ; de sorte que plusieurs disoient qu'il étoit mort.

26. Mais Jésus l'ayant pris par la main, et le soulevant, il se leva.

27. Lorsque Jésus fut entré dans la maison, ses disciples lui dirent en particulier : D'où vient que nous n'avons pu chasser ce démon ?

28. Il leur répondit : Cette sorte *de démons* ne peut être chassée par aucun autre moyen que par la prière, et par le jeûne.

§ III. *Passion prédite. Que le premier soit le serviteur de tous.*

29. Au sortir de ce lieu, ils traversèrent la Galilée ; et il vouloit que personne ne le sçut.

30. Cependant il instruisoit ses disciples, et leur disoit : Le fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes, et ils le feront mourir, et ressuscitera le troisième jour après sa mort.

31. Mais ils n'entendoient rien à ce discours ; et ils craignoient de lui en demander l'éclaircissement.

32. Ils vinrent ensuite à Capharnaüm. Et lorsqu'ils furent à la maison, il leur demanda : De quoi disputiez-vous ensemble pendant le chemin ?

33. Mais ils demeurèrent dans le silence ; parce qu'ils avoient disputé entre eux dans le chemin, qui d'eux tous étoit le plus grand.

34. Et s'étant assis, il appella les douze, et leur

dit : Si quelqu'un veut être le premier , il sera le dernier de tous , et le serviteur de tous.

§. IV. *Enfant. Qui n'est point contre , est pour. Verre d'eau.*

35. Puis il prit un petit enfant qu'il mit au milieu d'eux ; et l'ayant embrassé il leur dit :

36. Quiconque reçoit en mon nom un petit enfant , comme celui-ci , me reçoit ; et quiconque me reçoit , ne me reçoit pas , mais celui qui m'a envoyé.

37. Alors Jean prenant la parole , lui dit : Maître , nous avons vû un certain homme qui chasse les démons en votre nom , quoiqu'il ne nous suive pas ; et nous l'en avons empêché.

38. Mais Jésus lui répondit : Ne l'en empêchez pas ; car il n'y a personne qui ayant fait un miracle en mon nom , puisse aussitôt après parler mal de moi.

39. Car qui n'est pas contre vous , est pour vous ;

40. Et quiconque vous donnera à boire *seulement* un verre d'eau en mon nom , parce que vous appartenez au Christ , je vous dis en vérité qu'il ne perdra point sa récompense.

§. V. *Scandale , ver et feu éternel , le sel , et la paix.*

41. Que si quelqu'un est un sujet de scandale

à l'un de ces plus petits qui croient en moi, il vaudroit mieux pour lui qu'on lui attachât au cou une de ces meules qu'un âne tourne, et qu'on le jettât dans la mer.

42. Et si votre main vous est un sujet de scandale, coupez-la. Il vaut mieux pour vous que vous entriez dans la vie n'ayant qu'une main, que d'en avoir deux et d'aller en enfer, dans ce feu qui brûle éternellement :

43. Où le ver qui les ronge ne meurt point, et où le feu ne s'éteint jamais.

44. Etsi votre pied vous est un sujet de scandale, coupez-le. Il vaut mieux pour vous, que n'ayant qu'un pied vous entriez dans la vie éternelle, que d'en avoir deux, et être précipité dans l'enfer, dans ce feu qui brûle éternellement :

45. Où le ver qui les ronge ne meurt point, et où le feu ne s'éteint jamais.

46. Et si votre œil vous est un sujet de scandale, arrachez-le. Il vaut mieux pour vous, que n'ayant qu'un œil vous entriez dans le royaume de Dieu, que d'en avoir deux et être précipité dans le feu de l'enfer ;

47. Où le ver qui les ronge ne meurt point, et où le feu ne s'éteint jamais.

48. Car ils doivent tous être salés par le feu, comme toute victime doit être salée avec le sel.

49. Le sel est bon : mais si le sel devient fade, avec quoi l'assaisonneriez-vous ? Ayez du sel en vous, et conservez la paix entre vous.

C H A P I T R E X.

§. I. *Mariage indissoluble.*

1. JÉSUS étant parti de ce lieu, vint aux confins de la Judée, par le pays qui est au-delà du Jourdain; et le peuple s'étant encore assemblé auprès de lui, il recommença aussi à les instruire selon sa coutume.

2. Les pharisiens y étant venus, lui demandèrent pour le tenter: Est-il permis à un homme de renvoyer sa femme?

3. Mais il leur répondit: Que vous a ordonné Moïse?

4. Il lui repartirent: Moïse a permis de renvoyer sa femme, en lui donnant un écrit par lequel on déclare qu'on la répudie.

5. Jésus leur dit: C'est à cause de la dureté de votre cœur, qu'il vous a fait cette ordonnance.

6. Mais dès le commencement que le monde fut créé, Dieu forma un homme et une femme.

7. C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et demeurera avec sa femme;

8. Et ils ne seront tous deux qu'une seule chair. Ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair.

9. Que l'homme donc ne sépare point ce que Dieu a joint.

10. Etant dans la maison, ses disciples l'interrogèrent encore sur la même chose.



Petits Enfants bénis.

11. Et il leur dit : Si un homme quitte sa femme, et en épouse une autre, il commet un adultère à l'égard de sa première femme :

12. Et si une femme quitte son mari, et en épouse un autre, elle commet un adultère.

§. II. *Petits enfans bénis.*

13. Alors on lui présenta de petits enfans, afin qu'il les touchât ; et comme ses disciples repousoient avec des paroles rudes ceux qui les lui présentoient,

14. Jésus le voyant, s'en fâcha, et leur dit : Laissez venir à moi les petits enfans, et ne les empêchez point ; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.

15. Je vous dis en vérité, que quiconque ne recevra point le royaume de Dieu comme un enfant, n'y entrera point.

16. Et les ayant embrassés, il les bénit en leur imposant les mains.

§. III. *Jeune homme riche ne suit point Jésus-Christ, péril des richesses.*

17. Comme il sortoit pour se mettre en chemin, une personne accourut, et se mettant à genoux devant lui, lui dit : Bon maître, que dois-je faire, je vous prie, pour acquérir la vie éternelle ?

18. Jésus lui répondit ; Pourquoi m'appellez-

vous bon? Il n'y a que Dieu seul qui soit bon.

19. Vous sçavez les commandemens : Vous ne commettrez point d'adultère ? Vous ne tuerez point : Vous ne déroberez point : Vous ne porterez point de faux témoignage : Vous ne ferez tort à personne : Honorez votre père et votre mère.

20. Il lui répondit : Maître , j'ai observé toutes ces choses dès ma jeunesse.

21. Et Jésus jettant la vue sur lui , l'aima , et lui dit : Il vous manque encore une chose : Allez , vendez tout ce que vous avez , donnez-le aux pauvres , et vous aurez un trésor dans le ciel ; puis venez , et me suivez.

22. Mais cet homme affligé de ces paroles , s'en alla tout triste , parce qu'il avoit de grands biens.

23. Alors Jésus regardant autour de lui , dit à ses disciples : Qu'il est difficile que ceux qui ont des richesses entrent dans le royaume de Dieu!

24. Et comme les disciples étoient tout étonnés de ce discours , Jésus ajouta : Mes enfans , qu'il est difficile que ceux qui mettent leur confiance dans les richesses entrent dans le royaume de Dieu!

25. Il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille , que non pas qu'un riche entre dans le royaume de Dieu.

26. Ils furent remplis d'un étonnement beau-

coup plus grand, et ils se disoient l'un à l'autre :
Et qui peut donc être sauvé ?

27. Mais Jésus les regardant, *leur* dit : Cela est impossible aux hommes ; mais non pas à Dieu, car toutes choses sont possibles à Dieu.

§. IV. *Centuple promis, persécutions, passion prédite.*

28. Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Pour nous, vous voyez que nous avons tout quitté, et que nous vous avons suivi.

29. Jésus répondit : Je vous dis en vérité, que personne ne quittera pour moi et pour l'évangile, sa maison, ou ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou ses enfans, ou ses terres,

30. Que présentement dans ce siècle même il ne reçoive cent fois autant de maisons, de frères, de sœurs, de mères, d'enfans, et de terres, avec des persécutions, et dans le siècle à venir la vie éternelle.

31. Mais plusieurs de ceux qui auront été les premiers, seront les derniers ; et *plusieurs* de ceux qui auront été les derniers, seront les premiers.

32. Lorsqu'ils étoient en chemin pour aller à Jérusalem, Jésus marchoit devant eux, et ils étoient tout étonnés, et le suivoient saisis de crainte. Et Jésus prenant à part de nouveau les douze *disciples*, commença à leur dire ce qui lui devoit arriver.

33. Nous allons comme vous voyez à Jérusalem, et le fils de l'homme sera livré au prince des prêtres, aux scribes et aux sénateurs ; ils le condamneront à la mort , et ils le livreront aux Gentils :

34. Ils le traiteront avec moquerie et avec outrage ; ils lui cracheront au visage ; ils le fouetteront ; ils le feront mourir ; et il ressuscitera le troisième jour.

§. V. *Enfans de Zebedée , calice avant la gloire.*

35. Alors Jacques et Jean fils de Zebedée , vinrent à lui , et lui dirent : Maître , nous voudrions bien que vous fissiez pour nous tout ce que nous vous demanderont.

36. Il leur repondit : Que voulez-vous que je fasse pour vous ?

37. Accordez-nous, lui dirent-ils que dans votre gloire nous soyons assis, l'un à votre droite, et l'autre à votre gauche.

38. Mais Jésus leur repondit: Vous ne sçavez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le calice que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé :

39. Ils lui dirent : Nous le pouvons. Et Jésus repartit: Vous boirez en effet le calice que je dois boire, et vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé :

40. Mais pour ce qui est d'être assis à ma droite
ou



V. L. G. et

Aveugle guéri.

ou à ma gauche, ce n'est point à moi à vous le donner; mais ce sera pour ceux à qui il a été préparé.

§. VI. *Domination interdite.*

41. Et les dix *autres apôtres* ayant entendu ceci en conçurent de l'indignation contre Jacques et Jean.

42. C'est pourquoi Jésus les apellant à lui, leur dit: Vous sçavez que ceux qui ont l'autorité de commander aux peuples, exercent une domination sur eux, et que leurs princes les traitent avec empire.

43. Il n'en doit pas être de même parmi vous; mais si quelqu'un veut y devenir le plus grand, il faut qu'il soit prêt à vous servir:

44. Et quiconque voudra être le premier d'entre vous, doit être le serviteur de tous.

45. Car le fils de l'homme même n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie pour la rédemption de plusieurs.

§. VII. *Aveugle guéri, cri et importunité de la foi.*

46. Après cela ils vinrent à J. richo: et comme il sortoit de Jéricho avec ses disciples, suivi d'une grande troupe de peuple, un aveugle nommé Bartimée, fils de Timée, qui étoit assis sur le chemin pour demander l'aumône,

47. Ayant appris que c'étoit Jésus de Nazareth, se mit à crier : Jésus fils de David, ayez pitié de moi.

48. Et plusieurs le reprenoient rudement, et lui disoient qu'il se tût; mais il crioit encore beaucoup plus haut : Fils de David, ayez pitié de moi.

49. Alors Jésus s'étant arrêté, commanda qu'on l'appellât. Et quelques-uns appellèrent l'aveugle, en lui disant : Ayez bonne espérance, levez-vous, il vous appelle.

50. Aussitôt il jetta son manteau, et se levant il vint à Jésus.

51. Et Jésus lui dit : Que voulez-vous que je vous fasse? L'aveugle lui répondit : Maître, faites que je voie.

52. Allez lui dit Jésus, votre foi vous a sauvé. Et il vit au même instant, et il suivoit Jésus dans le chemin.

C H A P I T R E . X I .

§. I. *Entrée dans Jérusalem.*

1. LORSQU'ILS approchoient de Jérusalem, étant près de Béthanie, vers la montagne des oliviers, il envoya deux de ses disciples,

2. Et leur dit : Allez à ce village, qui est devant vous; et sitôt que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon lié, sur lequel nul homme n'a encore monté; déliez-le et me l'amenez.

3. Et si quelqu'un vous demande : Pourquoi

faites-vous cela? Dites-lui: C'est que le Seigneur en a besoin; et il le laissera amener ici aussitôt.

4. Y étant allés, ils trouvèrent l'ânon qui étoit attaché dehors auprès d'une porte entre deux chemins, et ils le délièrent.

5. Quelques-uns de ceux qui étoient-là leur dirent: Que faites-vous? Pourquoi déliez-vous cet ânon?

6. Ils leur répondirent comme Jésus le leur avoit ordonné; et ils le leur laissèrent emmener.

7. Ainsi ayant amené l'ânon à Jésus, ils le couvrirent de leurs vêtemens, et il monta dessus.

8. Plusieurs aussi étendirent leurs vêtemens le long du chemin. D'autres coupoient des branches d'arbres, et les jettoient par où il passoit.

9. Et tant ceux qui marchaient devant, que ceux qui suivoient, criaient, Hosanna, *salut et gloire*:

10. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur: beni soit le règne de notre père David, que nous voyons arriver: Hosanna, *salut et gloire* au plus haut des cieux.

11. Jésus étant ainsi entré dans Jérusalem, s'en alla au temple; et après avoir tout regardé, comme il étoit déjà tard, il s'en alla à Béthanie avec les douze *apôtres*.

§. II. *Figuier maudit, vendeurs chassés du temple.*

12. Le lendemain, lorsqu'ils sortoient de Béthanie, il eut faim;

13. Et voyant de loin un figuier qui avoit des feuilles, il y alla pour voir s'il y pourroit trouver quelque chose ; et s'en étant approché, il n'y trouva que des feuilles ; car ce n'étoit pas le tems des figues.

14. Alors Jésus dit au figuier : Qu'à jamais nul ne mange plus de toi aucun fruit : ce que ses disciples entendirent.

15. Etant revenus à Jérusalem, il entra dans le temple, d'où il chassa ceux qui y vendoient, et qui y achetoient ; et il renversa les tables des banquiers, et les bancs de ceux qui vendoient des colombes :

16. Et il ne permettoit pas que personne transportât aucun ustensile par le temple.

17. Il les instruisoit aussi en leur disant : N'est-il pas écrit : Ma maison sera appelée la maison de prière pour toutes les nations ? Et cependant vous en avez fait une caverne de voleurs.

18. Ce que les princes des prêtres et les scribes ayant entendu, ils cherchoient un moyen de le perdre ; car ils le craignoient, parce que tout le peuple étoit ravi en admiration de sa doctrine.

19. Et lorsqu'il étoit déjà tard ; il sortit de la ville.

20. Le lendemain matin ils virent en passant le figuier, qui étoit devenu sec jusqu'à la racine.

21. Et pierre se souvenant *de la parole de Jésus-Christ*, lui dit : Maître, voyez comme le figuier que vous avez maudit, est devenu sec.

22. Jésus prenant la parole, leur dît : Ayez de la foi en Dieu :

23. Je vous dis en vérité, que quiconque dira à cette montagne : Ote-toi de là, et te jette dans la mer, et cela sans hésiter dans son cœur, mais croyant fermement que tout ce qu'il aura dit arrivera, il le verra en effet arriver.

24. C'est pourquoi je vous le dis : Quoi que ce soit que vous demandiez dans la prière, croyez que vous l'obtiendrez, et il vous sera accordé.

25. Mais lorsque vous vous présenterez pour prier, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, pardonnez-lui, afin que votre père qui est dans les cieux, vous pardonne aussi vos péchés.

26. Que si vous ne pardonnez point, votre père qui est dans les cieux ne vous pardonnera point non plus vos péchés.

§. III. *Par quelle autorité ?*

27. Ils retournèrent encore à Jérusalem. Et Jésus se promenant dans le temple, les princes des prêtres, les scribes, et les sénateurs le vinrent trouver,

28. Et lui dirent : De quelle autorité faites-vous ceci ; et qui vous a donné l'autorité de faire ce que vous faites ?

29. Jésus leur répondit : J'ai aussi une demande à vous faire ; et après que vous m'y aurez répondu, je vous dirai de quelle autorité je fais ceci.

30. Le baptême de Jean étoit-il du ciel ou des hommes, répondez-moi ?

31. Mais ils raisonnoient ainsi en eux-mêmes ? Si nous répondons qu'il étoit du ciel, il nous dira : Pourquoi donc ne l'avez-vous pas cru ?

32. Que si nous disons, qu'il étoit des hommes, nous avons à craindre le peuple ; parce que tout le monde considéroit Jean comme ayant été véritablement prophète.

33. Ainsi ils répondirent à Jésus : Nous ne savons. Et Jésus leur dit : Je ne vous dirai point non plus de quelle autorité je fais ceci.

C H A P I T R E XII.

§. I. *Vignerons homicides, pierre angulaire rejetée.*

1. JÉSUS commença ensuite à leur parler en paraboles : Un homme, dit-il, planta une vigne, l'entoura d'une haie, et creusant *dans la terre* y fit un pressoir, y bâtit une tour, et l'ayant louée à des vigneronns, il s'en alla en un pays éloigné.

2. La saison étant venue, il envoya un de ses serviteurs aux vigneronns, pour recevoir *ce qu'ils lui devoient* du fruit de sa vigne.

3. Mais l'ayant pris, ils le battirent, et le renvoyèrent sans lui rien donner.

4. Il leur envoya encore un autre serviteur, et ils le blessèrent à la tête, et lui firent toutes sortes d'outrages.

5. Il leur en envoya encore un, qu'ils tuèrent; et de plusieurs *qu'il leur envoya ensuite*, ils en battirent quelques-uns, et tuèrent les autres.

6. Enfin, ayant un fils unique, qu'il aimoit très-tendrement, il le leur envoya encore après tous les autres, en disant : Ils auront quelque respect pour mon fils.

7. Mais ses vigneronns dirent entre eux : Voici l'héritier; allons, tuons-le, et l'héritage sera à nous.

8. Ainsi s'étant saisis de lui, ils le tuèrent, et le jettèrent hors de la vigne.

9. Que fera donc le Seigneur de cette vigne? Il viendra lui même, il exterminera ces vigneronns, et il donnera sa vigne à d'autres.

10. N'avez-vous point lu cette parole de l'écriture : La pierre qui avoit été rejetée par ceux qui bâtissoient, est devenue la principale pierre de l'angle :

11. C'est le Seigneur qui l'a fait; et nos yeux le voient avec admiration?

12. Ceux à qui il parloit cherchoient les moyens de l'arrêter; car ils virent bien que c'étoit d'eux qu'il vouloit parler dans cette parabole : mais ils craignirent le peuple; c'est pourquoi le laissant-là, ils se retirèrent.

§. II. Dieu et César.

13. Voulant ensuite le surprendre dans ses pa-

roles, ils lui envoyèrent quelques-uns des pharisiens et des hérوديens,

14. Qui lui vinrent dire : Maître, nous sçavons que vous êtes sincere et véritable, et que vous n'avez égard à qui que ce soit; car vous ne considérez point la qualité des personnes, mais vous enseignez la voie de Dieu dans la vérité : Est-il permis ou non de payer le tribut à César?

15. Mais Jésus connoissant leur hypocrisie, leur dit : Pourquoi me tentez-vous? Apportez-moi un denier, que je le voye.

16. Ils lui en apportèrent un; et il leur demanda : De qui est cette image et cette inscription? De César, lui dirent-ils.

17. Jésus leur répondit : Rendez donc à César ce qui est à César; et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ils admirèrent sa réponse.

§. III. *Résurrection, état angélique.*

18. Après cela les sadducéens, qui nient la résurrection, le vinrent trouver, et ils lui proposèrent cette question :

19. Maître, Moïse nous a laissé par écrit : Que si un homme en mourant laisse sa femme sans enfans, son frère doit épouser sa femme, pour susciter des enfans à son frère *mort*.

20. Or il y avoit sept frères, dont le premier ayant pris une femme, mourut sans laisser d'enfans.

21. Le second l'ayant épousée ensuite , mourut aussi sans enfans , et le troisième de même ;

22. Et tous les sept l'ont ainsi eue *pour femme*, sans qu'aucun ait laissé d'enfans ; et enfin cette femme est morte elle-même la dernière.

23. Lors donc qu'ils ressusciteront dans la résurrection *générale*, duquel d'entre eux sera-t-elle femme, puisqu'elle l'a été de tous les sept ?

24. Et Jésus leur répondit : Ne voyez vous pas que vous êtes dans l'erreur ; parce que vous ne comprenez ni les écritures , ni la puissance de Dieu ?

25. Car lorsque les morts seront ressuscités, les hommes n'auront point de femmes, ni les femmes de maris : mais ils seront comme les anges qui sont dans les cieux.

26. Et quant à la résurrection des morts : N'avez-vous point lu dans le livre de Moïse ce que Dieu lui dit dans le buisson : Je suis le Dieu d'Abraham , le Dieu d'Isaac , et le Dieu de Jacob ?

27. Or il n'est point le Dieu des morts, mais des vivans ; et ainsi vous êtes dans une grande erreur.

§. IV. *Amour de Dieu et du prochain.*

28. Alors l'un des docteurs de la loi, qui avoit oui cette dispute, voyant que Jésus avoit si bien répondu aux sadducéens, s'approcha de lui, et lui demanda : Quel étoit le premier de tous les commandemens.

29. Et Jésus lui répondit : Le premier de tous les commandemens *est celui-ci* : Ecoutez, Israel, le Seigneur votre Dieu est le seul Dieu :

30. Vous aimerez le Seigneur votre Dieu de tout votre cœur, de toute votre ame, de tout votre esprit, et de toutes vos forces. C'est-là le premier commandement.

31. Et voici le second, qui est semblable au premier : Vous aimerez votre prochain comme vous-même. Il n'y a aucun autre commandement plus grand que ceux-ci.

32. Le docteur lui répondit : Maître, ce que vous avez dit est très-véritable, qu'il n'y a qu'un seul Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre que lui :

33. Et que de l'aimer de tout son cœur, de tout son esprit, de toute son ame, et de toutes ses forces ; et son prochain comme soi-même, est quelque chose de plus grand que tous les holocaustes, et que tous les sacrifices.

34. Jésus voyant qu'il avoit répondu sagement, lui dit : Vous n'êtes pas loin du royaume de Dieu. Et depuis ce tems-là personne n'osoit plus lui faire de questions.

§. V. *Christ Seigneur de David, docteurs superbes.*

35. Mais Jésus enseignant dans le temple, leur dit : Comment les scribes disent-ils que le Christ est le fils de David,

36. Puisque David lui-même a dit par le Saint-Esprit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite, jusqu'à ce que j'aye réduit vos ennemis à vous servir de marche-pied?

37. Puis donc que David l'appelle lui-même son Seigneur, comment est-il son fils? Une grande partie du peuple prenoit plaisir à l'écouter.

38. Et il leur disoit en sa manière d'instruire : Gardez-vous des docteurs de la loi, qui aiment à se promener avec de *longues robes*, et à être salués dans les places publiques ;

39. A être assis dans les premières chaires dans les synagogues, et à avoir les premières places dans les festins :

40. Qui dévorent les maisons des veuves, sous prétexte qu'ils font de longues prières. Ces personnes en recevront une condamnation plus rigoureuse.

§. VI. *Veuve donnant de son indigence.*

41. Jésus étant assis vis-à-vis du tronc, il prenoit-garde de quelle manière le peuple y jettoit l'argent ; et comme plusieurs gens riches y en mettoient beaucoup :

42. Il vint aussi une pauvre veuve, qui y mit seulement deux petites pièces de la valeur d'un liard.

43. Alors Jésus ayant appelé ses disciples,

leur dit : Je vous dis en vérité que cette pauvre veuve a plus donné que tout ceux qui ont mis dans le tronc :

44. Car tous les autres ont donné de leur abondance ; mais celle-ci a donné de son indigence même, tout ce qu'elle avoit, et tout ce qui lui restoit pour vivre.

C H A P I T R E XIII.

§. I. *Destruction de Jérusalem, faux-prophètes.*

1. LORSQU'IL sortoit du temple, un de ses disciples lui dit : Maître, regardez quelles pierres, et quels bâtimens.

2. Mais Jésus lui répondit : Voyez-vous tous ces grands bâtimens ? Ils seront tellement détruits, qu'il n'y demeurera pas pierre sur pierre.

3. Et lorsqu'il étoit assis sur la montagne des oliviers, vis-à-vis du temple, Pierre, Jacque, Jean, et André lui demandèrent en particulier :

4. Dites-nous quand ceci arrivera, et quel signe il y aura que toutes ces choses seront prêtes à être accomplies.

5. Et Jésus leur répondit : Prenez-garde que personne ne vous séduise ;

6. Car plusieurs viendront sous mon nom, qui diront : c'est moi *qui suis le Christ* ; et ils en séduiront plusieurs.

§. II. *Persécution , assistance du Saint-Esprit , persévérance.*

7. Lorsque vous entendrez parler de guerres et de bruit de guerres , ne craignez point , parce qu'il faut que cela arrive ; mais ce ne sera pas encore la fin.

8. On verra se soulever peuple contre peuple , et royaume contre royaume , il y aura des tremblemens de terre en divers lieux , et des famines ; et ce *ne* sera là *que* le commencement des douleurs.

9. Pour vous autres , prenez bien garde à vous ; car on vous fera comparoître dans les assemblées des Juges : on vous fera fouetter dans les synagogues ; et vous serez présentés à cause de moi aux gouverneurs et aux rois , afin que vous me rendiez témoignage devant eux.

10. Il faut aussi auparavant que l'Évangile soit prêché à toutes les nations.

11. Lors donc qu'on vous menera pour vous livrer entre leurs mains , ne préméditez point ce que vous leur devez dire ; mais dites ce qui vous sera inspiré à l'heure-même : car ce ne sera pas vous qui parlerez , mais le Saint-Esprit.

12. Or le frère livrera le frère à la mort , et le père le fils ; les enfans s'éleveront contre leurs pères et leurs mères , et les feront mourir.

13. Et vous serez haïs de tout le monde à cause de mon nom : mais celui qui persévéra jusqu'à la fin sera sauvé.

§. III. *Abomination dans le lieu saint ,
fuite , maux extrêmes.*

14. Mais lorsque vous verrez l'abomination de la désolation établie au lieu où elle ne doit pas être (que celui qui lit entende *ce qu'il lit :*) alors que ceux qui seront dans la Judée s'enfuient sur les montagnes :

15. Que celui qui sera sur le toit ne descende point dans sa maison , et n'y entre point pour en emporter quelque chose :

16. Et que celui qui sera dans le champ ne retourne point sur ses pas pour prendre son vêtement.

17. Malheur aux femmes qui seront grosses ou nourrices en ces jours-là.

18. Priez *Dieu* que ces choses n'arrivent point durant l'hiver.

19. Car l'affliction de ce tems-là sera si grande, que depuis le premier moment où Dieu créa toutes choses, jusqu'à présent, il n'y en eut jamais de pareille, et il n'y en aura jamais.

20. Que si le Seigneur n'avoit abrégé ces jours, nul homme n'auroit été sauvé : mais il les a abrégés à cause des élus qu'il a choisis.

§. IV. *Faux-christs, élus presque séduits, avènement de Jésus-Christ.*

21. Si quelqu'un vous dit alors : Le Christ est ici, ou il est là, ne le croyez point.

22. Car il s'élevera de faux-christs, et de faux-prophètes, qui feront des prodiges et des choses étonnantes, pour séduire s'il étoit possible, les élus mêmes.

23. Prenez donc garde à vous ; vous voyez que je vous ai tout prédit.

24. Mais après ces jours d'affliction, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa lumière :

25. Les étoiles tomberont du ciel, et les puissances qui sont dans les cieux seront ébranlées.

26. Alors on verra le fils de l'homme qui viendra sur les nuées avec une grande puissance et une grande gloire.

27. Et il enverra ses anges pour rassembler ses élus des quatre coins du monde, depuis l'extrémité de la terre jusqu'à l'extrémité du ciel.

28. Apprenez *sur ceci*, une comparaison tirée du figuier. Lorsque ses branches sont déjà tendres, et qu'il pousse ses feuilles, vous sçavez que l'été est proche.

29. De même, lorsque vous verrez toutes ces choses arriver, sçachez que *le fils de l'homme* est proche, et qu'il est déjà à la porte.

30. Je vous dis en vérité, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient accomplies.

31. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

§. V. *Jour incertain, prière et vigilance.*

32. Quant à ce jour ou à cette heure-là, nul ne la sçait, ni les anges qui sont dans le ciel, ni le fils, mais le père seul.

33. Prenez garde à vous, veillez, et priez; parceque vous ne sçavez quand ce tems viendra.

34. Car il en sera comme d'un homme, qui s'en allant faire un voyage, laisse sa maison sous la conduite de ses serviteurs, *marquant* à chacun ce qu'il doit faire, et recommande au portier qu'il soit vigilant.

35. Veillez donc *de même*, puisque vous ne sçavez pas quand le maître de la maison doit venir: si ce sera le soir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou au matin;

36. De peur que survenant tout d'un coup, il ne vous trouve endormis.

37. Or ce que je vous dis, je vous le dis à tous: Veillez.

C H A P I T R E X I V.

§. I. *Conspiration des Juifs. Parfums sur la tête de Jésus-Christ.*

1. LA PÂQUE où l'on commençoit à manger des pains sans levain devoit être deux jours après ; et les princes des prêtres et les scribes cherchoient un moyen de se saisir adroitement de Jésus, et de le faire mourir.

2. Mais ils disoient : Il ne faut pas que ce soit le jour de la fête, de peur qu'il ne s'excite quelque tumulte parmi le peuple.

3. Jésus étant à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, une femme, qui portoit un vase d'albâtre plein d'un parfum de nard d'épi de grand prix entra lorsqu'il étoit à table, et ayant rompu le vase, lui répandit le parfum sur la tête.

4. Quelques-uns en conçurent de l'indignation en eux-mêmes ; et ils disoient : A quoi bon perdre ainsi ce parfum ?

5. Car on le pouvoit vendre plus de trois cens deniers, et le donner aux pauvres ; et ils murmuroient fort contre elle.

6. Mais Jésus leur dit : Laissez-là cette femme : pourquoi lui faites-vous de la peine ? Ce qu'elle vient de me faire est une bonne œuvre ;

7. Car vous avez toujours des pauvres parmi

vous; et vous leur pouvez faire du bien quand vous voulez : mais pour moi vous ne m'avez pas toujours.

8. Elle a fait ce qui étoit en son pouvoir, elle a répandu ses parfums sur mon corps, pour me rendre par avance les devoirs de la sépulture.

9. Je vous dis en vérité, que par tout où sera prêché cet évangile, *qui le doit être* dans tout le monde, on racontera à la louange de cette femme ce qu'elle vient de faire.

§. II. *Pacte et trahison de Judas. Cène paschale.*

10. Alors Judas Iscariote, l'un des douze, s'en alla trouver les princes des prêtres pour leur livrer Jésus.

11. Après qu'ils l'eurent écouté, ils en eurent beaucoup de joie, et lui promirent de lui donner de l'argent : et dès-lors il chercha une occasion favorable pour le livrer entre leurs mains.

12. Le premier des jours qu'on mangeoit des pains sans levain, auquel on immoloit l'agneau paschal, ses disciples lui dirent : Où voulez-vous que nous vous allions préparer ce qu'il faut pour manger la pâque ?

13. Il envoya donc deux de ses disciples, et leur dit : Allez-vous-en à la ville, vous rencontrerez un homme qui portera une cruche d'eau, suivez-le ;



Eucharistic.

14. Et en quelque lieu qu'il entre, dites au maître de la maison : Le maître vous envoie dire : Où est le lieu où je dois manger la pâque avec mes disciples ?

15. Il vous montrera une grande chambre haute, toute meublée : préparez-nous là *ce qu'il faut*.

16. Ses disciples s'en étant allés, vinrent en la ville, et trouvèrent *tout* ce qu'il leur avoit dit, et ils préparèrent *ce qu'il fa'loit pour* la pâque.

17. Sur le soir il se rendit là avec les douze.

18. Et lorsqu'ils étoient à table, et qu'ils mangeoient, Jésus leur dit : Je vous dis en vérité, que l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira.

19. Ils commencèrent à s'affliger, et chacun d'eux lui demandoit : Est-ce moi ?

20. Il leur répondit : C'est l'un des douze, qui met la main avec moi dans le plat.

21. Pour ce qui est du fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été écrit de lui : mais malheur à l'homme par qui le fils de l'homme sera trahi ! il vaudroit mieux pour cet homme-là que jamais il ne fût né.

§. III. *Eucharistie.*

22. Pendant qu'ils mangeoient encore, Jésus prit du pain, et l'ayant béni, le rompit, et le leur donna, en disant : Prenez, CECI EST MON CORPS.

23. Et ayant pris le calice, après avoir rendu grâces, il le leur donna, et ils en burent tous :

24. Et il leur dit : CAR CECI EST MON SANG, le sang de la nouvelle alliance, qui sera répandu pour plusieurs.

25. Je vous dis en vérité que je ne boirai plus désormais de ce fruit de la vigne, jusqu'à ce jour où je le boirai nouveau dans le royaume de Dieu.

26. Et ayant chanté le cantique d'action de grâces, ils s'en allèrent sur la montagne des oliviers.

§. IV. *Renoncement de S. Pierre prédit.*

27. Alors Jésus leur dit : Je vous serai à tous cette nuit une occasion de scandale ; car il est écrit : Je frapperai le pasteur, et les brebis seront dispersées.

28. Mais après que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée.

29. Pierre lui dit : Quand vous seriez pour tous les autres un sujet de scandale, vous ne le serez pas pour moi.

30. Et Jésus lui repartit : Je vous dis en vérité, que vous-même aujourd'hui, dès cette nuit, avant que le coq ait chanté deux fois, vous me renoncerez trois fois.

31. Mais Pierre insistoit encore davantage : Quand il me faudroit mourir avec vous, je ne vous renoncerais point. Et tous les autres en dirent autant.

§. V. *Jardin, , tristesse, veiller et prier.*

32. Ils allèrent ensuite en un lieu appelé Gethsémani, où il dit à ses disciples : Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aie fait ma prière.

33. Et ayant pris avec lui Pierre, Jacques et Jean, il commença à être saisi de frayeur, et d'avoir le cœur pressé d'une extrême affliction.

34. Alors il leur dit : Mon ame est triste jusqu'à la mort, demeurez ici, et veillez.

35. Et s'en allant un peu plus loin, il se prosterna contre terre, priant que, s'il étoit possible, cette heure s'éloignât de lui ;

36. Et il disoit : Mon Père, mon Père, toutes choses vous sont possibles, transportez ce calice loin de moi ; mais néanmoins que votre volonté s'accomplisse, et non pas la mienne.

37. Il revint ensuite vers ses disciples, et les ayant trouvés endormis, il dit à Pierre : Simon, vous dormez ? Quoi, n'avez-vous pu seulement veiller une heure ?

38. Veillez et priez, afin que vous n'entriez point en tentation : l'esprit est prompt, mais la chair est foible.

39. Il s'en alla pour la seconde fois, et fit sa prière dans les mêmes termes.

40. Et étant retourné vers eux, il les trouva endormis ; car leurs yeux étoient appesantis de sommeil, et ils ne savoient que lui répondre.

41. Il revint encore pour la troisième fois, et il leur dit : Dormez maintenant, et vous reposez. C'est assez; l'heure est venue: le Fils de l'homme s'en va être livré entre les mains des pécheurs:

42. Levez-vous, allons: voilà celui qui me doit trahir bien près d'ici.

§. VI. *Baiser de Judas, prise de Jésus, fuite des disciples.*

43. Il n'avoit pas encore achevé ces mots, que Judas Iscariote, l'un des douze, parut suivi d'une grande troupe de gens armés d'épées et de bâtons, qui avoient été envoyés par les grands-prêtres, par les scribes et les sénateurs.

44. Or Judas qui le trahissoit, leur avoit donné ce signal, et leur avoit dit: Celui que je baisera, c'est celui *que vous cherchez*: saisissez-vous de lui, et l'emmenez surement.

45. Aussitôt donc qu'il fut arrivé, il s'approcha de Jésus, et lui dit: Maître, je vous salue; et il le baisa.

46. Ensuite ils mirent la main sur Jésus, et se saisirent de lui.

47. Un de ceux qui étoient présens, tirant son épée, en frappa un des gens du grand-prêtre, et lui coupa une oreille.

48. Et Jésus leur dit: Vous êtes venus pour me prendre, armés d'épées et de bâtons, comme si j'étois un voleur?

49. J'étois tous les jours au milieu de vous ; enseignant dans le temple , et vous ne m'avez point pris : mais il faut que les écritures soient accomplies.

50. Alors ses disciples l'abandonnèrent , et s'enfuirent tous.

51. Or il y avoit un jeune homme qui le suivoit , couvert seulement d'un linceul ; et comme on voulut se saisir de lui ,

52. Il laissa aller son linceul , et s'enfuit tout nu des mains de ceux qui le tenoient.

§. VII *JÉSUS mené à Caïphe , condamné , outragé.*

53. Ils amenèrent Jésus au grand-prêtre , chez qui s'assemblèrent tous les princes des prêtres , les scribes , et les sénateurs.

54. Pierre le suivit de loin jusques dans la cour du grand-prêtre , où s'étant assis auprès du feu avec les gens , il se chauffoit.

55. Cependant les princes des prêtres et tout le conseil cherchoient des dépositions contre Jésus pour le faire mourir , et ils n'en trouvoient point.

56. Car plusieurs déposoient fausement contre lui ; mais leurs dépositions ne s'accordoient pas.

57. Quelques-uns se levèrent , et portèrent un faux témoignage contre lui en ces termes :

58. Nous lui avons ouï dire : Je détruirai ce

temple bâti par la main *des hommes*, et j'en rebâtirai un autre en trois jours, qui ne sera point fait par la main *des hommes*.

59. Mais ce témoignage-là même n'étoit pas encore suffisant.

60. Alors le grand-prêtre se levant au milieu de l'assemblée, interrogea Jésus, et lui dit : Vous ne répondez rien à ce que ceux-ci déposent contre vous ?

61. Mais Jésus demeuroit dans le silence, et il ne répondit rien. Le grand-prêtre l'interrogea encore, et lui dit : Etes-vous le Christ, le Fils du Dieu béni *à jamais* ?

62. Jésus lui répondit : Je le suis ; et vous verrez *un jour* le Fils de l'homme assis à la droite de la majesté divine, et venant sur les nuées du ciel.

63. Aussitôt le grand-prêtre déchirant ses vêtemens, leur dit : Qu'avons-nous plus besoin de témoins ?

64. Vous venez d'entendre le blasphème *qu'il a proféré*. Qu'en jugez-vous ? Tous le condamnèrent comme étant digne de mort.

65. Alors quelques-uns commencèrent à lui cracher au visage ; et lui ayant bandé les yeux, ils lui donnoient des coups de poings, en lui disant : Devine *qui t'a frappé* ; et les valets lui donnoient des soufflets.



N. Mouron Inv.

T. F. Yvetot Sculp.

Renoncement et Pénitence de S.^c Pierre.

§. VIII. *Renoncement et pénitence de S.
Pierre.*

66. Pendant Pierre étant en bas dans la cour, une des servantes du grand-prêtre y vint ;

67. Et l'ayant vu qui se chauffoit, après l'avoir considéré, elle lui dit : Vous étiez aussi avec Jésus de Nazareth.

68. Mais lui le nia, en disant : Je ne le connois point, et je ne sais ce que vous dites. Et étant sorti dehors dans le vestibule, le coq chanta.

69. Et une servante l'ayant encore vu, commença à dire à ceux qui étoient présens : Celui-ci est de ces gens-là.

70. Mais il le nia pour la seconde fois. Et peu de tems après ceux qui étoient présens dirent encore à Pierre : Assurément vous êtes de ces gens-là ; car vous êtes de Galilée.

71. Il se mit alors à faire des sermens execrables, et à dire en jurant : Je ne connois point cet homme dont vous me parlez.

72. Aussitôt le coq chanta pour la seconde fois. Et Pierre se ressouvint de la parole que Jésus lui avoit dite : Avant que le coq ait chanté deux fois, vous me renoncerez trois fois ; et il se mit à pleurer.

C H A P I T R E X V.

§. I. *Jésus devant Pilate. Barabbas ; cri des Juifs contre Jésus-Christ.*

1. Aussitôt que le matin fut venu, les princes des prêtres, avec les sénateurs et les scribes, et tout le conseil, ayant délibéré ensemble, lièrent Jésus, l'emmenèrent, et le livrèrent à Pilate.

2. Pilate l'interrogea, en lui disant : Etes-vous le Roi des Juifs ? Jésus lui répondit : Vous le dites : *Je le suis.*

3. Or comme les princes des prêtres formoient diverses accusations contre lui,

4. Pilate l'interrogeant de nouveau, lui dit : Vous ne répondez rien ? Voyez de combien de choses ils vous accusent.

5. Mais Jésus ne répondit plus rien davantage ; de sorte que Pilate en étoit tout étonné.

6. Or il avoit accoutumé de délivrer à la fête de Pâque celui des prisonniers que le peuple demandoit.

7. Et il y en avoit un alors nommé Barabbas, qui avoit été mis en prison avec d'autres séditieux, parce qu'il avoit commis un meurtre dans une sédition.

8. Le peuple étant donc venu devant le prétoire, lui demanda qu'il leur fit la grace qu'il avoit toujours accoutumé de leur faire.



Couronnement Darius.

9. Pilate leur répondit : Voulez-vous que je vous délivre le roi des Juifs ?

10. (Car il savoit que c'étoit par envie que les princes des prêtres le lui avoient mis entre les mains.)

11. Mais les prêtres excitèrent le peuple à *demande* qu'il leur délivrât plutôt Barabbas.

12. Pilate leur dit encore : Que voulez-vous donc que je fasse du roi des Juifs ?

13. Mais ils crièrent de nouveau, et lui dirent : Crucifiez-le.

14. Pilate leur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Et eux crioient encore plus fort : Crucifiez-le.

15. Enfin Pilate voulant satisfaire le peuple, leur délivra Barabbas ; ayant fait fouetter Jésus, il le livra pour être crucifié.

§. II. *Flagellation, couronnement d'épines, insultes.*

16. Alors les soldats l'ayant emmené dans la salle du prétoire, rassemblèrent toute la compagnie.

17. Et l'ayant revêtu *d'un manteau* d'écarlate, ils lui mirent *sur la tête* une couronne d'épines entrêlacées :

18. Puis ils commencèrent à le saluer, *en lui disant* : Salut au roi des Juifs.

19. Ils lui frappoient la tête avec un roseau, et lui crachoient *au visage*, et se mettant à genoux *devant lui*, ils l'adoroient.

§. III. *Portement de la croix. Crucifiement, voleurs.*

20. Après s'être ainsi joués de lui, ils lui ôtèrent ce *manteau* d'écarlate, et lui ayant remis ses habits, ils l'emmenèrent dehors pour le crucifier.

21. Et un certain homme de Cyrène, nommé Simon, père d'Alexandre et de Rufus, qui venoit d'une maison de campagne, passant par-là, ils le contraignirent de porter sa croix.

22. Et ensuite l'ayant conduit jusqu'au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du Calvaire,

23. Ils lui donnèrent à boire du vin mêlé avec de la myrrhe; mais il n'en prit point.

24. Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtemens, jetant au sort pour savoir ce que chacun en auroit.

25. Il étoit la troisième heure du jour quand ils le crucifièrent.

26. Et la cause de sa condamnation étoit marquée par cette inscription : Le roi des Juifs.

27. Ils crucifièrent avec lui deux voleurs, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche :

28. Ainsi cette parole de l'écriture fut accomplie : Et il a été mis au rang des méchans.

§. IV. *Blasphêmes, ténèbres, Elie, mort.*

29. Ceux qui passaient par là le blasphémoient en branlant la tête, et lui disant : Toi, qui détruis

le temple de Dieu, et qui le rebâti en trois jours,

30. Sauve-toi toi-même en descendant de la croix.

31. Et les princes des prêtres avec les scribes, se moquant de lui entre eux, disoient : Il en a sauvé d'autres, et il ne sauroit se sauver lui-même :

32. Que le Christ, le roi d'Israël descende maintenant de la croix, afin que nous voyions, et que nous croyions. Et ceux qui avoient été crucifiés avec lui, l'outrageoient aussi de paroles.

33. A la sixième heure du jour, les ténèbres couvrirent toute la terre jusqu'à la neuvième.

34. Et à la neuvième heure, Jésus jeta un grand cri, en disant : Eloï, Eloï, lamma sabachthani? c'est-à-dire : Mon Dieu, mon Dieu : pour-quoi m'avez-vous abandonné ?

35. Quelques-uns de ceux qui étoient présents l'ayant entendu, s'entredisoient : Le voilà qui appelle Elie.

36. Et l'un d'eux courut emplir une éponge de vinaigre, et l'ayant mise au bout d'un roseau, la lui présenta pour boire, en disant : Laissez, voyons si Elie viendra le tirer de la croix.

37. Alors Jésus ayant jeté un grand cri, rendit l'esprit.

§. V. *Miracles après la mort. Centenier, saintes femmes.*

38. *En même tems* le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas.

39. Et le Centenier, qui étoit là présent vis-à-vis de lui, voyant qu'il étoit mort en jetant ce grand cri, dit : Cet homme étoit vraiment Fils de Dieu.

40. Il y avoit aussi là des femmes qui regardoient de loin, entre lesquelles étoit Marie Madeleine, Marie mère de Jacque le jeune et de Joseph, et Salomé :

41. Qui le suivoient lorsqu'il étoit en Galilée, et l'assistoient *de leur bien* ; et encore plusieurs autres, qui étoient venues avec lui à Jérusalem.

§. VI. *Joseph d'Armathie, sépulture.*

42. Le soir étant venu, (parce que c'étoit le jour de la préparation, c'est-à-dire, la veille du jour du sabbat,)

43. Joseph d'Armathie, qui étoit un homme de considération et sénateur, et qui attendoit aussi le règne de Dieu, s'en vint hardiment trouver Pilate, et lui demanda le corps de Jésus.

44. Pilate s'étonnant qu'il fût mort sitôt, fit venir le Centenier, et lui demanda s'il étoit déjà mort.

45. Le Centenier l'en ayant assuré, il donna le corps à Joseph.

46. Joseph ayant acheté un linceul, descendit Jésus de la croix, l'enveloppa dans le linceul, le mit dans un sépulcre qui étoit taillé dans le roc, et ferma l'entrée du sépulcre avec une pierre.



Dupreel. J

Joseph d'arimathue.



47. Pendant Marie Madeleine , et Marie mère de Joseph , regardoient où on le mettoit.

C H A P I T R E X V I.

§. I. *Résurrection , saintes Femmes au tombeau.*

1. LORSQUE le jour du sabbat fut passé , Marie Madeleine , et Marie mère de Jacque , et Salomé , achetèrent des parfums pour venir embaumer Jésus.

2. Et le premier jour de la semaine , *étant parties* de grand matin , elles arrivèrent au sépulcre au lever du soleil ,

3. Elles disoient entre elles ? Qui nous ôtera la pierre de devant l'entrée du sépulcre ?

4. Mais en regardant elles virent que cette pierre qui étoit fort grande , en avoit été ôtée.

5. Et entrant dans le sépulcre , elles virent un jeune homme assis du côté droit , vêtu d'une robe blanche , dont elles furent fort effrayées.

6. Mais il leur dit : Ne craignez point : Vous cherchez Jésus de Nazareth , qui a été crucifié : il est ressuscité , il n'est point ici ; voici le lieu où on l'avoit mis.

7. Allez dire à ses disciples et à Pierre . qu'il s'en va devant vous en Galilée : c'est-là que vous le verrez , selon ce qu'il vous a dit.

8. Elles sortirent aussitôt du sépulcre , et s'en-

fuirent, étant saisies de crainte et de tremblement ; et elles ne dirent rien à personne , tant leur frayeur étoit grande.

§. II. *Apparition à Madeleine et aux deux disciples.*

9. Jésus étant ressuscité le matin le premier jour de la semaine, apparut premièrement à Marie Madeleine, dont il avoit chassé sept démons.

10. Et elle s'en alla le dire à ceux qui avoient été avec lui, et qui étoient alors dans l'affliction et dans les larmes.

11. Mais eux lui ayant ouï dire qu'il étoit vivant, et qu'elle l'avoit vu, ils ne la crurent point.

12. Après cela il apparut en une autre forme à deux d'entr'eux, qui s'en alloient en une maison de campagne.

13. Ceux-ci le vinrent dire aux autres disciples ; mais ils ne les crurent pas non plus.

§. III. *Apparition aux onze apôtres. Mission. Miracles promis. Ascension.*

14. Enfin il apparut aux onze, lorsqu'ils étoient à table, et leur reprocha leur incrédulité et la dureté de leur cœur, de ce qu'ils n'avoient point cru ceux qui avoient vu qu'il étoit ressuscité.

15. Et il leur dit : Allez par tout le monde , prêchez l'évangile à toutes les créatures.

16. Celui qui croira, et qui sera baptisé, sera sauvé; mais celui qui ne croira point sera condamné.

17. Ces miracles accompagneront ceux qui auront cru : ils chasseront les démons en mon nom : ils parleront de nouvelles langues :

18. Ils prendront les serpens *avec la main*, et s'ils boivent quelque breuvage mortel, il ne leur fera point de mal : ils imposeront les mains sur les malades, et ils seront guéris.

19. Le Seigneur Jésus, après leur avoir ainsi parlé, fut élevé dans le ciel, où il est assis à la droite de Dieu.

20. Et eux étant partis, prêchèrent par-tout, le Seigneur coopérant avec eux, et confirmant sa parole par les miracles qui l'accompagnoient.

FIN DE S. MARC.

LE SAINT

ÉVANGILE

DE

JÉSUS-CHRIST

SELON SAINT LUC.

A R G U M E N T.

S. LUC est le troisième des Évangélistes selon l'ordre chronologique. Il étoit d'Antioche, métropole de la Syrie, où il exerça quelque tems la médecine, ce qui lui a acquis le surnom de *Médecin*, que lui donne l'apôtre S. Paul dans l'épître aux Colossiens, *chap. 4, v. 14*. Il n'a été ni du nombre des apôtres, ni des disciples de Jésus-Christ; mais, ayant été converti à la foi, il devint le fidelle compagnon des travaux et des voyages de l'apôtre S. Paul. C'est pourquoi il ne fait pas difficulté de reconnoître que ce qu'il a écrit de l'histoire, de la naissance, de la vie et de la mort de Jésus-Christ, il ne l'a pas sçu par lui-même, mais de ceux qui dès le commencement en avoient été les témoins oculaires, et y avoient eu grande part. C'est ainsi que Tertullien, *lib. 3, contr. Marc. cap. 2*; Eusébe, *lib. 2, histor. cap. 4*, et presque tous les anciens pères, ont parlé de cet Évangéliste.

A l'égard du motif qui l'engagea à écrire son Évangile, il s'en est expliqué lui-même dans son Exorde. Ce fut, dit cet Évangéliste, 1^o. afin de fixer la doctrine que Théophile n'avoit encore reçue que par la tradition orale et par l'instruction. 2^o. Pour arrêter l'émulation de plusieurs fideles qui entreprenoient d'écrire différens Évangiles, sans ordre et sans aucune exactitude, et empêcher la liberté que plusieurs se donnoient de les remplir de faits faux et supposés, comme le remarquent Origène *sur S. Luc*, Eusébe, *lib. 5, histor. cap. 18*. S. Athanase, *Epist. ad Ammon. Monach.* et Saint Epiphane, *heres. 51, lib. 2*. Ainsi l'on ne peut pas

douter que cet Évangéliste n'ait appris les choses qu'il rapporte de la bouche même des apôtres, et en particulier de Saint Pierre; et c'est ce qu'il a voulu marquer par ces paroles, *qui dès le commencement les ont vues*; et surtout de Saint Paul auquel il a presque toujours été attaché et associé dans le même ministère, et auquel les paroles suivantes, *et qui ont été les ministres de la parole*, semblent avoir rapport.

Et comme, selon le sentiment des saints Pères, il a écrit depuis S. Matthieu et S. Marc, il a eu soin de suppléer beaucoup de faits considérables, comme sont la naissance de Jean-Baptiste, l'Annonciation de l'Ange à la sainte Vierge, et plusieurs autres circonstances, comme celle de la sueur de sang de Jésus-Christ dans le jardin; que les autres avoient omises: car il a repris l'histoire de plus haut, en y observant beaucoup plus d'ordre et d'exactitude, et c'est ce qu'il insinue par ces paroles, *à principio*, et *ex ordine*. Cet ouvrage est dédié, pour ainsi dire, à Théophile auquel il est adressé: il est vrai que les Pères sont partagés de sentiment sur ce nom de Théophile. Origène sur ce lieu, et S. Epiphane, *heres. 51*, et plusieurs autres, ont cru que Théophile n'étoit qu'un nom commun à tous les fideles qui aimoient Dieu; mais S. Augustin, *lib. 4, de consensu Evang. cap. 8, n. 9*, prétend, ainsi que S. Jean Chrysostome sur ce lieu, que c'est le nom propre d'un homme de qualité qui s'étoit converti par les instructions de S. Paul ou de S. Luc; et que c'est à ce même homme que cet Évangéliste a adressé ensuite son livre des Actes des Apôtres.

A l'égard du tems auquel ce Disciple composa son Évan-

gile, il est difficile de le déterminer : mais il est au moins certain qu'il l'écrivit avant l'an 63. de l'Ere vulgaire, puisqu'il le cite dans son livre des Actes, lequel fut achevé vers la même année, (voyez Act. 28, v. 30) S. Jérôme suppose qu'il a écrit son Évangile lorsqu'il étoit dans l'Asie ou dans la Béotie, pendant que S. Paul parcouroit ces provinces : mais comme cet Apôtre y a fait deux différens voyages, l'un quand il vint à Athènes où il disputa dans l'Aréopage touchant l'autel dédié au Dieu inconnu, comme il est rapporté *Act. 17, v. 23, et ch. 18, v. 27 et seq.* vers l'an 52 ou 53 de l'Ere vulgaire ; et l'autre lorsqu'il demeura trois mois en Grèce pour y recueillir des aumônes et les porter à Jérusalem, *Act. 20, v. 2 & 3, & 7. Corint. 16, v. 2 & 3*, vers l'an 58 de l'Ere vulgaire. Il n'est pas possible d'assurer pendant lequel de ces deux voyages S. Luc composa cet ouvrage, quoiqu'il semble plus naturel de se déterminer pour le premier, d'autant que l'Apôtre S. Paul demeura plus d'un an et demi à Corinthe, et qu'ainsi S. Luc son disciple eut tout le loisir d'y travailler ; ce qui a fait croire que cet Évangile a paru vers l'an 56 de l'Ere vulgaire, vingt-trois ans après l'Ascension de Jésus-Christ. On ne doute point que S. Luc ne l'ait écrit en grec, ce qui paroît non seulement par le nom de la personne à qui il l'adresse, mais encore parce qu'il y a beaucoup d'apparence que cet Évangéliste étoit du nombre de ceux des Juifs qu'on surnommoit Hellénistes, c'est-à-dire, auxquels la langue grecque étoit naturelle, d'autant que son style est plus pur, plus châtié, plus élégant, et beaucoup moins rempli d'Hébraïsmes, que celui des autres Évangélistes qui ont écrit en grec comme lui.

Les Marcionites se servoient de ce seul Évangile, mais ils en avoient corrompu et retranché beaucoup de choses, et principalement ce qui pouvoit établir la vérité et la réalité de l'Incarnation de Jésus-Christ, qui étoit contraire à l'erreur qu'ils soutenoient de son apparition sous un phantôme. C'est de quoi se sont plaints S. Ireuée, *lib. 3, cap. 12 & 14*. Tertullien, *lib. 4, contr. Marcion. cap. 3, 5 & 7*, et S. Epiphane, *heres. 42, n. 11*. On a cru même que quelques fideles y avoient aussi retranché dans quelques exemplaires les pleurs de Jésus-Christ, sa sueur de sang dans le Jardin, s'imaginant que ces prétendues foiblesses n'étoient pas convenables à sa grandeur et à sa divinité. Voyez S. Jérôme, *advers. Pélag. lib. 2*; ce même Père parlant de cet Évangéliste dans le livre des écrivains ecclésiastiques, dit que S. Luc a toujours gardé le célibat, qu'il est mort à l'âge de quatre-vingt-quatre ans, et qu'il souffrit le martyre à Patras, ville de l'Achaïe.

Quelques-uns, appuyés sur les paroles de S. Paul aux Romains, *chap. 2, v. 16*, *selon mon Évangile*, ont cru que S. Luc n'avoit fait que prêter sa main à cet Apôtre, et qu'il n'avoit eu d'autre part à cet ouvrage que d'être son secrétaire; mais ils n'ont pas pris garde que S. Paul n'entend autre chose par ce mot d'Évangile, que la doctrine de Jésus-Christ qu'il avoit enseignée aux peuples auxquels il écrivoit; et c'est dans le même sens que le même Apôtre a dit de lui, *2. Cor. 8, v. 18*, nous avons envoyé aussi avec lui notre frère, qui est devenu célèbre par l'Évangile.

LE SAINT
ÉVANGILE

DE

JÉSUS-CHRIST
SELON SAINT LUC.

CHAPITRE PREMIER.

§. I. *Préface de saint Luc.*

1. BEAUCOUP de personnes ayant entrepris d'écrire l'histoire des choses qui ont été accomplies parmi nous,

2. Suivant le rapport que nous en ont fait ceux qui dès le commencement les ont vues de leurs propres yeux, et qui ont été les ministres de la parole :

3. J'ai cru, très-excellent Théophile, qu'après avoir été exactement informé de toutes ces choses, depuis leur premier commencement, je devois aussi vous en représenter par écrit toute la suite,

4. Afin que vous reconnoissiez la vérité de ce qui vous a été annoncé.

§. II. *Apparition de l'Ange à Zacharie.*
Naissance de S. Jean prédite. Zacharie meurt.

5. Il y avoit sous le règne d'Hérode roi de Judée, un prêtre nommé Zacharie, de la famille sacerdotale d'Abia, l'une de celles qui servoient dans le temple chacune en leur rang; et sa femme étoit aussi de la race d'Aaron, et s'appeloit Elisabeth.

6. Ils étoient tous deux justes devant Dieu; et ils marchaient dans tous les commandemens et les ordonnances du Seigneur d'une manière irrépréhensible.

7. Ils n'avoient point de fils, parce qu'Elisabeth étoit stérile, et qu'ils étoient déjà tous deux avancés en âge.

8. Or Zacharie faisant sa fonction de prêtre devant Dieu dans le rang de sa famille,

9. Il arriva par le sort, selon ce qui s'observoit entre les prêtres, que ce fut à lui à entrer dans le temple du Seigneur, pour y offrir les parfums.

10. Cependant toute la multitude du peuple étoit dehors, faisant sa prière à l'heure qu'on offroit les parfums :

11. Et un Ange du Seigneur lui apparut, se tenant debout à la droite de l'autel des parfums.

12. Zacharie le voyant en fut tout troublé, et la frayeur le saisit.

13. Mais l'Ange lui dit : Ne craignez point, Zacharie, parce que votre prière a été exaucée : et Elisabeth votre femme vous enfantera un fils, auquel vous donnerez le nom de Jean.

14. Vous en serez dans la joie et dans le ravissement, et beaucoup de personnes se réjouiront de sa naissance :

15. Car il sera grand devant le Seigneur : il ne boira point de vin, ni rien de ce qui peut enivrer ; et il sera rempli du Saint-Esprit dès le ventre de sa mère.

16. Il convertira plusieurs des enfans d'Israël au Seigneur leur Dieu ;

17. Et il marchera devant lui dans l'esprit et dans la vertu d'Elie, pour réunir les cœurs des pères avec leurs enfans, et rappeler les déobéissans à la prudence des justes, pour préparer au Seigneur un peuple parfait.

18. Zacharie répondit à l'Ange : A quoi connoîtrai-je *la vérité* de ce que vous me dites ? car je suis vieux, et ma femme est déjà avancée en âge.

19. L'Ange lui répondit : Je suis Gabriel, qui suis *toujours* présent devant Dieu : j'ai été envoyé pour vous parler, et pour vous porter cette heureuse nouvelle ;

20. Et dans ce moment vous allez devenir muet, et vous ne pourrez plus parler jusqu'au jour que ceci arrivera, parce que vous n'avez point cru à mes paroles, qui s'accompliront en leur tems.

21. Cependant le peuple attendoit Zacharie, et s'étonnoit de ce qu'il demouroit si long-tems dans le temple.

22. Mais étant sorti il ne leur pouvoit parler : et comme il leur faisoit des signes *pour se faire entendre*, ils reconnurent qu'il avoit eu une vision dans le temple, et il demeura muet.

23. Quand les jours de son ministère furent accomplis, il s'en alla en sa maison.

24. Quelque tems après Elisabeth sa femme conçut, et elle se tenoit cachée durant cinq mois, en disant :

25. C'est-là la grace que le Seigneur m'a faite en ce tems, où il m'a regardée pour me tirer de l'opprobre où j'étois devant les hommes.

§. III. *Annonciation.*

26. Or, comme Elisabeth étoit dans son sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé de Dieu en une ville de Galilée, appelée Nazareth,

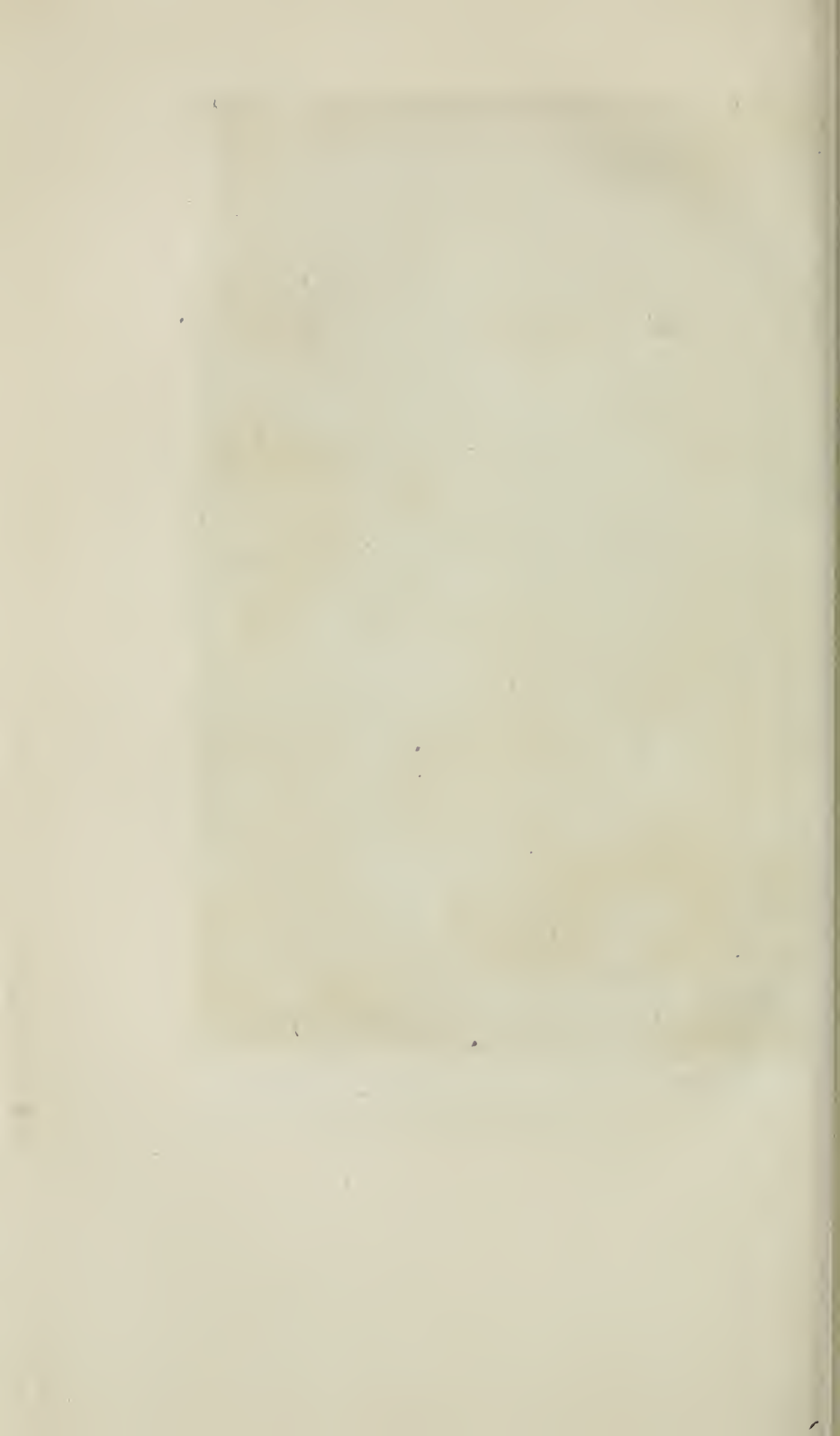
27. A une vierge qu'un homme de la maison de David, nommé Joseph, avoit épousée : et cette vierge s'appeloit Marie.

28. L'ange étant entré où elle étoit, lui dit : Je vous salue, ô pleine de grace ! le Seigneur est avec vous : vous êtes bénie entre *toutes* les femmes.

29. Mais elle l'ayant entendu, fut troublée de ses paroles, et elle pensoit *en elle-même* quelle pouvoit être cette salutation.



Annunciation.





La Vierge visite Elizabeth.

30. L'ange lui dit : Ne craignez point, Marie, car vous avez trouvé grace devant Dieu.

31. Vous concevrez dans votre sein, et vous enfanterez un fils, à qui vous donnerez le nom de Jésus.

32. Il sera grand, et sera appelé le fils du Très-haut : le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père : il règnera éternellement sur la maison de Jacob ;

33. Et son règne n'aura point de fin.

34. Alors Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-il ? car je ne connois point d'homme.

35. L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit surviendra en vous, et la vertu du Très-haut vous couvrira de son ombre : c'est pourquoi le *fruit* saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu.

36. Et sachez qu'Elisabeth votre cousine a conçu aussi elle-même un fils dans sa vieillesse, et que c'est ici le sixième mois de *la grossesse* de celle qui est appelée stérile ;

37. Parce qu'il n'y a rien d'impossible à Dieu.

38. Alors Marie lui dit : Voici la servante du Seigneur ; qu'il me soit fait selon votre parole. Ainsi l'ange se sépara d'elle.

§. IV. *La Vierge visite Elisabeth. Cantique de la Vierge.*

39. Marie partit en ce même tems, et s'en

alla en diligence vers les montagnes *de Judée*, en une ville de la tribu de Juda :

40. Et étant entrée dans la maison de Zacharie, elle salua Elisabeth.

41. Aussitôt qu'Elisabeth eut entendu la voix de Marie qui la saluoit, son enfant tressaillit dans son sein ; et elle fut remplie du Saint-Esprit.

42. Et élevant sa voix elle s'écria : Vous êtes bénie entre *toutes* les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

43. Et d'où me vient ce bonheur que la mère de mon Seigneur vienne vers moi ?

44. Car votre voix n'a pas plutôt frappé mon oreille, lorsque vous m'avez saluée, que mon enfant a tressailli de joie dans mon sein.

45. Et vous êtes bienheureuse d'avoir cru ; parce que ce qui vous a été dit de la part du Seigneur, sera accompli.

46. Alors Marie dit *ces paroles* : Mon ame glorifie le Seigneur ;

47. Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur,

48. Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante : et désormais je serai appelée bienheureuse dans la succession de tous les siècles.

49. Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est tout-puissant, et de qui le nom est saint.

50. Sa miséricorde *se répand* d'âge en âge sur ceux qui le craignent.

51. Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé

ceux qui s'élevoient d'orgueil dans les pensées de leur cœur.

52. Il a arraché les grands de leurs trônes, et il a élevé les petits.

53. Il a rempli de biens ceux qui étoient affamés, et il a renvoyé vides ceux qui étoient riches.

54. S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa protection Israël son serviteur,

55. Selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à Abraham, et à sa race pour toujours.

56. Marie demeura avec Elisabeth environ trois mois; et elle s'en retourna *ensuite* en sa maison.

§. V. *Naissance de S. Jean. Cantique de Zacharie.*

57. Cependant le tems auquel Elisabeth devoit accoucher arriva, et elle enfanta un fils.

58. Ses voisins et ses parens ayant appris que le Seigneur avoit signalé sa miséricorde à son égard, s'en réjouissoient avec elle;

59. Et étant venus le huitième jour pour circoncire l'enfant, ils le nommoient Zacharie du nom de son père.

60. Mais sa mère prenant la parole, leur dit : Non, mais il sera nommé Jean.

61. Ils lui répondirent : Il n'y a personne dans votre famille qui porte ce nom.

62. En ce même tems ils demandoient par

signe au père de l'enfant comment il vouloit qu'on le nommât.

63. Ayant demandé des tablettes il écrivit dessus : Jean est le nom qu'il doit avoir. Ce qui remplit tout le monde d'étonnement.

64. Au même instant sa bouche s'ouvrit, sa langue *se délia*, et il parloit en bénissant Dieu.

65. Tous ceux qui demeuroient dans les lieux voisins furent saisis de crainte : le bruit de ces merveilles se répandit dans tout le pays des montagnes de Judée ;

66. Et tous ceux qui les entendirent les conservèrent dans leur cœur, et disoient entr'eux : Quel pensez-vous que sera un jour cet enfant ? car la main du Seigneur étoit avec lui.

67. Et Zacharie son père ayant été rempli du Saint-Esprit, prophétisa, en disant :

68. Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et racheté son peuple ;

69. De ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur dans la maison de son serviteur David,

70. Selon qu'il avoit promis par la bouche de ses saints prophètes, qui ont été dans tous les siècles passés,

71. De nous délivrer de nos ennemis, et des mains de tous ceux qui nous haïssent :

72. Pour exercer sa miséricorde envers nos pères, et se souvenir de son alliance sainte ;

73. Selon qu'il a juré à Abraham notre père, qu'il nous feroit *cette grace*,



Monreau del

N. Ponce sculp. An 7.

Adoration des Bergers.

74. Qu'étant délivrés des mains de nos ennemis nous le servirions sans crainte ,

75. Dans la sainteté et dans la justice , *nous* tenant en sa présence tous les jours de notre vie.

76. Et vous , petit enfant , vous serez appelé le prophète du Très-haut : car vous marcherez devant la face du Seigneur pour lui préparer ses voies ;

77. Pour donner à son peuple la connoissance du salut , afin qu'il obtienne la rémission de ses péchés ,

78. Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu , qui a fait que ce *soleil* levant nous est venu visiter d'en haut ,

79. Pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort , et pour conduire nos pieds dans le chemin de la paix.

80. Or l'enfant croissoit et se fortifioit en esprit , et il demeuroit dans les déserts jusqu'au jour qu'il devoit paroître devant le peuple d'Israël.

C H A P I T R E II.

§. I. *Naissance de Jésus-Christ.*

1. V ERS ce même tems on publia un édit de César Auguste , pour faire un dénombrement *des habitans* de toute la terre.

2. Ce fut le premier dénombrement qui se fit par Cyrinus , gouverneur de Syrie.

3. *Et comme* tous alloient se faire enregistrer chacun dans sa ville,

4. Joseph partit aussi de la ville de Nazareth qui est en Galilée, et vint en Judée à la ville de David, appelée Bethléem, parce qu'il étoit de la maison et de la famille de David,

5. Pour se faire enregistrer avec Marie son épouse, qui étoit grosse.

6. Pendant qu'ils étoient en ce lieu, il arriva que le tems auquel elle devoit accoucher, s'accomplit :

7. Et elle enfanta son fils premier-né; et l'ayant emmailloté, elle le coucha dans une crèche; parce qu'il n'y avoit point de place pour eux dans l'hôtellerie.

§. II. *Pasteurs.*

8. Or il y avoit aux environs, des bergers qui passoient la nuit dans les champs, veillant tour à tour à la garde de leur troupeau :

9. Et tout d'un coup un ange du Seigneur se présenta à eux, et une lumière divine les environna : ce qui les remplit d'une extrême crainte.

10. Alors l'ange leur dit : Ne craignez point ; car je vous viens apporter une nouvelle qui sera pour tout le peuple le sujet d'une grande joie :

11. C'est qu'aujourd'hui dans la ville de David il vous est né un Sauveur, qui est le Christ le Seigneur :



Circumcision, Purification.

12. Et voici la marque à laquelle vous le reconnoîtrez : Vous trouverez un enfant emmaillotté, couché dans une crèche.

13. Au même instant il se joignit à l'ange une grande troupe de l'armée céleste, louant Dieu et disant :

14. Gloire à Dieu au plus haut des cieus, et paix sur la terre aux hommes chéris de Dieu !

15. Après que les anges se furent retirés dans le ciel, les bergers se dirent l'un à l'autre : Passons jusqu'à Bethléem, et voyons ce qui est arrivé, et ce que le Seigneur nous a fait connoître.

16. S'étant donc hâtés d'y aller, ils trouvèrent Marie et Joseph, et l'enfant couché dans une crèche.

17. Et l'ayant vu ils reconnurent la vérité de ce qui leur avoit été dit touchant cet enfant.

18. Et tous ceux qui l'entendirent admirèrent ce qui leur avoit été rapporté par les bergers.

19. Or Marie conservoit toutes ces choses *en elle-même*, les repassant dans son cœur.

20. Et les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu de toutes les choses qu'ils avoient entendues et vues, selon qu'il leur avoit été dit.

§. III. Circoncision. Purification.

21. Le huitième jour, que l'enfant devoit être circoncis, étant arrivé, il fut nommé Jésus, qui

étoit le nom que l'ange lui avoit donné avant qu'il fût conçu dans le sein *de sa mère*.

22. Et le tems de la purification *de Marie* étant accompli, selon la loi de Moïse, ils le portèrent à Jérusalem pour le présenter au Seigneur,

23. Selon qu'il est écrit dans la loi du Seigneur: Tout enfant mâle premier-né sera consacré au Seigneur;

24. Et pour donner ce qui devoit être offert en sacrifice, selon la loi du Seigneur, deux tourterelles, ou deux petits de colombes.

§. IV. *Siméon, son Cantique. Anne prophétesse.*

25. Or il y avoit dans Jérusalem un homme juste et craignant Dieu, nommé Siméon, qui vivoit dans l'attente de la consolation d'Israël, et le Saint-Esprit étoit en lui.

26. Il lui avoit été révélé par le Saint-Esprit, qu'il ne mourroit point, qu'au paravant il n'eût vu le Christ du Seigneur.

27. Il vint donc au temple par *un mouvement de l'esprit de Dieu*. Et comme le père et la mère de l'enfant Jésus l'y portoient, afin d'accomplir pour lui ce que la loi avoit ordonné,

28. Il le prit entre ses bras, et bénit Dieu, en disant :

29. C'est maintenant, Seigneur, que vous laissez

serrez mourir en paix votre serviteur , selon votre parole ,

30. Puisque mes yeux ont vu le Sauveur que vous nous donnez ,

31. Et que vous destinez pour être exposé à la vue de tous les peuples ,

32. Comme la lumière qui éclairera les nations, et la gloire de votre peuple d'Israël.

33. Le père et la mère de Jésus étoient dans l'admiration des choses que l'on disoit de lui.

34. Et Siméon les bénit , et dit à Marie sa mère : Cet enfant est pour la ruine et pour la résurrection de plusieurs dans Israël , et pour être en butte à la contradiction des hommes ,

35. (*Jusques-là que* votre ame sera percée *comme* par une épée ,) afin que les pensées *cachées* dans le cœur de plusieurs , soient découvertes.

36. Il y avoit aussi une prophétesse , nommée Anne , fille de Phanuel , de la tribu d'Aser , qui étoit fort avancée en âge , et qui avoit seulement vécu sept ans avec son mari depuis qu'elle l'avoit épousé étant vierge.

37. Elle étoit alors veuve , âgée de quatre-vingt-quatre ans ; et elle demouroit sans cesse dans le temple , servant *Dieu* jour et nuit dans les jeûnes et dans les prières.

38. Etant donc survenue en ce même instant , elle se mit aussi à louer le Seigneur , et à parler de lui à tous ceux qui attendoient la rédemption d'Israël.

39. Après que *Joseph et Marie* eurent accompli tout ce qui étoit ordonné par la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent en Galilée à Nazareth leur ville.

40. Cependant l'enfant croissoit, et se fortifioit étant rempli de sagesse; et la grace de Dieu étoit en lui.

§. V. *L'enfant Jésus parmi les docteurs.*

41. Son père et sa mère alloient tous les ans à Jérusalem à la fête de Pâque.

42. Et lorsqu'il fut âgé de douze ans, ils y allèrent, selon qu'ils avoient accoutumé au tems de la fête.

43. Après que les jours que dure la fête furent passés, lorsqu'ils s'en retournèrent, l'enfant Jésus demeura dans Jérusalem, sans que son père ni sa mère s'en aperçussent.

44. Et pensant qu'il seroit avec quelqu'un de ceux de leur compagnie, ils marchèrent durant un jour; et ils le cherchoient parmi leurs parens et ceux de leur connoissance.

45. Mais ne l'ayant point trouvé, ils retournèrent à Jérusalem pour l'y chercher.

46. Trois jours après ils le trouvèrent dans le temple assis au milieu des docteurs, les écoutant et les interrogeant.

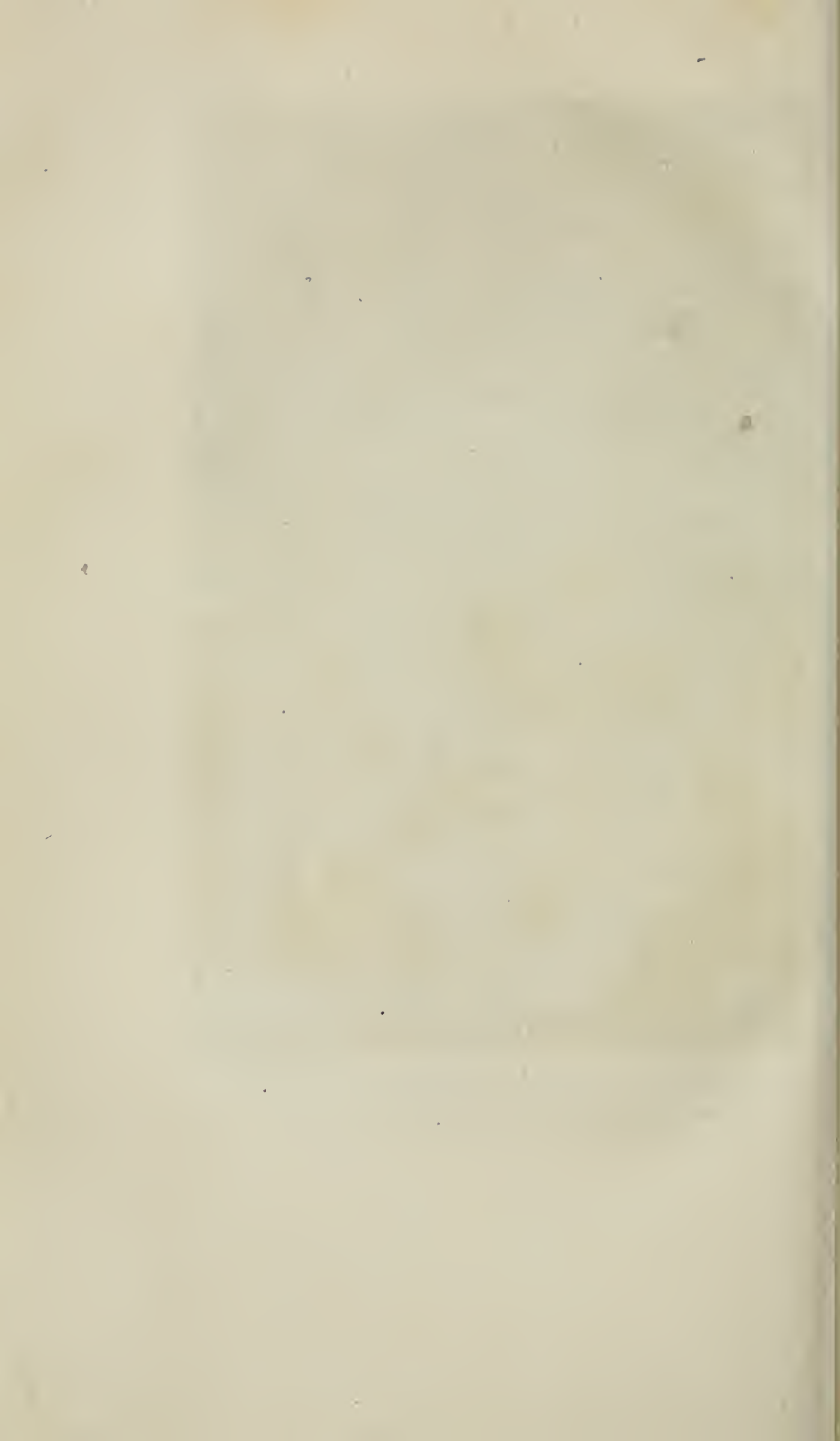
47. Et tous ceux qui l'écoutoient étoient ravés en admiration de sa sagesse et de ses réponses.



M. Janninon del.

R. De Launay sculp.

Jésus parmi les Docteurs



48. Lors donc qu'ils le virent , ils furent remplis d'étonnement ; et sa mère lui dit : Mon fils , pourquoi avez-vous agi ainsi avec nous ? Voilà votre père et moi qui vous cherchions étant tout affligés.

49. Il leur répondit : Pourquoi est-ce que vous me cherchiez ? Ne saviez-vous pas qu'il faut que je sois occupé à ce qui regarde le service de mon Père ?

50. Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disoit.

51. Il s'en alla ensuite avec eux , et il vint à Nazareth ; et il leur étoit soumis. Or sa mère conservoit dans son cœur toutes ces choses.

52. Et Jésus croissoit en sagesse , en âge , et en grace devant Dieu et devant les hommes.

C H A P I T R E III.

§. I. *Prédication de Saint Jean.*

1. OR , l'an quinzisième de l'empire de Tibère César (Ponce Pilate étant gouverneur de la Judée , Hérode tétrarque de la Galilée , Philippe son frère de l'Iturée et de la province de Tracoonite , et Lysanias de l'Abilene ,

2. Anne et Caïphe étant grands-prêtres ,) le Seigneur fit entendre sa parole à Jean fils de Zacharie , dans le désert.

3. Et il vint dans tout le pays qui est aux en-

virons du Jourdain, prêchant le baptême de pénitence pour la rémission des péchés,

4. Ainsi qu'il est écrit au livre des paroles du prophète Isaïe : *On entendit* la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez la voix du Seigneur; rendez droits et unis ses sentiers :

5. Toute vallée sera remplie, et toute montagne et toute colline sera abaissée : les chemins tortus deviendront droits, et les raboteux unis :

6. Et tout homme verra le Sauveur *envoyé* de Dieu.

§. II. *Avis de Saint Jean au peuple, aux publicains et aux soldats.*

7. Il disoit donc au peuple, qui venoit en troupes pour être baptisé par lui : Race de vipères, qui vous a avertis de fuir la colère qui doit tomber sur vous ?

8. Faites donc de dignes fruits de pénitence ; et n'allez pas dire, Nous avons Abraham pour père : car je vous déclare que Dieu peut faire naître de ces pierres mêmes des enfans à Abraham.

9. La cognée est déjà à la racine des arbres. Tout arbre donc qui ne produit point de bons fruits, sera coupé et jeté au feu.

10. Et le peuple lui demandant : Que devons-nous donc faire ?

11. Il leur répondit : Que celui qui a deux vê-

temens en donne à celui qui n'en a point ; et que celui qui a de quoi manger en fasse de même.

12. Il y eut aussi des publicains qui vinrent à lui pour être baptisés, et qui lui dirent : Maître, que faut-il que nous fassions ?

13. Il leur dit : N'exigez rien au-delà de ce qui vous a été ordonné.

14. Les soldats aussi lui demandoient : Et nous que devons-nous faire ? Il leur répondit : N'usez point de violence ni de fraude envers personne, et contentez-vous de votre paye.

§. III. *Saint Jean rend témoignage à Jésus-Christ. Sa prison.*

15. Cependant le peuple étant dans une grande suspension d'esprit, et tous pensant en eux-mêmes si Jean ne pourroit point être le Christ,

16. Jean dit devant tout le monde : Pour moi, je vous baptise dans l'eau ; mais il en viendra un autre plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de dénouer les cordons de ses souliers. C'est lui qui vous baptisera dans le Saint-Esprit, et dans le feu.

17. Il prendra le van en main, et il nettoiera son aire : il amassera le blé dans son grenier, et il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteindra jamais.

18. Il disoit encore beaucoup d'autres choses au peuple dans les exhortations qu'il leur faisoit.

19. Mais Hérode le tétrarque étant repris par lui sur le sujet d'Hérodiade femme de son frère, et de tous les autres maux qu'il avoit faits,

20. Il ajouta encore à tous ses crimes celui de faire enfermer Jean dans une prison.

§. IV. *Baptême et généalogie de Jésus-Christ.*

21. Or il arriva que tout le peuple recevant le baptême, et Jésus ayant été aussi baptisé, comme il faisoit sa prière, le ciel s'ouvrit,

22. Et le Saint-Esprit descendit sur lui en forme corporelle comme une colombe; et on entendit cette voix du ciel: Vous êtes mon fils bien-aimé; c'est en vous que j'ai mis toute mon affection.

23. Jésus avoit environ trente ans lorsqu'il commença à exercer son ministère, étant comme l'on croyoit fils de Joseph, qui fut *fils* d'Heli, qui fut *fils* de Mathat,

24. Qui fut *fils* de Lévi, qui fut *fils* de Melchi, qui fut *fils* de Janna, qui fut *fils* de Joseph,

25. Qui fut *fils* de Matathias, qui fut *fils* d'Amos, qui fut *fils* de Nahum, qui fut *fils* d'Hesli, qui fut *fils* de Naggé,

26. Qui fut *fils* de Mahath, qui fut *fils* de Matathias, qui fut *fils* de Semeï, qui fut *fils* de Joseph, qui fut *fils* de Juda,

27. Qui fut *fils* de Joanna, qui fut *fils* de Resa,

qui fut *fi*ls de Zorobabel, qui fut *fi*ls de Salathiel,
qui fut *fi*ls de Neri,

28. Qui fut *fi*ls de Melchi, qui fut *fi*ls d'Addi,
qui fut *fi*ls de Cosan, qui fut *fi*ls d'Elnaden, qui
fut *fi*ls d'Her,

29. Qui fut *fi*ls de Jésus, qui fut *fi*ls d'Eliezer,
qui fut *fi*ls de Jorim, qui fut *fi*ls de Mathat, qui
fut *fi*ls de Lévi,

30. Qui fut *fi*ls de Siméon, qui fut *fi*ls de
Juda, qui fut *fi*ls de Joseph, qui fut *fi*ls de Jona,
qui fut *fi*ls d'Eliakim,

31. Qui fut *fi*ls de Melea, qui fut *fi*ls de
Menna, qui fut *fi*ls de Mathatha, qui fut *fi*ls
de Nathan, qui fut *fi*ls de David,

32. Qui fut *fi*ls de Jessé, qui fut *fi*ls d'Obed,
qui fut *fi*ls de Booz, qui fut *fi*ls de Salmon, qui
fut *fi*ls de Naasson,

33. Qui fut *fi*ls d'Aminadab, qui fut *fi*ls
d'Aram, qui fut *fi*ls d'Esron, qui fut *fi*ls de
Pharès, qui fut *fi*ls de Juda,

34. Qui fut *fi*ls de Jacob, qui fut *fi*ls d'Isaac,
qui fut *fi*ls d'Abraham, qui fut *fi*ls de Tharé,
qui fut *fi*ls de Nachor,

35. Qui fut *fi*ls de Sarug, qui fut *fi*ls de Ragau,
qui fut *fi*ls de Phaleg, qui fut *fi*ls d'Heber, qui
fut *fi*ls de Salé,

36. Qui fut *fi*ls de Caïnam, qui fut *fi*ls d'Ar-
phaxad, qui fut *fi*ls de Sem, qui fut *fi*ls de Noé,
qui fut *fi*ls de Lamech,

37. Qui fut *fi*ls de Mathusalé, qui fut *fi*ls

d'Enoch, qui fut *fi*ls de Jared, qui fut *fi*ls de Malaléel, qui fut *fi*ls de Caïnan,

38. Qui fut *fi*ls d'Enos, qui fut *fi*ls de Seth, qui fut *fi*ls d'Adam, qui fut *créé* de Dieu.

C H A P I T R E I V.

§. I. *Jésus-Christ tenté dans le désert.*

1. JÉSUS étant plein du Saint-Esprit, revint des bords du Jourdain; et il fut poussé par l'esprit dans le désert.

2. Il y demeura quarante jours, et il y fut tenté par le diable. Il ne mangea rien pendant tout ce temps-là; et lorsque ces jours furent passés, il eut faim.

3. Alors le diable lui dit : Si vous êtes le Fils de Dieu, commandez à cette pierre qu'elle devienne du pain.

4. Jésus lui répondit : Il est écrit que l'homme ne vit pas seulement de pain, mais de toute parole de Dieu.

5. Et le diable le transporta sur une haute montagne, d'où lui ayant fait voir en un moment tous les royaumes du monde,

6. Il lui dit : Je vous donnerai toute cette puissance, et la gloire de ces royaumes; car elle m'a été donnée, et je la donne à qui il me plaît.

7. Si donc vous voulez m'adorer, toutes ces choses seront à vous.

8. Jésus lui répondit : Il est écrit , Vous adorerez le Seigneur votre Dieu , et vous ne servirez que lui seul.

9. Le diable le transporta encore dans Jérusalem ; et l'ayant mis sur le haut du temple , il lui dit : Si vous êtes le Fils de Dieu , jetez-vous d'ici en bas ;

10. Car il est écrit , qu'il a ordonné à ses anges d'avoir soin de vous et de vous garder ,

11. Et qu'ils vous soutiendront de leurs mains , de peur que vous ne vous heurtiez le pied contre quelque pierre.

12. Jésus lui répondit : Il est écrit , Vous ne tenterez point le Seigneur votre Dieu.

13. Le diable ayant achevé toutes ses tentations , se retira de lui pour un temps.

§. II. *Jésus-Christ prêche en Galilée et à Nazareth. Prophétie d'Isaïe.*

14. Alors Jésus s'en retourna en Galilée par la vertu de l'Esprit *de Dieu* , et sa réputation se répandit dans tout le pays d'alentour.

15. Il enseignoit dans leurs synagogues , et il étoit estimé et honoré de tout le monde.

16. Étant venu à Nazareth , où il avoit été élevé , il entra , selon sa coutume , le jour du sabbat dans la synagogue , et il se leva pour lire.

17. On lui présenta le livre du prophète Isaïe ;

et l'ayant ouvert, il trouva le lieu où ces paroles étoient écrites :

18. L'Esprit du Seigneur s'est *reposé* sur moi ; c'est pourquoi il m'a consacré par son onction : il m'a envoyé pour prêcher l'évangile aux pauvres, pour guérir ceux qui ont le cœur brisé ;

19. Pour annoncer aux captifs leur délivrance, et aux aveugles le recouvrement de la vue ; pour renvoyer libres ceux qui sont brisés *sous leurs fers* ; pour publier l'année favorable du Seigneur, et le jour où il se vengera de ses ennemis.

20. Ayant fermé le livre, il le rendit au ministre, et s'assit. Tout le monde dans la synagogue avoit les yeux arrêtés sur lui.

21. Et il commença à leur dire : C'est aujourd'hui que cette écriture que vous venez d'entendre est accomplie.

§. III. *Jalousie de ceux de Nazareth. Nul prophète en son pays : ils le veulent précipiter.*

22. Et tous lui rendoient témoignage ; et dans l'étonnement où ils étoient des paroles pleines de grace qui sortoient de sa bouche, ils disoient : N'est-ce pas là le fils de Joseph ?

23. Alors il leur dit : Sans doute que vous m'appliquerez ce proverbe, Médecin, guérissez-vous vous-même ; *et que vous me direz*, Faites ici en votre pays d'aussi grandes choses que nous

avons ouï dire que vous en avez fait à Capharnaüm.

24. Mais je vous assure, ajouta-t-il, qu'aucun prophète n'est bien reçu en son pays.

25. Je vous dis en vérité qu'il y avoit beaucoup de veuves dans Israël au temps d'Elie, lorsque le ciel fut fermé durant trois ans et six mois, et qu'il y eut une grande famine dans toute la terre ;

26. Et néanmoins Elie ne fut envoyé chez aucune d'elles, mais chez une femme veuve de Sarepte dans le pays des Sidoniens.

27. Il y avoit de même beaucoup de lépreux dans Israël au temps du prophète Elisée ; et néanmoins aucun d'eux ne fut guéri, mais seulement Naaman qui étoit de Syrie.

28. Tous ceux de la synagogue l'entendant parler de la sorte, furent remplis de colère :

29. Et se levant ils le chassèrent hors de leur ville, et le menèrent jusques sur la pointe de la montagne sur laquelle elle étoit bâtie, pour le précipiter.

30. Mais il passa au milieu d'eux, et il se retira.

§. IV. *Jésus-Christ prêche à Capharnaüm. Démon impur. Belle-mère de S. Pierre.*

31. Il descendit à Capharnaüm, qui étoit une ville de Galilée, où il enseignoit *les peuples* les jours du sabbat.

32. Et sa manière d'enseigner les remplissoit

d'étonnement, parce que sa parole étoit accompagnée de puissance et d'autorité.

33. Il y avoit dans la synagogue un homme possédé d'un démon impur, qui jeta un grand cri,

34. En disant : Laissez-nous : Qu'y a-t-il *de commun* entre nous et vous, Jésus de Nazareth ? Etes-vous venu pour nous perdre ? Je sais qui vous êtes : *vous êtes* le saint de Dieu.

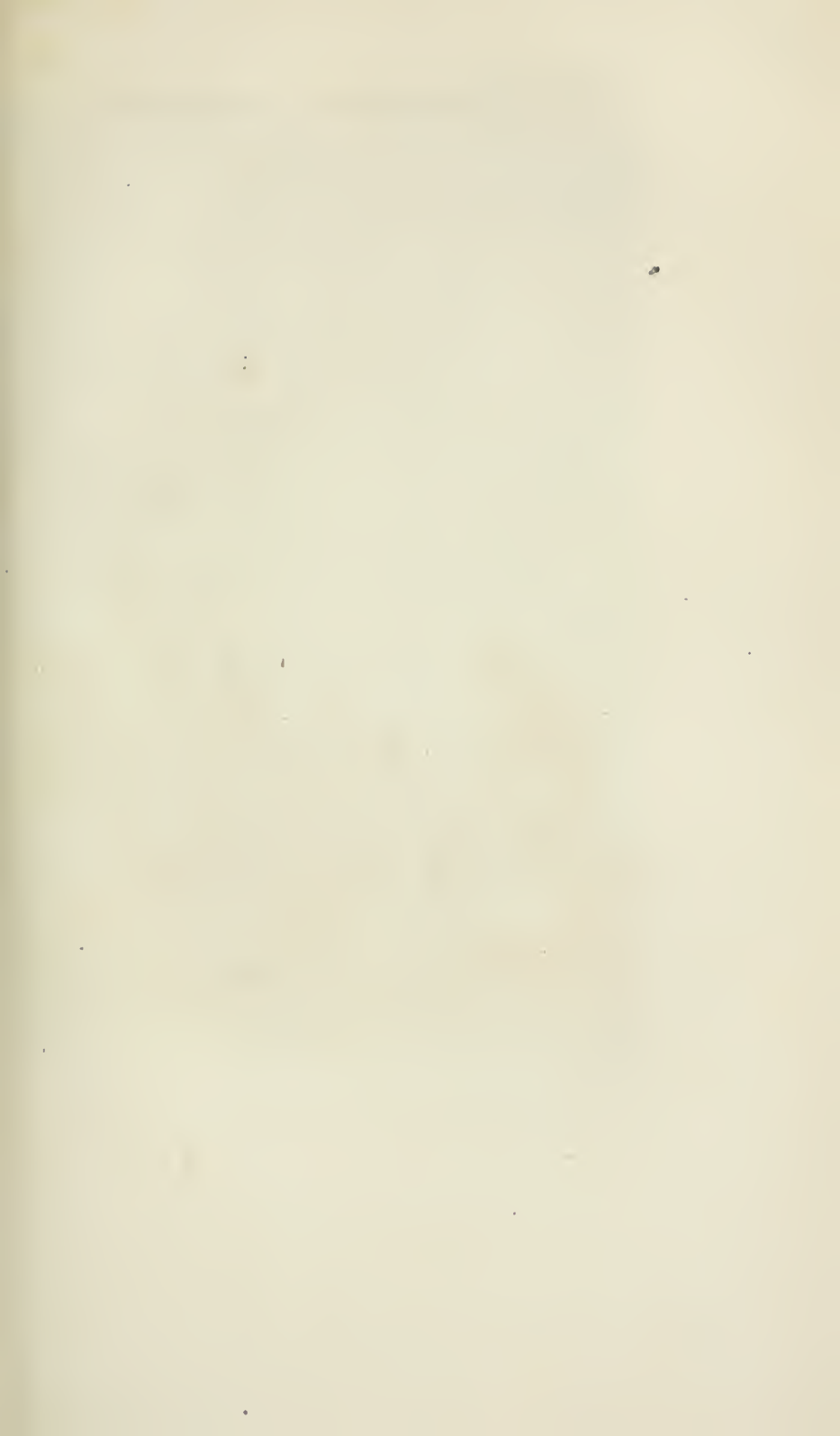
35. Mais Jésus lui parlant avec menaces, lui dit : Tais-toi, et sors de cet homme. Et le diable l'ayant jeté à terre au milieu de tout le peuple, sortit de lui, sans lui avoir fait aucun mal.

36. Tous ceux qui étoient là en furent épouvantés ; et ils se parloient l'un à l'autre, en disant : Qu'est-ce *donc* que ceci ? il commande avec autorité, et avec puissance aux esprits impurs, ils sortent *aussitôt*.

37. Et sa réputation se répandit de tous côtés dans le pays d'alentour.

38. Jésus étant sorti de la synagogue, entra dans la maison de Simon, dont la belle-mère avoit une grosse fièvre. Ils le prièrent pour elle.

39. Et étant debout auprès de la malade, il commanda à la fièvre *de la quitter* ; et elle la quitta. Et s'étant levée aussitôt, elle les servoit.





SCULPT. DE B. S. 1753

SCULPT. DE B. S. 1753

Pêche miraculeuse,

§. V. *Malades guéris. Démons confessent Jésus-Christ. Il se retire dans le désert avant que de prêcher.*

40. Le soleil étant couché, tous ceux qui avoient des malades *affligés* de diverses maladies, les lui amenoient ; et imposant les mains sur chacun d'eux, il les guérissoit.

41. Les démons sortoient du corps de plusieurs, criant et disant : Vous êtes le fils de Dieu : mais il les menaçoit et les empêchoit de dire qu'ils sussent qu'il étoit le Christ.

42. Lorsqu'il fut jour il sortit dehors, et s'en alla en un lieu désert : et tout le peuple le vint chercher jusqu'où il étoit ; et comme ils s'efforçoient de le retenir, ne voulant point qu'il les quittât,

43. Il leur dit : Il faut que je prêche aussi aux autres villes l'évangile du royaume de Dieu, car c'est pour cela que j'ai été envoyé.

44. Et il prêchoit dans les synagogues de Galilée.

C H A P I T R E V.

§. I. *Pêche miraculeuse, étonnement. Vocation de Pierre, André, Jacques et Jean.*

I. U N jour que Jésus étoit sur le bord du lac de Genesareth, se trouvant accablé par la foule du

peuple, qui se pressoit pour entendre la parole de Dieu,

2. Il vit deux barques arrêtées au bord du lac, dont les pêcheurs étoient descendus et lavoient leurs filets.

3. Il entra donc dans l'une de ces barques, qui étoit à Simon, et le pria de s'éloigner un peu de la terre : et s'étant assis il enseignoit le peuple de dessus la barque.

4. Lorsqu'il eut cessé de parler, il dit à Simon : Avancez en pleine eau, et jetez vos filets pour pêchr.

5. Simon lui répondit : Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre ; mais néanmoins je jetterai le filet sur votre parole.

6. L'ayant jeté, ils prirent une si grande quantité de poissons, que leur filet se rompoit.

7. Et ils firent signe à leurs compagnons, qui étoient dans une autre barque, de venir les aider. Ils y vinrent, et ils remplirent tellement les deux barques, qu'il s'en falloit peu qu'elles ne coulassent à fond.

8. Ce que Simon Pierre ayant vu, il se jeta aux pieds de Jésus, en disant : Seigneur, retirez-vous de moi, parce que je suis un pêcheur.

9. Car il étoit tout épouvanté, aussi-bien que tous ceux qui étoient avec lui, de la pêche des poissons qu'ils avoient faite.

10. Jacques et Jean, fils de Zébédée, qui étoient compagnons de Simon, étoient dans le même



M. de la Roche, delin.

J. B. de la Roche, sculp.

Paralytique guéri.

étonnement. Alors Jésus dit à Simon : Ne craignez point; votre emploi sera désormais de prendre des hommes.

11. Et ayant ramené leurs barques à bord, ils quittèrent tout, et le suivirent.

§. II. *Lépreux ; retraite et prière.*

12. Lorsque Jésus étoit en une certaine ville, un homme tout couvert de lèpre l'ayant vu, se prosterna contre terre, et le prioit en lui disant : Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me guérir.

13. Jésus étendant la main, le toucha, et lui dit : Je le veux, soyez guéri; et sa lèpre disparut au même instant.

14. Jésus lui commanda de n'en parler à personne; mais allez, *dit-il*, vous montrer au prêtre, et offrez pour votre guérison ce que Moïse a ordonné, afin que cela leur serve de témoignage.

15. Cependant, comme sa réputation se répandoit de plus en plus, les peuples venoient en foule pour l'entendre, et pour être guéris de leurs maladies,

16. Mais il se retiroit dans le désert, et il y prioit.

§. III. *Paralytique.*

17. Un jour, comme il enseignoit étant assis, et que des pharisiens et des docteurs de la loi,

qui étoient venus de tous les villages de la Galilée, du pays de Judée et de la ville de Jérusalem, étoient assis *près de lui*, la vertu du Seigneur agissoit pour la guérison des malades :

18. Et quelques personnes portant sur un lit un homme qui étoit paralytique, cherchoient le moyen de le faire entrer *dans la maison*, et de le présenter devant lui.

19. Mais ne trouvant point par où le faire entrer à cause de la foule du peuple, ils montèrent sur le haut de la maison, d'où ils le descendirent par les tuiles avec le lit où il étoit, *et le mirent* au milieu de la place devant Jésus.

20. Lequel voyant leur foi, dit au malade : Mon ami, vos péchés vous sont remis.

21. Alors les docteurs de la loi et les pharisiens dirent en eux-mêmes : Qui est celui-ci qui blasphème de la sorte ? Qui peut remettre les péchés que Dieu seul ?

22. Mais Jésus connoissant leurs pensées leur dit : A quoi pensez-vous dans vos cœurs ?

23. Lequel est le plus aisé, ou de dire, Vos péchés vous sont remis, ou de dire, Levez-vous, et marchez ?

24. Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de remettre les péchés : Levez-vous, je vous le commande, dit-il au paralytique, emportez votre lit, et vous en allez en votre maison.

25. Il se leva au même instant en leur présence ;

et emportant le lit où il étoit couché, il s'en retourna en sa maison, rendant gloire à Dieu.

26. Ils furent tous remplis d'un extrême étonnement, et ils rendoient gloire à Dieu. Et dans la frayeur dont ils étoient saisis, ils disoient : Nous avons vu aujourd'hui des choses prodigieuses.

§. IV. *Vocation de S. Matthieu ; médecin non pour les sains ; drap neuf, vaisseaux vieux.*

27. Après cela Jésus étant sorti vit un publicain nommé Lévi, assis au bureau des impôts ; et il lui dit : Suivez-moi.

28. Et lui quittant tout, se leva, et le suivit.

29. Lévi lui fit ensuite un grand festin dans sa maison, où il se trouva un grand nombre de publicains et d'autres qui étoient à table avec eux.

30. Mais les pharisiens et les docteurs des Juifs en murmuroient, et disoient aux disciples de Jésus : Pourquoi est-ce que vous mangez et buvez avec des publicains et des gens de mauvaise vie ?

31. Et Jésus prenant la parole, leur dit : Ce ne sont pas les sains, mais les malades, qui ont besoin de médecin.

32. Je suis venu pour appeler non les justes ; mais les pécheurs à la pénitence.

33. Alors ils lui dirent : Pourquoi les disciples de Jean, aussi-bien que ceux des pharisiens,

font-ils souvent des jeûnes et des prières, et que les vôtres mangent et boivent ?

34. Il leur répondit : Pouvez-vous faire jeûner les amis de l'époux, tandis que l'époux est avec eux ?

35. Mais il viendra un temps que l'époux leur sera ôté, et alors ils jeûneront.

36. Il leur proposa aussi cette comparaison : Personne ne met une pièce de drap neuf à un vieux vêtement ; car si on le fait, le neuf déchire *le vieux*, et cette pièce de drap neuf ne convient point au vieux vêtement.

37. Et l'on ne met point non plus le vin nouveau dans de vieux vaisseaux ; parce que, si on le fait, le vin nouveau rompra les vaisseaux ; le vin sera répandu, et les vaisseaux se perdront.

38. Mais il faut mettre le vin nouveau dans des vaisseaux neufs, et ainsi tout se conserve.

39. Et il n'y a personne qui, buvant du vin vieux, veuille aussitôt du nouveau ; parce qu'il dit : Le vieux est meilleur.

C H A P I T R E VI.

§. I. *Epis rompus et main sèche guérie au jour du sabbat.*

1. U N jour de sabbat, appelé le second premier, comme Jésus passoit le long des blés, ses disciples

se mirent à rompre des épis, et les froissant dans leurs mains ils en mangeoient.

2. Alors quelques-uns des pharisiens leur dirent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est point permis de faire aux jours de sabbat ?

3. Jésus prenant la parole leur dit : Navez-vous donc pas lu ce que fit David, lorsque lui et ceux qui l'accompagnoient furent pressés de la faim :

4. Comment il entra dans la maison de Dieu, et prit les pains qui y avoient été exposés ; en mangea, et en donna à ceux qui étoient avec lui, quoiqu'il n'y ait que les prêtres seuls à qui il soit permis d'en manger ?

5. Et il ajouta : Le Fils de l'homme est maître du sabbat même.

6. Une autre fois, étant encore entré dans la synagogue un jour de sabbat, il enseignoit ; et il y avoit là un homme dont la main s'étoit desséchée.

7. Et les docteurs de la loi et les pharisiens l'observoient, pour voir s'il le guériroit le jour du sabbat, afin d'avoir sujet de l'accuser.

8. Mais comme il connoissoit leurs pensées, il dit à cet homme qui avoit la main desséchée : Levez-vous, tenez-vous là au milieu *de ce monde*. Et se levant il se tint debout.

9. Puis Jésus leur dit : J'ai une question à vous faire : Est-il permis aux jours de sabbat de faire du bien ou du mal, de sauver la vie ou de l'ôter ?

10. Et les ayant tous regardés, il dit à cet homme : Etendez votre main. Il l'étendit, et elle devint saine comme l'autre.

11. Ce qui les remplit de fureur ; et ils s'entretenoient ensemble de ce qu'ils pourroient faire contre Jésus.

§. II. *Prière de Jésus-Christ. Vocation des douze Apôtres.*

12. En ce temps-là, Jésus s'en étant allé sur une montagne pour prier, il y passa toute la nuit à prier Dieu.

13. Et quand il fut jour, il appela ses disciples, et en choisit douze d'entr'eux, qu'il nomma apôtres :

14. Simon auquel il donna le nom de Pierre, et André son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthelemi,

15. Matthieu et Thomas, Jacques d'Alphée, et Simon appelé le Zélé,

16. Judas frère de Jacques, et Judas Iscariote, qui fut celui qui le trahit.

17. Il descendit ensuite avec eux, et s'arrêta en un lieu plus uni, étant accompagné de la troupe de ses disciples, et d'une grande multitude de peuple de toute la Judée, de Jérusalem, et du pays maritime de Tyr et de Sidon,

18. Qui étoient venus pour l'entendre, et pour être guéris de leurs maladies. Parmi lesquels il

y en avoit aussi qui étoient possédés des esprits impurs. et ils étoient guéris.

19. Et tout le peuple tâchoit de le toucher, parce qu'il sortoit de lui une vertu qui les guérissoit tous.

§. III. *Sermon sur la montagne. Pauvres bénis, riches maudits. Faux-prophètes.*

20. Alors Jésus levant les yeux vers ses disciples, leur dit : Vous êtes bienheureux, vous qui êtes pauvres, parce que le royaume de Dieu est à vous.

21. Vous êtes bienheureux, vous qui avez faim maintenant, parce que vous serez rassasiés. Vous êtes bienheureux, vous qui pleurez maintenant, parce que vous rirez.

22. Vous serez bienheureux, lorsque les hommes vous haïront, lorsqu'ils vous sépareront, lorsqu'ils vous traiteront injurieusement, lorsqu'ils rejeteront votre nom comme mauvais, à cause du Fils de l'homme.

23. Réjouissez-vous en ce jour-là, et soyez ravis de joie, parce qu'une grande récompense vous est réservée dans le ciel ; car c'est ainsi que leurs pères traitoient les prophètes.

24. Mais malheur à vous, riches, parce que vous avez votre consolation *dans ce monde !*

25. Malheur à vous qui êtes rassasiés, parce que vous aurez faim ! Malheur à vous qui riez

maintenant, parce que vous serez réduits aux pleurs et aux larmes !

26. Malheur à vous, lorsque les hommes diront du bien de vous ; car c'est ce que leurs pères faisoient à l'égard des faux-prophètes !

§. IV. *Amour des ennemis. Patience. Préter sans rien espérer.*

27. Mais pour vous qui m'écoutez, je vous dis : Aimez vos ennemis, faites du bien à ceux qui vous haïssent,

28. Bénissez ceux qui font des imprécations contre vous, et priez pour ceux qui vous calomnient.

29. Si un homme vous frappe sur une joue, tendez-lui même l'autre ; et si quelqu'un vous prend votre manteau, ne l'empêchez point de prendre aussi votre robe.

30. Donnez à tous ceux qui vous demanderont ; et ne redemandez point votre bien à celui qui vous l'emporte.

31. Traitez les hommes de la même manière que vous voudriez vous-même qu'ils vous traitassent.

32. Que si vous aimez ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-t-on, puisque les gens de mauvaise vie aiment aussi ceux qui les aiment ?

33. Et si vous faites du bien à ceux qui vous en font, quel gré vous en saura-t-on, puisque les gens de mauvaise vie font la même chose ?

34. Et si vous prêtez à ceux de qui vous espérez de recevoir *la même grace*, quel gré vous en saura-t-on, puisque les gens de mauvaise vie s'entre-prêtent de la sorte pour recevoir le même avantage?

35. C'est pourquoi aimez vos ennemis, faites du bien à *tous*, et prêtez sans en rien espérer; et alors votre récompense sera très-grande, et vous serez les enfans du Très-haut; parce qu'il est bon aux ingrats *mêmes*, et aux méchans.

36. Soyez donc pleins de miséricorde, comme votre père est plein de miséricorde.

§. V. *Ne juger point. Aveugles conducteurs d'aveugles. Paille et poutre dans l'œil.*

37. Ne jugez point, et vous ne serez point jugés. Ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés. Remettez, et on vous remettra.

38. Donnez, et on vous donnera. On vous versera dans le sein une bonne mesure, pressée, entassée, et qui se répandra par-dessus: car on se servira envers vous de la même mesure dont vous vous serez servis envers les autres.

39. Il leur proposoit aussi cette comparaison: Un aveugle peut-il conduire un autre aveugle? Ne tomberont-ils pas tous deux dans le précipice?

40. Le disciple n'est pas plus que le maître; mais tout disciple est parfait, lorsqu'il est semblable à son maître.

41. Pourquoi voyez-vous une paille dans l'œil de votre frère, lorsque vous ne vous apercevez pas d'une poutre qui est dans votre œil?

42. Ou comment pouvez-vous dire à votre frère : Mon frère, laissez-moi ôter la paille qui est dans votre œil, vous qui ne voyez pas la poutre qui est dans le vôtre? Hypocrite, ôtez premièrement la poutre qui est dans votre œil, et après cela vous verrez comment vous pourrez tirer la paille qui est dans l'œil de votre frère.

§. VI. *Fruit semblable à l'arbre bon et mauvais. Trésor. Maison sur la pierre et sur le sable.*

43. Car l'arbre qui produit de mauvais fruits n'est pas bon; et l'arbre qui produit de bons fruits n'est pas mauvais.

44. Car chaque arbre se connoît par son propre fruit. On ne cueille point de figes sur des épines, et on ne coupe point des grappes de raisin sur des ronces.

45. L'homme de bien tire de bonnes choses du bon trésor de son cœur; et le méchant en tire de mauvaises du mauvais trésor de son cœur: car la bouche parle de la plénitude du cœur.

46. Mais pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Seigneur, et que vous ne faites pas ce que je vous dis?

47. Je veux vous montrer à qui ressemble celui

qui vient à moi, qui écoute mes paroles, et qui les pratique.

48. Il est semblable à un homme qui bâtit une maison, et qui, ayant creusé bien avant, en a posé le fondement sur la pierre : un débordement d'eaux étant arrivé, un fleuve est venu fondre sur cette maison, et il n'a pu l'ébranler, parce qu'elle étoit fondée sur la pierre.

49. Mais celui qui écoute mes paroles sans les pratiquer, est semblable à un homme qui a bâti sa maison sur la terre sans y faire de fondement : un fleuve est venu ensuite fondre sur cette maison ; elle est tombée aussitôt, et la ruine en a été grande.

C H A P I T R E VII.

§. I. *Centenier.*

1. **A**PRÈS qu'il eut achevé tout ce discours devant le peuple qui l'écoutoit, il entra dans Capharnaüm.

2. Il y avoit là un centenier, dont le serviteur qu'il aimoit beaucoup, étoit fort malade, et près de mourir.

3. Et ayant ouï parler de Jésus, il lui envoya quelques-uns des sénateurs Juifs, pour le supplier de venir guérir son serviteur.

4. Etant donc venus trouver Jésus, ils l'en conjuroient avec grande instance, en lui disant :

C'est un homme qui mérite que vous lui fassiez cette grace ?

5. Car il aime notre nation ; et il nous a même bâti une synagogue.

6. Jésus s'en alla donc avec eux. Et comme il n'étoit plus guère loin de la maison, le centenier envoya ses amis au-devant de lui, pour lui dire de sa part : Seigneur, ne vous donnez point tant de peine, car je ne mérite pas que vous entriez dans mon logis.

7. C'est pourquoi je ne me suis pas même cru digne de vous venir trouver ; mais dites seulement une parole, et mon serviteur sera guéri :

8. Car, quoique je ne sois qu'un homme soumis à d'autres, ayant néanmoins des soldats sous moi, je dis à l'un, Allez là, et il y va ; et à l'autre, Venez ici, et il y vient ; et à mon serviteur, Faites cela, il le fait.

9. Jésus l'ayant entendu parler, en fut dans l'admiration ; et se tournant vers le peuple qui le suivoit, il leur dit : Je vous dis en vérité que je n'ai point trouvé tant de foi dans Israël même.

10. Et ceux que le centenier avoit envoyés étant retournés chez lui, trouvèrent ce serviteur qui avoit été malade, parfaitement guéri.

§. II. *Veuve de Naïm.*

11. Le jour suivant, Jésus alloit en une ville appelée Naïm ; et ses disciples l'accompagnoient avec une grande foule de peuple.

12. Et lorsqu'il étoit près de la porte de la ville, il arriva qu'on portoit en terre un mort, qui étoit le fils unique de sa mère ; et cette femme étoit veuve ; et il y avoit une grande quantité de personnes de la ville avec elle.

13. Le Seigneur l'ayant vue, fut touché de compassion envers elle, et il lui dit : Ne pleurez point.

14. Et s'approchant il toucha le cercueil. Ceux qui le portoitent s'arrêtèrent. Alors il dit : Jeune homme, levez-vous, je vous le commande.

15. En même temps le mort se leva en son séant, et commença à parler, et Jésus le rendit à sa mère.

16. Tous ceux qui étoient présens furent saisis de frayeur, et ils glorifioient Dieu, en disant : Un grand prophète a paru au milieu de nous, et Dieu a visité son peuple.

17. Le bruit de ce *miracle* qu'il avoit fait se répandit dans toute la Judée, et dans tout le pays d'alentour.

§. III. *Disciples de S. Jean envoyés à Jésus-Christ. Louanges de S. Jean.*

18. Les disciples de Jean lui ayant rapporté toutes ces choses,

19. Il en appela deux, et les envoya à Jésus pour lui dire : Êtes-vous celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre ?

20. Ces hommes étant venus trouver Jésus, ils lui dirent : Jean-Baptiste nous a envoyés à vous pour vous demander si vous êtes celui qui doit venir, ou si nous devons en attendre un autre?

21. Jésus à l'heure même délivra plusieurs personnes des malades et des plaies *dont ils étoient affligés*, et des malins esprits *qui les possédoient* ; et il rendit la vue à plusieurs aveugles.

22. Leur répondant ensuite, il leur dit : Allez rapporter à Jean ce que vous venez d'entendre et de voir : Que les aveugles voient, que les boiteux marchent, que les lépreux sont guéris, que les sourds entendent, que les morts ressuscitent, que l'évangile est annoncé aux pauvres,

23. Et que bienheureux est celui qui ne prendra point de moi un sujet de scandale et de chute.

24. Ceux qui étoient venus de la part de Jean s'en étant retournés, Jésus s'adressa au peuple, et leur parla de Jean en cette sorte : Qu'êtes-vous allé voir dans le désert ? un roseau agité du vent ?

25. Qu'êtes-vous, dis-je, allé voir ? un homme vêtu avec luxe et avec mollesse ? Vous savez que c'est dans les palais des rois que se trouvent ceux qui sont vêtus magnifiquement, et qui vivent dans les délices.

26. Qu'êtes-vous donc allé voir ? un prophète ? Oui certes, je vous le dis, et plus qu'un prophète.

27. C'est de lui qu'il a été écrit : J'envoie devant

vant vous mon Ange , qui vous préparera la voie.

28. Car je vous déclare , qu'entre tous ceux qui sont nés de femmes , il n'y a point de plus grand prophète que Jean-Baptiste ; mais celui qui est plus petit dans le royaume de Dieu est plus grand que lui.

29. Tout le peuple et les publicains l'ayant entendu ont justifié *la conduite de Dieu* , ayant été baptisés du baptême de Jean.

30. Mais les pharisiens et les docteurs de la loi méprisèrent le dessein de Dieu sur eux , ne s'étant point fait baptiser par Jean.

§. IV. *Jésus-Christ et S. Jean rejetés des Juifs.*

31. A qui donc , ajouta le Seigneur , comparerai-je les hommes de ce temps-ci , et à qui sont-ils semblables ?

32. Ils sont semblables à ces enfans qui sont assis dans la place , et qui se parlant les uns aux autres , disant : Nous avons joué de la flûte devant vous , et vous n'avez point dansé : nous avons chanté des airs lugubres , et vous n'avez point pleuré.

33. Car Jean-Baptiste est venu , ne mangeant point de pain , et ne buvant point de vin ; et vous dites de lui : Il est possédé du démon.

34. Le fils de l'homme est venu mangeant et

buvant, et vous dites : C'est un homme de bonne chère, et qui aime à boire du vin : c'est l'ami des publicains, et des gens de mauvaise vie.

35. Mais la sagesse a été justifiée par tous ses enfans.

§. V. *Jésus-Christ. Pécheresse qui parfume les pieds de Jésus-Christ.*

36. Un pharisien ayant prié Jésus de manger chez lui, il entra en son logis, et se mit à table.

37. En même temps une femme de la ville qui étoit de mauvaise vie, ayant su qu'il étoit à table chez ce pharisien, y vint avec un vase d'albâtre plein d'huile de parfum.

38. Et se tenant derrière lui à ses pieds, elle commença à les arroser de ses larmes, et elle les essuyoit avec ses cheveux : elle les baisoit, et y répandoit ce parfum.

39. Ce que le pharisien qui l'avoit invité considérant, il dit en lui-même : Si cet homme étoit prophète, il sauroit qui est celle qui le touche, et que c'est une femme de mauvaise vie.

40. Alors Jésus prenant la parole, lui dit : Simon, j'ai quelque chose à vous dire. Il répondit : Maître, dites.

41. Un créancier avoit deux débiteurs : l'un lui devoit cinq cents deniers, et l'autre cinquante ;

42. Mais comme ils n'avoient point de quoi les



Pécheresse qui parfume les pieds de Jésus Christ.

lui rendre , il leur remit à tous deux leur dette : lequel des deux l'aimera donc davantage ?

43. Simon répondit : Je crois que ce sera celui auquel il a plus remis. Jésus lui dit : Vous avez fort bien jugé.

44. Et se tournant vers la femme , il dit à Simon : Voyez-vous cette femme ? Je suis entré dans votre maison , vous ne m'avez point donné d'eau pour me laver les pieds , et elle au contraire a arrosé mes pieds de ses larmes , et les a essuyés avec ses cheveux.

45. Vous ne m'avez point donné de baiser ; mais elle , depuis qu'elle est entrée , n'a cessé de baiser mes pieds.

46. Vous n'avez point répandu d'huile sur ma tête , et elle a répandu *ses* parfums sur mes pieds.

47. C'est pourquoi je vous déclare , que beaucoup de péchés lui sont remis , parce qu'elle a beaucoup aimé. Mais celui à qui on remet moins , aime moins.

48. Alors il dit à cette femme : Vos péchés vous sont remis.

49. Et ceux qui étoient à table avec lui commencèrent à dire en eux-mêmes : Qui est celui-ci qui remet même les péchés ?

50. Et Jésus dit encore à cette femme : Votre foi vous a sauvée : allez en paix.

C H A P I T R E V I I I.

§. I. *Parabole des semences.*

1. QUELQUE temps après, Jésus alloit de ville en ville et de village en village, prêchant l'Evangile, et annonçant le royaume de Dieu; et les douze *apôtres* étoient avec lui.

2. Il y avoit aussi quelques femmes qui avoient été délivrées des malins esprits, et guéries de leurs maladies, *entre lesquelles* étoient Marie, surnommée Madeleine, dont sept démons étoient sortis,

3. Jeanne femme de Chusa, intendant de la maison d'Hérode, Susanne, et plusieurs autres qui l'assistoient de leurs biens.

4. Or le peuple s'assemblant en foule, et se pressant de sortir des villes pour venir vers lui, il leur dit en parabole :

5. Celui qui sème est allé semer son grain; et une partie de la semence qu'il semoit est tombée le long du chemin, où elle a été foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel l'ont mangée.

6. Une autre partie est tombée sur des pierres; et ayant levé elle s'est séchée, parce qu'elle n'avoit point d'humidité.

7. Une autre est tombée au milieu des épines; et les épines croissant avec la semence l'ont étouffée.

8. Une autre partie est tombée dans de bonne terre ; et ayant levé elle a porté du fruit , et a rendu cent pour un. En disant ceci il criait : Que celui-là l'entende , qui a des oreilles pour entendre.

9. Ses disciples lui demandèrent ce que vouloit dire cette parabole.

10. Et il leur dit : Pour vous , il vous a été donné de connoître le mystère du royaume de Dieu ; mais pour les autres , *il ne leur est proposé qu'en paraboles* , afin qu'en voyant ils ne voient point , et qu'en écoutant ils ne comprennent point.

11. Voici donc ce que veut dire cette parabole. La semence c'est la parole de Dieu.

12. Ceux qui sont marqués par ce qui tombe le long du chemin , sont ceux qui écoutent la parole ; mais le diable vient ensuite , qui enlève cette parole de leur cœur , de peur qu'ils ne croient , et ne soient sauvés.

13. Ceux qui sont marqués par ce qui tombe sur des pierres , sont ceux qui écoutant la parole la reçoivent avec joie , mais ils n'ont point de racine , parce qu'ils croient seulement pour un temps , et qu'au temps de la tentation ils se retirent.

14. Ce qui tombe dans les épines marque ceux qui ont écouté la parole , mais en qui elle est ensuite étouffée par les inquiétudes , par les richesses , et par les plaisirs de cette vie ; de sorte qu'ils ne portent point de fruit.

15. Enfin ce qui tombe dans la bonne terre, marque ceux qui ayant écouté la parole avec un cœur bon et excellent, la retiennent et la conservent, et portent du fruit par la patience.

§. II. *Lumière sur le chandelier. Qui a déjà aura davantage. Mère et frères de Jésus-Christ.*

16. Il n'y a personne qui après avoir allumé une lampe la couvre d'un vase, ou la mette sous un lit; mais on la met sur le chandelier, afin qu'elle éclaire ceux qui entrent;

17. Car il n'y a rien de secret qui ne doive être découvert, ni rien de caché qui ne doive être connu, et paroître publiquement.

18. Prenez donc bien garde de quelle manière vous écoutez; car on donnera encore à celui qui a déjà; et pour celui qui n'a rien, on lui ôtera même ce qu'il croit avoir.

19. Cependant sa mère et ses frères étant venus vers lui, et ne le pouvant aborder à cause de la foule du peuple,

20. Il en fut averti, et on lui dit: Votre mère et vos sœurs sont là dehors qui désirent de vous voir.

21. Mais il leur répondit: Ma mère et mes frères sont ceux qui écoutent la parole de Dieu, et qui la pratiquent.

§. III. *Tempête apaisée.*

22. Un jour étant monté sur une barque avec ses disciples, il leur dit : Passons à l'autre bord du lac. Ils partirent donc.

23. Et comme ils passaient, il s'endormit, et un si grand tourbillon de vent vint *tout d'un coup* fondre sur le lac, que *leur barque* s'emplissant d'eau ils étoient en péril.

24. Ils s'approchèrent donc de lui, et l'éveillèrent, en lui disant : Maître, nous périssons. Jésus s'étant levé, parla avec menaces aux vents et aux flots agités, et ils s'apaisèrent; et il se fit un grand calme.

25. Alors il leur dit : Où est votre foi? Mais eux, remplis de crainte et d'admiration, se disoient l'un à l'autre : Quel est donc cet homme qui commande de la sorte aux vents et aux flots, et à qui ils obéissent?

§. IV. *Légions de démons chassés. Pour-
ceaux précipités.*

26. Ils abordèrent ensuite au pays des Geraséniens, qui est sur le bord opposé à la Galilée.

27. Et lorsque Jésus fut descendu à terre, il vint au-devant de lui un homme qui depuis longtemps étoit possédé du démon, et qui ne portoit point d'habit, ni ne demouroit point dans les maisons, mais dans les sépulcres.

28. Aussitôt qu'il eut aperçu Jésus, il jeta un grand cri, et se vint prosterner à ses pieds, en lui disant à haute voix : Jésus fils du Dieu très-haut, qu'y a-t-il entre vous et moi ? Je vous conjure de ne me point tourmenter.

29. Car il commandoit à l'esprit impur de sortir de cet homme qu'il agitoit avec violence depuis long-temps. Et quoiqu'on le gardât lié de chaînes, et les fers aux pieds, il rompoit tous ses liens, et étoit poussé par le démon dans les déserts

30. Jésus lui demanda : Quel est ton nom ? Il lui dit : Je m'appelle Légion ; parce que plusieurs démons étoient entrés dans cet homme.

31. Et ces démons le supplioient qu'il ne leur commandât point de s'en aller dans l'abîme.

32. Mais comme il y avoit là un grand troupeau de pourceaux qui païssoient sur une montagne, ils le supplioient de leur permettre d'y entrer, ce qu'il leur permit.

33. Les démons étant donc sortis de cet homme entrèrent dans les pourceaux ; et aussitôt le troupeau courut avec violence se précipiter dans le lac, où ils se noyèrent.

34. Ceux qui les gardoient ayant vu ce qui étoit arrivé, s'enfuirent, et s'en allèrent le dire à la ville, et dans les villages,

35. D'où *plusieurs* sortirent pour voir ce qui étoit arrivé ; et étant venus à Jésus, ils trouvèrent cet homme, dont les démons étoient sortis, assis

à ses pieds, habillé et en son bon sens, ce qui les remplit de crainte.

36. Et ceux qui avoient vu ce qui s'étoit passé, leur racontèrent comment le possédé avoit été délivré de la légion *de démons*.

37. Alors tous les peuples du pays des Geraséniens le prièrent de s'éloigner d'eux, parce qu'ils étoient saisis d'une grande frayeur. Il monta donc dans la barque pour s'en retourner.

38. Et cet homme, duquel les démons étoient sortis, le supplioit qu'il lui permît d'aller avec lui; mais Jésus le renvoya, en lui disant :

39. Retournez en votre maison, et publiez les grandes choses que Dieu a faites en votre faveur. Et il s'en alla par toute la ville publiant les graces que Jésus lui avoit faites.

40. Jésus étant revenu, le peuple le reçut avec joie; parce qu'il étoit attendu de tous.

§. V. *Fille de Jaïre ressuscitée. L'hémorroïsse.*

41. Alors il vint à lui un homme appelé Jaïre, qui étoit un chef de synagogue; et se prosternant aux pieds de Jésus, il le supplioit de venir en sa maison,

42. Parce qu'il avoit une fille unique, âgée d'environ douze ans, qui se mouroit. Et comme Jésus s'en alloit *avec lui*, et qu'il étoit pressé par la foule du peuple,

43. Une femme, qui étoit malade d'une perte

de sang depuis douze ans, et qui avoit dépensé tout son bien à se faire traiter par les médecins, sans qu'aucun d'eux l'eût pu guérir,

44. S'approcha de lui par derrière, et toucha le bord de son vêtement : au même instant son sang s'arrêta.

45. Et Jésus dit : Qui est-ce qui m'a touché? mais tous assurant que ce n'étoit pas eux, Pierre et ceux qui étoient avec lui, lui dirent : Maître, la foule du peuple vous presse et vous accable, et vous demandez qui vous a touché?

46. Mais Jésus dit : Quelqu'un m'a touché; car j'ai reconnu qu'une vertu est sortie de moi.

47. Cette femme se voyant ainsi découverte, s'en vint toute tremblante, se jeta à ses pieds, et déclara devant tout le peuple ce qui l'avoit portée à le toucher, et comment elle avoit été guérie à l'instant.

48. Et Jésus lui dit : Ma fille, votre foi vous a guérie, allez en paix.

49. Comme il parloit encore, quelqu'un vint dire au chef de synagogue : Votre fille est morte; ne donnez point davantage de peine au maître.

50. Mais Jésus ayant entendu cette parole, dit au père de la fille : Ne craignez point, croyez seulement, et elle vivra.

51. Etant arrivé au logis, il ne laissa entrer personne, que Pierre, Jacques et Jean, avec le père et la mère de la fille.

52. Et comme tous ceux de la maison la pleu-

roient, en se frappant la poitrine, il leur dit : Ne pleurez point ; cette fille n'est pas morte, mais seulement endormie.

53. Et ils se moquoient de lui, sachant bien qu'elle étoit morte.

54. Jésus la prenant donc par la main, lui cria : Ma fille, levez-vous.

55. Et son ame étant retournée *dans son corps*, elle se leva à l'instant ; et il commanda qu'on lui donnât à manger.

56. Alors son père et sa mère furent remplis d'étonnement. Et il leur recommanda de ne dire à personne ce qui étoit arrivé.

C H A P I T R E I X.

§. I. *Mission et puissance des Apôtres.*

1. JÉSUS ayant appelé ses douze apôtres, leur donna puissance et autorité sur tous les démons, et le pouvoir de guérir les maladies.

2. Puis il les envoya prêcher le royaume de Dieu, et rendre la santé aux malades.

3. Et il leur dit : Ne portez rien dans le chemin, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point deux habits.

4. En quelque maison que vous soyiez entrés, demeurez-y, et n'en sortez point.

5. Lorsqu'il se trouvera des personnes qui ne voudront pas vous recevoir, sortant de leur ville,

secouez même la poussière de vos pieds, afin que ce soit un témoignage contre eux.

6. Etant donc partis, ils alloient de village en village, annonçant l'Évangile, et guérissant partout les malades.

7. Cependant Hérode le Tétrarque entendit parler de tout ce que faisoit Jésus, et son esprit étoit en suspens, parce que les uns disoient que Jean étoit ressuscité d'entre les morts ;

8. Les autres, qu'Elie étoit apparu ; et d'autres, qu'un des anciens prophètes étoit ressuscité.

9. Alors Hérode dit : J'ai fait couper la tête à Jean ; mais qui est celui-ci dont j'entens dire de si grandes choses ? Et il avoit envie de le voir.

§. II. *Retour et retraite des Apôtres. Miracle des cinq pains.*

10. Les apôtres étant revenus, racontèrent à Jésus tout ce qu'ils avoient fait. Et Jésus les prenant avec lui, il se retira à l'écart dans un lieu désert, près la ville de Bethsaïde.

11. Lorsque le peuple l'eut appris, il le suivit ; et Jésus les ayant bien reçus, il leur parloit du royaume de Dieu, et guérissoit ceux qui avoient besoin d'être guéris.

12. Comme le jour commençoit à baisser, les douze apôtres lui vinrent dire : Renvoyez le peuple, afin qu'ils s'en aillent dans les villages et dans les lieux d'alentour pour se loger, et pour

y trouver de quoi vivre, parce que nous sommes ici en un lieu désert.

13. Mais Jésus leur répondit : Donnez-leur vous-mêmes à manger. Ils lui repartirent : Nous n'avons que cinq pains et deux poissons, si ce n'est peut-être qu'il faille que nous allions chercher des vivres pour tout ce peuple ;

14. Car ils étoient environ cinq mille hommes. Alors il dit à ses disciples : Faites-les asseoir par troupes, cinquante à cinquante.

15. Ce qu'ils exécutèrent, en les faisant tous asseoir.

16. Or Jésus prit les cinq pains et les deux poissons, et levant les yeux au ciel, il les bénit, les rompit, et les donna à ses disciples, afin qu'ils les présentassent au peuple.

17. Ils en mangèrent tous, et furent rassasiés. Et on emporta douze paniers pleins des morceaux qui en étoient restés.

§. III. *Confession de S. Pierre. Porter sa croix. Perdre tout pour se sauver.*

18. Un jour comme il prioit en particulier, ayant ses disciples avec lui, il leur demanda : Que dit le peuple de moi ? Qui dit-il que je suis ?

19. Ils lui répondirent : Les uns disent que vous êtes Jean-Baptiste, les autres Elie ; les autres, que c'est quelqu'un des anciens prophètes qui est ressuscité.

20. Mais vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis : Simon Pierre répondit : Vous êtes le Christ de Dieu.

21. Alors il leur défendit très-expressément de parler de cela à personne ;

22. Et il ajouta : Car il faut que le fils de l'homme souffre beaucoup ; qu'il soit rejeté par les sénateurs, par les princes des prêtres, et par les docteurs de la loi, qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite le troisième jour.

23. Il disoit aussi à tout le monde : Si quelqu'un veut venir avec moi, qu'il renonce à soi-même, qu'il porte sa croix tous les jours, et qu'il me suive.

24. Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; et celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de moi, la sauvera.

25. Et que serviroit à un homme de gagner tout le monde aux dépens de lui-même, et en se perdant lui-même ?

26. Car si quelqu'un rougit de moi et de mes paroles, Je fils de l'homme rougira aussi de lui, lorsqu'il viendra dans sa gloire, et dans celle de son père, et des saints anges.

§. IV. *Transfiguration.*

27. Je vous dis en vérité qu'il y en a quelques-uns de ceux qui sont ici présens qui ne mourront point, qu'ils n'aient vu le royaume de Dieu.

28. Environ huit jours après qu'il leur eut dit ces paroles, il prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et s'en alla sur une montagne pour prier.

29. Et pendant qu'il faisoit sa prière, son visage parut tout autre ; ses habits devinrent blancs et éclatans.

30. Et l'on vit tout d'un coup deux hommes qui s'entretenoient avec lui : savoir, Moïse et Elie.

31. Ils étoient pleins de majesté *et* de gloire, et ils *lui* parloient de sa sortie *du monde*, qui devoit arriver dans Jérusalem.

32. Cependant Pierre et ceux qui étoient avec lui étoient accablés de sommeil ; et se réveillant ils le virent dans sa gloire, et les deux hommes qui étoient avec lui.

33. Et comme ils se séparoient de Jésus, Pierre lui dit : Maître, nous sommes bien ici : faisons-y trois tentes, une pour vous, une pour Moïse, et une pour Elie ; car il ne savoit ce qu'il disoit.

34. Il parloit encore lorsqu'il parut une nuée qui les couvrit ; et ils furent saisis de frayeur en les voyant entrer dans cette nuée.

35. Et il en sortit une voix qui disoit : Celui-ci est mon fils bien-aimé, écoutez-le.

36. Pendant qu'on entendoit cette voix, Jésus se trouva tout seul ; et les disciples tinrent ceci secret, et ne dirent rien pour lors à personne de ce qu'ils avoient vu.

§. V. *Lunatique. Passion prédite.*

37. Le lendemain, lorsqu'ils descendoient de la montagne, une grande troupe de peuple vint au devant d'eux.

38. Et un homme s'écria parmi la foule, et dit : Maître, regardez mon fils *en pitié*, je vous en supplie ; car je n'ai qu'un seul enfant :

39. L'esprit *malin* se saisit de lui, et lui fait tout d'un coup jeter de grands cris ; il le renverse par terre, il l'agite par de violentes convulsions en le faisant écumer, et à peine le quitte-t-il après l'avoir tout déchiré.

40. J'avois prié vos disciples de le chasser, mais ils n'ont pu.

41. Alors Jésus prenant la parole, dit : O race incrédule et dépravée, jusqu'à quand serai-je avec vous, et vous souffrirai-je ? Amenez ici votre fils.

42. Et comme l'enfant s'approchoit, le démon le jeta par terre, et l'agita par de grandes convulsions.

43. Mais Jésus ayant parlé avec menaces à l'esprit impur, guérit l'enfant, et le rendit à son père.

44. Tous furent étonnés de la grande puissance de Dieu. Et lorsque tout le monde étoit dans l'admiration de tout ce que faisoit Jésus, il dit à ses disciples : Mettez bien dans votre cœur ce

que je m'en vais vous dire : Le fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes.

45. Mais ils n'entendoient point ce langage ; il leur étoit tellement caché, qu'ils n'y comprennoient rien ; et ils appréhendoient même de l'interroger sur ce sujet.

§. VI. *Qui se croit le plus petit, est le plus grand. Qui n'est point contre, est pour.*

46. Il leur vint aussi une pensée dans l'esprit, lequel d'entr'eux étoit le plus grand.

47. Mais Jésus voyant les pensées de leur cœur, prit un enfant, et le mettant près de lui,

48. Il leur dit : Quiconque reçoit cet enfant en mon nom, me reçoit, et quiconque me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé : car celui qui est le plus petit parmi vous tous, est le plus grand.

49. Alors Jean prenant la parole, lui dit : Maître, nous avons vu un homme qui chasse les démons en votre nom ; mais nous l'en avons empêché, parce qu'il ne *vous* suit pas avec nous.

50. Et Jésus lui dit : Ne l'en empêchez point ; car celui qui n'est pas contre vous, est pour vous.

51. Lorsque le temps auquel il devoit être enlevé *du monde* approchoit, il se résolut d'aller à Jerusalem ;

52. Et il envoya devant lui des personnes pour annoncer *sa venue*, qui étant partis entrèrent

dans la ville des Samaritains, pour lui préparer *un logement*.

53. Mais ceux de ce lieu ne le voulurent point recevoir, parce qu'il paroissoit qu'il alloit à Jérusalem.

54. Ce que Jacques et Jean ses disciples ayant vu, ils lui dirent: Seigneur, voulez-vous que nous commandions que le feu descende du ciel, et qu'il les dévore ?

55. Mais se retournant il leur fit réprimande, et leur dit : Vous ne savez pas à quel esprit vous êtes *appelés* :

56. Le fils de l'homme n'est pas venu pour perdre les hommes, mais pour les sauver. Ils s'en allèrent donc en un autre bourg.

§. VII. *Oiseaux ont leurs nids. Laisser les morts ensevelir les morts. Ne point regarder en arrière.*

57. Lorsqu'ils étoient en chemin, un homme lui dit : *Seigneur*, je vous suivrai par-tout où vous irez.

58. Jésus lui répondit : Les renards ont leurs tanières, et les oiseaux du ciel leurs nids; mais le fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête.

59. Il dit à un autre : Suivez-moi. Et il lui répondit : Seigneur, permettez que je m'en aille auparavant ensevelir mon père.

60. Jésus lui repartit : Laissez aux morts le soin

d'ensevelir leurs morts; mais pour vous, allez annoncer le royaume de Dieu.

61. Un autre lui dit : Seigneur, je vous suivrai; mais permettez-moi de disposer auparavant de ce que j'ai dans ma maison.

62. Jésus lui répondit : Quiconque ayant mis la main à la charue, regarde derrière soi, n'est point propre au royaume de Dieu.

C H A P I T R E X.

§. I. *Mission et instruction des soixante-douze disciples. Villes impénitentes.*

1. E N S U I T E le Seigneur choisit encore soixante et douze autres *disciples*, qu'il envoya devant lui deux à deux dans toutes les villes, et dans tous les lieux où lui-même devoit aller.

2. Et il leur disoit : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. Priez donc le maître de la moisson qu'il envoie des ouvriers en sa moisson.

3. Allez, je vous envoie comme des agneaux aux milieu des loups.

4. Ne portez ni bourse, ni sac, ni souliers, et ne saluez personne dans le chemin.

5. En quelque maison que vous entriez, dites d'abord : Que la paix soit dans cette maison !

6. Et s'il s'y trouve quelque enfant de paix,

votre paix reposera sur lui : sinon elle retournera sur vous.

7. Demeurez en la même maison, mangeant et buvant de ce qu'il y aura chez eux ; car celui qui travaille mérite sa récompense. Ne passez point de maison en maison ;

8. Et en quelque ville que vous entriez et où l'on vous aura reçus, mangez ce qu'on vous présentera.

9. Guérissez les malades qui s'y trouveront, et dites-leur : Le royaume de Dieu s'est approché de vous.

10. Mais si étant entrés en quelque ville, on ne vous y reçoit point, sortez dans les rues, et dites :

11. Nous secouons contre vous la poussière même de votre ville, qui s'est attachée à nos pieds : Sachez néanmoins que le royaume de Dieu est proche.

12. Je vous assure qu'au *dernier* jour Sodome sera traitée moins rigoureusement que cette ville-là.

13. Malheur à toi, Corozain ! malheur à toi, Bethsaïde ! parce que si les miracles qui ont été faits en vous, avoient été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a long-temps qu'elles auroient fait pénitence dans le sac et dans la cendre.

14. C'est pourquoi au jour du jugement Tyr et Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous.

15. Et toi, Capharnaüm, qui t'es élevée jusques au ciel, tu seras précipitée jusques dans le fond des enfers.

16. Celui qui vous écoute, m'écoute : celui qui vous méprise, me méprise ; et celui qui me méprise, méprise celui qui m'a envoyé.

§. II. *Retour des disciples. Noms écrits dans le ciel. Mystère cachés aux sages.*

17. Or les soixante et douze disciples s'en revinrent avec joie, lui disant : Seigneur, les démons mêmes nous sont assujétis par la vertu de votre nom.

18. Il leur répondit : Je voyois satan tomber du ciel comme un éclair.

19. Vous voyez que je vous ai donné le pouvoir de fouler aux pieds les serpens et les scorpions, et toute la puissance de l'ennemi ; et rien ne vous pourra nuire.

20. Néanmoins ne mettez point votre joie en ce que les esprits *impurs* vous sont soumis ; mais réjouissez-vous plutôt de ce que vos noms sont écrits dans les cieux.

21. En cette même heure Jésus tressaillit de joie dans *un mouvement du* Saint-Esprit, et dit ces paroles : Je vous rends gloire, mon père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que vous avez caché ces choses aux sages et aux prudens, et que vous les avez revelées aux petits. Oui

mon père, cela est *juste*, parce que vous l'avez ainsi voulu.

22. Mon père m'a mis toutes choses entre les mains, et nul ne connoît qui est le Fils que le Père, ni qui est le Père que le Fils; et celui à qui le fils l'aura voulu révéler.

23. Et se retournant vers ses disciples, il leur dit : Heureux sont les yeux qui voient ce que vous voyez !

24. Car je vous déclare que beaucoup de prophètes et de rois ont souhaité de voir ce que vous voyez, et ne l'ont point vu; et d'entendre ce que vous entendez, et ne l'ont point entendu.

§. III. *Parabole du Samaritain.*

25. Alors un docteur de la loi se levant, lui dit pour le tenter : Maître, que faut-il que je fasse pour posséder la vie éternelle ?

26. Jésus lui répondit : Qu'y a-t-il d'écrit dans la loi ? Qu'y lisez-vous ?

27. Il lui dit : Vous aimerez le Seigneur votre Dieu de tout votre cœur, de toute votre ame, de toutes vos forces et de tout votre esprit; et votre prochain comme vous-même.

28. Jésus lui dit : Vous avez fort bien répondu : faites cela, et vous vivrez.

29. Mais cet homme voulant faire paroître qu'il étoit juste, dit à Jésus : Et qui est mon prochain ?

30. Et Jésus prenant la parole, lui dit : Un homme, qui descendoit de Jérusalem à Jérico, tomba entre les mains des voleurs, qui le dépouillèrent, le couvrirent de plaies, et s'en allèrent, le laissant à demi mort.

31. Il arriva ensuite qu'un prêtre descendoit par le même chemin, lequel l'ayant aperçu passa outre.

32. Un lévite qui vint au même lieu, l'ayant considéré, passa outre encore.

33. Mais un Samaritain passant son chemin, vint à l'endroit où étoit cet homme ; et l'ayant vu, il en fut touché de compassion.

34. Il approcha donc de lui, il versa de l'huile et du vin dans ses plaies, et les banda ; et l'ayant mis sur son cheval, il l'amena dans l'hôtellerie, et eut soin de lui.

35. Le lendemain il tira deux deniers qu'il donna à l'hôte, et lui dit : Ayez bien soin de cet homme ; et tout ce que vous dépenserez de plus, je vous le rendrai à mon retour.

36. Lequel de ces trois vous semble-t-il avoir été le prochain de celui qui tomba entre les mains des voleurs ?

37. Le docteur lui répondit : Celui qui a exercé la miséricorde envers lui. Allez donc, lui dit Jésus, et faites de même.

§. IV. *Marthe et Marie. Une seule chose nécessaire.*

38. Jésus étant en chemin avec ses disciples entra dans un bourg ; et une femme, nommée Marthe, le reçut en sa maison.

39. Elle avoit une sœur nommée Marie, qui se tenant assise aux pieds du Seigneur, écoutoit sa parole.

40. Mais Marthe étoit fort occupée à préparer tout ce qu'il falloit ; et s'arrêtant devant Jésus, elle lui dit : Seigneur, ne considérez-vous point que ma sœur me laisse servir toute seule ? Dites-lui donc qu'elle m'aide.

41. Mais le Seigneur lui répondit : Marthe, Marthe, vous vous empressez, et vous vous troublez dans le soin de beaucoup de choses :

42. Cependant une seule chose est nécessaire. Marie a choisi la meilleure part, qui ne lui sera point ôtée.

C H A P I T R E X I.

§. I. *La prière du Seigneur.*

1. **U**N jour, comme il étoit en prière en un certain lieu, après qu'il eut cessé de prier, l'un de ses disciples lui dit : Seigneur, apprenez-nous à prier, ainsi que Jean l'a appris à ses disciples.

2. Et il leur dit : Lorsque vous prierez dites :

Père, que votre nom soit sanctifié : Que votre règne arrive :

3. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour :

4. Et remettez-nous nos offenses, puisque nous les remettons à tous ceux qui nous sont redevables ; et ne nous abandonnez point à la tentation.

§. II. *Trois pains empruntés. Demander, chercher, frapper.*

5. Il leur dit encore : Si quelqu'un d'entre vous avoit un ami, et qu'il l'allât trouver au milieu de la nuit pour lui dire : Mon ami, prêtez-moi trois pains,

6. Parce qu'un de mes amis qui est en voyage vient d'arriver chez moi, et je n'ai rien à lui donner ;

7. Et que cet homme lui répondît de dedans sa maison : Ne m'importunez point, *je vous prie*, ma porte est déjà fermée, et mes enfans sont couchés aussi-bien que moi ; je ne puis me lever pour vous en donner :

8. N'est-il pas vrai que quand il ne se leveroit pas pour lui en donner à cause qu'il est son ami ; si néanmoins il perséveroit à frapper, il se leveroit à cause de son importunité, et lui en donneroit autant qu'il en auroit besoin ?

9. Je vous dis de même : Demandez, et il vous

sera donné : cherchez, et vous trouverez : frappez à *la porte*, et elle vous sera ouverte.

10. Car quiconque demande reçoit, et qui cherche trouve, et on ouvrira à celui qui frappe.

11. Mais qui est le père d'entre vous qui donnât à son fils une pierre, lorsqu'il lui demanderoit du pain ; ou qui lui donnât un serpent, lorsqu'il lui demanderoit un poisson ;

12. Ou qui lui donnât un scorpion, lorsqu'il lui demanderoit un œuf ?

13. Si donc vous, quoique vous soyez méchans, vous savez néanmoins donner de bonnes choses à vos enfans, à combien plus forte raison votre père qui est dans le ciel, donnera-t-il le bon esprit à ceux qui le lui demandent ?

§. III. *Démon muet. Blasphême des Juifs.* *Royaume divisé.*

14. *Un jour* Jésus chassa un démon qui étoit muet ; et lorsqu'il eut chassé le démon, le muet parla, et tout le peuple fut ravi en admiration.

15. Mais quelques-uns d'entr'eux dirent : *Il ne* chasse les démons *que* par Bézécubut prince des démons.

16. Et d'autres le voulant tenter, lui demandoient *qu'il leur fit voir* un prodige dans l'air.

17. Mais Jésus connoissant leurs pensées, leur dit : Tout royaume divisé contre lui-même sera

détruit, et toute maison divisée contre elle-même tombera en ruine.

18. Si donc satan est aussi divisé contre lui-même, comment son règne subsistera-t-il? Car vous dites que c'est par Béalzebut que je chasse les démons.

19. Que si je chasse les démons par Béalzebut, par qui vos enfans les chassent-ils? C'est pour-quoi ils seront eux-mêmes vos juges.

20. Mais si c'est par le doigt de Dieu que je chasse les démons, il est donc visible que le royaume de Dieu est venu jusqu'à vous.

§. IV. *Fort armé. Démon rentrant.*

21. Lorsque le fort armé garde sa maison, tout ce qu'il possède est en paix.

22. Mais s'il en survient un autre plus fort que lui qui le surmonte, il emportera toutes ses armes dans lesquelles il mettoit sa confiance, et distribuera ses dépouilles.

23. Celui qui n'est point avec moi, est contre moi; et celui qui n'amasse point avec moi, dissipe *au lieu d'amasser.*

24. Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il s'en va par des lieux arides, cherchant du repos, et comme il n'en trouve point, il dit: Je retournerai en ma maison d'où je suis sorti.

25. Et y venant, il la trouve nettoyée et parée.

26. Alors il s'en va prendre avec lui sept au-

tres esprits plus méchans que lui; et entrant dans cette maison, ils en font leur demeure: et le dernier état de cet homme devient pire que le premier.

§. V. *Bonheur de la mort de Jésus, et de ceux qui écoutent sa parole. Reine du midi. Ninivites.*

27. Lorsqu'il disoit ces choses, une femme élevant la voix du milieu du peuple, lui dit: Heureuses sont les entrailles qui vous ont porté, et les mamelles qui vous ont nourri!

28. Jésus lui dit: Mais plutôt heureux sont ceux qui entendent la parole de Dieu, et qui la pratiquent.

29. Et comme le peuple s'amassoit en foule, il commença à dire: Cette race *d'hommes* est une race méchante: ils demandent un signe, et il ne leur en sera point donné d'autre que celui du prophète Jonas.

30. Car comme Jonas fut un signe pour ceux de Ninive, ainsi le fils de l'homme en sera un pour ceux de cette nation.

31. La reine du midi s'élèvera au jour du jugement contre les hommes de cette nation, et les condamnera, parce qu'elle est venue des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon.

32. Les Ninivites s'élèveront au jour du juge-

ment contre ce peuple, et le condamneront, parce qu'ils ont fait pénitence à la prédication de Jonas; et cependant celui qui est ici est plus grand que Jonas.

§. VI. *Lampe sur le chandelier. Œil simple.*

33. Il n'y a personne qui ayant allumé une lampe la mette en un lieu caché, ou sous un boisseau; mais on la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière.

34. Votre œil est la lampe de votre corps. Si votre œil est simple *et* pur, tout votre corps sera éclairé; que s'il est mauvais, votre corps aussi sera ténébreux.

35. Prenez donc garde que la lumière qui est en vous, ne soit elle-même *de vraies* ténèbres.

36. Si donc votre corps est tout éclairé, n'ayant aucune partie ténébreuse, tout sera lumineux, et il vous éclairera comme une lampe brillante.

§. VII. *Dehors de la coupe. Négligence de la charité.*

37. Pendant qu'il parloit, un pharisien le pria de dîner chez lui; et lui y étant entré, et s'étant mis à table,

38. Le pharisien commença à dire en lui-même: Pourquoi ne s'est-il point lavé avant le dîner?

39. Mais le Seigneur lui dit: Vous autres pha-

risiens, vous avez *grand* soin de tenir net le dehors de la coupe et du plat; mais le dedans de vos cœurs est plein de rapine et d'iniquité.

40. Insensés que vous êtes! celui qui a fait le dehors, n'a-t-il pas aussi fait le dedans?

41. Néanmoins donnez l'aumône de ce que vous avez, et toutes choses vous seront pures.

42. Mais malheur à vous, pharisiens, qui payez la dîme de la menthe de la rue, et de toutes les herbes, et qui négligez la justice et l'amour de Dieu: c'est-là néanmoins ce qu'il falloit pratiquer, sans omettre ces autres choses.

§. VIII. *Malheur sur les pharisiens et sur les docteurs de la loi. Abus de la clef de la science.*

43. Malheur à vous, pharisiens, qui aimez à avoir les premières places dans les synagogues, et qu'on vous salue dans les places publiques!

44. Malheur à vous, qui ressemblez à des sépulchres qui ne paroissent point, et que les hommes qui marchent dessus ne connoissent pas!

45. Alors un des docteurs de la loi prenant la parole, lui dit: Maître, en parlant ainsi vous nous déshonorez aussi nous-mêmes.

46. Mais Jésus lui dit: Malheur aussi à vous autres, docteurs de la loi, qui chargez les hommes de fardeaux qu'ils ne sauroient porter, et qui ne voudriez pas les avoir touchés du bout du doigt!

47. Malheur à vous, qui bâtissez des tombeaux aux prophètes ! et ce sont vos pères qui les ont tués.

48. Certes vous témoignez assez que vous consentez à ce qu'ont fait vos pères ; car ils ont tué les prophètes, et vous leur bâtissez des tombeaux.

49. C'est pourquoi la sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et ils en tueront les uns, et persécuteront les autres ;

50. Afin qu'on redemande à cette nation le sang de tous les prophètes, qui a été répandu dès le commencement du monde,

51. Depuis le sang d'Abel, jusqu'au sang de Zacharie qui a été tué entre l'autel et le temple. Oui, je vous déclare qu'on en demandera compte à cette nation.

52. Malheur à vous, docteurs de la loi, qui vous êtes saisis de la clef de la science ; et qui n'y étant point entrés vous-mêmes, l'avez encore fermée à ceux qui y vouloient entrer !

53. Comme il leur parloit de la sorte, les pharisiens et les docteurs de la loi commencèrent à le presser avec de grandes instances, et à l'accabler par la multitude des choses sur lesquelles ils l'obligeoient de répondre,

54. Lui tendant des pièges, et tâchant de tirer quelque chose de sa bouche qu'il leur donnât lieu de l'accuser.

C H A P I T R E XII.

§. I. *Levain des pharisiens. Ne craindre que Dieu, s'offrir à lui, le confesser.*

1. C E P E N D A N T une grande multitude de peuple s'étant assemblée autour de Jésus, en sorte qu'ils marchaient les uns sur les autres, il commença à dire à ses disciples : Donnez-vous de garde du levain des pharisiens, qui est l'hypocrisie.

2. Mais il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui ne doive être connu.

3. C'est pourquoi ce que vous avez dit dans l'obscurité se publiera dans la lumière, et ce que vous avez dit à l'oreille dans les chambres sera prêché sur les toits.

4. Je vous dis donc à vous, qui êtes mes amis : Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui après cela n'ont rien à vous faire davantage.

5. Mais je m'en vais vous apprendre qui vous devez craindre. Craignez celui, qui après avoir ôté la vie, a le pouvoir de jeter dans l'enfer. Oui, je vous le dis *encore une fois*, craignez celui-là.

6. N'est-il pas vrai que cinq passereaux se donnent pour deux doubles ? et néanmoins il n'y en a pas un seul qui soit en oubli devant Dieu.

7. Les cheveux mêmes de votre tête sont tous

comptés : ne craignez donc point *qu'il vous oublie*, vous valez beaucoup mieux qu'une infinité de passereaux.

8. Or je vous déclare que quiconque me confessera *et* me reconnoîtra devant les hommes, le fils de l'homme le reconnoîtra aussi devant les anges de Dieu.

9. Mais si quelqu'un me renonce devant les hommes, je le renoncerai aussi devant les anges de Dieu.

10. Que si quelqu'un parle contre le fils de l'homme son péché lui sera remis ; mais si quelqu'un blasphème contre le Saint-Esprit, il ne lui sera point remis.

11. Lorsqu'on vous menera dans les synagogues, ou devant les magistrats et les puissances *du monde*, ne vous mettez point en peine comment vous vous défendrez, ni de ce que vous leur direz ;

12. Car le Saint-Esprit vous enseignera à cette heure-là même ce qu'il faudra que vous disiez.

§. II. *Se garder de l'avarice. Riche bâtissant des greniers. Riche en Dieu.*

13. Alors un homme lui dit du milieu de la foule : Maître, dites à mon frère qu'il partage avec moi la succession *qui nous est échue*.

14. Mais Jésus lui dit : O homme, qui m'a

établi pour vous juger, ou pour faire vos partages?

15. Puis il dit à tout le peuple : Ayez soin de vous bien garder de toute avarice : car, en quelque abondance qu'un homme soit, sa vie ne dépend point des biens qu'il possède.

16. Il leur dit ensuite cette parabole : Il y avoit un homme riche, dont les terres avoient extraordinairement rapporté ;

17. Et il s'entretenoit en lui-même de ces pensées : Que ferai-je, car je n'ai point de lieu où je puisse serrer tout ce que j'ai recueilli ?

18. Voici, dit-il, ce que je ferai : J'abattrai mes greniers, et j'en bâtirai de plus grands, et j'y amasserai toute ma récolte et tous mes biens ;

19. Et je dirai à mon ame : Mon ame, tu as beaucoup de biens en réserve pour plusieurs années : repose-toi, mange, bois, fais bonne chère.

20. Mais Dieu *en même temps* dit à cet homme : Insensé que tu es, on s'en va te redemander ton ame cette nuit même ; et pour qui sera ce que tu as amassé ?

21. C'est ce qui arrive à celui qui amasse des trésors pour soi-même, et qui n'est point riche devant Dieu.

§. III. *Ne point s'inquiéter de la nourriture ni du vêtement. Ne chercher que Dieu.*

22. C'est pourquoi, dit-il à ses disciples, ne

vous mettez point en inquiétude pour votre vie, où vous trouverez de quoi manger, ni pour votre corps, où vous trouverez de quoi vous vêtir,

23. La vie est plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement.

24. Considérez les corbeaux : ils ne sèment, ni ne moissonnent, ils n'ont ni cellier ni grenier ; cependant Dieu ne laisse pas de les nourrir. Et combien êtes-vous plus excellens qu'eux ?

25. Mais qui est celui d'entre vous, qui par tous ses soins puisse ajouter à sa taille la hauteur d'une coudée ?

26. Si donc les moindres choses sont au-dessus de votre pouvoir, pourquoi vous inquiétez-vous des autres ?

27. Considérez les lis, et de quelle manière ils croissent : ils ne travaillent ni ne filent ; et cependant je vous déclare que Salomon même dans toute sa magnificence n'a jamais été vêtu comme l'un d'eux.

28. Que si Dieu a soin de vêtir de la sorte une herbe, qui est aujourd'hui dans les champs et qu'on jettera demain dans le four ; combien aura-t-il plus de soin de votre vêtement, ô hommes de peu de foi ?

29. Ne vous mettez donc point en peine, vous autres, de ce que vous aurez à manger, ou à boire, et que votre esprit ne soit point suspendu et inquiet :

30. Car ce sont les payens et les gens du

monde qui recherchent toutes ces choses. Et votre père sait assez que vous en avez besoin.

31. C'est pourquoi cherchez premièrement le royaume et la justice de Dieu, et tout le reste vous sera donné comme par surcroît.

§. IV. *Petit troupeau. Trésor et cœur dans le ciel.*

32. Ne craignez point, petit troupeau; car il a plu à votre père de vous donner son royaume.

33. Vendez ce que vous avez, et le donnez en aumône : faites-vous des bourses qui ne s'usent point par le temps : amassez dans le ciel un trésor qui ne périsse jamais, d'où les voleurs n'approchent point, et que les vers ne peuvent rompre.

34. Car où est votre trésor, là sera aussi votre cœur.

§. V. *Serviteur attendant son maître : veillant, fidèle et prudent.*

35. Que vos reins soient ceints, et ayez dans vos mains des lampes ardentes.

36. Soyez semblables à ceux qui attendent que leur maître retourne des noces, afin que lorsqu'il sera venu, et qu'il aura frappé à la porte, ils lui ouvrent aussitôt.

37. Heureux ces serviteurs que le maître à son

arrivée trouvera veillans ! Je vous dis en vérité que s'étant ceint il les fera mettre à table, et passant *devant eux* il les servira.

38. Que s'il arrive à la seconde ou à la troisième veille, et qu'il les trouve en cet état, ces serviteurs-là seront heureux.

39. Or sachez que si le père de famille étoit averti de l'heure que le voleur doit venir, il veilleroit sans doute, et ne laisseroit pas percer sa maison.

40. Tenez-vous donc aussi toujours prêts ; parce que le fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne penserez pas.

41. Alors Pierre lui dit : Seigneur, est-ce à nous *seuls* que vous adressez cette parabole, ou si c'est à tout le monde ?

42. Le Seigneur lui dit : Qui est le dispensateur fidèle et prudent, que le maître a établi sur ses serviteurs, pour distribuer à chacun dans le temps la mesure de blé qui lui est destinée ?

43. Heureux ce serviteur que son maître à son arrivée trouvera agissant de la sorte !

44. Je vous dis en vérité, qu'il l'établira sur tous les biens qu'il possède.

§. VI. *Serviteur violent. Qui fait plus, sera plus puni. Qui a plus reçu, rendra plus.*

45. Mais si ce serviteur dit en lui-même : mon maître n'est pas près de venir, et qu'il commence

à battre les serviteurs et les servantes, à manger, à boire et à s'enivrer ;

46. Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne s'y attend pas, et à l'heure qu'il ne sait pas, et il le retranchera *de sa famille*, et lui donnera pour partage d'être puni avec les infidèles.

47. Le serviteur qui aura su la volonté de son maître, et qui néanmoins ne se sera pas tenu prêt, et n'aura pas fait ce qu'il desiroit de lui, sera battu rudement :

48. Mais celui qui n'aura pas su *sa volonté*, et qui aura fait des choses dignes de châtement, sera moins battu. On redemandera beaucoup à celui à qui on aura beaucoup donné ; et on fera rendre un plus grand compte à celui à qui on aura confié plus de choses.

§. VII. *Feu apporté du ciel. Division. Temps du Messie inconnu. S'accorder avec son adversaire.*

49. Je suis venu pour jeter le feu dans la terre : et que désiré-je sinon qu'il s'allume ?

50. Je dois être baptisé d'un baptême ; et combien me sens-je pressé jusqu'à ce qu'il s'accomplisse ?

51. Croyez-vous que je sois venu pour apporter la paix sur la terre ? Non, je vous assure ; mais au contraire, la division.

52. Car désormais, s'il se trouve cinq personnes

dans une maison, elles seront divisées les unes contre les autres, trois contre deux, et deux contre trois.

53. Le père sera en division avec le fils, et le fils avec le père; la mère avec la fille, et la fille avec la mère; la belle-mère avec la belle-fille, et la belle-fille avec la belle-mère.

54. Il disoit aussi au peuple : Lorsque vous voyez un nuage se former du côté du couchant, vous dites aussitôt que la pluie ne tardera pas à venir, et il pleut en effet.

55. Et quand vous voyez souffler le vent du midi, vous dites qu'il fera chaud, et le chaud ne manque pas d'arriver.

56. Hypocrites que vous êtes, vous savez si bien reconnoître ce que présagent les diverses apparences du ciel et de la terre : comment donc ne reconnoissez-vous point ce temps-ci ?

57. Comment n'avez-vous point de discernement pour reconnoître par ce qui se passe parmi vous, ce qui est juste ?

58. Lorsque vous allez avec votre adversaire devant le magistrat, tâchez de vous dégager de lui pendant que vous êtes *encore* dans le chemin, de peur qu'il ne vous entraîne devant le juge, et que le juge ne vous livre au sergent, et que le sergent ne vous mène en prison :

59. Car je vous assure que vous ne sortirez point de là, que vous n'ayiez payé jusqu'à la dernière obole.

C H A P I T R E X I I I.

§. I. *Faire pénitence. Figuier stérile.*

1. EN ce même temps quelques-uns vinrent dire à Jésus *ce qui s'étoit passé* touchant les Galiléens, dont Pilate avoit mêlé le sang avec *celui de* leurs sacrifices.

2. Et il leur dit : Pensez-vous que ces Galiléens fussent les plus grands pécheurs de tous ceux de Galilée, parce qu'ils ont été ainsi traités ?

3. Non, je vous en assure ; mais *je vous déclare que* si vous ne faites pénitence, vous périrez tous comme eux.

4. Croyez-vous aussi que ces dix-huit hommes sur lesquels la tour de Siloé est tombée, qu'elle a tués, fussent plus redevables à *la justice de Dieu* que tous les habitans de Jérusalem ?

5. Non, je vous en assure ; mais *je vous déclare que* si vous ne faites pénitence, vous périrez tous de la même sorte.

6. Il leur dit aussi cette parabole : Un homme avoit un figuier planté dans sa vigne, et venant pour y chercher du fruit, il n'en trouva point.

7. Alors il dit à son vigneron : Il y a déjà trois ans que je viens chercher du fruit à ce figuier sans y en trouver ; coupez-le donc : pourquoi occupe-t-il la terre ?

8. Le vigneron lui répondit : Seigneur, laissez-

le encore cette année, afin que je le laboure au pied, et que j'y mette du fumier :

9. Et après cela s'il porte du fruit, *à la bonne heure* ; sinon vous le ferez couper.

§. II. *Femme courbée. Jour du sabbat.*

10. Jésus enseignoit dans la synagogue les jours de sabbat.

11. Et un jour il y vint une femme possédée d'un esprit qui la rendoit malade depuis dix-huit ans ; et elle étoit si courbée, qu'elle ne pouvoit point du tout regarder en haut.

12. Jésus la voyant l'appela, et lui dit : Femme, vous êtes délivrée de votre infirmité ;

13. Et il lui imposa les mains. Elle fut redressée au même instant, et elle en rendoit gloire à Dieu.

14. Mais un chef de synagogue étant dans l'indignation de ce que Jésus l'avoit guérie au jour du sabbat, dit au peuple. Il y a six jours destinés pour travailler ; venez en ces jours-là pour être guéris, et non pas aux jours du sabbat.

15. Le Seigneur prenant la parole lui dit : Hypocrites, y a-t-il quelqu'un de vous qui ne délie son bœuf ou son âne le jour du sabbat, et ne les tire de l'étable pour les mener boire ?

16. Pourquoi donc ne falloit-il pas délivrer de ses liens en un jour du sabbat cette fille d'Abraham, que satan avoit tenue ainsi liée durant dix-huit ans ?

17. A ces paroles tous ses adversaires rougirent de honte ; et tout le peuple étoit ravi de lui voir faire tant d'actions glorieuses.

§. III. *Grain de senevé. Levain dans la pâte.*

18. Il disoit aussi : A quoi est semblable le royaume de Dieu , et a quoi le comparerai-je ?

19. Il est semblable à un grain de senevé, qu'un homme prend et jette dans son jardin, et qui croît jusqu'à devenir un grand arbre ; de sorte que les oiseaux du ciel se reposent sur ses branches.

20. A quoi, dit-il encore, comparerai-je le royaume de Dieu ?

21. Il est semblable au levain qu'une femme cache *et* mêle dans trois mesures de farine jusqu'à ce que toute la pâte soit levée.

22. Et il alloit par les villes et villages enseignant, et s'avancant vers Jérusalem.

§. IV. *Peu de sauvés. Porte étroite. Faux justes rejetés.*

23. Quelqu'un lui ayant fait cette demande : Seigneur, y en aura-t-il peu de sauvés ? Il leur répondit :

24. Faites effort pour entrer par la porte étroite ; car je vous assure que plusieurs chercheront les moyens d'y entrer, et ne le pourront.

25. Et quand le père de famille sera entré, et aura fermé la porte, et que vous étant dehors, vous commencerez à heurter, en disant : Seigneur, ouvrez-nous; il vous répondra : Je ne sais d'où vous êtes.

26. Alors vous direz : Nous avons mangé et bu en votre présence, et vous avez enseigné dans nos places publiques.

27. Et il vous répondra : Je ne sais d'où vous êtes : retirez-vous de moi, vous tous qui vivez dans l'iniquité.

28. Ce sera alors qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents, quand vous verrez qu'Abraham, Isaac, Jacob et tous les prophètes seront dans le royaume de Dieu, et que vous autres vous serez chassés dehors.

29. Il en viendra d'orient, d'occident, du septentrion et du midi, qui seront à table dans le royaume de Dieu.

30. Et ceux qui sont les derniers seront les premiers, et ceux qui sont les premiers seront les derniers.

§. V. *Hérode appelé renard. Passion prédite. Jérusalem homicide.*

31. Le même jour quelques-uns des pharisiens lui vinrent dire : Allez-vous-en, sortez de ce lieu, car Hérode a résolu de vous faire mourir.

32. Il leur répondit : Allez dire à ce renard :

J'ai encore à chasser les démons, et à rendre la santé aux malades aujourd'hui et demain, et le troisième jour je serai consommé *par ma mort*.

33. Cependant il faut que je continue à marcher aujourd'hui et demain, et le jour d'après; car il ne faut pas qu'un prophète souffre la mort ailleurs que dans Jérusalem.

34. Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et qui lapides ceux qui sont envoyés vers toi, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfans, comme une poule rassemble ses petits sous ses ailes, et tu ne l'as pas voulu?

35. Le temps s'approche que vos maisons demeureront désertes. Et je vous dis en vérité, que vous ne me verrez plus désormais jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !

C H A P I T R E X I V.

§. I. *Hydropique guéri le jour du sabbat.*

1. U N jour de sabbat Jésus entra dans la maison d'un des principaux pharisiens pour y prendre un repas; et ceux qui étoient là l'observoient.

2. Or il y avoit devant lui un homme hydro-pique;

3. Et Jésus s'adressant aux docteurs de la loi et aux pharisiens, leur dit : Est-il permis de guérir *des malades* au jour du sabbat?

4. Et ils demeurèrent dans le silence. Mais lui prenant cet homme *par la main*, le guérit et le renvoya.

5. Il leur dit ensuite : Qui est celui d'entre vous qui *voyant* son âne ou son bœuf tombé dans un puits, ne l'en retire pas aussitôt, le jour *même* du sabbat ?

6. Et ils ne pouvoient rien répondre à cela.

§. II. *Prendre la dernière place. Inviter les pauvres non les riches.*

7. Alors considérant comme les conviés choissoient les premières places, il leur proposa cette parabole, et leur dit :

8. Quand vous serez conviés à des noces, ne prenez point la première place, de peur qu'il ne se trouve parmi les conviés une personne plus considérable que vous ;

9. Et que celui qui aura invité l'un et l'autre ne vienne vous dire, Donnez votre place à celui-ci ; et qu'alors vous ne soyiez réduit à vous tenir avec honte au dernier lieu.

10. Mais quand vous aurez été convié, allez vous mettre à la dernière place ; afin que lorsque celui qui vous a convié sera venu, il vous dise : Mon ami, montez plus haut. Et alors ce vous sera un sujet de gloire devant ceux qui seront à table avec vous.

11. Car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

12. Il dit aussi à celui qui l'avoit invité : Lorsque vous donnerez à dîner ou à souper, n'y conviez ni vos amis, ni vos frères, ni vos parens, ni vos voisins qui seront riches ; de peur qu'ils ne vous invitent ensuite à leur tour, et qu'ainsi ils ne vous rendent ce qu'ils avoient reçu de vous.

13. Mais lorsque vous faites un festin, conviez-y les pauvres, les estropiés, les boiteux et les aveugles ;

14. Et vous serez heureux de ce qu'ils n'auront pas le moyen de vous le rendre : car Dieu vous le rendra lui-même au jour de la résurrection des justes.

§. III. *Parabole des conviés qui s'excusent.*

15. Un de ceux qui étoient à table, ayant entendu ces paroles, lui dit : Heureux celui qui mangera du pain dans le royaume de Dieu !

16. Alors Jésus lui dit : Un homme fit un jour un grand souper, auquel il invita plusieurs personnes.

17. Et à l'heure du souper il envoya son serviteur dire aux conviés de venir, parce que tout étoit prêt.

18. Mais tous, comme de concert, commencèrent à s'excuser. Le premier lui dit : J'ai acheté une terre, et il faut nécessairement que je l'aille voir : je vous supplie de m'excuser.

19. Le second lui dit : J'ai acheté cinq couples de bœufs, et je m'en vais les éprouver : je vous supplie de m'excuser.

20. Et le troisième lui dit : J'ai épousé une femme, et ainsi je n'y puis aller.

21. Le serviteur étant revenu rapporta tout ceci à son maître. Alors le père de famille se mit en colère, et dit à son serviteur : Allez-vous-en vite dans les places et dans les rues de la ville, et amenez ici les pauvres, les estropiés, les aveugles, et les boiteux.

22. Le serviteur lui dit ensuite : Seigneur, ce que vous avez commandé est fait, et il y a encore des places de reste.

23. Le maître dit au serviteur : Allez dans les chemins, et le long des haies, et forcez les gens d'entrer afin que ma maison se remplisse ;

24. Car je vous assure que nul de ces hommes que j'avois conviés ne goûtera de mon souper.

§. IV. *Hair ses Parens. porter sa croix. Tour à bâtir. Roi à combattre. Sel affadi.*

25. Une grande troupe de peuple marchant avec Jésus, il se retourna vers eux, et leur dit :

26. Si quelqu'un vient à moi, et ne hait pas son père et sa mère, sa femme, ses enfans, ses frères et ses sœurs, et même sa propre vie, il ne peut être mon disciple.

27. Et quiconque ne porte pas sa croix, et ne me suit pas, ne peut être mon disciple.

28. Car qui est celui d'entre vous, qui voulant bâtir une tour, ne suppute auparavant en repos *et à loisir* la dépense qui y sera nécessaire, *pour voir* s'il aura de quoi l'achever;

29. De peur qu'en ayant jeté les fondemens, et ne pouvant l'achever, tous ceux qui verront *ce bâtiment imparfait* ne commencent à se moquer de lui,

30. En disant : Cet homme avoit commencé à bâtir, mais il n'a pu achever ?

31. Ou qui est le roi, qui se mettant en campagne pour combattre un autre roi, ne consulte auparavant en repos *et à loisir* s'il pourra marcher avec dix mille hommes contre un ennemi qui s'avance vers lui avec vingt mille ?

32. Autrement il lui envoie des ambassadeurs lorsqu'il est encore bien loin, et lui fait des propositions de paix.

33. Ainsi quiconque d'entre vous ne renonce pas à tout ce qu'il a, ne peut être mon disciple.

34. Le sel est bon : que si le sel devient fade, avec quoi l'assaisonnera-t-on ?

35. Il n'est plus propre ni pour la terre, ni pour le fumier ; mais on le jette dehors. Que celui là l'entende qui a des oreilles pour entendre.

C H A P I T R E X V.

§. I. *Brebis et dragmes retrouvées. Joie dans le ciel pour un pénitent.*

1. LÈS publicains et les gens de mauvaise vie se tenant auprès de Jésus pour l'écouter ,

2. Les pharisiens et les docteurs de la loi en murmuroient , et disoient : Quoi ! cet homme reçoit des gens de mauvaise vie , et mange avec eux ?

3. Jésus leur proposa cette parabole :

4. Qui est l'homme d'entre vous , qui ayant cent brebis , et en ayant perdu une , ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf autres dans le désert , pour s'en aller après celle qui s'est perdue , jusqu'à ce qu'il la trouve ?

5. Et lorsqu'il l'a retrouvée , il la met sur ses épaules avec joie ;

6. Et étant retourné en sa maison il appelle ses amis et ses voisins , et leur dit : Réjouissez-vous avec moi , parce que j'ai trouvé ma brebis qui étoit perdue.

7. Je vous dis de même , qu'il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui fait pénitence , que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de pénitence.

8. Ou qui est la femme qui ayant dix dragmes , et en ayant perdu une , n'allume la lampe , et

balayant la maison ne la cherche avec grand soin jusqu'à ce qu'elle la trouve?

9. Et après l'avoir retrouvée, elle appelle ses amies et ses voisines, et leur dit : Réjouissez-vous avec moi, parce que j'ai trouvé la dragme que j'avois perdue :

10. Je vous dis de même, que c'est une joie parmi les Anges de Dieu, lorsqu'un seul pécheur fait pénitence.

§. II. *Enfant prodigue.*

11. Il leur dit encore : Un homme avoit deux enfans,

12. Dont le plus jeune dit à son père : Mon père, donnez-moi ce qui me doit revenir de votre bien. Et le père leur fit le partage de son bien.

13. Peu de jours après, le plus jeune de ces deux enfans ayant amassé tout ce qu'il avoit, s'en alla dans un pays étranger fort éloigné, où il dissipa son bien en excès et en débauches.

14. Après qu'il l'eut tout dépensé, une grande famine arriva en ce pays-là, et il commença à tomber en nécessité.

15. Il s'en alla donc, et s'attacha *au service* d'un des habitans du pays, qui l'envoya en sa maison des champs pour y garder les pourceaux.

16. Et là il eût été bien aise de remplir son ventre des écoses que les pourceaux mangeoient; mais personne ne lui en donnoit.



Gravé par Anton.

Gravé par Vata.

Enfant Prodigue.

17. Enfin, étant rentré en lui-même, il dit : Combien y a-t-il dans la maison de mon père de serviteurs à gages, qui ont plus de pain qu'il ne leur en faut ! et moi je suis ici à mourir de faim.

18. Il faut que je me lève, et que j'aille trouver mon père, et que je lui dise : Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre vous,

19. Et je ne suis plus digne d'être appelé votre fils ; traitez-moi comme l'un des serviteurs qui sont à vos gages.

20. Il se leva donc, et s'en vint trouver son père. Et lorsqu'il étoit encore bien loin, son père l'aperçut, et en fut touché de compassion ; et courant à lui, il se jeta à son cou, et le baisa.

21. Et son fils lui dit : Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre vous, et je ne suis pas digne d'être appelé votre fils.

22. Alors le père dit à ses serviteurs : Apportez promptement sa première robe, et l'en revêtez, et mettez-lui un anneau au doigt et des souliers à ses pieds :

23. Amenez aussi le veau gras, et le tuez : mangeons, et faisons bonne chère ;

24. Parce que mon fils que voici étoit mort, et il est ressuscité ; il étoit perdu, et il est retrouvé. Ils commencèrent *donc* à faire festin.

25. Cependant son fils aîné, qui étoit dans les champs, revint ; et lorsqu'il fut proche de la maison, il entendit les concerts et le bruit de ceux qui dansoient.

26. Il appela donc un des serviteurs, et lui demanda ce que c'étoit.

27. Le serviteur lui répondit : C'est que votre frère est revenu, et votre père a tué le veau gras parce qu'il le revoit en santé.

28. Ce qui l'ayant mis en colère, il ne vouloit point entrer dans le logis ; mais son père étant sorti pour l'en prier,

29. Il lui fit cette réponse : Voilà déjà tant d'années que je vous sers, et je ne vous ai jamais désobéi en rien de ce que vous m'avez commandé ; et cependant vous ne m'avez jamais donné un chevreau pour me réjouir avec mes amis.

30. Mais aussitôt que votre autre fils, qui a mangé son bien avec des femmes perdues, est revenu, vous avez tué pour lui le veau gras.

31. Alors le père lui dit : Mon fils, vous êtes toujours avec moi, et tout ce que j'ai est à vous :

32. Mais il falloit faire festin et nous réjouir, parce que votre frère étoit mort, et il est ressuscité ; il étoit perdu, et il a été retrouvé.

C H A P I T R E X V I.

§. I. *Econome injuste loué. Se faire des amis pour le ciel.*

1. JÉSUS dit aussi en s'adressant à ses disciples : Un homme riche avoit un économe, qui fut accusé devant lui d'avoir dissipé son bien.

2. Et l'ayant fait venir il lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de vous ? Rendez-moi compte de votre administration : car vous ne pourrez plus désormais gouverner mon bien.

3. Alors cet économe dit en lui-même : Que ferai-je , puisque mon maître m'ôte l'administration de son bien ? Je ne saurois travailler à la terre , et j'aurois honte de mendier.

4. Je sais bien ce que je ferai , afin que lorsqu'on m'aura ôté la charge que j'ai , je trouve des personnes qui me reçoivent chez eux.

5. Ayant donc fait venir chacun de ceux qui devoient à son maître , il dit au premier : Combien devez-vous à mon maître ?

6. Il répondit : Cent barils d'huile. L'économe lui dit : Reprenez votre obligation , asséyez-vous là , et faites-en vîtement une autre de cinquante.

7. Il dit encore à un autre : Et vous , combien devez-vous ? Il répondit : Cent mesures de froment. Reprenez , dit-il , votre obligation , et faites-en une de quatre-vingt.

8. Et le maître loua cet économe infidèle , de ce qu'il avoit agi prudemment ; car les enfans du siècle sont plus sages dans la conduite de leurs affaires , que ne sont les enfans de lumière.

9. Je vous dis donc de même : Employez les richesses injustes à vous faire des amis , afin que lorsque vous viendrez à manquer , ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels.

§. II. *Fidèle en tout l'est beaucoup. On ne peut servir Dieu et l'argent.*

10. Celui qui est fidèle dans les petites choses, sera fidèle aussi dans les grandes, et celui qui est injuste dans les petites choses, sera injuste aussi dans les grandes.

11. Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses injustes, qui voudra vous confier les véritables?

12. Et si vous n'avez pas été fidèles dans un bien étranger, qui vous donnera le vôtre propre?

13. Nul serviteur ne peut servir deux maîtres: car ou il haïra l'un, et aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir tout ensemble Dieu et l'argent.

§. III. *Dieu abhore ce qui paroît grand. Le ciel se prend par violence. Mariage.*

14. Les pharisiens qui étoient avarés, lui entendoient dire toutes ces choses, et ils se moquoient de lui.

15. Et il leur dit: Pour vous, vous avez grand soin de paroître justes devant les hommes: mais Dieu connoît *le fond* de vos cœurs; car ce qui est grand aux yeux des hommes, est en abomination devant Dieu.

16. La loi et les prophètes *ont duré* jusqu'à

Jean : depuis ce temps-là le royaume de Dieu est annoncé *aux hommes*, et chacun fait effort pour y entrer.

17. Or il est plus aisé que le ciel et la terre passent, que non pas qu'une seule lettre de la loi manque d'avoir son effet.

18. Quiconque quitte sa femme, et en prend une autre, commet un adultère ; et quiconque épouse celle que son mari a quittée, commet un adultère.

§. IV. *Mauvais riche.*

19. Il y avoit un homme riche, qui étoit vêtu de pourpre et de lin, et qui se traitoit magnifiquement tous les jours.

20. Il y avoit aussi un pauvre appelé Lazare, tout couvert d'ulcères, couché à sa porte,

21. Qui eût bien voulu se pouvoir rassasier des miettes qui tomboient de la table du riche ; mais personne ne lui en donnoit, et même les chiens venoient lui lécher ses plaies.

22. Or il arriva que ce pauvre mourut, et fut emporté par les anges dans le sein d'Abraham. Le riche mourut aussi, et eut l'enfer pour sépulture.

23. Et lorsqu'il étoit dans les tourmens. il leva les yeux en haut, et vit de loin Abraham, et Lazare dans son sein ;

24. Et s'écriant, il dit ces paroles : Père Abra-

ham, ayez pitié de moi, et envoyez-moi Lazare; afin qu'il trempe le bout de son doigt dans l'eau pour me rafraîchir la langue, parce que je souffre d'extrêmes tourmens dans cette flamme.

25. Mais Abraham lui répondit : Mon fils, souvenez-vous que vous avez reçu vos biens dans votre vie, et que Lazare n'y a eu que des maux : c'est pourquoi il est maintenant dans la consolation, et vous dans les tourmens.

26. De plus il y a pour jamais un grand abîme entre nous et vous : de sorte que ceux qui voudroient passer d'ici vers vous ne le peuvent, comme on ne peut passer ici du lieu où vous êtes.

27. Le riche lui dit : Je vous supplie donc, père *Abraham*, de l'envoyer dans la maison de mon père,

28. Où j'ai cinq frères; afin qu'il leur atteste ces choses, et les empêche de venir aussi eux-mêmes dans ce lieu de tourmens.

29. Abraham lui repartit : Ils ont Moïse et les prophètes; qu'ils les écoutent.

30. Non, dit-il, père Abraham : mais si quelqu'un des morts les va trouver, ils feront pénitence.

31. Abraham lui répondit : S'ils n'écoutent ni Moïse ni les prophètes, ils ne croiront pas non plus, quand quelqu'un des morts ressusciteroit.

C H A P I T R E XVII.

§. I. *Scandale. Pardonner à qui se repent.
Accroissement de la foi.*

1. JÉSUS dit *un jour* à ses disciples : Il est impossible qu'il n'arrive des scandales ; mais malheur à celui par qui ils arrivent !

2. Il vaudroit mieux pour lui qu'on lui mît au cou une meule de moulin, et qu'on le jetât dans la mer, que non pas qu'il fût un sujet de scandale à l'un de ces plus petits.

3. Prenez garde à vous : Si votre frère a péché contre vous, reprenez-le ; et s'il se repent, pardonnez-lui.

4. Que s'il pèche contre vous sept fois le jour, et que sept fois le jour il revienne vous trouver, et vous dise, *Je me repens de ce que j'ai fait*, pardonnez-lui.

5. Et les apôtres dirent au Seigneur : Augmentez-nous la foi.

6. Le Seigneur leur dit : Si vous avez une foi semblable au grain de senevé, vous direz à ce mûrier : *Déracine-toi, et te vas planter au milieu de la mer* ; et il vous obéira.

§. II. *Nous sommes des serviteurs inutiles.*

7. Qui est celui d'entre vous qui ayant un serviteur occupé à labourer ou à paître les trou-

peaux, lui dise aussitôt qu'il est revenu des champs : Allez-vous mettre à table?

8. Ne lui dit-il pas *au contraire* : Préparez-moi à souper, ceignez-vous, et me servez jusqu'à ce que j'aie mangé et que j'aie bu, et après cela vous mangerez et vous boirez?

9. Et quand ce serviteur aura fait tout ce qu'il lui aura ordonné, lui en aura-t-il de l'obligation?

10. Je ne le pense pas. Dites donc aussi, lorsque vous aurez accompli tout ce qui vous est commandé : Nous sommes des serviteurs inutiles : nous avons fait ce que nous étions obligés de faire.

§. III. *Les dix lépreux. Action de grâces.*

11. Un jour, comme il alloit à Jérusalem, et passoit par le milieu de la Samarie et de la Galilée,

12. Étant près d'entrer dans un village, dix lépreux vinrent au-devant de lui, qui se tenant éloignés,

13. Elevèrent leur voix, et lui dirent : Jésus *notre* maître, ayez pitié de nous.

14. Lorsqu'il les eut aperçus, il leur dit : Allez vous montrer aux prêtres. Et comme ils y alloient, ils furent guéris.

15. L'un d'eux voyant qu'il avoit été guéri retourna sur ses pas, en glorifiant Dieu à haute voix,

16. Et vint se jeter aux pieds de Jésus le vi-

sage contre terre, en lui rendant grâces ; et celui-là étoit Samaritain.

17. Alors Jésus dit : Tous les dix n'ont-ils pas été guéris ? Où sont donc les neuf autres ?

18. Il ne s'en est point trouvé qui soit revenu rendre gloire à Dieu, sinon cet étranger.

19. Et il lui dit : Levez-vous, allez, votre foi vous a sauvé.

§. IV. *Royaume de Dieu au-dedans de nous.*

Avènement de Jésus-Christ. Temps de Noë et de Lot. L'un pris et l'autre laissé.

20. Les pharisiens lui demandoient un jour quand viendrait le royaume de Dieu ; et il leur répondit : Le royaume de Dieu ne viendra point d'une manière qui le fasse remarquer ;

21. Et on ne dira point, Il est ici, ou Il est là. Car dès à présent le royaume de Dieu est au-dedans de vous.

22. Après cela il dit à ses disciples : Il viendra un temps que vous desirerez de voir un des jours du fils de l'homme, et vous ne le verrez point.

23. Et ils vous diront : Il est ici, Il est là. Mais n'y allez point, et ne les suivez point.

24. Car comme un éclair brille et se fait voir depuis un côté du ciel jusqu'à l'autre, ainsi paraîtra le fils de l'homme en son jour.

25. Mais il faut auparavant qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par ce peuple.

26. Et ce qui est arrivé au temps de Noë arrivera encore au temps du fils de l'homme.

27. Ils mangeoient et ils buvoient : les hommes épousoient des femmes, et les femmes se marioient jusqu'au jour que Noë entra dans l'arche ; et alors le déluge survenant les fit tous périr.

28. Et comme il arriva encore au temps de Lot, ils mangeoient et ils buvoient, ils achetoient et ils vendoient, ils plantoient et ils bâtissoient ;

29. Mais le jour que Lot sortit de Sodome, il tomba du ciel une pluie de feu et de soufre qui les perdit tous.

30. Il en sera de même au jour que le fils de l'homme paroîtra.

31. En ce temps-là, si un homme se trouve au haut de la maison, et que ses meubles soient en bas, qu'il ne descende point pour les prendre ; et que celui qui se trouvera dans le champ ne retourne point non plus à ce qui est derrière lui.

32. Souvenez-vous de la femme de Lot.

33. Quiconque cherchera à se sauver soi-même se perdra, et quiconque se sera perdu lui-même se sauvera.

34. Je vous déclare que cette nuit-là, de deux personnes qui seront dans le même lit, l'un sera pris et l'autre laissé :

35. De deux femmes qui moudront ensemble, l'une sera prise et l'autre laissée : de deux personnes qui seront dans le *même* champ, l'un sera pris et l'autre laissé.

36. Ils lui dirent : Où sera-ce, Seigneur ?

37. Et il répondit : En quelque lieu que soit le corps, les aigles s'y assembleront.

C H A P I T R E XVIII.

§. I. *Veuve importune à un mauvais Juge.* *Cris des élus exaucés.*

1. IL leur dit aussi cette parabole, *pour faire voir* qu'il faut toujours prier, et ne se lasser point de le faire.

2. Il y avoit, dit-il, un juge dans une certaine ville, qui ne craignoit point Dieu, et ne se soucioit point des hommes ;

3. Et il y avoit aussi dans la même ville une veuve qui venoit *souvent* le trouver, en lui disant : Faites-moi justice de ma partie.

4. Et il fut long-temps sans le vouloir faire. Mais enfin il dit en lui-même : Quoique je ne craigne point Dieu, et que je n'aie point de considération pour les hommes,

5. Néanmoins, parce que cette veuve m'importune, je lui ferai justice, de peur qu'à la fin elle ne me vienne faire quelque affront.

6. Vous entendez, ajouta le Seigneur, ce que dit ce méchant juge :

7. Et Dieu ne fera pas justice à ses élus, qui crient à lui jour et nuit ; et il souffrira toujours qu'on les opprime !

8. Je vous dis en vérité, qu'il leur fera justice dans peu de temps. Mais lorsque le fils de l'homme viendra, pensez-vous qu'il trouve de la foi sur la terre?

§. II. *Pharisiens et Publicains. Enfance chrétienne.*

9. Il dit aussi cette parabole à quelques-uns qui mettoient leur confiance en eux-mêmes comme étant justes, et qui méprisoient les autres :

10. Deux hommes montèrent au temple pour y faire leur prière; l'un étoit pharisien, et l'autre publicain.

11. Le pharisien se tenant debout prioit ainsi en lui-même : *Mon Dieu*, je vous rends graces de ce que je ne suis point comme le reste des hommes qui sont voleurs, injustes et adultères ; ni même comme ce publicain.

12. Je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que je possède.

13. Le publicain au contraire se tenant bien loin, n'osoit pas même lever les yeux au ciel ; mais il fraploit sa poitrine, en disant : *Mon Dieu*, ayez pitié de moi qui suis un pécheur.

14. Je vous déclare que celui-ci s'en retourna chez lui justifié, et non pas l'autre : car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

15. Quelques-uns aussi lui présentoient de

petits enfans, afin qu'il les touchât : ce que ses disciples voyant, ils les repousoient avec des paroles rudes.

16. Mais Jésus les appelant à lui, dit *à ses disciples* : Laissez venir à moi les petits enfans, et ne les empêchez point ; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.

17. Je vous dis en vérité, que quiconque ne recevra point le royaume de Dieu comme un enfant, n'y entrera point.

§. III. *Jeune homme riche ne suit point Jésus-Christ. Péril des riches.*

18. Un *jeune* homme de qualité lui ayant fait cette demande : Bon maître, que faut-il que je fasse pour acquérir la vie éternelle ?

19. Jésus lui répondit : Pourquoi m'appellez-vous bon ? Il n'y a que Dieu seul qui soit bon.

20. Vous savez les commandemens : Vous ne tuerez point : Vous ne commettrez point d'adultère : Vous ne déroberez point : Vous ne porterez point de faux témoignage : Honorez votre père et votre mère.

21. Il lui répondit : J'ai gardé tous ces commandemens dès ma jeunesse.

22. Ce que Jésus ayant entendu, il lui dit : Il vous manque encore une chose : vendez tout ce que vous avez, et le distribués aux pauvres, et

vous aurez un trésor dans le ciel : puis venez et me suivez.

23. Mais lui ayant entendu ceci devint tout triste, parce qu'il étoit extrêmement riche.

24. Et lorsque Jésus eut vu qu'il étoit devenu triste, il dit : Qu'il est difficile que ceux qui ont beaucoup de bien entrent dans le royaume de Dieu !

25. Il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, que non pas qu'un riche entre dans le royaume de Dieu.

26. Et ceux qui l'écoutoient lui dirent : Qui peut donc être sauvé ?

27. Il leur répondit : Ce qui est impossible aux hommes, est possible à Dieu.

28. Alors Pierre lui dit : Pour nous, vous voyez que nous avons tout quitté pour vous suivre.

29. Jésus lui répondit : Je vous dis en vérité que personne ne quittera pour le royaume de Dieu, ou sa maison, ou son père et sa mère, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfans,

30. Qui ne reçoive dès ce monde beaucoup davantage, et dans le siècle à venir la vie éternelle.

§. IV. *Passion prédite et non comprise.*

31. Ensuite Jésus prenant à part les douze *Apôtres*, leur dit : Nous allons à Jérusalem ; et tout ce qui a été écrit par les prophètes touchant le fils de l'homme y va être accompli.

32. Car il sera livré aux gentils, il sera moqué, il sera fouetté, on lui crachera au visage :

33. Et après qu'ils l'auront fouetté, ils le feront mourir, et il ressuscitera le troisième jour.

34. Mais ils ne comprirent rien à tout ceci : ce discours leur étoit caché, et ils n'entendoient point ce qu'il leur disoit.

§. V. *Aveugle criant guéri.*

35. Lorsqu'il étoit près de Jéricho un aveugle se trouva assis le long du chemin, qui demandoit l'aumône ;

36. Et entendant le bruit du peuple qui passoit, il s'enquit de ce que c'étoit.

37. On lui répondit, que c'étoit Jésus de Nazareth qui passoit par-là.

38. En même temps il se mit à crier : Jésus fils de David, ayez pitié de moi.

39. Et ceux qui alloient devant le reprenoiert, en lui disant qu'il se tût ; mais il crioit encore beaucoup plus fort : Fils de David, ayez pitié de moi.

40. Alors Jésus s'arrêta, et commanda qu'on le lui amenât. Et comme il se fut approché, il lui demanda :

41. Que voulez-vous que je vous fasse ? L'aveugle répondit, Seigneur, faites que je voie.

42. Jésus lui dit : Voyez, votre foi vous a sauvé.

43. Il vit au même instant, et il le suivoit,

rendant gloire à Dieu. Ce que tout le peuple ayant vu, il en loua Dieu.

C H A P I T R E X I X.

§. I. *Zachée.*

1. JÉSUS étant entré dans Jéricho passoit par la ville :

2. Et il y avoit un homme nommé Zachée, chef des publicains, et fort riche,

3. Qui avoit envie de voir Jésus pour le connoître, et qui ne le pouvoit à cause de la foule, parce qu'il étoit fort petit.

4. C'est pourquoi il courut devant, et monta sur un sycomore pour le voir, parce qu'il devoit passer par là.

5. Jésus étant venu en cet endroit, leva les yeux en haut; et l'ayant vu, il lui dit : Zachée, hâtez-vous de descendre, parce qu'il faut que je loge aujourd'hui dans votre maison.

6. Zachée descendit aussitôt, et le reçut avec joie.

7. Tous ceux qui le virent disoient en murmurant : Il est allé loger chez un homme de mauvaise vie.

8. Cependant Zachée se présentant devant le Seigneur, lui dit : Seigneur, je m'en vais donner la moitié de mon bien aux pauvres; et si j'ai fait tort à quelqu'un en quoi que ce soit, je lui en rendrai quatre fois autant.

9. Sur quoi Jésus lui dit : Cette famille a reçu aujourd'hui le salut , parce que celui-ci est aussi enfant d'Abraham ;

10. Car le fils de l'homme est venu pour chercher et pour sauver ce qui étoit perdu.

§. II. Parabole des dix marcs.

11. Comme ces gens-là étoient attentifs à ce qu'il disoit, il ajouta encore une parabole. sur ce qu'il étoit proche de Jérusalem, et qu'ils s'imaginoient que le règne de Dieu devoit paroître bientôt.

12. Il leur dit donc : Il y avoit un homme de grande naissance, qui s'en alloit dans un pays fort éloigné pour y prendre possession d'un royaume, et s'en revenir *ensuite* :

13. Et appelant dix de ses serviteurs, il leur donna dix mines *d'argent*, et leur dit : Faites profiter cet argent jusqu'à ce que je revienne.

14. Mais comme ceux de son pays le haïssoient, ils envoyèrent après lui des députés pour faire cette protestation : Nous ne voulons point que celui-ci soit notre roi.

15. Etant donc revenu, après avoir pris possession de son royaume, il commanda qu'on lui fit venir ses serviteurs, auxquels il avoit donné son argent, pour savoir combien chacun l'avoit fait profiter.

16. Le premier étant venu, lui dit : Seigneur

votre mine *d'argent* vous en a acquis dix autres.

17. Il lui répondit : O bon serviteur, parce que vous avez été fidèle en ce peu *que je vous avois commis*, vous commanderez sur dix villes.

18. Le second étant venu, lui dit : Seigneur, votre mine *vous* en a acquis cinq autres.

19. Son maître lui dit : Je veux aussi que vous commandiez à cinq villes.

20. Il en vint un troisième qui lui dit : Seigneur, voici votre mine, que j'ai tenue enveloppée dans un mouchoir ;

21. Parce que je vous ai craint, sachant que vous êtes un homme sévère, qui redemandez ce que vous n'avez point donné, et qui recueillez ce que vous n'avez point semé.

22. Son maître lui répondit : Méchant serviteur, je vous condamne par votre propre bouche ; vous saviez que je suis un homme sévère, qui redemande ce que je n'ai point donné, et qui recueille ce que je n'ai point semé :

23. Pourquoi donc n'avez-vous pas mis mon argent à la banque, afin qu'à mon retour je le retirasse avec les intérêts ?

24. Alors il dit à ceux qui étoient présents : Otez-lui la mine qu'il a, et la donnez à celui qui en a dix.

25. Mais, Seigneur, répondirent-ils, il en a *déjà* dix.

26. Je vous déclare, leur dit-il qu'on donnera à celui qui a déjà, et qu'il sera comblé de biens ;

et que pour celui qui n'a point, on lui ôtera même ce qu'il a.

27. Quant à mes ennemis qui n'ont pas voulu m'avoir pour roi, qu'on les amène ici, et qu'on les tue en ma présence.

§. III. *Entrée en Jérusalem.*

28. Lorsqu'il eut parlé de la sorte il marchoit avant *tous les autres* pour arriver à Jérusalem.

29. Et étant arrivés près de Bethphagé et de Bethanie, à la montagne qu'on appelle des Oliviers, il envoya deux de ses disciples,

30. Et leur dit : Allez-vous-en à ce village qui est devant vous ; vous y trouverez en entrant un ânon lié, sur lequel nul homme n'a jamais monté ; déliez-le, et me l'amenez.

31. Que si quelqu'un vous demande pourquoi vous le déliez, vous lui répondrez ainsi : C'est parce que le Seigneur en a besoin.

32. Ceux qu'il envoyoit partirent donc, et trouvèrent l'ânon comme il le leur avoit dit.

33. Et comme ils le délioient, ceux à qui il étoit leur dirent : Pourquoi déliez-vous cet ânon ?

34. Ils leur répondirent : Parce que le Seigneur en a besoin.

35. Ils l'amènèrent donc à Jésus ; et mettant leurs vêtemens sur l'ânon, ils le firent monter dessus.

36. Et par-tout où il passoit, ils étendoient leurs vêtemens le long du chemin.

37. Mais lorsqu'il approcha de la descente de la montagne des Oliviers, tous les disciples en foule étant transportés de joie, commencèrent à louer Dieu à haute voix pour toutes les merveilles qu'ils avoient vues,

38. En disant : Beni soit le roi qui vient au nom du Seigneur ! Que la paix soit dans le ciel, et gloire dans les lieux très-hauts !

39. Alors quelques-uns des pharisiens, qui étoient parmi le peuple, lui dirent : Maître, faites taire vos disciples.

40. Il leur répondit : Je vous déclare que si ceux-ci se taisent, les pierres *mêmes* crieront.

§. IV. *Jésus-Christ pleure la ruine de Jérusalem : chasse les vendeurs du temple.*

41. Comme il fut arrivé proche de Jérusalem, regardant la ville, il pleura sur elle, en disant :

42. Ah ! si tu reconnoissois au moins en ce jour qui t'est encore donné, ce qui te peut apporter la paix ! Mais maintenant tout cela est caché à tes yeux.

43. Car il viendra un temps malheureux pour toi, où tes ennemis t'environneront de tranchées, qu'ils t'enfermeront, et te serreront de toutes parts ;

44. Qu'ils te renverseront par terre, toi et tes

enfans qui sont au milieu de toi, et qu'ils ne te laisseront pas pierre sur pierre ; parce que tu n'as pas connu le temps auquel Dieu t'a visitée.

45. Et étant entré dans le temple, il commença à chasser ceux qui y vendoient et y achetoient,

46. En leur disant : Il est écrit, que ma maison est une maison de prière, et vous en avez fait une caverne de voleurs.

47. Et il enseignoit tous les jours dans le temple. Cependant les princes des prêtres, les scribes et les principaux du peuple, cherchoient une occasion de le perdre ;

48. Mais ils ne trouvoient aucun moyen de rien faire contre lui, parce que tout le peuple étoit *comme suspendu en admiration* en l'écoutant.

C H A P I T R E X X.

§. I. *Par quelle autorité ? D'où étoit le baptême de Jean.*

1. U N de ces jours-là, comme il étoit dans le temple, instruisant le peuple et lui annonçant l'Évangile, les princes des prêtres et les docteurs de la loi s'y rencontrèrent ensemble avec les sénateurs.

2. Et lui parlèrent en ces termes : Dites-nous par quelle autorité vous faites ces choses, ou qui est celui qui vous a donné ce pouvoir ?

3. Jésus leur fit réponse, et leur dit : J'ai aussi une question à vous faire, répondez-moi :

4. Le baptême de Jean étoit-il du ciel, ou des hommes ?

5. Mais ils raisonnoient ainsi en eux-mêmes : Si nous répondons qu'il étoit du ciel, il nous dira : Pourquoi donc n'y avez-vous pas cru ?

6. Et si nous répondons qu'il étoit des hommes, tout le peuple nous lapidera ; parce qu'il est persuadé que Jean étoit un prophète.

7. Ils lui répondirent donc, qu'ils ne savoient d'où il étoit.

8. Et Jésus leur répliqua : Je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.

§. II. *Vignerons qui tuent le fils de leur maître. Pierre angulaire rejetée.*

9. Alors il commença à dire au peuple cette parabole : Un homme planta une vigne, la loua à des vigneronns ; et s'en étant allé en voyage, fut longtemps hors de son pays.

10. La saison étant venue, il envoya un de ses serviteurs vers ses vigneronns, afin qu'ils lui donnassent du fruit de sa vigne ; mais eux l'ayant battu, le renvoyèrent sans lui rien donner.

11. Il leur envoya ensuite un second serviteur ; mais ils le battirent encore, et l'ayant traité outrageusement, le renvoyèrent sans lui rien donner.

12. Il en envoya encore un troisième, qu'ils blessèrent et chassèrent comme les autres.

13. Enfin le Seigneur de cette vigne dit en lui-même : Que ferai-je ? Je leur enverrai mon fils bien-aimé ; peut-être que le voyant ils auront quelque respect pour lui.

14. Mais ces vigneronns l'ayant vu , pensèrent en eux-mêmes , et se dirent *l'un à l'autre* : Voici l'héritier , tuons-le , afin que l'héritage soit à nous.

15. Et l'ayant chassé hors de la vigne , ils le tuèrent . Comment donc les traitera le Seigneur de cette vigne ?

16. Il viendra *lui-même* , et perdra ces vigneronns , et il donnera sa vigne à d'autres . Ce que *les princes des prêtres* ayant entendu , ils lui dirent : A Dieu ne plaise .

17. Mais Jésus les regardant leur dit : Que veut donc dire cette parole de l'écriture : La pierre qui a été rejetée par ceux qui bâtissoient , est devenue la principale pierre de l'angle ?

18. Quiconque se laissera tomber sur cette pierre s'y brisera ; et elle écrasera celui sur qui elle tombera .

§. III. *Dieu et César.*

19. Les princes des prêtres et les scribes eurent envie de se saisir de lui à l'heure même , parce qu'ils avoient bien reconnu qu'il avoit dit cette

parabole contr'eux ; mais ils appréhendèrent le peuple.

20. Comme ils ne cherchoient que les occasions *de le perdre*, ils lui envoyèrent des personnes apostées qui contrefaisoient les gens de bien, pour le surprendre dans ses paroles, afin de le livrer au magistrat et au pouvoir du gouverneur.

21. Ces gens-là vinrent donc lui proposer cette question : Maître, nous savons que vous ne dites et n'enseignes rien que de juste, et que vous n'avez point d'égard aux personnes, mais que vous enseignes la voix de Dieu dans la vérité.

22. Nous est-il libre de payer le tribut à César, ou de ne le payer pas ?

23. Jésus qui voyoit leur malice, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ?

24. Montrez-moi un denier. De qui est l'image et l'inscription qu'il porte ? Ils lui répondirent : De César.

25. Alors il leur dit : Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.

26. Ils ne trouvèrent rien dans ces paroles qu'ils pussent reprendre devant le peuple ; et ayant admiré sa réponse ils se turent.

§. IV. *Résurrection des morts. Vie angélique.*

27. Quelques-uns des sadducéens, qui sont ceux qui nient la résurrection, le vinrent trouver ensuite, et lui proposèrent cette question :

28. Maître lui dirent-ils, Moïse nous a laissé cette ordonnance par écrit : Si le frère de quelqu'un étant marié meurt sans laisser d'enfans, son frère sera obligé d'épouser sa veuve, pour susciter des enfans à son frère *mort*.

29. Or il y avoit sept frères, dont le premier ayant épousé une femme, est mort sans enfans.

30. Le second l'a épousée après lui, et est mort sans laisser de fils.

31. Le troisième l'a épousée de même, *et les quatre autres ensuite*, et tous les sept sont morts sans laisser d'enfans.

32. Enfin la femme même est morte après eux tous.

33. Lors donc que la résurrection arrivera, duquel des sept frères sera-t-elle femme, puisqu'elle l'a été de tous?

34. Jésus leur répondit : Les enfans de ce siècle-ci épousent des femmes, et les femmes des maris.

35. Mais pour ceux qui seront jugés dignes d'avoir part à ce siècle *a venir*, et à la résurrection des morts, ils ne se marieront plus, et n'épouseront plus de femmes :

36. Car alors ils ne pourront plus mourir ; parce qu'ils deviendront égaux aux anges, et qu'étant des enfans de résurrection, ils seront enfans de Dieu.

37. Et quant à ce que les morts doivent ressusciter un jour, Moïse le déclare assez lui-même, lorsqu'étant auprès du buisson il appelle le Sci-

gneur, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob.

38. Or Dieu n'est point le Dieu des morts, mais des vivans; parce que tous sont vivans devant lui.

39. Alors quelques-uns des scribes prenant la parole, lui dirent: Maître, vous avez fort bien répondu.

40. Et depuis ce temps-là personne n'osoit plus lui faire de questions.

§. V. *Jésus-Christ fils et seigneur de David.*
Docteurs superbes et avars.

41. Mais Jésus leur dit: Comment dit-on que le Christ est fils de David,

42. Puisque David dit lui-même dans le livre des pseumes, Le Seigneur a dit à mon Seigneur, Asseyez-vous à ma droite,

43. Jusqu'à ce que j'aie réduit vos ennemis à vous servir de marchepied?

44. David l'appelant donc lui-même son Seigneur, comment peut-il être son fils?

45. Il dit ensuite à ses disciples, en présence de tout le peuple qui l'écoutoit:

46. Gardez-vous des docteurs de la loi, qui se plaisent à se promener avec de grandes robes et à être salués dans les places publiques, qui aiment les premières chaires dans les synagogues et les premières places dans les festins:

47. Qui sous prétexte de leurs longues prières, dévorent les maisons des veuves. Ces personnes en recevront une condamnation plus rigoureuse.

C H A P I T R E X X I.

§. I. *Veuve donnant de son indigence.*

1. JÉSUS regardoit *un jour* les riches qui mettoient leurs aumônes dans le tronc.

2. Et il vit aussi une pauvre veuve qui y mit deux petites pièces.

3. Sur quoi il dit : Je vous dis en vérité que cette pauvre veuve a donné plus que tous les autres :

4. Car tous ceux-là ont fait des présens à Dieu de ce qu'ils avoient en abondance ; mais celle-ci a donné de son indigence même tout ce qui lui restoit pour vivre.

§. II. *Ruine du temple. Faux Christs.*

5. Quelques-uns lui disant que le temple étoit bâti de belles pierres, et orné de riches dons, il leur répondit :

6. Il viendra un temps où tout ce que vous voyez ici sera tellement détruit, qu'il n'y demeurera pas pierre sur pierre.

7. Alors ils lui demandèrent : Maître, quand cela arrivera-t-il, et par quel signe *connoîtra-t-on* que ces choses seront prêtes à s'accomplir ?

8. Jésus leur dit : Prenez garde à ne vous laisser pas séduire ; car plusieurs viendront sous mon nom, disant, Je suis *le Christ* ; et ce temps-là est proche : gardez-vous donc bien de les suivre.

9. Et lorsque vous entendrez parler de guerres et de tumultes, ne vous étonnez pas ; car il faut que cela arrive premièrement, mais la fin ne viendra pas sitôt.

10. Alors, ajouta-t-il, *on verra* se soulever peuple contre peuple et royaume contre royaume.

11. Et il y aura en divers lieux de grands tremblemens de terre, des pestes et des famines ; et il paroîtra des choses épouvantables, et des signes extraordinaires dans le ciel.

§. III. *Persécutions. Langue et sagesse données de Dieu. Patience.*

12. Mais avant toutes ces choses, ils se saisiront de vous, et vous persécuteront, vous entraînant dans les synagogues et dans les prisons, et vous amenant par force devant les rois et les gouverneurs à cause de mon nom :

13. Et cela vous servira pour rendre témoignage à *la vérité*.

14. Gravez donc cette pensée dans vos cœurs, de ne point préméditer ce que vous devez répondre :

15. Car je vous donnerai moi-même une bouche

et une sagesse à laquelle tous vos ennemis ne pourront résister, et qu'ils ne pourront contredire.

16. Vous serez même trahis et livrés *aux magistrats* par vos pères et vos mères, par vos frères, par vos parens, par vos amis; et on fera mourir *plusieurs* d'entre vous :

17. Et vous serez haïs de tout le monde à cause de mon nom.

18. Cependant il ne se perdra pas un cheveu de votre tête.

19. C'est par votre patience que vous posséderez vos ames.

§. IV. *Siège de Jérusalem. Fuite.*

20. Lorsque vous verrez une armée environner Jérusalem, sachez que sa désolation est proche.

21. Alors que ceux qui sont en Judée s'enfuient aux montagnes, que ceux qui se trouveront dans le milieu du pays s'en retirent, et que ceux qui seront dans le pays d'alentour n'y entrent point :

22. Car ce seront alors les jours de la vengeance, afin que tout ce qui est dans l'écriture soit accompli.

23. Malheur à celles qui seront grosses ou nourrices en ces jours-là ! car ce pays sera accablé de maux, et la colère *du ciel tombera* sur ce peuple.

24. Ils passeront par le fil de l'épée : ils seront

emmenés captifs dans toutes les nations; et Jérusalem sera foulée aux pieds par les gentils, jusqu'à ce que le temps des nations soit accompli.

§. V. *Signes du Jugement. Rédemption proche.*

25. Et il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles; et sur la terre les nations seront dans l'abattement *et* la consternation, la mer faisant un bruit effroyable par l'agitation de ses flots :

26. Et les hommes sécheront de frayeur dans l'attente de ce qui doit arriver dans tout l'univers; car les vertus des cieus seront ébranlées :

27 Et alors ils verront le Fils de l'homme, qui viendra sur une nuée avec une grande puissance et une grande majesté.

28. Pour vous, lorsque ces choses commenceront d'arriver, regardez en haut, et levez la tête; parce que votre rédemption est proche.

29. Il leur proposa ensuite cette comparaison : Considérez le figuier et les autres arbres :

30. Lorsqu'ils commencent à pousser leur fruit; vous reconnoissez que l'été est proche.

31 Ainsi lorsque vous verrez arriver ces choses, sachez que le royaume de Dieu est proche.

32 Je vous dis en vérité que cette génération d'*hommes* ne finira point que toutes ces choses ne soient accomplies.

33. Le ciel et la terre passeront ; mais mes paroles ne passeront point.

§. VI. *Fuite des plaisirs et des soins de la vie. Vigilance. Prière.*

34. Prenez donc garde à vous, de peur que vos cœurs ne s'appesantissent par l'excès des viandes et du vin , et par les inquiétudes de cette vie, et que ce jour ne vous vienne tout d'un coup surprendre :

35. Car il enveloppera comme un filet tous ceux qui habitent sur la face de la terre.

36. Veillez donc , priant en tout temps , afin que vous soyez trouvés dignes d'éviter tous ces maux qui arriveront , et de paroître avec confiance devant le Fils de l'homme.

37. Or le jour il enseignoit dans le temple , et la nuit il sortoit , et se retiroit sur la montagne appelée des Oliviers.

38. Et tout le peuple venoit de grand matin dans le temple pour l'écouter.

C H A P I T R E X X I I.

§. I. *Pacte et trahison de Judas.*

1. LA fête des pains sans levain , appelée la pâque , étant proche ,

2. Les princes des prêtres et les scribes cher-

choient un moyen de faire mourir Jésus ; car ils appréhendoient le peuple.

3. Or satan entra dans Judas, surnommé Iscariote, l'un des douze *apôtres*,

4. Qui étant allé trouver les princes des prêtres et les capitaines *des gardes du temple*, leur proposa la manière en laquelle il le leur livreroit.

5. Ils en furent fort aises ; et ils convinrent avec lui de lui donner une somme d'argent.

6. Il promit donc *de le leur livrer*, et il ne cherchoit plus qu'une occasion favorable de le faire à l'insçu du peuple.

§. II. *Cène pascale. Eucharistie.*

7. Cependant le jour des pains sans levain arriva, auquel il falloit immoler la pâque.

8. Jésus envoya donc Pierre et Jean, en leur disant : Allez nous apprêter ce qu'il faut pour manger la pâque.

9. Ils lui dirent : Où voulez-vous que nous l'apprêtions ?

10. Il leur répondit : Lorsque vous entrez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau ; suivez-le dans la maison où il entrera ;

11. Et vous direz au père de famille de cette maison : Le maître vous envoie dire : Quel lieu avez-vous où je puisse manger la pâque avec mes disciples ?

12. Et il vous montrera une grande chambre haute toute meublée ; préparez-nous-y ce qu'il faut.

13. S'en étant donc allés, ils trouvèrent tout comme il leur avoit dit ; et ils préparèrent *ce qu'il falloit pour* la pâque.

14. Quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze apôtres avec lui.

15. Et il leur dit : J'ai souhaité avec ardeur de manger cette pâque avec vous avant que je souffre.

16. Car je vous déclare que je n'en mangerai plus désormais jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de Dieu.

17. Et après avoir pris la coupe, il rendit grâces, et leur dit : prenez-la, et la distribuez entre vous.

18. Car je vous dis que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le règne de Dieu soit arrivé.

19. Puis il prit le pain, et ayant rendu grâces il le rompit, et le leur donna, en disant : CECI EST MON CORPS, qui est donné pour vous : faites ceci en mémoire de moi.

20. Il prit de même la coupe après souper, en disant : CETTE COUPE EST LA NOUVELLE ALLIANCE EN MON SANG, qui sera répandu pour vous.

21. Au reste, la main de celui qui me trahit est avec moi à cette table.

22. Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en

va selon ce qui a été déterminé. Mais malheur à cet homme par qui il sera trahi!

23. Et ils commencèrent à s'entre-demander qui étoit celui d'entre eux qui devoit faire cette action.

§. III. *Domination interdite. Gloire promise.*

24. Il s'excita aussi parmi eux une contestation, lequel d'entre eux devoit être estimé le plus grand.

25. Mais Jésus leur dit : Les rois des nations les traitent avec empire ; et ceux qui ont l'autorité sur elles en sont appelés les bienfaiteurs.

26. Il n'en sera pas de même parmi vous : mais que celui qui est le plus grand, devienne comme le moindre ; et celui qui gouverne, comme celui qui sert.

27. Car lequel est le plus grand de celui qui est à table, ou de celui qui sert ? N'est-ce pas celui qui est à table ? Et néanmoins je suis au milieu de vous, comme celui qui sert.

28. C'est vous qui êtes toujours demeurés fermes avec moi dans mes tentations.

29. C'est pourquoi je vous prépare le royaume, comme mon père me l'a préparé ;

30. Afin que vous mangiez et buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyiez assis sur des trônes pour juger les douze tribus d'Israël.

§. IV. *Prière pour la foi de S. Pierre ; son renoncement prédit.*

31. Le Seigneur dit encore : Simon, Simon, satan vous a demandé pour vous cribler comme on crible le froment ;

32. Mais j'ai prié pour vous, afin que votre foi ne défaille point. Lors donc que vous serez converti, ayez soin d'affermir vos frères.

33. Pierre lui répondit : Seigneur, je suis prêt d'aller avec vous, et en prison, et à la mort même.

34. Mais Jésus lui dit : Pierre, je vous déclare, que le coq ne chantera point aujourd'hui que vous n'ayiez nié par trois fois que vous me connoissiez. Il leur dit ensuite :

35. Lorsque je vous ai envoyés sans sac, sans bourse, sans souliers, avez-vous manqué de quelque chose ?

36. Non, lui dirent-ils. Jésus ajouta : Mais maintenant, que celui qui a un sac ou une bourse les prenne ; et que celui qui n'en a point vende sa robe pour acheter une épée.

37. Car je vous assure qu'il faut encore qu'on voie accompli en moi ce qui est écrit : Il a été mis au rang des scélérats ; parce que ce qui a été prophétisé de moi va être entièrement accompli.

38. Ils lui répondirent : Seigneur, voici deux épées. Et Jésus leur dit : C'est assez.

§. V. *Jardin. Agonie. Ange. Sueur de sang.*

39. Etant sorti, il s'en alla selon sa coutume, à la montagne des Oliviers; et ses disciples le suivirent.

40. Lorsqu'il fut arrivé en ce lieu, il leur dit : Priez, afin que vous n'entriez point en tentation.

41. Et s'étant éloigné d'eux environ d'un jet de pierre, il se mit à genoux, et fit sa prière,

42. En disant : *Mon père*, si vous voulez, éloignez ce calice de moi : néanmoins que ce ne soit pas ma volonté qui se fasse, mais la vôtre.

43. Alors il lui apparut un ange du ciel, qui le vint fortifier. Et étant *tombé* en agonie, il redoubloit ses prières.

44. Et il lui vint une sueur comme de gouttes de sang, qui découloient jusqu'à terre.

45. S'étant levé après avoir fait sa prière, il vint à ses disciples qu'il trouva endormis à cause de la tristesse *dont ils étoient accablés*.

46. Et il leur dit : Pourquoi dormez-vous ? Levez-vous, et priez, afin que vous n'entriez point en tentation.

§. VI. *Baiser de Judas. Malchus. Heure des ténèbres.*

47. Il parloit encore, lorsqu'une troupe de gens parut, à la tête desquels marchoit l'un des



Jesus Christ au Jardin des Oliviers.

douze *apôtres* appelé Judas, qui s'approcha de Jésus pour le baiser.

48. Et Jésus lui dit : Quoi ! Judas, vous trahissez le Fils de l'homme par un baiser ?

49. Ceux qui étoient avec lui, voyant bien ce qui alloit arriver, lui dirent : Seigneur, frapperons-nous de l'épée ?

50. Et l'un d'eux frappa un des gens du grand-prêtre, et lui coupa l'oreille droite.

51. Mais Jésus prenant la parole, leur dit : Laissez, demeurez-en là. Et ayant touché l'oreille de cet homme, il le guérit.

52. Puis, s'adressant aux princes des prêtres, aux capitaines *des gardes* du temple, et aux sénateurs, qui étoient venus pour le prendre, il leur dit : Vous êtes venus armés d'épées et de bâtons, comme pour prendre un voleur.

53. Quoique je fusse tous les jours avec vous dans le temple, vous ne m'avez point arrêté : mais c'est ici votre heure, et la puissance des ténèbres.

§. VII. *Jésus-Christ mené à Caïphe. Renoncement et pénitence de S. Pierre.*

54. Aussitôt ils se saisirent de lui, et l'emmenèrent en la maison du grand-prêtre ; et Pierre le suivoit de loin.

55. Or *ces gens* ayant allumé du feu au milieu de la cour s'assirent auprès, et Pierre s'assit aussi parmi eux.

56. Une servante qui le vit assis devant le feu, le considéra attentivement, et dit : Celui-ci étoit aussi avec cet homme.

57. Mais Pierre le renonça, en disant : Femme, je ne le connois point.

58. Un peu après un autre le voyant, lui dit : Vous êtes aussi de ces gens-là. Pierre lui dit : Mon ami, je n'en suis point.

59. Environ une heure après, un autre assuroit *la même chose*, en disant : Certainement cet homme étoit avec lui; car il est aussi de Galilée.

60. Pierre répondit : Mon ami, je ne sais ce que vous dites. Au même instant, comme il parloit encore, le coq chanta.

61. Et le Seigneur se retournant regarda Pierre. Et Pierre se souvint de cette parole que le Seigneur lui avoit dite : Avant que le coq ait chanté vous me renoncerez trois fois ;

62. Et étant sorti dehors, il pleura amèrement.

§. VIII. *Jésus-Christ moqué, outragé, condamné.*

63. Cependant ceux qui tenoient Jésus, se moquoient de lui en le frappant.

64. Et lui ayant bandé les yeux, ils lui donnoient des coups sur le visage, et l'interrogeoient, en lui disant : Devine qui est celui qui t'a frappé ?

65. Et ils lui disoient encore beaucoup d'autres injures *et* de blasphèmes.

66. Sur le point du jour, les sénateurs du peuple *Juif*, les princes des prêtres et les scribes s'assemblèrent, et l'ayant fait venir dans leur conseil, ils lui dirent : Si vous êtes le Christ, dites-le-nous.

67. Il leur répondit : Si je vous le dis, vous ne me croirez point ;

68. Et si je vous interroge, vous ne me répondrez point, et ne me laisserez point aller.

69. Mais désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu.

70. Alors ils lui dirent tous : Vous êtes donc Fils de Dieu ? Il leur répondit : Vous le dites, je le suis.

71. Et ils dirent : Qu'avons-nous plus besoin de témoins, puisque nous l'avons oui nous-mêmes de sa propre bouche ?

C H A P I T R E XXIII.

§. I. *Jésus-Christ accusé devant Pilate de soulever le peuple.*

1. TOUTE l'assemblée s'étant levée, ils le menèrent à Pilate ;

2. Et ils commencèrent à l'accuser, en disant : Voici un homme que nous avons trouvé qui pervertissoit notre nation, qui empêchoit de payer

le tribut à César, et qui se disoit être roi et le Christ.

3. Pilate l'interrogea donc, en lui disant : Etes-vous le roi des Juifs? Jésus lui répondit : Vous le dites : *Je le suis.*

4. Alors Pilate dit aux princes des prêtres et au peuple : Je ne trouve rien de criminel en cet homme.

5. Mais eux insistant de plus en plus, ajoutèrent : Il soulève le peuple par la doctrine qu'il répand dans toute la Judée, depuis la Galilée où il a commencé, jusques ici.

§. II. *Hérode se moque de Jésus-Christ, et le renvoie à Pilate.*

6. Pilate entendant parler de la Galilée, demanda s'il étoit Galiléen :

7. Et ayant appris qu'il étoit de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui étoit aussi alors à Jérusalem.

8. Hérode eut une grande joie de voir Jésus ; car il y avoit longtemps qu'il souhaitoit de le voir, parce qu'il avoit ouï dire beaucoup de choses de lui, et qu'il espéroit de lui voir faire quelque miracle.

9. Il lui fit donc plusieurs demandes. Mais Jésus ne lui répondit rien.

10. Cependant les princes des prêtres et les scribes étoient là, qui l'accusoient avec une grande opiniâtreté.

11. Or Hérode avec sa cour le méprisa; et le traitant avec moquerie, le revêtit d'une robe blanche, et le renvoya à Pilate.

12. En ce jour-là même Hérode et Pilate devinrent amis, d'eunemis qu'ils étoient auparavant.

§. III. *Barabbas préféré à Jésus-Christ.*

13. Pilate ayant donc fait venir les princes des prêtres, les sénateurs et le peuple,

14. Il leur dit : Vous m'avez présenté cet homme comme portant le peuple à la révolte, et néanmoins l'ayant interrogé en votre présence, je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes dont vous l'accusez,

15. Ni Hérode non plus : car je vous ai renvoyés à lui; cependant on ne lui a rien fait *qui marque qu'on l'ait jugé* digne de mort.

16. Je m'en vais donc le renvoyer, après l'avoir fait châtier.

17. Or comme il étoit obligé à la fête *de Pâque* de leur délivrer un *criminel*,

18. Tout le peuple se mit à crier : Faites mourir celui-ci, et nous donnez Barabbas!

19. *C'étoit un homme* qui avoit été mis en prison à cause d'une sédition qui s'étoit faite dans la ville, et d'un meurtre qu'il y avoit commis.

20. Pilate leur parla de nouveau, ayant envie de délivrer Jésus.

21. Mais ils se mirent à crier, en disant : Crucifiez-le ! crucifiez-le !

22. Il leur dit pour la troisième fois : Mais quel mal a-t-il fait ? Je ne trouve rien en lui qui mérite la mort. Je le vais donc faire châtier, et puis je le renverrai.

23. Mais ils le pressoient de plus en plus, demandant avec de grands cris qu'il fût crucifié ; et enfin leurs clameurs l'emportèrent.

§. IV. *Jésus livré aux Juifs. Simon le Cyrénéen. Filles de Jérusalem.*

24. Et Pilate ordonna que ce qu'ils demandoient fût exécuté.

25. Il leur délivra en même-temps celui qu'ils demandoient, qui avoit été mis en prison pour crime de sédition et de meurtre, et il abandonna Jésus à leur volonté.

26. Comme ils le menaient à la mort, ils prirent un homme de Cyrène, appelé Simon, qui revenoit des champs, et le chargèrent de la croix, la lui faisant porter après Jésus.

27. Or il étoit suivi d'une grande multitude de peuple, et de femmes qui se frapportoient la poitrine et qui le pleuroient.

28. Mais Jésus se retournant vers elles, leur dit : Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfans :



Simon le cyrénéen.

29. Car il viendra un temps auquel on dira : Heureuses les stériles, et les entrailles qui n'ont point porté d'enfans, et les mamelles qui n'en ont point nourri !

30. Ils commenceront alors à dire aux montagnes : Tombez sur nous ; et aux collines : Couvrez-nous.

31. Car s'ils traitent de la sorte le bois vert, comment le bois sec sera-t-il traité ?

32. On menoit aussi avec lui deux autres hommes, qui étoient des criminels qu'on devoit faire mourir.

§. V. *Crucifiement. Insulte. Titre de la Croix.*

33. Lorsqu'ils furent arrivés au lieu appelé Calvaire, ils y crucifièrent Jésus, et ces deux voleurs, l'un à droite et l'autre à gauche.

34. Et Jésus disoit : Mon père, pardonnez-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Ils partagèrent ensuite ses vêtemens, et les jetèrent au sort.

35. Cependant le peuple se tenoit là, et le regardoit ; et les sénateurs aussi bien que le peuple se moquoient de lui, en disant : Il a sauvé les autres, qu'il se sauve maintenant lui-même, s'il est le Christ l'élu de Dieu.

36. Les soldats mêmes lui insultoient s'approchant de lui, et lui présentoient du vinaigre,

37. En lui disant : Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même.

38. Il y avoit aussi au-dessus de lui une inscription en grec, en latin et en hébreu, où étoit écrit : CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS.

§. VI. *Bon Larron.*

39. Or l'un de ces deux voleurs qui étoient crucifiés *avec lui*, le blasphémoit, en disant : Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même, et nous avec toi.

40. Mais l'autre le reprenant, lui disoit : N'avez-vous donc point de crainte de Dieu, *non plus que les autres*, vous qui vous trouvez condamné au même supplice ?

41. Encore pour nous c'est avec justice, puisque nous souffrons la peine que nos crimes ont méritée ; mais celui-ci n'a fait aucun mal.

42. Et il disoit à Jésus : Seigneur, souvenez-vous de moi, lorsque vous serez venu en votre royaume.

43. Et Jésus lui répondit : Je vous dis en vérité, que vous serez aujourd'hui avec moi dans le paradis.

§. VII. *Ténèbres. Mort. Centenier. Saintes femmes. Joseph. Sépulture.*

44. Il étoit alors environ la sixième heure du

jour, et toute la terre fut couverte de ténèbres jusqu'à la neuvième heure.

45. Le soleil fut obscurci, et le voile du temple se déchira par le milieu.

46. Et Jésus jetant un grand cri, dit ces paroles: *Mon père*, je remets mon ame entre vos mains. Et en prononçant ces mots, il expira.

47. Alors le centenier ayant vu ce qui étoit arrivé, glorifia Dieu, en disant: Certainement cet homme étoit juste.

48. Et toute la multitude de ceux qui assistoient à ce spectacle, considérant toutes ces choses, s'en retournoient en se frappant la poitrine.

49. Tous ceux qui étoient de la connoissance de Jésus, et les femmes qui l'avoient suivi de Galilée, étoient là aussi, et regardoient de loin ce qui se passoit.

50. Dans le même temps un sénateur appelé Joseph, homme vertueux et juste,

51. Qui n'avoit point consenti au dessein des autres, et à ce qu'ils avoient fait; qui étoit d'Arimathie, ville de Judée, et du nombre de ceux qui attendoient le royaume de Dieu;

52. Cet homme, *dis-je*, vint trouver Pilate, lui demanda le corps de Jésus,

53. Et l'ayant ôté *de la croix*, il l'enveloppa d'un linceul, et le mit dans un sépulcre taillé *dans le roc*, où personne n'avoit encore été mis.

54. Or ce jour étoit celui de la préparation, et le jour du sabbat alloit commencer.

55. Les femmes qui étoient venues de Galilée avec Jésus, ayant suivi *Joseph*, considérèrent le sépulcre, et comment le corps de Jésus y avoit été mis.

56. Et s'en étant retournées, elles préparèrent des aromates et des parfums.: et pour ce qui est du jour du sabbat, elles demeurèrent sans rien faire, selon l'ordonnance *de la loi*.

C H A P I T R E XXIV.

§. I. *Saintes femmes au sépulcre. Incrédulité des Apôtres.*

1. M A I S le premier jour de la semaine ces femmes vinrent au sépulcre de grand matin, apportant des parfums qu'elles avoient préparés;

2. Et elles trouvèrent que la pierre, qui étoit au-devant du sépulcre, en avoit été ôtée.

3. Elles entrèrent ensuite dedans, et n'y trouvèrent point le corps du Seigneur Jésus.

4. Ce qui leur ayant causé une grande consternation, deux hommes parurent tout d'un coup devant elles avec des robes brillantes.

5. Et comme elles étoient saisies de frayeur, et qu'elles tenoient leurs yeux baissés contre terre, ils leur dirent : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant ?

6. Il n'est point ici, mais il est ressuscité. Sou-



Disciples allant à Emmaüs.

venez-vous de quelle manière il vous a parlé lorsqu'il étoit encore en Galilée,

7. Et qu'il disoit : Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour.

8. Elles se ressouvirent donc des paroles de Jésus ;

9. Et étant revenues du sépulcre, elles racontèrent tout ceci aux onze *apôtres*, et à tous les autres.

10. Celles qui leur fit ce rapport étoient Marie Madeleine, Jeanne, et Marie *mère* de Jacques, et les autres qui étoient avec elles.

11. Mais ce qu'elles leur disoient leur parut comme une rêverie ; et ils ne le crurent point.

12. Néanmoins Pierre se levant courut au sépulcre ; et s'étant baissé pour regarder, il ne vit que les linceuls qui étoient par terre ; et il s'en revint admirant en lui-même ce qui étoit arrivé.

§. II. *Disciples allant à Emmaüs.*

13. Ce jour-là même deux d'entr'eux s'en alloient en un bourg nommé Emmaüs, éloigné de soixante stades de Jérusalem ,

14. Parlant ensemble de tout ce qui s'étoit passé.

15. Et il arriva que lorsqu'ils s'entretenoient et conféroient ensemble sur cela, Jésus vint lui-même les joindre, et se mit à marcher avec eux :

16. Mais leurs yeux étoient retenus, afin qu'ils ne pussent le reconnoître.

17. Et il leur dit : De quoi vous entretenez-vous ainsi dans le chemin, et d'où vient que vous êtes *si* tristes ?

18. L'un d'eux appelé Cléophas, prenant la parole, lui répondit : Etes-vous seul si étranger dans Jérusalem, que vous ne sachiez pas ce qui s'y est passé ces jours-ci ?

19. Et quoi, leur dit-il ? Ils lui répondirent : Touchant Jésus de Nazareth, qui a été un prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple ;

20. Et de quelle manière les princes des prêtres et nos sénateurs l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié.

21. Or nous espérions que ce seroit lui qui racheteroit Israël ; et cependant après tout cela, voici déjà le troisième jour que ces choses se sont passées.

22. Il est vrai que quelques femmes de celles qui étoient avec nous, nous ont étonnés ; car ayant été avant le jour à son sépulcre,

23. Et n'y ayant point trouvé son corps, elles sont revenues dire que des anges mêmes leur ont apparu, qui les ont assurées qu'il est vivant.

24. Et quelques-uns des nôtres ayant aussi été au sépulcre, ont trouvé toutes choses comme les femmes les leur avoient rapportées : mais pour lui ils ne l'ont point trouvé.

25. Alors il leur dit : O insensés, dont le cœur est tardif à croire tout ce que les prophètes ont dit !

26. Ne falloit-il pas que le Christ souffrît toutes ces choses, et qu'il entrât ainsi dans sa gloire ?

27. Et commençant par Moïse, et ensuite par tous les prophètes, il leur expliquoit dans toutes les écritures ce qui y avoit été dit de lui.

28. Lorsqu'ils furent proche du bourg où ils alloient, il fit semblant d'aller plus loin.

29. Mais ils le forcèrent *de s'arrêter*, en lui disant : Demeurez avec nous, parce qu'il est tard et que le jour est déjà sur son déclin ; et il entra avec eux.

30. Etant avec eux à table, il prit le pain, et le bénit ; et l'ayant rompu, il le leur donna.

31. *En même temps* leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent ; mais il disparut de devant leurs yeux.

32. Alors ils se dirent l'un à l'autre : Notre cœur n'étoit-il pas tout brûlant dans nous, lorsqu'il nous parloit durant le chemin, et qu'il nous expliquoit les écritures ?

33. Et se levant à l'heure même ils retournèrent à Jérusalem, et trouvèrent que les onze *apôtres* et ceux qui demeuroient avec eux étoient assemblés,

34. Et disoient : Le Seigneur est vraiment ressuscité, et il est apparu à Simon.

35. Alors ils racontèrent aussi eux-mêmes ce qui leur étoit arrivé en chemin ; et comment ils l'avoient reconnu dans la fraction du pain.

§. III. *Jésus-Christ apparôit aux apôtres ; confirme sa résurrection ; promet le S. Esprit.*

36. Pendant qu'ils s'entretenoient ainsi , Jésus se présenta au milieu d'eux , et leur dit : La paix soit avec vous ! c'est moi ; n'avez point de peur.

37. Mais eux étant tout troublés et saisis de crainte , s'imaginoient voir un esprit.

38. Et Jésus leur dit : Pourquoi vous troublez-vous , et pourquoi s'élève-t-il tant de pensées dans vos cœurs ?

39. Regardez mes mains et mes pieds , *et reconnoissez* que c'est moi-même : touchez , et considérez qu'un esprit n'a ni chair ni os , comme vous voyez que j'en ai.

40. Après avoir dit cela , il leur montra ses mains et ses pieds.

41. Mais comme ils ne croyoient point encore , tant ils étoient transportés de joie et d'admiration , il leur dit : Avez-vous ici quelque chose à manger ?

42. Et ils lui présentèrent un morceau de poisson rôti , et un rayon de miel.

43. Il en mangea devant eux ; et prenant les restes il les leur donna ,

44. Et il leur dit : Ce que vous voyez est l'accomplissement de ce que je vous avois dit lorsque j'étois encore avec vous, qu'il étoit nécessaire que tout ce qui a été écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes et dans les pseumes, fût accompli.

45. En même temps il leur ouvrit l'esprit, afin qu'ils entendissent les écritures ;

46. Et il leur dit : C'est ainsi qu'il est écrit ; et c'est ainsi qu'il falloit que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât d'entre les morts le troisième jour,

47. Et qu'on prêchât en son nom la pénitence et la rémission des péchés dans toutes les nations, en commençant par Jérusalem.

48. Or vous êtes témoins de ces choses.

49. Et je m'en vais envoyer sur vous le don de mon père, qui vous a été promis ; mais cependant demeurez dans la ville jusqu'à ce que vous soyiez revêtus de la force d'en haut.

§. IV. *Jésus-Christ monte au ciel, bénit ses apôtres. Leur joie et leur prière continue.*

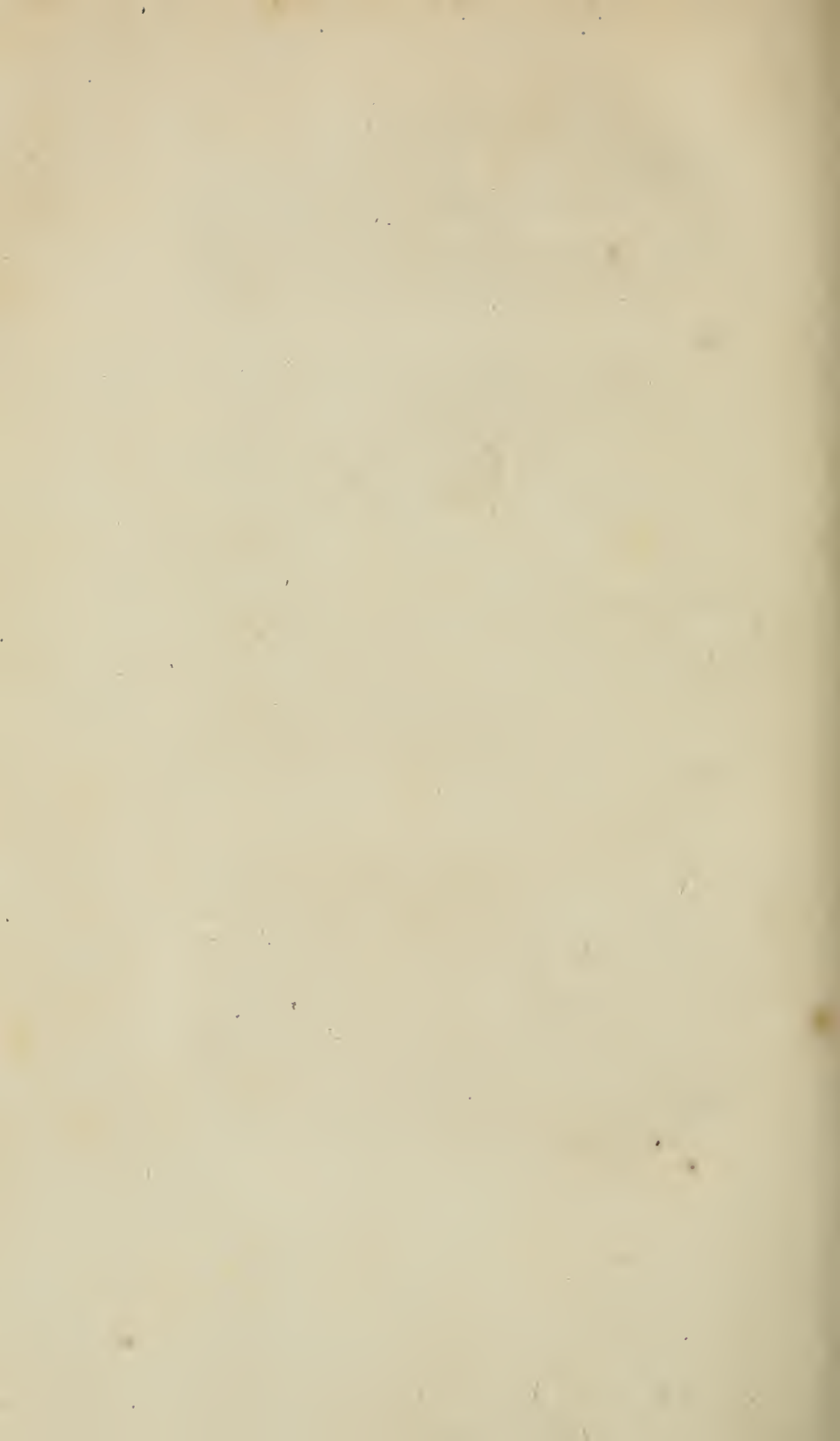
50. Après il les mena dehors vers Béthanie, et ayant levé les mains il les bénit :

51. Et en les bénissant il se sépara d'eux et fut enlevé au ciel.

52. Les disciples l'ayant adoré, s'en retournèrent comblés de joie à Jérusalem :

53. Et ils étoient sans cesse dans le temple, louant et bénissant Dieu. AMEN.

FIN DU TOME IX.





SPECIAL

88-B

239.27

v9

